



- PL** 5-stopniowy przełącznik.
- CZ** 5-ti položový přepínač.
- SK** 5 položový prepínač.
- HU** 5 fokozatú kapcsoló.
- RO** Comutator cu 5 trepte.
- RU** 5-уровневый переключатель.
- BG** 5 степенен ключ.
- UA** 5-ступеневий перемикач.
- EN** 5-stage switch.



- PL** Przycisk dla prawo- i leworęcznych.
- CZ** Tlačítko pro praváky a leváky.
- SK** Tlačidlo vhodné pre pravákov aj ľavákov.
- HU** Nyomógomb bal- és jobbkezesek számára.
- RO** Cu buton pentru mâna stângă și pentru mâna dreaptă.
- RU** Клавиша для левосторонней и правосторонней эксплуатации.
- BG** Бутон за лява и дясна ръка.
- UA** Клавиша для лівостороннього і правостороннього використання.
- EN** Button for the left and right handed.



- PL** Komfortowy uchwyt.
- CZ** Komfortní rukojeť.
- SK** Pohodlná rukoväť.
- HU** Kényelmes fogantyú.
- RO** Mâner confortabil.
- RU** Удобная ручка.
- BG** Удобна дръжка.
- UA** Комфортна ручка.
- EN** Comfortable handle.

zelmer

481
Mikser
Mixer

instrukcja
użytkowania
user
manual

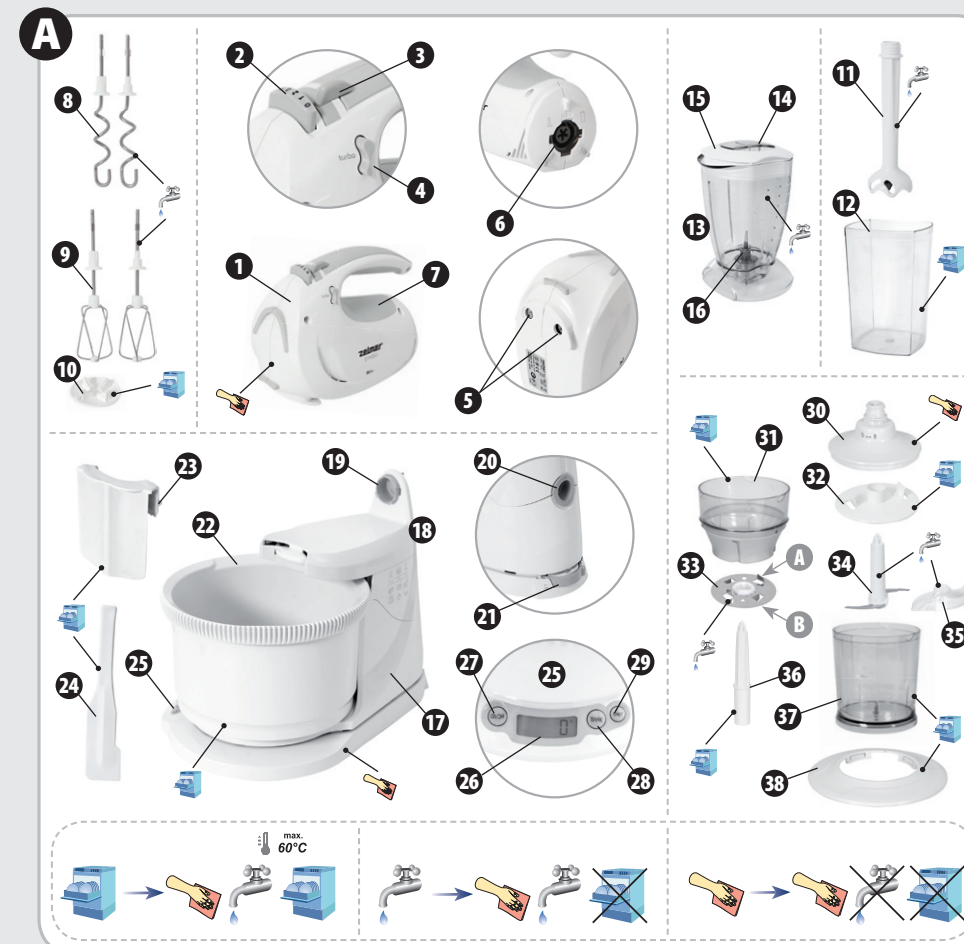


PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA MIKSER Typ 481 6–13	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МИКСЕР Тип 481 46–54	ET KASUTUSJUHEND MIKSER Tüüp 481 88–95
CZ NÁVOD K POUŽITÍ ROBOT Typ 481 14–21	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА МИКСЕР Тип 481 55–63	HR UPUSTVO ZA UPORABU MIKSER Tip 481 96–103
SK NÁVOD NA OBSLUHU ROBOT Typ 481 22–29	UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ МИКСЕР Тип 481 64–71	SR INSTRUKCIJA RUKOVANJA MIKSER Tip 481 104–111
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS HÁZTARTÁSI KÉZIROBOT 481 Típus 30–37	LT VARTOJIMO INSTRUKCIJA MAIŠIKLIS Tipas 481 72–79	EN USER MANUAL MIXER Type 481 112–119
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE MIXER Tip 481 38–45	LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA MIKSERIS Tips 481 80–87	



481
Mikser
Mixer

Linia Produktów Product Line



B

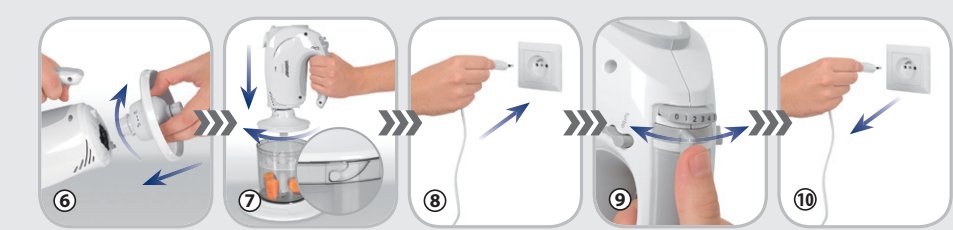
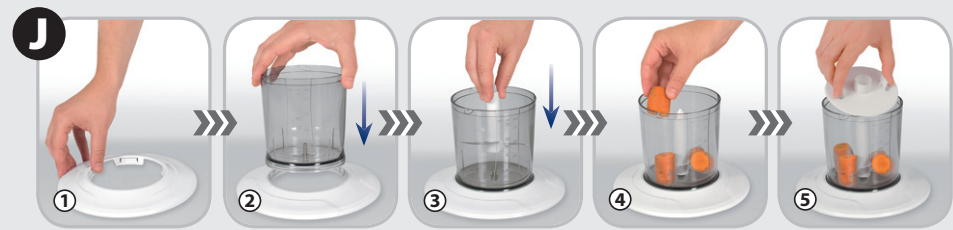
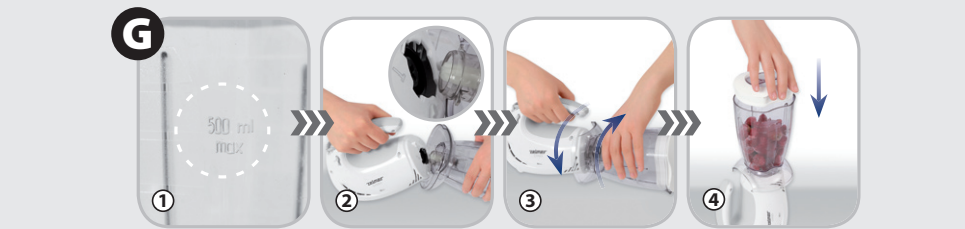
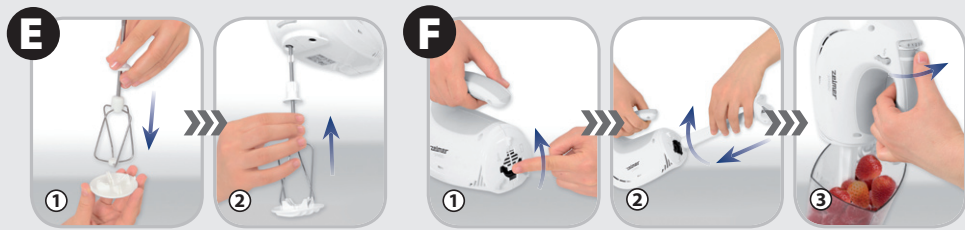
481.4	○	✓	○	✓	○	○	○	○
481.5	✓	✓	✓	✓	✓	○	○	○
481.52	✓	✓	✓	✓	✓	○	○	✓
481.6	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	○
481.61	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○
481.63	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓
481.64	✓	✓	○	✓	○	○	✓	○
481.67	✓	✓	○	✓	○	✓	○	✓
481.7	✓	✓	○	✓	○	✓	○	○
481.8	✓	✓	○	✓	○	○	○	○

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com



PL

Szanowni Klienci!

Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję użytkownika. Szczególną uwagę poświęć wskazówkom dotyczącym bezpieczeństwa, tak aby podczas użytkowania urządzenia zapobiec wypadkom i/lub uniknąć uszkodzenia urządzenia. Instrukcję użytkownika zachowaj, aby można było z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkownika miksera

- Mikser podłączaj jedynie do gniazdka sieci prądu przemianowego 230 V.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Nie wyjmuj z naczynia elementów roboczych, gdy mikser jest w ruchu.
- Nie dotykaj rękami elementów wyposażenia będących w ruchu, zwłaszcza niebezpieczne są noże nasadki miksującej, kubka miksującego, minimalaksera oraz tarcza kruszarki. **Są bardzo ostre!**
- Po zakończeniu pracy przewód przyłączeniowy wyjmij z gniazdka sieci i nawiń na napęd miksera.
- Nie narażaj miksera i wyposażenia na działanie temperatury powyżej 60°C – możesz uszkodzić mikser.
- Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia lub przed zbliżeniem do części będących w ruchu podczas użytkowania.
- Przed czyszczeniem miksera **zawsze** wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z mikserem w obecności dzieci.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas jego używania. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

- Nie zanurzaj napędu miksera w wodzie, ani nie myj go pod bieżącą wodą.
- Nie myj wyposażenia zamontowanego na napędzie.
- Do mycia elementów zewnętrznych nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- **Nie myj metalowych części w zmywarkach. Agresywne ośrodki czyszczące stosowane w tych urządzeniach powoduje ciemnienie w/w części. Myj je ręcznie, z użyciem tradycyjnych płynów do naczyń.**
- Nie używaj nasadki miksującej bez zanurzenia jej w produkcie, w przypadku cieczy jej poziom nie powinien przekraczać połowy wysokości nasadki.
- Uważaj, aby nie zalać wodą wnętrza korpusu nasadki miksującej – po montażu na napędzie może nastąpić zalanie silnika.
- Nie używaj miksera z pustym kubkiem miksującym.
- Uważaj, aby nie zalać wodą przestrzeni od dołu kubka miksującego, w której znajduje się sprężło – po montażu na napędzie może nastąpić zalanie silnika.
- Nie wkładaj jednocześnie mieszadła i trzepaka z zębatką do gniazda napędu – możesz zniszczyć mikser w chwili jego uruchomienia.
- Nie używaj nasadki miksującej lub kubka miksującego dłużej niż 3 min., minimalaksera i kruszarki dłużej niż 2 min., a trzepaków i mieszadeł dłużej niż 10 min.
- Mieszadła lub trzepaki z zębatki wkładaj tylko do gniazda oznaczonego gwiazdką.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem miksera niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.
- Ze względów bezpieczeństwa miksowanie produktów w kubku miksującym **musi się odbywać z założoną pokrywką.** Zabrania się wkładania jakichkolwiek przedmiotów do wnętrza kubka, takich jak: łyżka, łopatką, itp. Może to doprowadzić do uszkodzenia miksera lub wyłamania elementów z wnętrza kubka i dostania się ich bezpośrednio do zmiksowanego produktu, co stanowi zagrożenie dla zdrowia a nawet życia człowieka.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Dopuszczalny czas pracy układu napędowego:

- Z mieszadłami, trzepakami 10 min.
- Z nasadką miksującą lub kubkiem miksującym 3 min.
- Z minimalakserem 2 min.
- Z kruszarką do lodu 2 min.


Czas przerwy przed ponownym użyciem (min.) 20 min.

Hałas urządzenia (L_{WA}):

- Z mieszadłami, trzepakami, nasadką miksującą, na stojaku 80 dB/A
- Z kubkiem miksującym 84 dB/A
- Z minimalakserem 87 dB/A
- Z kruszarką do lodu 84 dB/A

RECOMMENDED SPEED AND TIME OF MIXER OPERATION

DISH	EQUIPMENT	THE AMOUNT OF PROCESSED PRODUCT	RECOMMENDED SPEED	OPERATION TIME
Soup for infants	mixing adapter	1 litre	I position 10 s, next V position	40 – 60 s
Vegetable puree for infants	mixing adapter	0,5 litre	I position 10 s, next V position	1 – 1,5 min.
	liquidizing disc		I position (with a sieve)	
Cream soup	mixing adapter	1 litre	I position 10 s, next V position	30 – 45 s
	mixing cup	0,5 litre	IV position or V position	2 min.
Fruit latte	mixing adapter	0,5 litre	V position	30 – 60 s
	mixing cup	0,15 kg of fruit and 0,3 litre of kefir	IV position or V position	1 – 1,5 min.
Greens: parsley, dill ...	mixing adapter	1 bundle	II position	30 s
	whisks	1 litre	I position 15 s, next V position	1 – 1,5 min.
Pancake dough	mixing cup	0,5 litre	III, IV or V position	1 min.
	whisks	White of 5 eggs	V position	2 – 3 min.
Egg white foam	whisks	Made of 6 eggs	IV position	7 – 8 min.
	whisks	0,25 kg of vegetable butter	III or IV position	4 – 5 min.
Sponge cake dough	whisks	1 litre	II position 15 s, next IV position	
	whisks	1 kg	I position 15 s, next V position	40 – 60 s
Butter cream	whisks	1 kg of potatoes and 0,5 kg of cottage cheese	position 15 s, next IV position	40 – 60 s
	whisks	0,5 kg	III position	45 – 60 s
Whipped cream	whisks	0,5 kg of flour	I position 30 s, next III position	4 – 5 min.
	whisks		I position 30 s next V position	7 – 8 min.
Potatoes puree	whisks			
	whisks			
Potatoes and cheese dumplings stuffing	whisks			
	whisks			
Cottage cheese with cream	whisks			
	whisks			
Gingerbread dough	whisks			
	mixers			
Yeast dough	mixers			
	mixers			

Miksery zbudowane są w II klasie izolacji, nie wymagają uziemienia. 

Miksery ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
 - 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
 - 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Budowa urządzenia (Rys. A)

- 1 Napęd miksera
- 2 Przycisk wypychacza
- 3 Dźwignia przełącznika
- 4 Przycisk „turbo”
- 5 Gniazda trzepaków lub mieszadeł
- 6 Otwór nasadki miksującej
- 7 Wkładka uchwytu
- 8 Mieszadła: lewe/prawe (z zębatką)
- 9 Trzepaki: lewy/prawy (z zębatką)
- 10 Tarcza przecierająca
- 11 Nasadka miksująca
- 12 Kubek
- 13 Kubek miksujący
- 14 Dozownik
- 15 Pokrywa
- 16 Nóż kubka
- 17 Stojak (z wagą tylko typ 481.67 lub bez wagi pozostałe modele)
- 18 Głowica
- 19 Pokrętko zacisku
- 20 Przycisk zaczepu
- 21 Pokrętko blokady (typ 481.67)
- 22 Miska obrotowa
- 23 Łopátka samo zgarniająca
- 24 Łopátka
- 25 Wyświetlacz i przyciski wagi
- 26 Wyświetlacz
- 27 Przycisk włączania i wyłączania wagi ON/OFF
- 28 Przycisk tarowania TARE
- 29 Przycisk zmiany jednostek UNIT
- 30 Pokrywa minimalaksera z przekładnią
- 31 Pojemnik kruszarki do lodu
- 32 Pierścień ograniczający
- 33 Tarcza dwustronna kruszarki do lodu o granulacji pierwszego stopnia „I” (mniejszy rozmiar **A**) i drugiego stopnia „II” (rozmiar większy **B**)
- 34 Nóż minimalaksera
- 35 Osłona

36 Wrzecziono

37 Pojemnik minimalaksera

38 Podstawa minimalaksera

Typy mikserów ZELMER (Rys. B)

- ✓ podstawowe wyposażenie miksera
- wyposażenie dodatkowe do nabycia w hipermarketach, sklepach AGD i w sprzedaży wysyłkowej w ZELMER S.A.

Opis urządzenia

- Mikser ma 5 biegów. Do nastawiania poszczególnych prędkości obrotowych służy dźwignia przełączników wg oznaczeń cyfrowych: **0, 1, 2, 3, 4 i 5** znajdujących się na przycisku wypychacza, który służy do wyjmowania (wypchnięcia) mieszadeł lub trzepaków z napędu miksera.
- Dodatkowo napęd wyposażony jest w przycisk „turbo” służący do natychmiastowego uzyskania maksymalnej prędkości obrotowej, bez względu na prędkość ustawioną dźwignią przełącznika. Przyciski te umieszczone są po prawej i po lewej stronie obudowy z myślą o użytkownikach praworęcznych i leworęcznych. W poz. „0” przycisk „turbo” jest mechanicznie zablokowany.
- Na spodzie napędu umieszczone są obok siebie 2 gniazda (otwory), w których osadza się trzepaki lub mieszadła.
- W górnej części napędu usytuowana jest wkładka uchwytu wykonana z materiału zwiększającego komfort trzymania napędu miksera – SOFTTOUCH.
- Na tylnej ścianie napędu znajduje się otwór do mocowania nasadki miksującej lub kubka miksującego. Otwór ten przesłonięty jest ruchomą zasuwką.

Uruchomienie miksera i nastawienie żądanej prędkości obrotowej (Rys. C)

- 1 Ustaw dźwignię przełącznika w poz. „0” – skrajne położenie lewej strony.
 - Zamocuj wybrane narzędzie.
 - Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazodka sieci.
- 2 Włącz mikser, przesuując dźwignię w prawo (Chcąc zwiększyć obroty, przesuń dźwignię w kierunku poz. „5”, wybierając żadaną prędkość obrotową).
- 3 Aby zwiększyć obroty w sposób natychmiastowy, bez względu na ustawioną prędkość obrotową, wciśnij i trzymaj jeden z przycisków „turbo” (z prawej lub lewej strony obudowy).
 - Chcąc powrócić do wcześniej nastawionej prędkości obrotowej, zwolnij przycisk „turbo”.

Przygotowanie miksera do pracy

PRACA Z TRZEPAKAMI LUB MIESZADŁAMI (Rys. D)

- Trzepaki są przeznaczone do ubijania piany, śmietany kremówki, do ucierania żółtek z cukrem, sporządzania kremów oraz ciast na omletry i naleśniki.

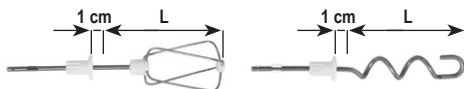
- Mieszadła służą do wyrabiania ciast ucieranych, ciast drożdżowych, serników, pierników, itp.
 - Trzepaki i mieszadła osadza się w gniazdach znajdujących się na spodzie robota.
- ① Wciśnij je do wyczuwalnego oporu – do zaskoczenia zaczepów.

Niewłaściwe założenie tych części powoduje ich wypadanie podczas pracy.

- ② Włóż mieszadła lub trzepaki z zębatką do gniazda oznaczonego gwiazdką.

Przeciwnie założenie mieszadła spowoduje podnoszenie się ciasta (wyciąganie ciasta z naczynia).

Poziom produktów znajdujących się w naczyniu nie powinien przekraczać wysokości części roboczej trzepaków lub mieszadeł (L).



PRACA Z TARCZĄ PRZECIERAJĄCĄ (Rys. E)

- Tarcza przecierająca służy do przecierania przez sito gotowanych warzyw i owoców takich, jak: marchew, ziemniaki, pomidory, jabłka. Zastępuje częściowo funkcję nasadki miksującej.

- ① Nałóż tarczę przecierającą na trzepak z zębatką nasadzając ją od dołu.
- ② Wsuń trzepak do gniazda napędu oznaczonego gwiazdką.

Kubek (12)

Wykonany z przezroczystego tworzywa służy jako pojemnik podczas używania nasadki miksującej.

PRACA Z NASADKĄ MIKSUJĄCĄ (Rys. F)

Nasadkę miksującą stosuje się do:

- mieszania płynów,
- rozdrabniania gotowanych jarzyn i surowych miękkich owoców,
- przygotowania majonezu i różnego rodzaju past,
- przygotowania zup dla niemowląt.

Nasadkę mocuje się do napędu po odsłonięciu zasuwki.

- ① Naciśnij lekko zasuwkę a potem przesuw w kierunku, jak pokazano na rysunku.
- ② Włóż gwintowaną część nasadki w otwór napędu i kręć w prawo dokręcając do oporu.

Niedokładne wkręcenie nasadki miksującej może spowodować zniszczenie sprzęgła w napędzie lub samej nasadki miksującej.

- ③ Po włożeniu nasadki do przetwarzanego produktu włącz mikser.

PRACA Z KUBKIEM MIKSUJĄCYM (Rys. G)

UWAGA! Przez cały czas pracy trzymaj mikser w ręce.

Kubek miksujący przeznaczony jest do sporządzania zup dla niemowląt oraz do przygotowywania koktajli i ciasta naleśnikowego.

- ① Po obydwu stronach kubka znajduje się napis „500 ml max.” określający maksymalny poziom produktu, którym można napelnić kubek oraz podziałka graficzna wyznaczająca objętość od 200 ml do 500 ml.

- ② Po odsłonięciu zasuwki (jak przy użyciu nasadki) zamocuj kubek następująco:

Nalóż kubek miksujący na napęd tak, aby 3 występy widoczne od dołu kubka weszły w wycięcia obudowy napędu i jednocześnie nastąpiło połączenie sprzęgła kubka i napędu miksera.

- ③ Trzymając napęd za rękojeść obróć kubek w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu. Właściwe połączenie nastąpi wtedy, gdy 3 występy wejdą pod obudowę napędu, a zaczep na żeberku kubka przeskoczy za kulisty występ znajdujący się na obudowie napędu.

- ④ Napelnij kubek produktami oraz załóż pokrywkę z dozownikiem – w czasie pracy można dodawać do kubka dodatkowe produkty.

PRACA ZE STOJAKIEM Z MISKĄ OBROTOWĄ (Rys. H)

Stojak z zamontowanym napędem ułatwia pracę z zastosowaniem trzepaków lub mieszadeł powodując, iż użytkownik w czasie pracy ma „wolne” ręce.

Stojak z misą posiada łopatkę samo zgarniającą, która jest rozwiązaniem innowacyjnym. Pomaga w skutecznym mieszaniu produktów, zapobiega osadzeniu (odkładaniu) ciasta na brzegu miski i skracza czas przygotowania produktów. Napęd zamocowany w głowicy stojaka w czasie pracy samoczynnie wprowadza głowicę w ruch wahadłowy i jednocześnie miskę z mieszanym produktem w ruch obrotowy.

Do pracy ze stojakiem przeznaczone są tylko trzepaki i mieszadła specjalnie do tego przystosowane. W mikserze posiadającym stojak w komplecie jest jedno mieszadło i jeden trzepak z zębatką.

- ① Włóż do napędu trzepaki lub mieszadła (w sposób opisany wcześniej).

- ② Po odsunięciu zasuwki (jak przy użyciu nasadki) zamocuj napęd w głowicy stojaka w następujący sposób: Wprowadź zaczepy napędu (znajdujące się w pobliżu otworów do mocowania mieszadeł) pod zaczepy głowicy stojaka.

- ③ Przekręć pokrętko zacisku w prawo do oporu tak, aby uchwyt pokrętki ustawił się pionowo.

- ④ Naciśnij przycisk zaczepu i jednocześnie odchyl do tyłu głowicę wraz z napędem.

- ⑤ Miszkę z produktami lekko unieś, włóż na 3 występy znajdujące się na stojaku i postaw na podstawie stojaka.

- ⑥ W razie potrzeby zamontuj łopatkę samozgarniającą.

- ⑦ Opuść głowicę z napędem miksera do pozycji poziomej (słychać stuk blokowania się przycisku zaczepu).

⑧ Uruchomienie miksera dźwignią przełącznika wprawi miskę w ruch obrotowy a głowicę wraz z napędem w ruch wahadłowy.

Nie wolno blokować ani zatrzymywać ruchu wahadłowego podczas pracy, gdyż może to spowodować uszkodzenie stojaka.

PRACA ZE STOJAKIEM WYPOSAŻONYM W WAGĘ

Mikser typ 481.67 wyposażony jest w stojak, który posiada miskę obrotową **oraz wbudowaną wagę elektroniczną, co jest rozwiązaniem nowatorskim.** Stojak z zamontowanym napędem ułatwia pracę z zastosowaniem trzepaków lub mieszadeł, powodując iż użytkownik w czasie pracy ma „wolne” ręce, natomiast wbudowana waga elektroniczna umożliwia ważenie przetwarzanych produktów bezpośrednio w misce obrotowej stojaka. Stojak z wagą wyposażony jest także w łopatkę samozgarniającą i łopatkę.

UWAGA! Wyposażenie miksera typ 481.67 jest identyczne jak miksera typ 481.7 – patrz tabela (B); – wzbogacone dodatkowo o stojak z wagą, należy je obsługiwać zgodnie z tą instrukcją.

Stojak z wagą wyposażony jest w blokadę zabezpieczającą czujnik wagi przed uszkodzeniem, uruchamianą pokrętełłem blokady.

pozycje pokręta blokady:

OFF – zablokowany czujnik wagi i wyłączona waga – można uruchomić napęd na stojaku.

ON – odblokowany czujnik wagi i włączona waga – można ważyć, nie wolno uruchamiać napędu na stojaku.

UWAGA! Obsługa stojaka z wagą w zakresie współpracy z napędem, mieszadłami, trzepakami, miską obrotową i łopatką samozgarniającą jest identyczna jak obsługa stojaka bez wagi i opisana jest we wcześniejszych podpunktach.

Mocowanie napędu na stojaku z wagą, wymiana wyposażenia oraz włączenie napędu dozwolone jest, gdy pokrętełło blokady ustawione jest na OFF.

Praca z wagą

Dane techniczne wagi:

Zakres ważenia	3 kg
Dokładność pomiarowa wagi	+/- 1 g
Zasilanie	3V – dwie baterie 1,5 V, alkaliczne, typ AA (LR6, popularne „paluszki”)

Wkładanie (wymiana) baterii (Rys. I)

● Do zasilania wagi należy stosować baterie alkaliczne 1,5 V, typ AA (LR6, popularne „paluszki”).

Aby włożyć lub wymienić baterie:

① Przekręć pokrętełło blokady w pozycję OFF.

② Zdejmij napęd ze stojaka.

③ Odwróć stojak z wagą podstawą do góry i zdejmij pokrywkę baterii przycinając jej zaczep wkrętakiem lub monetą (zgodnie ze strzałką na pokrywce).

④ Włóż nowe baterie zwracając uwagę na prawidłową biegunowość (+/-).

⑤ Załóż pokrywkę baterii.

Wyświetlacz i przyciski wagi

Oznaczenia pokazujące się na wyświetlaczu wagi oraz funkcje przycisków pokazane są na rys. 25.

- Wyświetlacz 25:
 - – wartość ujemna
 - g – gramy
 - kg – kilogramy
 - lb – funty
 - TARE – tara
- Przycisk włączania i wyłączania wagi ON/OFF 27
- Przycisk tarowania TARE 28
- Przycisk zmiany jednostek UNIT 29

Ważenie (Rys. L)

① Stojak z wagą i miską obrotową ustaw na twardej i płaskiej powierzchni.

② Wyłącz napęd. Przewód przyłączeniowy napędu ulóż tak, aby nie wpływał na wynik ważenia. Głowica stojaka wraz z napędem w trakcie ważenia produktów powinna być ustawiona w pozycji opuszczonej (aby ograniczyć wpływ drgań na wynik ważenia).

③ Przekręć pokrętełło blokady w pozycję ON, aby odblokować wagę i włączyć ją. W przypadku, gdy pokrętełło blokady znajduje się w pozycji ON, a waga jest wyłączona, do jej włączenia wystarczy przycisnąć przycisk ON/OFF (obok wyświetlacza).

④ Poczekaj aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „0”.

⑤ Przyciskiem UNIT wybierz żądane jednostki, naciśnięcie wyświetla kolejno: „g”, „kg”, „lb”. Przycisk zmiany jednostek UNIT umożliwia ważenie w systemie metrycznym (g, kg) i angielskim (lb) oraz umożliwia przeliczanie zwazonej masy między tymi jednostkami wyświetlając ją w: „g”, „kg” lub „lb” po kolejnym naciśnięciu przycisku.

⑥ Włóż do miski obrotowej ważony produkt i odczytaj jego masę w wybranych jednostkach. Przekroczenie zakresu ważenia (3 kg) sygnalizowane jest przez wyświetlenie znaku „o-Ld”.

⑦ Przycisk TARE umożliwia ważenie kolejnych, dodawanych produktów bez konieczności opróżniania miski, w ramach zakresu ważenia (suma wszystkich składników max. 3 kg). Po naciśnięciu przycisku TARE wyświetlacz wskaże „0” lub „0.0000” (w zależności od wybranych jednostek) i wyświetli się napis „TARE”.

UWAGA! Zdjęcie napędu i/lub miski i/lub innej masy ze stojaka z wagą, gdy waga była włączona z napędem i/lub miską i/lub inną masą, spowoduje wyświetlenie ich masy ze znakiem „-”. W tym przypadku wytarowanie wagi przyciskiem TARE jest niemożliwe, aby wyzerować wskazania wyświetlacza należy nacisnąć przycisk ON/OFF.

Po zakończeniu ważenia wyłącz wagę:

- przyciskiem ON/OFF (obok wyświetlacza), gdy planujesz dalsze ważenie po krótkiej przerwie,
- pokręteł blokady, przekręcając go na OFF, gdy nie planujesz dalszego ważenia, zamierzasz uruchomić napęd na stojaku lub kończysz pracę ze stojakiem.

UWAGA! Jeżeli chcemy wyłączyć wagę przyciskiem ON/OFF, gdy na wyświetlaczu wyświetlana jest wartość inna niż „0” lub „0.0000” należy nacisnąć przycisk ON/OFF dwa razy.

Jeżeli waga nie reaguje na dwukrotne naciśnięcie przycisku ON/OFF należy ją wyłączyć (zresetować) pokręteł blokady przekręcając je w pozycję OFF (na ok. 2 sek.), ponownie włączyć pokręteł blokady (pozycja ON) i kontynuować ważenie.

Oszczędzanie baterii

Wyczerpanie baterii sygnalizowane jest wyświetleniem znaku „L 0” przez ok. 1 sek. po czym waga wyłącza się. Wciśnięcie przycisku ON/OFF spowoduje ponowne wyświetlenie znaku „L 0” na ok. 1 sek.

Waga posiada funkcję ograniczenia wyczerpywania się baterii:

- niebieskie podświetlenie wyświetlacza wyłącza się automatycznie po ok. 40 sek. jeśli wyświetlacz cały czas pokazuje tą samą masę lub nie był przyciśnięty żaden przycisk, **ponowne włączenie podświetlenia nastąpi po naciśnięciu dowolnego przycisku lub po dołożeniu (zdjęciu) jednorazowo minimum 8 g masy,**
- waga wyłącza się automatycznie po ok. 100 sek. jeśli wyświetlacz cały czas pokazuje tą samą masę lub nie był przyciśnięty żaden przycisk, **ponowne włączenie – po naciśnięciu przycisku ON/OFF.**

Po zakończeniu pracy ze stojakiem zawsze wyłączaj wagę pokręteł blokady przekręcając je na pozycję OFF.

Rozładowane baterie należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia. Pozwoli to zapobiec wylaniu się rozładowanych baterii.

PRACA Z MINIMALAKSEREM

Charakterystyka urządzenia

Mikser ręczny ZELMER wyposażony w minimalakser służy do siekania mięsa, sera, orzechów, cebuli, czosnku, marchwi, bułki, itp.

Przygotowanie i praca z minimalakserem (Rys. J)

Przed montażem i demontażem pokrywy minimalaksera upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka sieci.

Przed pierwszym użyciem umyj części mające kontakt z przetwarzanym produktem.

Mikser obsługuj tak aby były dobrze widoczne oznaczenia zamknięcia/otwarcia umieszczone na wyposażeniu.

① Połóż podstawę ③ na twardej, płaskiej i suchej powierzchni.

② Wciśnij pojemnik minimalaksera ⑦ w podstawę ③.

● Przed każdorazowym użyciem noża minimalaksera ściągnij z ostrzy osłonę.

③ Włóż do pojemnika ⑦ nóż minimalaksera ④ tak, aby trzpień wystający z pojemnika trafił w otwór noża.

④ Umieść w pojemniku ⑦ przetwarzane produkty nie przekraczając poziomu MAX.

⑤ W razie potrzeby załóż na nóż ④ pierścień ograniczający ②*.

⑥ Dokręć do wyczuwalnego oporu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) pokrywę minimalaksera ⑤ do napędu miksera.

Dalsze nadmierne dokręcanie pokrywy minimalaksera może prowadzić do uszkodzenia.

⑦ Załóż na pojemnik ⑦ pokrywę minimalaksera ⑤ wraz z napędem, trafiając wypustkami w rowki umieszczone w pojemniku i przekręć pokrywę (ruchem zgodnym do ruchu wskazówek zegara), aż do wyraźnego oporu.

⑧ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka.

⑨ Włącz urządzenie i ustaw wymagany bieg.

⑩ Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka.

● Demontaż minimalaksera przebiega odwrotnie do jego montażu.

* Pierścień ograniczający przydatny jest podczas siekania pietruszki czy kawałków świeżej bułki lub suchej przeznaczonej na tzw. bułkę tartą, uniemożliwiając rozprzestrzenienie się produktu po całym pojemniku.

UWAGA! Ostrza noża minimalaksera są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność podczas montażu i demontażu oraz w czasie czyszczenia. Dla bezpieczeństwa przechowuj nóż w osłonie.

Nie rozdrabniaj zbyt twardych produktów takich, jak: ziarna kawy, gałka muszkatołowa, kostki lodu itp.









Przed siekaniem dużych kawałków produktu, pokrój je na mniejsze kawałki – ok. 1 cm.

Proces siekania nie może być dłuższy niż 45 s. Po tym czasie przed kolejnym użyciem miksera odczekaj, aż napęd ostygnie.

Jeżeli produkty przykleją się do noża lub wewnętrznych ścianek pojemnika:

- wyłącz urządzenie,
- zdejmij napęd z pokrywą,
- usuń produkty z noża i ścianek,
- zmontuj ponownie urządzenie – jak opisano powyżej, kontynuuj pracę.

Orientacyjne czasy przetwarzania wybranych produktów spożywczych dla zalecanego biegu

Produkt	Zalecany bieg	Czas przetwarzania
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s
 300 g (1 × 30)	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 szt. (2 cm) 1/8	5	20 s

Czas przetwarzania można skracać w zależności od potrzeby rozdrobnienia produktów.

PRACA Z KRUSZARKĄ DO LODU

Charakterystyka urządzenia

Mikser Zelmer wyposażony w kruszarkę do lodu służy do rozdrabniania lodu i np. zamrożonych owoców.

UWAGA! Kruszarkę możemy używać wyłącznie z pojemnikiem i pokrywą minimalaksera!

Zastosowanie wyposażenia

Tarcza dwustronna do lodu – służy do kruszenia, rozdrabniania lodu i mrożonych owoców. Tarcza ma kształt okrągły, ostrza dwustronne. Jedna strona służy do rozdrabniania pierwszego stopnia „I” (mniejsze kawałki rozdrobnionego produktu), którą rozpoznajemy po obtrysku z tworzywa w kształcie gwiazdki piętnasto ramiennej rys. 33 A. Druga strona służy do rozdrabniania drugiego stopnia „II” (większe kawałki rozdrobnionego produktu) i oznaczona jest gwiazdką siedmio ramienną (rys. 33 B).

Wrzeciono 35 – służy do mocowania tarczy.

Przygotowanie kruszarki do lodu

UWAGA! Przed zakładaniem i zdejmowaniem napędu miksera na kruszarkę do lodu upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

Przed pierwszym użyciem umyj części mające kontakt z przetwarzanym produktem.

Mikser obsługuj tak aby były dobrze widoczne oznaczenia zamknięcia/otwarcia umieszczone na wyposażeniu.

Praca z kruszarką do lodu (Rys. K)

① Połóż podstawę 38 na twardej, płaskiej i suchej powierzchni.

② Wciśnij pojemnik minimalaksera 37 w podstawę 38.

③ Umieść tarczę do lodu 35 na wrzecionie 36 (tarcza dwustronna) tak, by ostrza przewidziane do pracy znalazły się na górze.

④ Umieść tarczę z wrzecionem w pojemniku 37 minimalaksera tak, aby trzpień wystający z pojemnika trafił w otwór wrzeciona.

⑤ Załóż pojemnik 31 kruszarki do lodu na zaczepty mocujące pojemnika minimalaksera. Następnie zablokuj pojemnik, przekręcając go do wyczuwalnego oporu.

⑥ Umieść w pojemniku 31 przetwarzane produkty nie przekraczając poziomu MAX.

Po napełnieniu pojemnika kruszarki 31 odpowiednią ilością obrabianego produktu (nie więcej niż do poziomu MAX) ustaw wrzeciono 35 centralnie (na środku) tak, by ułatwić jego poprawne zaspężlenie z pokrywą minimalaksera 30.

⑦ Dokręć do wyczuwalnego oporu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) pokrywą minimalaksera 30 do napędu miksera.

Dalsze nadmierne dokręcanie pokrywy minimalaksera może prowadzić do uszkodzenia.

⑧ Załóż na pojemnik 31 pokrywą minimalaksera 30 wraz z napędem, trafiając wypustkami w rowki umieszczone w pojemniku i przekręć pokrywą (ruchem zgodnym do ruchu wskazówek zegara), aż do wyraźnego oporu.

⑨ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci.

⑩ Uruchom urządzenie i ustaw wymagany bieg.

- Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka.

- Demontaż kruszarki do lodu przebiega odwrotnie do jego montażu.

UWAGA! Ostrza tarczy kruszarki są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność podczas montażu i demontażu oraz w czasie czyszczenia.

UWAGA! Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wsadu do pojemnika kruszarki.

UWAGA! Nigdy nie rozłączaj pokrywy i pojemnika przed zatrzymaniem obrotów tarczy.



Wskazówki eksploatacyjne

- Maksymalny poziom wsadu do pojemnika kruszarki odpowiada pojemności 450 ml.
- W przypadku zaklinowania się produktów ponad tarczą wstrząśnij urządzeniem.
- Jeżeli produkty przykleją się do wewnętrznej ścianki pojemnika minimalaksera uniemożliwiająco lub blokująco w ten sposób wyrzucanie z górnego pojemnika kruszarki rozdrobnionego produktu:
 - Wyłącz urządzenie.
 - Zdejmij napęd z pokrywą i pojemnikiem kruszarki do lodu i innych produktów.
 - Usuń produkty z ścianki mini malaksera.
 - Zmontuj ponownie urządzenie – jak opisano powyżej, kontynuuj pracę.

Przykłady zastosowania urządzenia

Rozdrobnione produkty (np. owoce) za pomocą kruszarki do lodu można wykorzystywać np. do przygotowania lodów, jogurtów, deserów.

Zalecane stopnie granulacji dla danego produktu

Produkt*	Zalecany bieg**	Stopień granulacji
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Maksymalny poziom wsadu do pojemnika kruszarki odpowiada pojemności 450 ml.

** Nie używaj kruszarki do lodu dłużej niż 2 min.

Po zakończeniu pracy miksera (Rys. M)

- Wyłącz mikser i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. W zależności od zamontowanego wyposażenia:
 - ① Wypchnij wypychaczem trzepaki lub mieszadła.
 - ② Zdejmij z trzepaka tarczę przecierającą.
- Zdemontuj w sposób odwrotny do montażu nasadkę miksującą lub kubek miksujący.
- ③ Odchyl głowicę stojaka z napędem do tyłu. Przekręć pokrętko zacisku w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu i wysuń napęd z zaczepów głowicy.
 - Nawiń przewód przyłączeniowy na napęd.

Czyszczenie i konserwacja miksera

Przed czyszczeniem i konserwacją miksera należy zwrócić uwagę, aby wtyczka była wyciągnięta z gniazdka.

- Trzepaki i mieszaki myj ciepłą wodą z dodatkiem środków myjących.
- Nasadkę miksującą lub kubek miksujący umyj poprzez ponowne miksowanie czystej, ciepłej wody (po włączeniu miksera do sieci).

- Włóż zębaty miski obrotowej myj przy pomocy szczoteczki do mycia naczyń.
- **Nie myj nasadki miksującej i kubka miksującego w zmywarce.**
- Miskę po umyciu odwróć i wylej wodę, która mogła pozostać w przestrzeni pod wieńcem zębatym.
- Po umyciu wyposażenie miksera wysusz i przechowuj w suchym miejscu.
- Obudowę napędu lub stojaka oczyść wilgotną szmatką a następnie wytrzyj do sucha.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska.



Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietyleny (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużytych baterii nie wolno wyrzucać do śmieci (trujące metale ciężkie). Należy je oddawać do punktu zbiórki zużytych baterii lub do punktu sprzedaży.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy: www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne: tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe: tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji: tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04 e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

ZALECANE PRĘDKOŚCI I CZASY PRACY MIKSERA

POTRAWA	WYPOSAŻENIE	ILOŚĆ PRZETWARZANEGO PRODUKTU	ZALECANE PRĘDKOŚCI	CZAS PRACY
Zupa dla dzieci	nasadka miksująca	1 litr	I bieg 10s, następnie V bieg	40 – 60 s
Przeciery warzywne dla dzieci	nasadka miksująca	0,5 litra	I bieg 10s, następnie V bieg I bieg (przez sitko)	1 – 1,5 min.
	tarcza przecierająca			
Zupa krem	nasadka miksująca	1 litr	I bieg 10s, następnie V bieg	30 – 45 s
	kubek miksujący	0,5 litra	IV bieg lub V bieg	2 min.
Koktajl owocowy	nasadka miksująca	0,5 litra	V bieg	30 – 60 s
	kubek miksujący	0,15 kg owoców i 0,3 litra kefiru	IV bieg lub V bieg	1 – 1,5 min.
Zielenina: pietruszka, koperek	nasadka miksująca	1 pęczek	II bieg	30 s
Ciasto naleśnikowe	trzepaki	1 litr	I bieg 15 s, następnie V bieg	1 – 1,5 min.
	kubek miksujący	0,5 litra	III, IV lub V bieg	1 min.
Piana z białek	trzepaki	białka z 5 jajek	V bieg	2 – 3 min.
Ciasto biszkoptowe	trzepaki	z 6 jaj	IV bieg	7 – 8 min.
Krem masłany	trzepaki	0,25 kg masła roślinnego	III lub IV bieg	4 – 5 min.
Bitą śmietaną	trzepaki	1 litr	II bieg 15 s, następnie IV bieg	
Ziemiaki purre	trzepaki	1 kg	I bieg 15 s, następnie V bieg	40 – 60 s
Farsz na ruskie pierogi	trzepaki	1 kg ziemniaków i 0,5 kg sera	I bieg 15 s, następnie IV bieg	40 – 60 s
Twaróg ze śmietaną	trzepaki	0,5 kg	III bieg	45 – 60 s
Ciasto na piernik	rzadkie	0,5 kg mąki	I bieg 30 s, następnie III – V bieg	4 – 5 min.
	gęste			
Ciasto drożdżowe	mieszadła	0,5 kg mąki	I bieg 30 s następnie V bieg	7 – 8 min.

Vážení zákazníci!

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Tento návod k použití uschovejte pro případné další použití.

Bezpečnostní pokyny

- Šlehač připojujte pouze k síti střídavého napětí 230 V.
- Netahejte za přívodní šňůru při vytažování zástrčky ze zásuvky.
- Nepoužívejte šlehač pokud je poškozen nebo pokud je poškozena přívodní šňůra.

Pokud dojde k poškození přívodní šňůry musí být vyměněná v specializovaném servisu nebo oprávněnou osobou s příslušnou kvalifikací.

Neodborně provedená oprava může způsobit poruchu přístroje, který pak může být nebezpečný pro uživatele. Práce s poškozeným přístrojem může vést k většímu poškození přístroje nebo dokonce způsobit úraz obsluhující osobě. V případě poruchy se obraťte na autorizovaný servis.

- Spotřebič je určen pro použití v domácnosti. Při používání v gastronomických zařízeních se mění záruční podmínky.
- Pokud je šlehač v pohybu nevyndávejte nic z nádoby.
- Nedotýkejte se rukama pohybujících se částí spotřebiče, nebezpečné jsou zejména nože mixovacího nástavce, mixovací nádoby, minimixéru a kotouč kráječe. **Jsou velmi ostré!**
- Po ukončení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky a navíňte ji na tělo šlehače.
- Nevystavujte přístroj ani jeho části teplotě vyšší než 60°C. Může dojít k poškození šlehače
- Vždy vypněte šlehač před výměnou příslušenství a dříve než se dotknete částí, které jsou za provozu v pohybu (např. před mytím, upevňováním příslušenství apod.).
- Zvýšenou pozornost věnujte práci se šlehačem v přítomnosti dětí.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neopěchávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.
- Pohonnou jednotku neponožte do vody ani ji nemyjte pod tekoucí vodou.
- Před čištěním vypněte přístroj a vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Příslušenství nejdříve sundejte se šlehače a pak je umyjte.
- K mytí jednotlivých částí přístroje nepoužívejte agresivní detergenty a čistící přípravky obsahující písek, např. emulze, pasty, apod. Tyto by mohly přinejmenším odstranit různé popisy a piktogramy umístěné na spotřebiči.
- **Kovové části nejsou určeny pro mytí v myčkách nádobí. Agresivní mycí prostředky používané**

v myčce způsobují na kovových částech tmavé skvrny. Tyto části myjte ručně s použitím klasických prostředků na mytí nádobí.

- Ponomý mixér nepoužívejte dříve, než jej ponoříte do zpracovávaného produktu. Ponomý mixér neponožte v tekutinách více než do poloviny.
- Dbejte na to, aby se do ponomého mixéru nedostala voda nebo jiná tekutina, která by se pak při použití mohla dostat do pohonné jednotky.
- Nepoužívejte prázdnou mixovací nádobu.
- Dbejte na to, aby se do spodní části mixovací nádoby, kde se nachází spojka, nedostala voda nebo jiné tekutiny – po upevnění na šlehač by se tekutina mohla dostat do pohonné jednotky.
- Neupevňujte do šlehače metličku a zároveň hnětací hák, došlo by k poškození šlehače v okamžiku uvedení do provozu.
- Nepoužívejte mixovací nástavec ani nádobu déle než 3 min., minimixér a kráječ déle než 2 min., šlehač a hnětač déle než 10 min.
- Šlehačí metličky a hnětací háky označené ozubením vkládejte do otvoru označeného hvězdičkou.
- Výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným použitím šlehače nebo použitím v rozporu s tímto návodem k obsluze.
- Z bezpečnostních důvodů **musí** mixování produktů v mixovací nádobě **probíhat** s nasazeným víkem. Není dovoleno vkládat jakýchkoliv předmět dovnitř nádoby, jako jsou lžíce, lopatky, apod. Mohlo by to vést k poškození mixéru nebo vylámaní dílů uvnitř nádoby a jejich propadnutí přímo do mixovaného produktu, čímž by mohlo dojít k ohrožení zdraví nebo dokonce lidského života.

Technické údaje

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku spotřebiče.


Maximální doba provozu pohonné jednotky:

- se šlehačímí metličkami, s hnětacími háky 10 min.
- ponomým mixérem nebo s mixovací nádobou 3 min.
- s minimixérem 2 min.
- s drtičem ledu 2 min.

Přestávka před dalším použitím (minimálně) 20 min.

Hlučnost šlehače (L_{WA}):

- se šlehačímí metličkami, s hnětacími háky, ponomým mixérem, na stojanu 80 dB/A
- s mixovací nádobou 84 dB/A
- s minimixérem 87 dB/A
- s drtičem ledu 84 dB/A

Šlehač je konstruován v izolační třídě II a nepotřebuje zemnění. 

Šlehač ZELMER splňuje české a evropské normy.

Přístroj vyhovuje nařizením:

- Nízkonapěťový elektrický přístroj (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

Konstrukce

(Obr. A)

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Tlačítko vyhazovače metliček
- 3 Přepínač
- 4 Tlačítko „turbo“
- 5 Otvor pro upevnění metliček
- 6 Otvor pro připojení ponorného mixéru
- 7 Vložka držadla
- 8 Hnětací háky: levé/ pravé s ozubením
- 9 Šlehací metličky: levé/ pravé s ozubením
- 10 Třecí kotouč
- 11 Mixovací nástavec
- 12 Nádobka
- 13 Mixovací nádoba
- 14 Dávkovací otvor
- 15 Víko mixovací nádoby
- 16 Nůž
- 17 Stojan (s váhami typ 481.67 nebo bez vah – ostatní modely)
- 18 Hlavice
- 19 Knoflík stojanu
- 20 Páka spojky
- 21 Otočný knoflík blokády (typ 481.67)
- 22 Otáčecí mísa
- 23 Samoshmovací lopatka
- 24 Lopatka
- 25 Displej a tlačítko váhy
- 26 Displej
- 27 Tlačítko pro zapínání a vypínání váhy ON/OFF
- 28 Tlačítko pro tarování TARE
- 29 Tlačítko pro změnu jednotek UNIT
- 30 Kryt minimixéru s převodem
- 31 Nádoba drtiče ledu
- 32 Omezující prsteneč
- 33 Oboustranný kotouč drtiče ledu s granulací prvního stupně „I“ (menší velikost **A**) a druhého stupně „II“ (větší velikost **B**)
- 34 Nůž minimixéru
- 35 Ochranný obal
- 36 Vřeteno
- 37 Nádoba minimixéru
- 38 Podstavec minimixéru

Typy šlehačů ZELMER

(Obr. B)

- ✓ standardní příslušenství
- doplňkové příslušenství, které lze zakoupit v prodejnách se spotřebiči ZELMER S.A.

Popis přístroje

- Šlehač má pět rychlostí. K nastavení jednotlivých rychlostí je určen přepínač, který je označen na vyhazovači metel číslicemi: 0, 1, 2, 3, 4 a 5. Vyhazovač metel slouží k uvolnění a vytlačení šlehacích metliček a hnětacích háků z pohonné jednotky šlehače.
- Navíc je šlehač vybaven tlačítkem „turbo“, které umožňuje okamžitě zvýšit rychlost otáček na maximum bez ohledu na to, jaký rychlostní stupeň právě používáte. Tlačítka „turbo“ jsou umístěna na pravé a levé straně držadla, k ovládání podle potřeby pravou nebo levou rukou. V poloze „0“ je tlačítko „turbo“ mechanicky blokováno.
- Na spodní straně šlehače jsou dva otvory pro upevnění šlehacích metliček nebo hnětacích háků.
- V horní části držadla je speciální vložka zvyšující komfort držení a manipulace se šlehačem - SOFTTOUCH.
- Na zadní stěně šlehače je umístěn otvor, který je určen k připojení ponorného mixéru nebo nádoby mixéru. Otvor má posuvný kryt.

Uvedení šlehače do provozu a nastavení požadované rychlosti

(Obr. C)

- 1 Přepněte přepínač do polohy „0“ krajní poloha na levé straně.
 - Upevněte zvolený nástroj.
 - Vložte zástrčku napájecí šňůry do zásuvky.
- 2 Zapněte mixéra a přesuňte páku vpravo. Pro zvýšení otáček posouvejte přepínač, směrem k pozici „5“, zvolte požadovanou rychlost.
- 3 Pro okamžitě zvýšení otáček, bez ohledu na nastavenou rychlost, zmáčkněte a držte tlačítko „turbo“ (na pravé nebo levé straně přístroje).
 - Po uvolnění tlačítka „turbo“ bude šlehač pracovat s rychlostí, jaká je nastavena na hlavním přepínači.

Příprava šlehače

Použití šlehacích metliček a hnětacích háků (Obr. D)

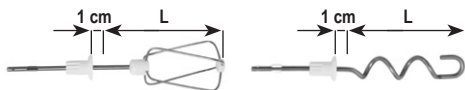
- Použití šlehacích metliček a hnětacích háků
 - Šlehací metly jsou určeny pro šlehání pěny, šlehačky, žloutků s cukrem, přípravu krémů, těsta na omelety a palačinky.
 - Hnětací metly slouží k přípravě např. třeného, droždového, perníkového těsta apod.
 - Šlehací metličky nebo hnětací háky je nutno vložit do otvorů ve spodní části šlehače.
- 1 Zasuňte je do otvorů až na doraz – do zacvaknutí.

Špatné zasunutí metliček může způsobit jejich vypadnutí během používání.

- 2 Zasuňte metličku nebo hák s ozubením do stejného otvoru označeného hvězdičkou.

Při opačném zasunutí dojde k vytlačení těsta z nádoby směrem nahoru (vytečení těsta z nádoby, případné natáhnutí těsta do pohonné jednotky šlehače).

Hladina produktů v nádobě nesmí překročit pracovní úroveň šlehačích metliček nebo hnětacích háků (L).



Použití třecího kotouče (Obr. E)

● Třecí kotouč slouží k pasírování uvařených zeleniny a ovoce, jako je: mrkev, brambory, rajčata, jablka. Částečně nahrazuje funkci ponorného mixéru.

- ① Nasadíte od spodu třecí kotouč na metličku z ozubením.
- ② Nasadíte metličku do otvoru označeného hvězdičkou.

Nádobka (12)

Vyrobena z průhledné umělé hmoty slouží jako zásobník při používání ponorného mixéru.

Použití ponorného mixéru (Obr. F)

Ponorný mixér se používá k:

- míchání tekutin,
- drcení vařené zeleniny a čerstvého měkkého ovoce,
- přípravě majonéz a různých druhů pomazánek,
- mixování polévek pro kojenče.

Ponorný mixér připojte do otvoru, který je chráněn pohyblivým krytem.

- ① Zmáčkněte lehce hradítko a poté přesuňte ve směru uvedeném na obrázku.
- ② Stranu se závitem vložte do otvoru pohonné jednotky a dotáhněte na doraz.

Při špatném dotažení ponorného mixéru k pohonné jednotce může dojít k poškození spojky pohonné jednotky nebo samotného mixéru.

- ③ Nejdříve vložte ponorný mixér do zpracovávaného produktu a potom zapněte pohon.

Použití mixovací nádoby (Obr. G)

VAROVÁNÍ! Po celou dobu provozu držte mixér v ruce.

Mixovací nádoba a je určená k přípravě polévek pro kojenče, k přípravě koktejlů, těsta na palačinky apod.

- ① Na obou stranách nádoby je měřítko označující objem od 200 ml do 500 ml. a nápis „500 ml max.“ určující maximální hladinu produktů zpracovávaných v nádobě, viz obr.
- ② Po odsunutí krytu (stejně jako při upevnění ponorného mixéru) upevněte mixovací nádobu tímto způsobem: Nasadíte nádobu na pohonnou jednotku tak, aby 3 výstupy viditelné ze spodu nádoby, prošly výřezy v pohonné jednotce a zároveň došlo ke spojení pohonné jednotky se spojkou nádoby.

- ③ Uchopte šlehač za držadlo a otočte mixovací nádobu, ve směru hodinových ručiček, až na doraz. Nádoba je správně nasazená, pokud tři výstupy jsou zasunuty pod plášť šlehače a závěr na nádobě zacvakne za kulatý výstupek.

- ④ Naplňte nádobu produkty určenými ke zpracování. Nasadíte víčko s dávkovacím otvorem – v průběhu práce můžete do mixovací nádoby přidávat produkty.

Použití stojanu s nádobou (Obr. H)

Stojan s pohonem ulehčuje práci, použijte šlehačí metličku nebo háky a při práci budete mít volné ruce. Stojan slouží k uchycení šlehače.

Stojan s mísou se vybaven samoshrnovací lopatkou, která představuje inovativní řešení. Pomáhá účinně míchat produkty, zabráňuje usazování (odkládání) těsta na okrajích mísy a zkracuje dobu přípravy. Šlehač uchycený k hlavici stojanu samostatně pohání během provozu otočnou mísu s potravinami a zároveň provádí kyvadlový pohyb.

K práci se stojanem jsou určeny speciální šlehačí metly a míchací háky a tvoří společně jednotný celek. V sadě je vždy jedna metla a hák s ozubeným kolečkem.

- ① Vsuňte metlu nebo hák s ozubeným kolečkem do označeného otvoru pohonné jednotky (podle výše uvedeného postupu).

- ② Po odsunutí krytu (stejně jako při upevnění ponorného mixéru) upevněte pohon v hlavici stojanu tímto způsobem: Šlehač s připojenými metlami nebo háky zasuňte do stojanu tak, aby drážky pohonné jednotky byly zachyceny pod drážkami hlavice.

- ③ Otočte knoflíkem upínadla doprava až na doraz tak, aby se držadlo otočného knoflíku bylo ve svislé poloze.

- ④ Povolním páky spojky, odklopte celou sestavu směrem dozadu.

- ⑤ Mísu se zpracovanými potravinami mírně zvedněte, nasadíte na 3 čepy a položte na základnu stojanu.

- ⑥ V případě potřeby upevněte samoshrnovací lopatku.

- ⑦ Hlavici se šlehačem uveďte do vodorovné polohy (uslyšíte cvaknutí upínací páky).

- ⑧ Přepínačem uvedete celou sestavu do pohybu, mísa se bude otáčet a hlavice s pohonnou jednotkou bude vykonávat kývavý pohyb.

Kyvadlový pohyb neblokujte ani nezadržujte, mohlo by dojít k poškození stojanu.

Práce se stojanem vybaveným váhami

Mixér typu 481.67 je vybaven otočnou mísou a **vestavěnou elektronickou váhou, což představuje inovativní řešení.** Podstavec s pohonem usnadňuje práci s použitím šlehačů nebo míchadel. Uživatel tak může mít při práci „volné“ ruce a vestavěná elektronická váha umožňuje vážení zpracovávaných produktů přímo v otočné míse na podstavci. Podstavec s váhou je vybaven také samoshrnovací lopatkou a lopatkou.

POZOR! Vybavení mixéru typ 481.67 je stejné jako u mixéru typ 481.7 – viz tabulka (B); – přístroj byl vybaven stojanem s váhami, je nutno jej obsluhovat v souladu s tímto návodem.

Podstavec s váhou je vybaven pojistkou chránící čidlo váhy před poškozením; pojistka je uvolňována ovládacím kolečkem pojistky.

Polohy ovládacího kolečka pojistky:

OFF – čidlo váhy zajištěno a váha vypnutá – lze spustit pohon v podstavci.

ON – čidlo váhy odjištěné a váha zapnutá – lze vážít, nelze spustit pohon v podstavci.

POZOR! Obsluha stojanu s váhami, pokud jde o spolupráci s pohonem, míchadly, šlehacími metlami, otočnou miskou a shrnovací lopatkou, je stejná jako obsluha stojanu bez vah a je popsána v předcházejících podbodech.

Upevnění pohonu na podstavci s váhou, výměna příslušenství a vypnutí pohonu je možné pouze pokud je pojistka v poloze OFF.

Použití

Dane techniczne wag:

Rozsah vážení	3 kg
Přesnost vážení	+/- 1 g
Napájení	3V – dvě baterie 1,5 V, alkalické, typ AA (LR6)

Vkládání (výměna) baterií (Obr. I)

- K napájení váhy použijte alkalické baterie 1,5 V, typ AA (LR6).

Při vkládání nebo výměně baterií postupujte takto:

- ① Otočte ovládací kolečko pojistky do polohy OFF.
- ② Sejměte pohon z podstavce.
- ③ Otočte podstavec s váhou základnou směrem vzhůru a sejměte krytku baterií šroubovákem nebo mincí (ve směru šipky na krytce).
- ④ Vložte nové baterie s dodržением správné polaritě (+/-).
- ⑤ Nasadte krytku baterií.

Displej a tlačítka váhy

Označení zobrazována na displeji váhy a funkční tlačítka jsou uvedena na obrázku obr. 25.

- Displej 25:
 - – záporná hodnota
 - g – gramy
 - kg – kilogramy
 - lb – libry
 - TARE – hmotnost obalu
- Tlačítko pro zapínání a vypínání váhy ON/OFF 27
- Tlačítko pro tarování TARE 28
- Tlačítko pro změnu jednotek UNIT 29

Vážení (Obr. L)

- ① Podstavec s váhou a otočnou miskou umístěte na tvrdou a rovnou plochu.
- ② Vypněte pohon. Napájecí kabel pohonu umístěte tak, aby neovlivňoval vážení. Hlava podstavce s pohonem musí být v průběhu vážení spuštěná dolů (pro omezení vlivu vibrací na výsledky vážení).
- ③ Otočte ovládací kolečko pojistky do polohy ON – váhu odjistěte a zapněte. Je-li ovládací kolečko pojistky v poloze ON a váha je vypnutá, postačí k jejímu zapnutí zmáčknout tlačítko ON/OFF (vedle displeje).
- ④ Vyčkejte, dokud se na displeji neobjeví symbol „0”.
- ⑤ Tlačítkem UNIT zvolte požadované jednotky postupným zmáčknutím na displeji: „g”, „kg”, „lb”. Tlačítko pro změnu jednotek UNIT umožňuje vážít v metrickém (g, kg) nebo anglickém systému (lb) a umožňuje přepočít zvážené hmotnosti mezi těmito jednotkami zobrazením v: „g”, „kg” nebo „lb” vždy po dalším zmáčknutí tlačítka.
- ⑥ Vložte do otočné mísy vážený produkt a zobrazte jeho hmotnost ve zvolených jednotkách. Překročení rozsahu vážení (3 kg) je signalizováno zobrazením značky „o - L d”.
- ⑦ Tlačítko TARE umožňuje vážít další, přidávané produkty bez nutnosti vyprazdňování mísy, v maximálním povoleném rozsahu vážení (součet všech složek max. 3 kg). Po zmáčknutí tlačítka TARE se na displeji zobrazí „0” nebo „0.0000” (podle zvolených jednotek) a zobrazí se nápis „TARE”.

UPOZORNĚNÍ! Po sejmutí pohonu nebo mísy či jiné hmoty z podstavce s váhou, v případě, že váha byla zapnutá s pohonem, miskou nebo jinou hmotou, se zobrazí jejich hmotnost se znaménkem „-”. V tomto případě není vytarování váhy tlačítkem TARE možné. Pro vynulování údajů na displeji zmáčkněte tlačítko ON/OFF.



Po ukončení vážení vypněte váhu:

- Tlačítkem ON/OFF (vedle displeje), pokud plánujete brzy další vážení,
- otočením ovládacího kolečka pojistky do polohy OFF, v případě, že již nebudete vážít, plánujete spustit pohon na podstavci nebo ukončit práci s podstavcem.

UPOZORNĚNÍ! Chcete-li vypnout váhu tlačítkem ON/OFF, když je na displeji zobrazena jiná hodnota než „0” nebo „0.0000” zmáčkněte tlačítko ON/OFF dvakrát.

Nereaguje-li váha na dvojitě zmáčknutí tlačítka ON/OFF, vypněte ji (resetujte) otočením ovládacího kolečka pojistky do polohy OFF (po dobu asi 2 vteřin), váhu opětovně zapněte ovládacím kolečkem pojistky (poloha ON) a pokračujte s vážáním.

Úspora baterií

Vybití baterií je signalizováno na displeji symbolem „“ po dobu asi 1 vteřiny, poté se váha vypne. Zmáčknutí tlačítka ON/OFF způsobí opětovně zobrazení symbolu „“ na dobu asi 1 vteřiny.

Váha je vybavená úspornou funkcí baterií:

- modré podsvícení displeje se vypíná automaticky po asi 40 vteřinách, pokud je na displeji po celou dobu uvedena stejná hmotnost nebo nebylo zmáčknuté žádné tlačítko, **k opětovně zapnutí podsvícení dojde po zmáčknutí libovolného tlačítka nebo po jednorázovém přidání (odejmutí) alespoň 8 gramů hmotnosti,**
- váha se vypíná automaticky po asi 100 vteřinách, pokud je na displeji po celou dobu uvedena stejná hmotnost nebo nebylo zmáčknuté žádné tlačítko, **opětovně zapnutí – po zmáčknutí tlačítka ON/OFF.**

Po ukončení práce s podstavcem váhu vždy vypněte ovládacím kolečkem pojistky do polohy OFF.

Vybité baterie z přístroje bezodkladně vyjměte. Zabráňte tak vylití vypotřebovaných baterií.

POUŽITÍ MINIMIXÉRU

Charakteristika spotřebiče

Ruční mixér ZELMER vybavený minimixérem slouží k mixování masa, sýra, ořechů, cibule, česneku, mrkve, pečiva atp.

Příprava a práce s minimixérem (Obr. J)

Před nasazením a sejmutí víka minimixéru se ujistěte, zda je zásuvka přívodní šňůry vytažena ze zásuvky.

Před prvním použitím umyjte díly, které přicházejí do styku se zpracovávanou surovinou.

Mixér používejte tak, aby byla dobře viditelná označení pro uzavření/otevření uvedena na vybavení.

- 1 Postavte podstavec **38** na pevnou rovnou a suchou plochu.
- 2 Nasadte nádobu minimixéru **37** do podstavce **38**.
 - Před každým použitím nože minimixéru stáhněte z ostří ochranný obal.
- 3 Do nádoby **37** vložte nůž minimixéru **34** tak, aby trn vyčnívající z nádoby zapadl do otvoru nože.
- 4 Do nádoby **37** vložte suroviny, ale nepřekračujte úroveň MAX.
- 5 V případě potřeby nasadte na nůž **34** omezující prstenec **32***
- 6 Víko minimixéru **30** dotáhněte na doraz k pohonu mixéru (ve směru hodinových ručiček).

Další nadměrné dotahování víka minimixéru může vést k poškození.

- 7 Na nádobu **37** nasadte víko minimixéru **30** i s pohonem, aby výstupky trefly do žlábků v nádobě, otočte víkem (ve směru hodinových ručiček) až na doraz.
- 8 Zapojte zástrčku do zásuvky.

9 Zapněte spotřebič a nastavte požadovanou rychlost.

10 Na konci spotřebič vypněte a vytáhněte přívodní šňůru ze zásuvky.

- Rozložení minimixéru probíhá v opačném pořadí než sestavení.

* Omezující prstenec je vhodný při sekání petrželky, kousků čerstvého pečiva nebo pečiva tvrdého na strouhanku, aby se surovina nerozptylovala po celé nádobě.

UPOZORNĚNÍ! Ostří nože minimixéru jsou velmi ostrá. Při montáži a demontáži a při čištění dbejte zvláštní opatrnosti. Z bezpečnostních důvodů přechovávejte nůž v ochranném obalu.

Nerozměňujte příliš tvrdé suroviny jako je zrnková káva, muškátový oříšek, kostky ledu atp.







Velké kusy před mixování nakrájejte na menší kousky, asi centimetrové.



Mixovat se nemůže déle než 45 s. Pak nechejte přístroj vystydnout, než zase začnete mixér používat.

Pokud se suroviny přichytí k noži nebo vnitřním stěnám nádoby, tak:

- zařízení vypněte,
- sejměte pohon s víkem,
- suroviny z nože a stěn odstraňte,
- přístroj opět sestavte podle výše uvedeného popisu a pokračujte v práci.

Orientační doby zpracování vybraných surovin pro doporučený chod

Produkt	Doporučená rychlost	Doba zpracování
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s
 300 g (1 × 30)	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s

Produkt	Doporučená rychlost	Doba zpracování
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 ks (2 cm) 1/8	5	20 s

Zpracování může být kratší podle toho, nakolik se má surovina rozmělnit.

PRÁCE S DRTIČEM LEDU

Charakteristika spotřebiče

Mixér Zelmer s drtičem ledu slouží k rozmělnění ledu a např. zmrazeného ovoce.

UPOZORNĚNÍ! Drtič ledu můžeme používat výhradně s nádobou a krytem minimixéru!

Použití příslušenství

Oboustranný kotouč – slouží k drobení, rozmělnění ledu a mrazeného ovoce. Kotouč je kulatý, ostří oboustranná. Jedna strana slouží k rozmělnění prvního stupně „I“ (menší kousky rozdrčené suroviny), kterou poznáme po umělohmotném

obvodě ve tvaru patnácticípé hvězdy, viz obr. č. **33 A**. Druhá strana slouží k rozmělnění druhého stupně „II“ (větší kousky rozdrčené suroviny) a je označena sedmicípou hvězdou, viz obr. č. **33 B**.

Vřeteno 36 – slouží k přichycení kotouče.

Příprava drtiče

UPOZORNĚNÍ! Před nasazováním hnací jednotky na drtič ledu a snímáním se ujistěte, zda je zásuvka přívodní šňůry vytažena ze zásuvky.

Před prvním použitím umyjte díly, které přicházejí do styku se zpracovávanou surovinou.

Mixér používejte tak, aby byla dobře viditelná označení pro uzavření/otevření uvedena na vybavení.

Práce s drtičem ledu (Obr. K)

① Postavte podstavec **33** na pevnou rovnou a suchou plochu.

② Nasadte nádobu minimixéru **37** do podstavce **33**.

③ Nasadte kotouč na led **33** na vřeteno **36** (oboustranný kotouč) tak, aby ostří, která mají pracovat, byla směrem vzhůru.

④ Vložte kotouč s vřetenem do nádoby **37** minimixéru tak, aby čep vyčnívající z nádoby zapadlo do otvoru vřetena.

⑤ Nasadte nádobu **31** drtiče ledu na úchyty nádoby minimixéru. Pak nádobu zajistěte tak, že ji otočíte na doraz.

⑥ Do nádoby **31** vložte suroviny, ale nepřekračujte úroveň MAX.

Po naplnění nádoby drtiče **31** odpovídajícím množstvím zpracovávaného produktu (maximálně do úrovně MAX) umístěte vřeteno **36** centrálně (ve středu) pro usnadnění rádného spřažení s víkem mixéru **30**.

⑦ Zajistěte na doraz (ve směru hodinových ručiček) víko minimixéru **30** k hnací jednotce mixéru.

Další nadměrné dotahování víka minimixéru může vést k poškození.

⑧ Na nádobu **31** nasadte víko minimixéru **30** i s pohonem, aby výstupky trefly do žlábků v nádobě, otočte víkem (ve směru hodinových ručiček) až na doraz.

⑨ Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky.

⑩ Zapněte spotřebič a nastavte požadovanou rychlost.

- Na konci spotřebič vypněte a vytáhněte přívodní šňůru ze zásuvky.

- Rozložení drtiče ledu probíhá v opačném pořadí než sestavení.

UPOZORNĚNÍ! Ostří kotouče drtiče jsou velmi ostrá. Zachovejte zvláštní opatrnost během montáže a demontáže i během čištění.

UPOZORNĚNÍ! Nepřekračujte maximální.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy neuvolňujte kryt a nádobu, dokud se kotouč nezastaví.

Pokyny k provozování

- Maximální úroveň náplně do nádoby drtiče odpovídá objemu 450 ml.

- Pokud náplň uvizne nad kotoučem, přístrojem zatřeste.



- Pokud se náplň přichytí k vnitřní stěně nádoby, čímž znemožňuje nebo blokuje vyhazování z horní nádoby drtiče rozmělněné náplně:

- zařízení vypněte,
- sejměte hnací jednotku s krytem a nádobou drtiče na led,
- odstraňte ze stěny náplň,
- přístroj opět sestavte podle výše uvedeného popisu a pokračujte v práci.

Příklady použití přístroje

Rozmělněné suroviny (např. ovoce) pomocí drtiče ledu lze využít např. k přípravě zmrzliny, jogurtu, zákusků.

Doporučené stupně granulace pro danou náplň

Surovina*	Doporučená rychlost**	Stupeň granulace
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Maximální úroveň náplně do nádoby drtiče odpovídá objemu 450 ml.

** Nepoužívejte drtič ledu déle než 2 min.

Po ukončení práce

(Obr. M)

- Vypněte šlehač a odpojte přívodní šňůru od el. sítě. Podle použitého příslušenství:
 - ① Sejměte z šlehačí metličky třecí kotouč.
 - ② Zdejmij z trzepaka tarcež przecierająca.
- Odpojte mixovací nádobu nebo ponorný mixér.
- ③ Vyklopte hlavici se šlehačem dozadu. Otočte knoflíkem proti směru pohybu hodinových ručiček a vyjměte pohonnou jednotku z úchytů hlavice.
- Namotejte napájecí šňůru na díl pohonu.

Čištění a údržba

Dříve než přistoupíte k čištění šlehače, vyjměte zástrčku ze zásuvky.

- Metličky a háky umyjte teplou vodou s roztokem běžného saponátu.
- Ponorný mixér nebo mixovací nádobu nejlépe umyjete, budete-li opakovaně mixovat čistou, teplou vodu.
- Ozubení otočné mísy umyjte pomocí kartáčku na mytí nádobí.
- **Motorovou část šlehače nikdy neponořujte do vody a nemyjte pod tekoucí vodou.**
- Po umytí mísu otočte, aby vytekl zbytky vody z prostoru pod ozubením.
- Příslušenství šlehače po umytí osušte a uskladněte na suchém místě.
- Plášť šlehače a stojan očistěte vlhkým hadříkem a utřete do sucha.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Opatřebené baterie nelze vyhazovat do nádob na odpadky (obsahují jedovaté těžké kovy). Baterie odevzdejte v místech sběru opotřebených baterií nebo na prodejních místech.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu z jeho určením nebo v rozporu z návodem k obsluze.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizpůsobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.

DOPORUČENÉ RYCHLOSTI A DOBA PROVOZU

POTRAVINY	PŘÍSLUŠENSTVÍ	MNOŽSTVÍ	DOPORUČENÁ RYCHLOST	DOBA PRÁCE
Polévka pro děti	ponorný mixér	1 litr	I stupeň 10 s, potom V stupeň	40 – 60 s
Zeleninová dřevň pro děti	ponorný mixér	0,5 litru	I stupeň 10 s, potom V stupeň I stupeň (přes sítko)	1 – 1,5 min
	třecí kotouč			
Krémová polévka	ponorný mixér	1 litr	I stupeň 10 s, potom V stupeň	30 – 45 s
	mixovací nádoba	0,5 litru	IV stupeň nebo V stupeň	2 min
Ovocný koktejl	ponorný mixér	0,5 litru kefiru	V stupeň	30 – 60 s
	mixovací nádoba	0,15 kg ovoce a 0,3 litru kefiru	IV stupeň nebo V stupeň	1 – 1,5 min
Zelenina: petržel, kopr, majoránka	ponorný mixér	jeden svazek	II stupeň	30 s
Těsto na palačinky	šlehací metly	1 litr	I stupeň 15 s, potom V stupeň	1 – 1,5 min
	mixovací nádoba	0,5 litru	III, IV nebo V stupeň	1 min
Bílka z vejce	šlehací metly	bílka z pěti vajec	V stupeň	2 – 3 min
Piškotové těsto	šlehací metly	z šesti vajec	IV stupeň	7 – 8 min
Máslový krém	šlehací metly	0,25 kg rosičinného másla	III nebo IV stupeň	4 – 5 min
Šlehačka	šlehací metly	1 litr	II stupeň 15 s, potom IV stupeň	
Bramborová kaše	šlehací metly	1 kg	I stupeň 15 s, potom V stupeň	40 – 60 s
Náplň do ruských pirohů	šlehací metly	1 kg brambor a 0,5 kg sýra	I stupeň 15 s, potom IV stupeň	40 – 60 s
Tvaroh se smetanou a přísadami	šlehací metly	0,5 kg	III stupeň	45 – 60 s
Těsto na permik	šlehací metly	0,5 kg mouky	I stupeň 30 s, potom III – V stupeň	4 – 5 min
	hněťací háky			
Kynuté těsto	hněťací háky	0,5 kg mouky	I stupeň 30 s potom V stupeň	7 – 8 min

Vážení klienti!

Žiadame Vás o pozorné prečítanie tohto návodu na použitie. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať bezpečnostným pokynom. Návod na použitie žiadame uchovať, aby ho bolo možné použiť aj počas doby ďalšieho používania výrobku.

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správneho používania mixéra

- Mixér zapájajte len do siete striedavého prúdu 230 V.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za šnúru.
- Nezapínajte zariadenie, ak je prírodná šnúra poškodená alebo kryt je viditeľným spôsobom poškodený.

Ak dôjde k poškodeniu trvalo zapojenej prírodnej šnúry, musí ju vymeniť špecializovaná opravovňa, aby sa predišlo úrazu.

Zariadenie smie opravovať len preškolený personál. Nesprávne vykonaná oprava môže znamenať vážne ohrozenie pre užívateľa. V prípade výskytu závad odporúčame obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.

- Zariadenie je určené len pre domáce použitie. V prípade, ak bude používané za účelom gastronomického biznisu, v tomto prípade sa menia záručné podmienky.
- Nevyberajte z nádoby pracovné časti, ak je mixér v pohybe.
- Rukami sa nedotýkajte prvkov zariadenia, ktoré sú v pohybe, najmä sú nebezpečné nože ponorného nástavca, pohára, minimixéra a kotúča drviča ľadu. **Sú veľmi ostré!**
- Po ukončení práce prírodnú šnúru vyťahnite zo zásuvky a namotajte na pohon mixéra.
- Nevystavujte mixér a jeho príslušenstvo pôsobeniu teploty vyššej ako 60°C. Môžete mixér poškodiť.
- Pred výmenou príslušenstva alebo pohybujúcich sa častí počas používania zariadenie vypnúť.
- Pred čistením mixéra vždy vyťahnite prírodnú šnúru zo zásuvky.
- Zvlášť opatrní buďte pri práci s mixérom v prítomnosti detí.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Neponárajte pohon mixéra do vody, ani ho neumývajte pod tečúcou vodou. Neumývajte príslušenstvo namontované na pohon.
- Dávajte pozor, aby ste nezaliali vodou vnútro telesa nástavca na mixovanie – po namontovaní na pohon môže dôjsť k zaliatiu motora.
- Na umývanie vonkajších častí nepoužívajte agresívne detergenty vo forme emulzií, mliečka, pást a pod. Môžu odstrániť informačné grafické symboly také ako napríklad: stupnice, označenia, výstražné značky a pod.
- Neumývajte kovové časti v umývačkách. Agresívne čistiace prostriedky používané v týchto zariadeniach spôsobujú tmavnutie vyššie uvedených častí. Umý-

vajte ručne použitím tradičných prostriedkov na umývanie riadu.

- Nepoužívajte nastavtec na mixovanie bez jeho ponorenia do produktu, v prípade kvapaliny jej hladina nesmie presahovať polovicu výšky nastavca.
- Nepoužívajte mixér s prázdny pohárom na mixovanie.
- Dávajte pozor, aby ste nezaliali vodou priestor zospodu pohára na mixovanie, v ktorom sa nachádza spojka – po namontovaní na pohon môže nastať zaliatie motora.
- Nepokladajte súčasne hnetací hák a šľahaciu metlu s ozubením do hniezda pohonu. Zničíte mixér v momente jeho zapnutia.
- Ponorný nastavtec a ponorný pohár nepoužívajte dlhšie ako 3 min., minimixér a drvič ľadu dlhšie ako 2 min., metličky a miešadlá dlhšie ako 10 min.
- Hnetacie háky a šľahacie metly s ozubením zakladajte len do hniezda označeného hviezdou.
- Umelohmotné klobúčiky na metlách slúžia na zabránenie vniknutiu mixovanej, alebo hnetenej zmesi do priestoru motora. Nasadzovanie hákov alebo metiel je potrebné vykonávať uchytením za ich kovové časti. Pri vyťahovaní alebo nasadzovaní za umelohmotné klobúčiky by mohlo dôjsť k ich poškodeniu.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním mixéra, ktoré nie je v súlade s jeho určením alebo jeho nesprávnou obsluhou.
- Z bezpečnostných dôvodov mixujte suroviny v mixovacom pohári **iba s namontovaným krytom**. Do mixovacieho pohára sa v žiadnom prípade nesmú vkladať žiadne predmety, ako napr.: lyžička, lopatka a pod. Môžete poškodiť mixér alebo vylomiť prvky vo vnútri pohára, ktoré sa dostanú priamo do mixovaných surovín, čím ohrozíte zdravie a život človeka.

Technické údaje


Technické parametre sú uvedené na štítku výrobku.

Dovolený čas práce pohonu:

- | | |
|--|----------|
| – s hnetacími hákmi, šľahacími metlami | 10 minút |
| – s nastavcom na mixovanie, alebo pohárom na mixovanie | 3 minúty |
| – s minimixérom | 2 minúty |
| – s drvičom ľadu | 2 minúty |

Doba prestávky pred opätovným používaním (min.) 20 minút

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 80 dB(A) (s hnetacími hákmi, šľahacími metlami, nastavcom na mixovanie, na stojane), 84 dB(A) (s pohárom na mixovanie), s minimixérom 87 dB(A), s drvičom ľadu 84 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Mixéry sú konštruované v II. triede izolácie, nevyžadujú uzemnenie. 

Mixéry Zelmer spĺňajú požiadavky platných noriem.

Zariadenie zodpovedá požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenie (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na štítku výrobku.

Konštrukcia zariadenia

(Obr. A)

- 1 Pohon mixéra
- 2 Tlačidlo vyhadzovača
- 3 Páčka prepínača
- 4 Tlačidlo „turbo“
- 5 Hniezdo šľahacích metiel a hnetacích hákov
- 6 Otvor nadstavca na mixovanie
- 7 Vložka držiaka
- 8 Hnetacie háky: ľavé/ pravé (s ozubením)
- 9 Šľahací metličky: ľavé/pravé (s ozubením)
- 10 Pasírovací kotúč
- 11 Nástavec na šľahanie
- 12 Pohár
- 13 Pohár na mixovanie
- 14 Dávkovač
- 15 Vrchtnák
- 16 Nôž
- 17 Stojan (s váhou typ 481.67 alebo bez váhy iné modely)
- 18 Hlavica
- 19 Zaisťovacia páka
- 20 Tlačítko
- 21 Ovládač blokády (typ 481.67)
- 22 Otočná misa
- 23 Lopatka na zhrňovanie
- 24 Lopatka
- 25 Displej a tlačidlo váhy
- 26 Displej
- 27 Tlačidlo zapnutia a vypnutia váhy ON/OFF
- 28 Tlačidlo tarovania TARE
- 29 Tlačidlo zmeny jednotiek UNIT
- 30 Veko minimixéra s prevodom
- 31 Nádoba drviča ľadu
- 32 Krúžok obmedzujúci
- 33 Dvojstranný kotúč drviča ľadu s granuláciou prvého stupňa „I“ (menší rozmer **A**) a druhého stupňa „II“ (väčší rozmer **B**)
- 34 Nôž minimixéra
- 35 Kryt
- 36 Vreteno
- 37 Nádoba minimixéra
- 38 Stojan minimixéra

Typy mixérov Zelmer

(Obr. B)

- ✓ základné príslušenstvo mixéra
- dodatočné príslušenstvo je možné zakúpiť v obchodoch ZELMER S.A.

Popis zariadenia

- Mixér má 5 rýchlostí. Na nastavenie jednotlivých rýchlostí otáčania je určená páka prepínačov podľa číselných označení: 0, 1, 2, 3, 4 a 5 nachádzajúcich sa na tlačidle vyhadzovača, ktorý je určený na vyberanie (vytláčania) hnetacích hákov alebo šľahacích metiel z pohonu mixéra.
- Pohon je dodatočne vybavený tlačidlom „turbo“, určeným na okamžité dosiahnutie maximálnej rýchlosti otáčania bez ohľadu na nastavenú rýchlosť páčkou prepínača. Tieto tlačidlá sú umiestnené z ľavej a pravej strany krytu mysliac na užívateľov ľavákov a pravákov. V polohe „0“ tlačidlo „turbo“ je mechanicky zablokované.
- V dolnej časti pohonu sú vedľa seba umiestnené 2 hniezda (otvory), do ktorých sa osadzujú hnetacie háky alebo šľahacie metly.
- V hornej časti pohonu je umiestnená vložka držiaka zhotovená z materiálu zlepšujúceho komfort držania pohonu mixéra - SOFTTOUCH.
- Na zadnej stene pohonu sa nachádza otvor na upevnenie nadstavca na mixovanie alebo pohára na mixovanie. Tento otvor je zakrytý pohyblivým zasúvacím prvkom.

Zapnutie mixéra a nastavenie požadovanej rýchlosti (rýchlosti otáčania)

(Obr. C)

- 1 Páčku prepínača premiestnite do polohy „0“ – krajná poloha ľavej strany.
 - Pripevnite zvolené príslušenstvo.
 - Vložte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky.
- 2 Zapnite mixér – páčku posuňte smerom doprava. Ak chcete zvýšiť otáčky, presuňte páčku v smere pozície „5“ a vyberte požadovanú rýchlosť otáčania.
- 3 Pre okamžité zvýšenie otáčok bez ohľadu na nastavenú rýchlosť otáčania, zatlačte a pridržte jedno z tlačidiel „turbo“ (z pravej alebo ľavej strany krytu).
 - Ak chcete sa vrátiť do predtým nastavenej rýchlosti otáčania, uvoľnite tlačidlo „turbo“.

Príprava mixéra na prácu

Práca so šľahacími metlami alebo hnetacími hákmi (Obr. D)

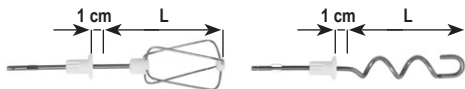
- Šľahacie metly sú určené na šľahanie peny, smotany na krémy, na miešanie žltkov s cukrom, prípravu krémov a ciest na omelety a palacinky.
- Hnetacie háky sú určené na prípravu treného cesta, kysnutého cesta, syrovníkov, perníkov a atď.
- Hnetacie háky a šľahacie metly sa osadzujú do hniezd nachádzajúcich sa v spodnej časti robota.
- 1 Zatlačte ich na citelny doraz – do zaskočenia záchytky.

Nesprávne založenie týchto častí spôsobuje ich vypádanie počas práce.

- ② Vložte hnetacie háky alebo šľahacie metly s ozubením do hniezda označeného hviezdou.

Opačné založenie hnetacieho háku spôsobuje dvíhanie cesta (vyťahovanie cesta z nádoby).

Úroveň produktov nachádzajúcich sa v nádobe nesmie presahovať výšku pracovnej časti šľahacích metiel alebo hnetacích hákov (L).



Práca s pasírovacím kotúčom (Obr. E)

- Pasírovací kotúč je určený na pasírovanie cez sito varenej zeleniny, ovocia takého ako mrkva, zemiaky, paradajky, jablká. Čiastočne nahrádza funkciu nadstavca na mixovanie.

- ① Založte pasírovací kotúč na šľahaciu metlu s ozubením vložením zospodu.
- ② Zasuňte šľahaciu metlu do hniezda pohonu označeného hviezdou.

Pohár (12)

Je vyrobený z priesačného materiálu, slúži ako nádoba pri používaní nadstavca na mixovanie.

Práca s nadstavcom na mixovanie (Obr. F)

Nadstavec na mixovanie sa používa na:

- premiešavanie tekutín,
- drvenie varenej zeleniny a surového mäkkého ovocia,
- prípravu majonézy a rôzneho druhu pást,
- prípravu polievok pre dojčatá.

Nadstavec sa upevňuje na pohon po otvorení zasúvacieho prvku.

- ① Opatrne stlačte kryt a potom ho posuňte smerom, ako je znázornené na obrázku.
- ② Vložte časť nadstavca so závitom do otvoru pohonu a točením vpravo ho zatočte na doraz.

Nedôsledné zatočenie nadstavca na mixovanie môže spôsobiť zničenie spojky pohonu alebo samotného nadstavca na mixovanie.

- ③ Po vložení nadstavca do spracovávaného produktu mixér zapnite.

Práca s pohárom na mixovanie (Obr. G)

VÝSTRAHA: Po celý čas prevádzky držte mixér v ruke.

Pohár na mixovanie je určený na prípravu polievok pre dojčatá a prípravu kokteíl a palacinkového cesta.

- ① Z oboch strán pohára sa nachádza nadpis „500 ml max“, určujúci maximálnu úroveň produktu, ktorým je možné naplniť pohár a taktiež grafická stupnica označujúca objem od 200 ml do 500 ml (podľa označenia ako na obrázku vedľa).
- ② Po odsunutí zasúvacieho prvku (ako pri použití nadstavca) namontujte pohár nasledujúcim spôsobom:

Založte pohár na mixovanie na pohon tak, aby 3 viditeľné zospodu pohára výstupky vošli do zárezu krytu pohonu a súčasne došlo k spojeniu spojky pohára a pohonu mixéra.

- ③ Držiak pohon za rúčku otočte pohár v smere pohybu hodinových ručičiek na doraz. Správne spojenie nastane vtedy, ak tri výstupky vojdú pod kryt pohonu a záchytky na rebre pohára preskočia za guľový výstupok nachádzajúci sa na kryte pohonu.

- ④ Naplňte pohár produktmi a založte vrchnák s dávkovačom – počas práce je možné do pohára pridávať dodatočné produkty.

Práca so stojanom a otočnou misou (Obr. H)

Stojan so zabudovaným pohonom uľahčuje prácu pri používaní šľahacích metiel alebo hnetacích hákov, čo umožňuje, že užívateľ počas práce má „voľné“ ruky.

Stojan s misou je vybavený lopatkou na zhrňovanie, ktorá je inováčnym riešením. Uľahčuje účinné miešanie produktov, predchádza usadzovaniu sa cesta na okrajoch misy a skraca dobu prípravy produktov. Pohon upevnený v hlavici stojanu počas práce samostatne uvádza hlavicu do kývavého pohybu a súčasne misu s miešaným produktom do otáčavého pohybu.

Na prácu so stojanom sú určené len šľahacie metly a hnetacie háky špeciálne tomu prispôbené. Mixér so stojanom má v súprave jeden hnetací hák a jednu šľahaciu metlu s ozubením.

- ① Vložte do pohonu šľahacie metly alebo hnetacie háky (spôsobom opísaným predtým).
- ② Po odsunutí zasúvacieho prvku (ako pri použití nadstavca) upevnite pohon do hlavice stojana nasledujúcim spôsobom: vsuňte záchytky pohonu (nachádzajúce sa v blízkosti otvorov na upevnenie hnetacích hákov) pod záchytky hlavice stojana.
- ③ Pretočte ovládač stlačadla vpravo, až pokým nepocítite odpor. Držiak ovládača sa nastaví zvisle.
- ④ Zatláčajte tlačidlo záchytky a zároveň nakloňte dozadu hlavicu spolu s pohonom.
- ⑤ Misu s produktmi ľahko nadvihnúť, uložiť na 3 výstupky nachádzajúce sa na stojane a položiť na podstavec stojanu.
- ⑥ V prípade potreby namontujte lopatku na zhrňovanie.
- ⑦ Spustiť hlavicu s pohonom mixéra do vodorovnej polohy (počet cvaknutie zablokovania tlačidla záchytky).
- ⑧ Zapnutie mixéra páčkou prepínača uvedie do otáčavého pohybu misu a hlavicu spolu s pohonom do kývavého pohybu.

Nesmie sa znižovať ani sťahovať kyvadlový pohyb počas práce zariadenia, pretože môžete poškodiť stojan.

Práca so stojanom, ktorý má váhu

Mixér typ 481.67 je vybavený stojanom, ktorý sa skladá z otočnej misky a **zabudovanej elektronickej váhy, čo je novátorské riešenie.** Stojan s namontovaným pohonom zjednodušuje prácu pri používaní metličiek alebo hnetáčov, vďaka čomu má užívateľ pri práci „slobodné“ ruky a zabudovaná elektronická váha umožňuje váženie spracovávaných

produktov priamo v otočnej mise stojana. Stojan s váhou je vybavený lopatkou na zhrňovanie a lopatkou.

POZOR: Vybava mixéra typ 481.67 je rovnaká ako vybava mixéra typ 481.7 – pozrite tabuľku (B); – Vybava je dodatočne obohatená o stojan s váhou. Mixéry obsluhujte v súlade s touto inštrukciou.

Stojan s váhou je vybavený poistkou zabezpečujúcou snímač váhy proti poškodeniu, ktorá sa aktivuje otočným zaisťujúcim prepínačom.

Polohy otočného zaisťujúceho prepínača:

OFF – zaistený snímač hmotnosti a váha vypnutá – je možné zapnúť pohon na stojane.

ON – odistený snímač hmotnosti a zapnutá váha – je možné zväžiť, pohon na stojane nie je možné zapnúť.

POZOR: Obsluha stojana s váhou v rozsahu spolupráce s pohonom, miešadlami, trepacími zariadeniami, obratovou miskou a samostatne zhrňajúcou lopatkou je rovnaká ako obsluha stojana bez váhy. Obsluha je opísaná v predchádzajúcich podbodoch.

Pripevnenie pohonu na stojane s váhou, výmena príslušenstva a zapnutie pohonu je povolené, ak je otočný zaisťujúci prepínač prepnutý do polohy OFF.

Technické údaje váhy

Technické údaje váhy:

Rozsah váženia	3 kg
Presnosť merania váhy	+/- 1 g
Napájanie	3V – dve batérie 1,5 V, alkalické, typ AA (LR6)

Vkladanie (výmena) batérií (Obr. I)

- Pre napájanie váhy používajte alkalické batérie 1,5 V, typ AA (LR6).

Pre vloženie alebo výmenu batérií:

- ① Otočte zaisťujúci prepínač do polohy OFF.
- ② Snímte pohon zo stojana.
- ③ Obráťte stojan s váhou podstavcom hore a zložte kryt batérií – ohnite jeho západku skrutkovačom alebo mincou (podľa šípky na kryte).
- ④ Vložte nové batérie, dávajte si pozor na ich správnu polarizáciu (+/-).
- ⑤ Naložte kryt batérií.

Displej a tlačidlo váhy

Symbody, ktoré sa zobrazujú na displeji váhy a funkcie tlačidiel, sú ukázané na obr. 25.

- Displej 25:
 - – záporná hodnota
 - g – gramov
 - kg – kilogramy
 - lb – Libier
 - TARE – tára

- Tlačidlo zapnutia a vypnutia váhy ON/OFF 27
- Tlačidlo tarovania TARE 28
- Tlačidlo zmeny jednotiek UNIT 29

Váženie (Obr. L)

① Stojan s váhou a otočnou misou umiestnite na tvrdom a plochom povrchu.

② Vypnite pohon. Napájací kábel pohonu umiestnite tak, aby neovplyvňoval výsledok váženia. Hlava stojana s pohonom musí byť počas váženia produktov umiestnená do opustenej polohy (čo obmedzí vplyv vibrácií na výsledok váženia).

③ Otočte prepínač poistky do polohy ON, čím odistíte váhu a môžete ju zapnúť. V prípade, že je otočný zaisťujúci prepínač v polohe ON, a je váha vypnutá, aby ste ju zapli, stačí len stlačiť tlačidlo ON/OFF (pri displeji).

④ Počkajte, až sa na displeji zobrazí symbol „0“.

⑤ Tlačidlom UNIT zvolte požadované jednotky, jednotky sú zobrazované v poradí: „g“, „kg“, „lb“. Tlačidlo zmeny jednotiek UNIT umožňuje váženie v metrickej sústave (g, kg) a anglickej (lb), umožňuje tiež prepočítanie danej hmotnosti medzi týmito jednotkami, zobrazuje ju v: „g“, „kg“ alebo „lb“ po každom stlačení tlačidla.

⑥ Do misy vložte produkt, ktorý chcete zväžiť, a odčítajte jeho hmotnosť v nastavených jednotkách. Presiahnutie rozsahu váženia (3 kg) sa signalizuje zobrazením symbolu „0 - L d“.

⑦ Tlačidlo TARE umožňuje váženie jednotlivých prídavných produktov bez potreby vyprázdniť misu, pamätajte sa na rozsah váženia (súčet všetkých produktov max. 3 kg).

Po stlačení tlačidla TARE zobrazí displej „0“ alebo „0.000“ (v závislosti od vybraných jednotiek) a text „TARE“.

POZOR: Sňatie pohonu a/alebo misy a/alebo inej hmotnosti zo stojana, ak bola váha zapnutá s pohonom a/alebo misou a/alebo iným produktom zapríčini vysvetlenie ich hmotnosti s označením „-“. V tomto prípade tarovanie váhy tlačidlom TARE nie je možné, pre vynulovanie displeja treba stlačiť tlačidlo ON/OFF.



Po ukončení váženia vypnite váhu:

- tlačidlom ON/OFF (vedľa displeja), ak plánujete ďalšie váženie po krátkej prestávke,
- otočným zaisťujúcim prepínačom, otočením do OFF, ak neplánujete ďalšie váženie, chcete zapnúť pohon na stojane alebo končíte prácu so stojanom.

POZOR: Ak chceme vypnúť váhu tlačidlom ON/OFF, a na displeji je zobrazená hodnota iná než „0“ alebo „0.000“, je potrebné tlačidlo ON/OFF stlačiť dvakrát.

Ak váha nereaguje pri stlačení tlačidla ON/OFF dvakrát, treba ju vypnúť (vynulovať) otočným zaisťujúcim prepínačom otáčajúc ho do polohy OFF (na cca. 2 sek.), opäť zapnúť otočným zaisťujúcim prepínačom (poloha ON) a pokračovať vo vážení.

Šetrenie batérií

Vybitie batérií je signalizované zobrazením označenia „“ po cca. 1 sek., následne sa váha vypne. Po stlačení tlačidla ON/OFF sa symbol „“ opäť zobrazí na cca. 1 sek.

Váha je vybavená funkciou obmedzenia vybíjania batérií:

- modré podsvietenie displeja sa automaticky vypína po cca. 40 sek., ak displej stále ukazuje tú istú hmotnosť alebo nebolo stlačené žiadne tlačidlo, **podsvietenie sa opäť zapne po stlačení akéhokoľvek tlačidla alebo po jednorazovom pridaní (odňatí) minimálne 8 g hmotnosti**,
- váha sa automaticky vypne po cca. 100 sek., ak displej stále ukazuje tú istú hmotnosť alebo nebolo stlačené žiadne tlačidlo, **opätovné zapnutie – po stlačení tlačidla ON/OFF.**

Po ukončení práce so stojanom vždy vypnite váhu otočným zaistujúcim prepínačom otočením prepínača do polohy OFF. **Vybité batérie treba bezodkladne vybrať zo zariadenia. Predídete tým vylitiu sa vybitých batérií.**

PRÁCA S MINIMIXÉROM

Charakteristika spotrebiča

Ručný mixér ZELMER vybavený minimixérom sa používa na sekanie mäsa, syra, orechov, cibule, cesnaku, mrkvy, zemiľ a pod.

Príprava a prevádzkovanie minimixéra (Obr. J)

Pred montážou a demontážou krytu minimixéra sa uistite, že zástrčka napájacieho kábla je odpojená od sieťovej zásuvky.

Pred prvým použitím umyte diely, ktoré majú kontakt so spracovaným produktom.

Mixér obsluhujte takým spôsobom, aby boli dobre viditeľné označenia uzatvorenia/otvorenia umiestnené na zariadení.

- 1) Položte podstavec **38** na tvrdý, rovný a suchý povrch.
- 2) Zatláčte nádobu minimixéra **37** do podstavca **38**.
 - Pred každým použitím noža minimixéra stiahnite kryt z nožov.
- 3) Vložte do nádoby **37** nôž minimixéra **34** tak, aby sa čap vyčnievajúci z nádoby nachádzal v otvore noža.
- 4) Vložte do nádoby **37** potraviny, ktoré chcete spracovať, nepresahujte úroveň MAX.
- 5) V prípade potreby naložte na nôž **34** obmedzujúci prstenec **32**.*
- 6) Dotiahnite až na doraz (v smere hodinových ručičiek) kryt minimixéra **30** k pohonu mixéra.

Ďalšie príliš silné doskrutkovanie veka minimixéra môže spôsobiť poškodenie.

- 7) Naložte na nádobu **37** kryt minimixéra **30** spolu s pohonom, pri čom vyčnievajúce prvky sa musia nachádzať v drážkach nádoby, a otočte kryt (v smere hodinových ručičiek) až na doraz.

- 8) Vložte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky.
- 9) Zapnite spotrebič a nastavte požadovanú rýchlosť.
- 10) Po ukončení prevádzky, vypnite spotrebič a vytiahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

- Demontáž minimixéra sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

* Obmedzujúci prstenec je vhodný najmä pri sekaní petržlenu alebo kúskov čerstvých alebo suchých zemiľ na strúhanku, pretože obmedzuje rozhadzovanie potravín po celej nádobe.

POZOR! Nože minimixéra sú veľmi ostré. Buďte veľmi opatrní pri montáži, demontáži a čistení. Pre bezpečnosť uschovajte nôž v kryte.

Nesmú sa drviť príliš tvrdé výrobky, ako napr.: kávové zrná, muškátové oriešky, kocky ľadu a pod.










Pred sekaním veľkých kusov potravín ich rozdeľte na menšie kúsky – cca. 1 cm.



Sekanie nesmie byť dlhšie než 45 s. Po uplynutí tohto času pred ďalším používaním mixéra počkajte, až kým pohon nevychladne.

V prípade, že sa produkty prilepia k nožu alebo k vnútorným stenám nádoby:

- vypnite spotrebič,
- snímte pohon s krytom,
- odstráňte produkty z noža a stien,
- Zariadenie opäť nainštalujte – ako bolo hore popísané, pokračujte v prevádzke.

Orientačný čas spracovania vybraných potravín pre odporúčanú rýchlosť

Produkt	Odporúčaná rýchlosť	Doba spracovania
 200 g (500 ml)  1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml)  1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s
 300 g ( x30)	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s

Produkt	Odporúčaná rýchlosť	Doba spracovania
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 kus (2 cm) 1/8	5	20 s

Dobu spracovania je možné skrátiť podľa veľkosti rozdrobených produktov.

POUŽÍVANIE DRVIČA ĽADU

Charakteristika zariadenia

Mixér Zelmer je vybavený drvičom ľadu, slúži na rozdrobovanie ľadu a napr. zmrazeného ovocia.

UPOZORNENIE! Drvič môžeme používať výlučne s nádobou a vekom minimixéra!

Používanie príslušenstva

Dvojstranný kotúč – slúži na drvenie, rozdrobenie ľadu a mrazeného ovocia. Kotúč má okrúhly tvar, dvojstranné nože. Jedna strana slúži na rozdrobenie prvého stupňa „I“ (menšie kúsky rozdrobeného produktu), ktorú rozpoznávame po tom, že sa tam nachádza nanosená z hmoty pätnásťramenná hviezdička obr. 33 A. Druhá strana slúži na rozdrobenie druhého stupňa „II“ (väčšie kúsky rozdrobeného produktu) a je označená sedemramennou hviezdičkou obr. 33 B.

Vreteno 36 – slúži na pripevňovanie kotúča.

Príprava drviča ľadu

UPOZORNENIE! Pred naložením a snímaním pohonu mixéra na drvič ľadu sa uistíte, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky napájajúcej siete.

Pred prvým použitím umyte diely, ktoré majú kontakt so spracovaným produktom.

Mixér obsluhujte takým spôsobom, aby boli dobre viditeľné označenia uzatvorenia/otvorenia umiestnené na zariadení.

Používanie drviča ľadu (Obr. K)

- 1 Stojan položte 38 na tvrdý, rovný a suchý povrch.
- 2 Nádobu minimixéra vtačte 37 do stojana 38.
- 3 Kotúč na ľad 33 umiestnite na vreteno 36 (dvojstranný kotúč) tak, aby nože predpokladané na prevádzku boli hore.
- 4 Kotúč s vretenom umiestnite do nádoby 37 minimixéra tak, aby trň vystavajúci z nádoby smeroval do otvoru vretena.
- 5 Nádobu 31 drviča na ľad naložte na pripevňujúce zámky nádoby minimixéra. Následne nádobu zablokujte, pootočením na čitateľný doraz.
- 6 V nádobe 31 umiestnite spracovávané produkty, neprekročte hladinu MAX.

Po naplnení nádoby drviča 31 primeraným množstvom spracovaného produktu (nie viac ako na úroveň MAX)

vreteno 36 nastavte centrálné (na stred) tak, aby uľahčil jeho správne spojenie s vekom minimixéra 30.

7 Veko minimixéra 30 doskrutkujte na čitateľný doraz (podľa smeru hodinových ručičiek) k pohonu mixéra.

Ďalšie príliš silné doskrutkovanie veka minimixéra môže spôsobiť poškodenie.

8 Nádobu 31 naložte na veko minimixéra 30 spolu s pohonom a výpusťkami, výpusťky nasmerujte v drážky umiestnené na nádobe a pootočte veko (pohybom, v smere pohybu hodinových ručičiek), až na čitateľný doraz.

9 Zástrčku napájacieho kábla vložte do zásuvky siete.

10 Zariadenie spusťte a nastavte požadovanú rýchlosť.

- Po ukončení prevádzky zariadenie vypnite a napájací kábel vytiahnite zo zásuvky.
- Demontáž drviča ľadu prebieha opačne ako jeho montáž.

POZOR! Nože kotúča sú veľmi ostré. Buďte zvlášť opatrní počas montáže, demontáže a počas čistenia.

POZOR! Je zakázané prekročiť maximálnu hladinu vstupu do nádoby drviča.

POZOR! Nikdy veko a nádobu neodpájajte pred zastavením otáčok kotúča.



Prevádzkové pokyny

- Maximálna hladina vstupu do nádoby drviča zodpovedá objemu 450 ml.
- V prípade, ak sa zaklinujú produkty vyššie kotúča tak zariadením potrepte.
- Ak sa produkty prilepia k vnútornej stenke nádoby minimixéra a týmto spôsobom znemožnia alebo budú blokovať vyhadzovanie rozdrobeného produktu z hornej nádoby drviča:
 - Zariadenie vypnite.
 - Pohon s vekom a nádobou drviča ľadu a ostatných produktov snímte.
 - Produkty zo stienky minimixéra odstráňte.
 - Zariadenie opäť nainštalujte – ako bolo hore popísané, pokračujte v prevádzke.

Príklady používania zariadenia

Rozdrobené produkty (napr. ovocie) je možné pomocou drviča ľadu využiť napr. na prípravu zmrzliny, jogurtov, dezertov.

Odporúčané stupne granulácie pre daný produkt

Produkt*	Odporúčaná rýchlosť**	Stupeň granulácie
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Maximálna hladina vstupu do nádoby drviča zodpovedá objemu 450 ml.

** Drvič ľadu nepoužívajte dlhšie ako 2 min.

Po ukončení práce mixéra

(Obr. M)

- Vypnite mixér a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. V závislosti od namontovaného vybavenia:
- ① Vytlačte vyhadzovačom šľahacie metly alebo hnetacie háky.
- ② Vyberte zo šľahacej metly pasírovací kotúč.
- Spôsobom opačným ako montáž zdemontujte nadstavec na mixovanie alebo pohár na mixovanie.
- ③ Nakloňte hlavicu stojana s pohonom dozadu. Otočte otočným prvkom upínadla proti smeru pohybu hodinových ručičiek na doraz a vysuňte pohon zo záchytiak hlavice.
- Naviňte napájací kábel na pohon.

Čistenie a údržba mixéra

Pred čistením a údržbou mixéra je potrebné venovať pozornosť tomu, aby bola zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

- Šľahacie metly a hnetacie háky umývajte teplou vodou s prísadou čistiacich prostriedkov.
- Nadstavec na mixovanie alebo pohár na mixovanie umyte opätovným mixovaním čistej teplej vody (po zapojení mixéra do siete).
- Ozubený veniec otočnej misy umývajte kefkou na umývanie riadu.
- **Neumývajte nadstavec na mixovanie a pohár na mixovanie v umývačke.**
- Misu po umytí prevráťte a vyliať vodu, ktorá by mohla ostať v priestore pod ozubeným vencem.
- Po umytí príslušenstva mixéra vysušiť a skladovať v suchom mieste.
- Kryt pohonu a stojanu očistiť vlhkou handrou a následne utrieť dosucha.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné využitokovanie.

Opotrebované batérie sa nesmú vyhadzovať do smetí (toxické ťažké kovy). Treba ich odovzdať na zbernom mieste zberu opotrebovaných batérií alebo v predajni.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.



Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené použitím zariadenia, ktoré sa nezhoduje s jeho určením alebo v dôsledku jeho nesprávneho používania.

Výrobca si vyhradzuje právo vykonať kedykoľvek zmeny na výrobku bez predchádzajúceho upovedomenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, nariadeniam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických dôvodov a iných dôvodov.

ODPORUČANÉ RÝCHLOSTI A ČASY PRÁCE MIXÉRA

POKRMI	PRÍSLUŠENSTVO	MNOŽSTVO SPRACOVÁVANÉHO PRODUKTU	ODPORUČANÉ RÝCHLOSTI	ČAS PRÁCE
Polievka pre deti	nadstavce na mixovanie	1 liter	I. rýchlosť 10 s, potom V. rýchlosť	40 – 60 s
Zeleninové pretlaky pre deti	nadstavce na mixovanie	0,5 litra	I. rýchlosť 10 s, potom V. rýchlosť	1 – 1,5 min.
	pastorovací kotúč		I. rýchlosť (cez sitko)	
Krémová polievka	nadstavce na mixovanie	1 liter	I. rýchlosť 10 s, potom V. rýchlosť	30 – 45 s
	pohár na mixovanie	0,5 litra	IV. rýchlosť alebo V. rýchlosť	
Ovocný kokteil	nadstavce na mixovanie	0,5 litra	V. rýchlosť	30 – 60 s
	pohár na mixovanie	0,15 kg ovocia a 0,3 litra kefiru	IV. rýchlosť alebo V. rýchlosť	
Zelenina: petržlen, kôpor...	nadstavce na mixovanie	1 zväzok	II. rýchlosť	30 s
Palacinkové cesto	šľahacie metly	1 liter	I. rýchlosť 15 s, následne V. rýchlosť	1 – 1,5 min.
	pohár na mixovanie	0,5 litra	III., IV. alebo V. rýchlosť	
Pena z bielok	šľahacie metly	bielka z 5 vajec	V. rýchlosť	2 – 3 min.
Pískotové cesto	šľahacie metly	zo 6 vajec	IV. rýchlosť	7 – 8 min.
Maslový krém	šľahacie metly	0,25 kg rastlinného masla	III. alebo IV. rýchlosť	4 – 5 min.
Šľahačka	šľahacie metly	1 liter	II. rýchlosť 15 s, následne IV. rýchlosť	40 – 60 s
Zemiakové pyré	šľahacie metly	1 kg	I. rýchlosť 15 s, následne V. rýchlosť	
Plinka do ruských pirožkov	šľahacie metly	1 kg zemiakov a 0,5 kg syra	I. rýchlosť 15 s, následne IV. rýchlosť	40 – 60 s
Tvaroh so smotanou	šľahacie metly	0,5 kg	III. rýchlosť	45 – 60 s
Cesto na perník	šľahacie metly	0,5 kg múky	I. rýchlosť 30 s, následne III. – V. rýchlosť	4 – 5 min.
	hnetacie háky			
Droždové cesto	hnetacie háky	0,5 kg múky	I. rýchlosť 30 s, následne V. rýchlosť	7 – 8 min.

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük, hogy figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Külön figyelmet fordítsanak a biztonságot érintő figyelmeztetésekre. Kérjük, hogy őrizzék meg a használati utasítást, hogy a későbbiek során is tudják használni szükség esetén.

A biztonságot érintő figyelmeztetések

- A mixert csak váltóáramú, 230 V feszültségű hálózatra kapcsolja.
- Tilos a villásdugó kihúzása a csatlakozó aljzattól a vezeték meghúzásával.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha sérült a hálózati csatlakozó vezeték, vagy a készülék burkolata látható módon sérült.

Abban az esetben, ha a hálózati csatlakozó vezeték megsérül, azt azonnal ki kell cserélni szakszervizben az esetleges veszély elkerülése érdekében. Sérült vezetékkel a készülék használata tilos!

A készülék javítását kizárólag szakszerviz szakembere végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a garancia elvesztésén túl komolyan veszélyezteti a felhasználót. Hiba észlelésekor forduljon a Zelmer garanciális szervizek egyikéhez.

- A készülék háztartásbeli használatra készült. A vendéglátóipari felhasználása esetén a garancia feltétellei módosulnak.
- Az edényből ne emelje ki a mixert, ha be van kapcsolva.
- Ne nyúljon kézzel a mozgásban lévő elemekhez, különösen veszélyesek a mixer felület, a mixer kehele, a mini turmixgép keféi valamint a jégaprító tárcsája. **Azok nagyon élesek!**
- A munka befejezése után húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozó aljzattól, és tekerje a vezetékét a mixer házára.
- Ne tegye ki a mixert és a tartozékokat 60°C-nál magasabb hőmérsékletnek. Ez megrongálhatja a mixert.
- Kapcsolja ki a készüléket a tartozékok cseréje, vagy a használat során forgásban lévő alkatrészekhez való hozzáférés előtt.
- A mixer tisztítása előtt **minden esetben** húzza ki a csatlakozó vezetékét a hálózattól.
- Különös figyelmet fordítson a munkavégzésre, amikor gyerekek vannak jelen.
- A készülék nem a gyermekek valamint a fizikailag, szellemileg korlátozott személyek által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a használat előtt a biztonságukért felelős személy ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. A készüléket a használat közben sohasem hagyja felügyelet nélkül.
- Tilos a mixert (alapgépet) vízbe mártani és folyó víz alatt mosni.
- Ne mossa az összeszerelt tartozékokat.
- A ház tisztításához ne használjon agresszív tisztítószereket emulzió, paszta, stb. Ezek egyebek között eltá-

volíthatják a grafikai jeleket, mint pl. jelölések, mércék, figyelmeztetések, stb.

- **Ne mossa a fém részeket mosogató gépben. Ezekben a gépekben használatos agresszív tisztítószerek a fémrészek feketedését okozzák. A fém részeket kézzel tisztítsa hagyományos edény mosogatószer használatával.**
- Ne használja a merülő mixert, amíg bele nem meríti a mixerrel edénybe, aminek a magassága folyadék esetében nem lépheti túl a feltét hosszának felét.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a merülő mixer házába, mivel a testre való felerősítés után ez a víz bekerülhet a mixer motorjába.
- Ne használja a mixerrel feltétet, ha az edény üres.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a mixerrel feltét alá, ahol a kuplung található, mivel a testre való felerősítés után ez a víz bekerülhet a mixer motorjába.
- Tilos egyidejűleg a mixerrel erősíteni a fogazott habverő és keverő szárat. Ezzel tönkre teszi a mixert a bekapcsolás pillanatában.
- Ne használja a mixerrel feltétet vagy a mixerrel kelyhet 3 percnél hosszabb ideig, a mini turmixgépet és jégaprítót 2 percnél, a habverőket és keverőfejeket pedig 10 percnél tovább.
- A habverő és keverő szárat csillaggal, vagy fogazással (állványos változat) csak és kizárólag a csillaggal jelölt furatba tegye.
- Gyártó nem vállal felelősséget azon hibákért, amelyek a rendeltetés ellenes, vagy a helytelen használat következményei.
- Biztonsági okokból a termékek mixerrel a mixerrel helyben a **felhelyezett fedővel kell végezni.** A helyre nem szabad semmiféle tárgyat betenni, mint pl.: kanál, spatula stb. Az a mixer sérülését vagy a helyre belső elemeinek az eltörését okozhatja, amelyeknek a darabjai közvetlenül a mixerrel termékek közé juthatnak, ezáltal az egészségre veszélyt jelentve, de azok akár halált is okozhatnak.

Műszaki adatok

A műszaki adatokat a termék adattáblája tartalmazza.

A motor működésének leghosszabb időtartama:

- habverő és keverő szárral 10 perc
- merülő mixerrel és mixerrel edénnyel 3 perc
- A mini turmixgéppel 2 perc
- A jégaprítóval 2 perc

Pihentetési idő (legrovidebb) az újbóli bekapcsolás előtt 20 perc

A készülék zajszintje (L_{WA}):

- habverő és keverő szárral állványon, merülő mixerrel 80 dB/A
- mixerrel feltéttel 84 dB/A
- A mini turmixgéppel 87 dB/A
- A jégaprítóval 84 dB/A

A mixerek II. érintésvédelmi osztályban készültek. 

A berendezés megfelel a vonatkozó magyar és európai biztonsági szabványoknak.

A Zelmer mixerek megfelelnek a következő direktíváknak:

- Kísfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
 - Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.
- A termék adattábláján CE jelöléssel lett ellátva.

A készülék szerkezeti felépítése (A. ábra)

- 1 Mixer motor
- 2 Kinyomó gomb
- 3 Kapcsoló gomb
- 4 „turbó” kapcsoló
- 5 Keverő és habverő szár fészkei
- 6 Rúd mixer feltét furata
- 7 Fogantyú betét
- 8 Keverő szárok: bal/jobbs fogazással
- 9 Habverő szárok: bal/jobbs fogazással
- 10 Passzírozó tárcsa
- 11 Mixelő feltét
- 12 Edény
- 13 Mixelő feltét
- 14 Adagoló
- 15 Fedél
- 16 Mixelő edény kése
- 17 Állvány (mérleggel 481.67 típushoz, vagy mérleg nélkül a többi modell esetében)
- 18 Állvány fej
- 19 Rögzítő gomb
- 20 Fejrögzítő gomb
- 21 Blokád tekerő kapcsolója (481.67 típus)
- 22 Forgó tál
- 23 Önfelszedő keverőlapát
- 24 Lapát
- 25 A mérleg kijelzője és nyomógombjai
- 26 Kijelző
- 27 A mérleg be- és kikapcsoló gombja ON/OFF
- 28 Tárázó gomb – TARE
- 29 A mértékegységek átváltási gombja – UNIT
- 30 A hajtótengelyes mini turmixgép fedele
- 31 A jégaprító edénye
- 32 Ütköző gyűrű
- 33 Kétoldalas szeletelő tárcsa - „I” fokozatú (kisebb méret **A**) és „II” fokozatú (nagyobb méret **B**) granulálás
- 34 Mini turmixgép kése
- 35 Védőburkolat
- 36 Forgófej
- 37 A mini turmixgép edénye
- 38 A mini turmixgép talpazata

ZELMER mixer típusok (B. ábra)

- ✓ a mixer alapfelszereltsége
- kiegészítő tartozékok, amelyek megvásárolhatók termékgalmazó helyeken, ill. az alkatrész ellátónál

A berendezés leírása

- A mixer 5 sebesség fokozattal rendelkezik. A kiválasztott sebességet a kapcsoló kar megfelelő értékre való elforgatásával állíthatja be: **0, 1, 2, 3, 4** és **5**, amelyek a szárkinyomó gombon találhatóak. A szárkinyomó a keverő és habverő szárok kinyomására szolgál.
- Továbbá a motor rendelkezik „turbó” fokozattal, amely segítségével azonnal a maximális sebességet kapcsolhatja be attól függetlenül, hogy éppen melyik sebesség fokozatban található a mixer. Ezek a nyomógombok a mixer bal és jobb oldalán kerültek elhelyezésre gondolva a bal és jobbkezésekre egyaránt. A „0” helyzetben a „turbó” gomb mechanikusan blokkolásra kerül.
- A test alján egymás mellett 2 fészek található, amelyek a keverő és habverő szárok elhelyezésére szolgálnak.
- A mixer házának felső részén került elhelyezésre a fogantyú betét, ami a fogás komfortérzetét növelő anyagból készült – SOFTTOUCH.
- A mixer hátsó falán található a merülő mixer, vagy mixelő feltét felerősítésére szolgáló furat. Ezt a furatot csúszó lapkával szükséges eltakarni használaton kívül.

A mixer bekapcsolása és a kívánt sebesség fokozat (forgási sebesség) beállítása (C. ábra)

- 1 A kapcsoló karját állítsa a „0” pozícióra – a bal oldali legszélső helyzet.
 - Rögzítse a kiválasztott eszközt.
 - A hálózati dugót csatlakoztassa a konnektorhoz.
- 2 Kapcsolja be a mixert, a kart jobbra tolva. (A sebesség fokozat növeléséhez fordítsa tovább a kart az „5” jelzés irányába a kívánt sebesség eléréséig).
- 3 A fordulatszám azonnali megemeléséhez attól függetlenül, hogy melyik sebesség fokozatban található a kapcsoló gomb, nyomja meg a „turbó” fokozat gombot és tartsa benyomva a mixer bal, vagy jobb oldalán.
 - Ha vissza kíván térni a korábban beállított sebesség fokozathoz, akkor engedje fel a „turbó” gombot.

A mixer előkészítése

Munkavégzés habverő és keverő szárokkal (D. ábra)

- A habverő szárok hab verésére, kréntejszín készítésére és tojássárgája verésére, krémek, valamint omlett és palacsinta tészták készítésére szolgál.
- A keverő szárok kevert tészták, élesztős tészták, túrórták stb. elkészítéséhez használhatók.
- A habverő és keverő szárokat a kézi robotgép aljára kell felerősíteni.

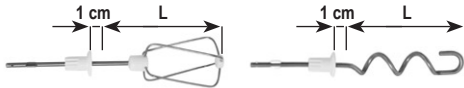
- ① Nyomja be ezeket az érezhető ellenállásig, a karmok helyére ugrásáig.

Ezeknek a helytelen felerősítése a munkavégzés közbeni kiesését eredményezheti.

- ② Helyezze a habverő, vagy a fogazott keverő szárát a csillaggal jelölt fészekbe.

A keverő szár fordított elhelyezése a tészta felemelkedését (az edényből való kihúzását) eredményezi.

Az edényben található termékek szintje nem lépheti túl a habverő, vagy keverő száruk munkamagasságát (L).



Munkavégzés passzírozó tárcsával (E. ábra)

- A passzírozó tárcsa a főtt zöldségek és gyümölcsök szítán keresztül történő passzírozására szolgál, mint pl. sárgarépa, burgonya, paradicsom, alma. Részen helyettesíti a rúd mixer funkcióját.

- ① Helyezze a passzírozó tárcsát a foggal jelölt habverő szárra rányomva azt alulról.
- ② Tegye a habverő szárát a csillaggal jelölt fészekbe.

Edény (12)

Átlátszó műanyagból készült edény, amely a rúd mixer használatát könnyíti meg.

A rúd mixer használata (F. ábra)

A rúd mixert az alábbiakra használhatja:

- Folyadékok keverésére,
- Főtt zöldségek és puha gyümölcsök aprítására,
- Majonéz és különböző paszták készítésére,
- Bébiételek elkészítésére.

A rúd mixert a takarólap elcsúsztatása után lehet a mixer házára felerősíteni.

- ① Könnyedén nyomja meg a tolózárat, majd tolja el az ábrán bemutatott irányba.
- ② Helyezze a rúd mixer menetes részét a mixer ház furatába és jobbra csavarja be teljes mértékben.

A rúd mixer pontatlan becsavarása a kuplung rongálódását eredményezheti a kihajtásnál, vagy a rúd mixerben.

- ③ A rúd mixer élelmiszerbe történő belemerítése után kapcsolja be a mixert.

Munkavégzés mixelő edénnyel (G. ábra)

FIGYELEM! A mixer használatának egész ideje alatt tartsa azt a kezében.

A mixelő edény bébiételek készítésére, valamint koktélok és palacsinta tészta készítésére szolgál.

- ① Az edény mindkét oldalán található „500 ml max.” felirat, amely meghatározza a készítmények maximális mennyiségét,

amellyel megtölthető az edény, valamint grafikai jelek a térfogat jelölésére 200 ml-től 500 ml-ig.

- ② A takarólap elcsúsztatása után (mint a rúd mixer használatakor) erősítse fel a mixelő edényt az alábbi módon:

Helyezze a mixelő edényt a mixer házára oly módon, hogy az edény alján található 3 kitüremlés bele kerüljön a ház furataiba, és egyidejűleg jöjjön létre az edény kuplungjának és a kihajtásnak az összekapcsolódása.

- ③ Megfogva a mixer házát a fogantyújánál, fordítsa el az edényt útközésig az óramutató járásának megfelelően.

A helyes kapcsolódás akkor jön létre, ha a 3 kitüremlés a mixer ház alá kerül, és az edény bordáján található karom túlugrik a mixer házán található golyós akadályon.

- ④ Tegye a készítményeket az edénybe, valamint zárja le az adagolóval együtt a fedelet – a munkavégzés alatt az edénybe adagolhat további összetevőket.

Munkavégzés állvánnyal és forgó tállal (H. ábra)

Az állvány a felszerelt mixer házzal megkönnyíti a habverő és keverő szárrakkal való munkavégzést azt eredményezve, hogy a felhasználó „szabad” kézzel rendelkezik ezen idő alatt.

Az edényes állvány egy innovatív megoldásnak számít önfelszedő keverőlapattal rendelkezik. Elősegíti a termékek hatékony keverését, meg-átolja a tészta- és falához való hozzáférést (lerakódását) és lerövidíti a termékek elkészítési idejét.

Az állvány fejére rögzített mixer háza a munkavégzés során önállóan hozza a fejet ingamozgásba, illetve a tálat a benne lévő keverendő élelmiszerral forgó mozgásba.

Az állványon végzett munkához kizárólag speciális, erre alkalmas habverő és keverő szárrakkal lehet dolgozni. Az állvánnyal rendelkező kézi robotokban a felszereltséghez tartozik egy habverő és egy keverőszár fogazással.

- ① Helyezze a fészekbe a habverő, vagy keverő szárazakat (a korábban már leírt módon).
- ② A takaró lemez elcsúsztatása után (oly módon, mint a rúd mixer használatakor) erősítse a mixer házát az állvány fejére az alábbi módon: Csúsztassa a mixer ház karmait (amelyek a keverő száruk fészkei közelében találhatók) az állvány fejének karmai alá.
- ③ Forgassa a gombot jobbra, ellenállásig, míg a gomb fogantyúja függőleges állásba nem kerül.
- ④ Nyomja meg a fejrögzítő gombot, és egyidejűleg hajtsa hátra a fejet a mixer házzal együtt.
- ⑤ A tálat a készítményekkel együtt enyhén emelje meg, és helyezze a peremét az állvány 3 vezető tüskéjére, majd eressze le az állvány alaplapjára.
- ⑥ Szükség esetén szerelje be az önfelszedő keverőlapátot.
- ⑦ Eressze le a fejet a rárögzített mixer házzal együtt vízszintes állásba (hallható a rögzítő gomb jellegzetes kattánása).
- ⑧ A mixer kapcsoló gombjának bekapcsolásával a tálat forgómozgást végez, és a fej a mixer házzal együtt ingamozgást.

A működése közben nem szabad sem blokkolni, sem pedig megállítani az ingamozgását, mivel ez az állvány megsérülését okozhatja.

Munka a mérleggel ellátott állvánnyal

A 481.67 típusú Mixer állvánnyal van felszerelve, amely egy forgó tállal **valamint egy újító megoldásnak számító beépített elektronikus mérleggel** rendelkezik. A hajtóműves állvány a habverők és keverők segítségével megkönnyíti a munkát, azt eredményezve, hogy a felhasználó keze a készülék használata során „szabadon” marad, a beépített mérleg pedig lehetővé teszi a feldolgo-zandó anyagok súlyának a mérését közvetlenül az állvány forgó tálljában. A mérleges állvány önfeszedő keverőlapattal és spatulával is fel van szerelve.

FIGYELEM! A 481.67 típusú mixer felszerelése megegyezik a 481.7 típusával – lásd táblázat (B); - valamint tartozik hozzá egy állvánnyal ellátott mérleg, mely a használati utasításnak megfelelően használható.

A mérleges állvány a mérleg blokkolását előidéző és ezáltal a mérleg megsérülését megakadályozó érzékelővel van felszerelve, amelyet a blokkoló kapcsolóval lehet beindítani.

A blokkoló kapcsoló pozíciói:

OFF – a mérleg érzékelője blokkolva, a mérleg pedig kikapcsolt állapotban van – az állvány hajtóműve beindítható.

ON – a mérleg érzékelője beindítva, a mérleg pedig bekapcsolva van – mérni lehet, viszont az állvány hajtóművét nem szabad beindítani.

FIGYELEM! Az állvánnyal ellátott mérleg használata a meghajtó rendszer, a keverőlapátok, a habverők, a keverőedény és a dagasztóbetéttel való munka esetében megegyezik a mérleg nélküli állvány használatával és a fentebb leírt alpontokban megtalálható.

A hajtómű felerősítése a mérleges állványra, a tartozékok cseréje valamint a hajtómű bekapcsolása csak akkor lehetséges, ha a blokkoló kapcsoló az OFF pozícióba van beállítva.

A mérleg használata

A mérleg műszaki adatai

Méréshatár	3 kg
A mérleg mérési pontossága	+/- 1 g
Tápegység	3 V – két db 1,5 V os, AA típusú (LR6) alkáli elem

Az elemek behelyezése (cseréje) (L. ábra)

- A mérleg működtetéséhez 1,5 V-os, AA típusú (LR6) alkáli elemeket kell használni.

Az elemek behelyezése vagy cseréje céljából:

- ① Fordítsa el a blokkoló kapcsolót az OFF pozícióba.
- ② Vegye le a hajtóművet az állványról.
- ③ Fordítsa a mérleges állványt a talprészével felfelé és vegye le az elemtartó pattintás fedelét, egy csavarhúzóval vagy pénzérmével benyomva (a fedélen található nyílknak megfelelően).

- ④ Tegye be az új elemeket, ügyelve azok megfelelő polaritására (+/-).

- ⑤ Helyezze vissza az elemtartó fedelét.

A mérleg kijelzője és nyomógombjai

A kijelzőn megjelenő jelzéseket és a mérleg nyomógombjainak a funkcióit a mutatja be **25** ábra.

- Kijelző **26**:
 - – negatív érték
 - g – gramm
 - kg – kilogramm
 - lb – font
 - TARE – tára
- A mérleg be- és kikapcsoló gombja ON/OFF **27**
- Tárázó gomb – TARE **28**
- A mértékegységek átváltási gombja – UNIT **29**

Súlymérés (L. ábra)

- ① A mérleggel és forgó tállal felszerelt állványt szilárd és lapos felületre állítsa.

- ② Kapcsolja ki a hajtóművet. A hajtómű csatlakozó vezetékeit úgy helyezze el, hogy az ne befolyásolja a súlymérés eredményét. Az állvány keverőfejének és a hajtóműnek az anyagok mérlegelése alatt leeresztett helyzetben kell lenniük (hogy a rezgések hatása a súlymérés eredményére a legminimálisabb legyen).

- ③ A blokkoló kapcsolót fordítsa el az ON pozícióba, hogy a mérleget be lehessen indítani, majd azt kapcsolja be. Abban az esetben, ha a blokkoló kapcsoló az ON pozícióban van, a mérleg pedig ki van kapcsolva, annak bekapcsolásához elegendő a (kijelző melletti) ON/OFF gombot megnyomni.

- ④ Várja meg, míg a kijelzőn megjelenik a „0” jel.

- ⑤ A UNIT gomb segítségével válassza ki a kívánt mértékegységet, a gomb megnyomására egymás után az alábbi jelek jelennek meg: „g”, „kg”, „lb”. A mértékegységek átváltási gombja - UNIT - lehetővé teszi a metrikus (g, kg) és angol rendszerben (lb) történő súlymérést valamint a mért tömegnek az átváltását, a nyomógomb többszöri megnyomásával az alábbi egységeket mutatva egymás után: „g”, „kg” vagy „lb”.

- ⑥ A forgó tálla tegye be a mérni szánt terméket és olvassa le a tömegét a kiválasztott egységben. A méréshatár (3 kg) átlépését az „o- L d” kijelzés mutatja.

- ⑦ A TARE nyomógomb az egymás után hozzáadott termékek mérését teszi lehetővé, anélkül, hogy a tálat ki kellene üríteni (a méréshatáron belüli súlymérésnél – max. 3 kg). A TARE nyomógomb megnyomása után a kijelzőn megjelenik a „0” vagy „0000” kijelzés(a kiválasztott mértékegységtől függően) és megjelenik a „TARE” felirat.

FIGYELEM! A hajtómű és/vagy a tál és/vagy más tömegnek a levétele a mérleges állványról, ha a mérleg a hajtóművel és/vagy a tállal és/vagy más tömeggel együtt lett bekapcsolva, azt okozza, hogy azoknak a tömege a „-” előjellel jelenik meg. Ebben az esetben a mérleg kitarázása a TARE gombbal nem lehetséges, a kijelző nullázása céljából az ON/OFF gombot kell megnyomni.

A súlymérés befolyezése után kapcsolja ki a mérleget:

- (kijelző melletti) ON/OFF gombbal, ha egy rövid szünet után ismét súlyt akar mérni,
- blokkoló kapcsolóval, azt az OFF pozícióba tekerve, ha további súlymérést már nem tervez, az állvány hajtóművét kívánja beindítani vagy az állvány használatát beakarja fejezni.

FIGYELEM! Ha a mérleget az ON/OFF gombbal akarjuk kikapcsolni, amikor a kijelzőn a „0” vagy „0.0000” jelzés látható, az ON/OFF gombot kétszer kell megnyomni.

Ha a mérleg nem reagál az ON/OFF gomb kétszeri megnyomására, azt a blokkoló kapcsolóval ki kell kapcsolni (újraindítani), az OFF pozícióba fordítva (kb. 2 másodpercre), majd a blokkoló kapcsolóval ismét kapcsolja be (ON pozíció) és folytassa a súlymérést.

Elemtakarékos üzemmód

Az elemek kimerülését az „L O” kijelzés kb. 1 másodpercre történő megjelenése mutatja, ami után a mérleg kikapcsol.

Az ON/OFF gomb benyomása az „L O” jel kb. 1 másodpercre történő megjelenését okozza.

A mérleg az elemek kimerülésének a mérséklését elősegítő funkcióval rendelkezik:

- kijelző kék színű megvilágítása kb. 40 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha a kijelző egész idő alatt ugyanazt a tömeget mutatja vagy egyik gomb sem lett megnyomva, a megvilágítás ismételt bekapcsolása tetszőleges nyomógomb megnyomásával vagy minimum 8 g tömegű termék egyszeri ráhelyezésével (levételével) lehetséges,
- a mérleg kb. 100 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha a kijelző egész idő alatt ugyanazt a tömeget mutatja vagy egyik gomb sem lett megnyomva, az ismételt bekapcsolás – az ON/OFF gomb megnyomása után.

Az állvánnyal való működés után a mérleget mindig a blokkoló kapcsolóval kapcsolja ki, azt az OFF pozícióba fordítva.

A kimerült elemeket azonnal ki kell venni a készülékből. Ezzel az esetleges szivárgás által okozott károsodás megelőzhető.

A MINI TURMIXGÉP MŰKÖDTETÉSE

A készülék jellemzése

ZELMER mini turmixgéppel felszerelt kézi mixer hús, sajt, dió, hagyma, fokhagyma, sárgarépa, zsemle, stb. aprítására szolgál.

A mini turmixgép előkészítése és vele való munkavégzés (J. ábra)

A mini turmixgép fedelének felszerelése és leszerelése előtt bizonyosodj be, hogy a hálózati csatlakozó dugó a konnektorból ki van-e húzva.

Az első használat előtt mosogassa el a feldolgozandó anyagokkal kapcsolatba kerülő részeket.

A mixert úgy használja, hogy a tartozékokon található zárás/nyitás jelzései jól láthatók legyenek.

- ① Helyezd az alapot ③ kemény, lapos és száraz felületre.
- ② Nyomd be a mini turmixgép tartályát ⑦ az alapba ③.
 - A mini turmixgép minden egyes használata előtt a pengéről vegye le a védőburkolatot.
- ③ Helyezd be a tartályba ⑦ a mini turmixgép kését ③A úgy, hogy a tartályból kiálló csap a kés furatába kerüljön.
- ④ Helyezd el a tartályban ⑦ a feldolgozandó termékeket nem lépve túl a MAX szintet.
- ⑤ Szükség szerint helyezd rá a késre ③A határoló gyűrűt ⑦*.
- ⑥ Csavarja rá a mini turmixgép fedelét ⑩ a mixer hajtóművére (az óramutató járásával megegyező irányban) egészen addig, míg egy ütközést nem érez.

A mini turmixgép fedelének további erős csavarása a készülék károsodását okozhatja.

- ⑦ Helyezd a tartályra ⑦ a mini turmixgép fedelét ⑩ hajtással együtt, úgy hogy a kiálló elemek a tartályon lévő rovatkákba kerüljenek és csavard meg a fedelet (az óra járásával megegyező irányban), érezhető ellenállásig.
- ⑧ Dugd be a hálózati csatlakozó kábel dugóját a konnektorbá.
- ⑨ Kapcsold be a készüléket és állítsd be a kívánt fokozatot.
- ⑩ A munka befejezése után kapcsold ki a készüléket és húzd ki a hálózati kapcsoló kábel dugóját a konnektorból.
 - A mini turmixgép szétszerelése a szereléshez fordított sorrendben történik.

* A határoló gyűrű hasznos petrezselyem vagy friss zsemle vagy száraz zsemle aprításakor és megakadályozza a termék az egész tartályra való kiterjedését.

FIGYELEM! A mini turmixgép pengéi nagyon élesek! Fokozottan ügyeljen az összeilletve szétszerelésük valamint a tisztításuk során. A biztonsága érdekében a készülék pengéjét a védőburkolatban tárolja.

Nem szabad túl kemény termékeket aprítani, mint: kávézsemcsék, szerencsedió, jégkockák, stb.









A nagy termékdarabok aprítása előtt, vágd fel őket kisebb, kb. 1 cm-es darabokra.

Az aprítási ciklus 45 másodpercnél hosszabb nem lehet. Ez idő eltelte után a mixer következő használata előtt várd ki, hogy a hajtás lehűljön.

Amennyiben a termékek hozzátapadnak a késhez vagy a tartály belső falaihoz:

- kapcsold ki a készüléket,
- vedd le a hajtást fedéllel,
- távolítsd el a termékeket a késről és a tartály falairól,
- szerelje össze újból a készüléket - a fenti leírás szerint, folytassa a munkát.

A kiválasztott élelmiszerek hozzátétőleges feldolgozási ideje a javasolt sebességfokozaton

Termék	Javasolt fokozat	Feldolgozási idő
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s
 300 g (30)	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 db. (2 cm) 1/8	5	20 s

A feldolgozási idő a termékek szétaprítási igénynek megfelelően rövidíthető.

A JÉGAPRÍTÓVAL VÉGZETT MŰVELETEK

A készülék jellemzői

A jégaprítóval felszerelt Zelmer mixer jégdarabolásra és pl. fagyasztott gyümölcsök aprítására szolgál.

FIGYELEM! A jégaprítót kizárólag csak a mini turmixgépedényével és fedelével használhatjuk!

A tartozékok alkalmazása

Kétoldalas tárcsa – a jég és fagyasztott gyümölcsök aprítására és darabolására szolgál. A tárcsa kerek, a pengéje kétoldalas. Az egyik oldala az „I” fokozatú aprításra (a feldarabolt termék kisebb darabjai), amelyet a műanyag fröccsöntött tizenötágú csillag jelez **33** **1** ábra. A másik oldala a „II” fokozatú aprításra (a feldarabolt termék nagyobb darabjai) szolgál, amelyet a hétágú csillag jelez **33** **B** ábra.

Forgófej **35** – a tárcsa rögzítésére szolgál.

A jégaprító használata előtti előkészületek

FIGYELEM! Mielőtt a mixer hajtóművét felhelyezi a jégaprítóra vagy arról leveszi, ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.

Az első használat előtt mosogassa el a feldolgozandó anyagokkal kapcsolatba kerülő részeket.

A mixert úgy használja, hogy a tartozékokon található zárás/nyitás jelzései jól láthatók legyenek.

A jégaprítóval végzett műveletek (K. ábra)

- Helyezze a talpazatot **33** szilárd, lapos és száraz felületre.
- Nyomja be a mini turmixgép edényét **37** a talpazatra **38**.
- Helyezze fel a jégaprító tárcsát **33** a forgófejre **36** (kétoldalas tárcsa) úgy, hogy a működésre szánt éle felül helyezkedjen el.
- Helyezze a tárcsát a forgófejjel együtt a mini turmixgép edényébe **37** úgy, hogy az edényből kiálló pecek a forgófej nyílásába illeszkedjen.
- Helyezze fel a jégaprító edényét **31** a mini turmixgép edényét rögzítő kampókra. Ezután blokkolja le az edényt, azt ütközésig elfordítva.
- Tegye be az edénybe **31** a feldolgozandó termékeket, a MAX szintet nem túllépve.

Amikor a jégaprító edénye **31 a megfelelő mennyiségű feldolgozott anyaggal megtelik (legfeljebb a MAX szintig), állítsa be centrálisan a forgófejet **36** (középre) úgy, hogy az a mini turmixgép fedeléhez **30** megfelelően csatlakozhasson.**

7 Csavarja rá a mini turmixgép fedelét **30** a mixer hajtóművére (az óramutató járásával megegyező irányban) egészen addig, míg egy ütközést nem érez.

A mini turmixgép fedelének további erős csavarása a készülék károsodását okozhatja.

8 Helyezze fel az edényre **31** a mini turmixgép fedelét **30** együtt a hajtóművel, úgy, hogy a kiálló részek az edényen található vátatba illeszkedjenek és fordítsa el a fedelet (az óramutató járásával megegyező irányban) egészen addig, míg egy ütközést nem érez.

9 Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

10 Indítsa be a készüléket és állítsa be a kívánt sebességfokozatot.

- A készüléket a használata után kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- A jégaprító szétszerelése az összeszerelésével fordított sorrendben történik.

FIGYELEM! A jégaprító pengéi nagyon élesek. Fokozottan ügyeljen az össze-illetve szétszerelésük valamint a tisztításuk során.

FIGYELEM! A jégaprító edényében található anyagok szintje ne haladja meg a maximális szintet.

FIGYELEM! Sohasem kapcsolja szét a fedelet és az edényt a tárcsa leállása előtt.



Működtetési utasítások

- A jégaprító edényébe tethető maximális anyagmennyiség 450 ml űrtartalomnak felel meg.
- Ha az anyagok a tárcsa feletti részen beszorulnak rázza meg a készüléket.
- Ha az anyagok a mini turmixgép edényének a belső falához tapadnak, ily módon megakadályozva vagy blokkolva a jégaprító felső edényéből a felaprított termék kidobását:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Vegye le a hajtóművet a jég és más termékek aprítására szolgáló tartozék fedelese edényével együtt.
 - Távolítsa el az anyagokat a mini turmixgép faláról.
 - Szerelje össze újból a készüléket - a fenti leírás szerint, folytassa a munkát.

Példák a készülék alkalmazására

A jégaprítóval feldarabolt termékeket (pl. gyümölcsök) fagyalt, joghurt és különféle desszertek készítésére lehet felhasználni.

Az adott termékre vonatkozó javasolt granulálási fokozatok

Termék*	Javasolt sebességfokozat**	Granulálási fokozat
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* A jégaprítóba tethető maximális anyagmennyiség 450 ml űrtartalomnak felel meg.

** Ne használja a jég aprítására szolgáló tartozékokat 2 percnél hosszabb ideig.

A munka befejezése után (M. ábra)

- Kapcsolja ki a mixert és húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozó aljzatból.

Az alkalmazott tartozék függvényében:

- ① A kinyomó szárral nyomja ki a habverő, vagy keverő szárazakat.
- ② Vegye le a habverőszárról a passzírozó tárcsát.
 - Vegye le az összeszereléssel ellentétes sorrendben a rúd mixert, vagy mixelő edényt.
- ③ Hajtsa hátra az állvány fejét a mixer házzal együtt. Csa-varja el a rögzítő gombot az óramutató járásával ellentétes irányba ütközésig, és húzza ki a mixer házat a fej rögzítő karmaiból.
 - Csévélje fel a hálózati vezetékét, és a végét tegye a betét alá.

Tisztítás és karbantartás

A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a villásdugó ki legyen húzva a hálózathoz.

- A habverő és keverő szárazakat edény mosogatószeres melegvízben mossa el.
- A rúd mixert és a mixelő edényt tiszta, melegvíz újbóli mixelésével tisztítsa (a mixer hálózathoz való kapcsolása után).
- A forgótál fogas koszorúját edénytisztító kefével mossa meg.
- **Ne mossa a rúd mixert és a mixelő edényt mosogató gépben.**
- A mosogatás után a tából öntse ki a vizet, amely esetleg a fogas koszorú alatti térben maradhatna.
- A mosogatás után a mixer tartozékait szárítsa ki és tárolja száraz helyen.
- A mixer, vagy állvány házát tisztítsa nedves ruhával, majd törölje szárazra.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A használt elemeket nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt kidobni (mérgező nehézfémek). Azokat a használt elemek gyűjtőhelyen vagy a készülék eladási helyén kell leadni.



A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetés-szerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

JAVASOLT SEBESSÉGEK ÉS KÉZI ROBOT MŰKÖDÉSI IDŐTARTAMOK

ÉTEL	TARTOZÉK	A FELDOLGOZOTT ÉLELMISZER MENNYISÉGE	JAVASOLT SEBESSÉG	MŰKÖDÉSI IDŐTARTAM
Bébi leves	Rúd mixer	1 liter	I. 10 s, majd V.	40 – 60 s
Bébi zöldségpép	Rúd mixer	0,5 liter	I. 10 s, majd V.	1 – 1,5 perc
	Passzírozó		I. (szitán át)	
Krémléves	Rúd mixer	1 liter	I. 10 s, majd V.	30 – 45 s
	Mixelő edény	0,5 liter	IV. vagy V.	2 perc
Gyümölcsoktél	Rúd mixer	0,5 liter kefir	V. seb.	30 – 60 s
	Mixelő edény	0,15 kg gyüm. és 0,3 l kefir	IV. vagy V.	1 – 1,5 perc
Levél zödek, petrezselyem, kapor, majoránna	Rúd mixer	Egy csomó	II. seb.	30 s
Palacsinta tészta	Habverő	1 liter	I. 15 s, majd V.	1 – 1,5 perc
	Mixelő edény	0,5 liter	III., IV. v. V.	1 perc
Tojásfehérje hab	Habverő	Öt tojás fehérje	V. seb.	2 – 3 perc
Piskótatészta	Habverő	Hat tojásból	IV. seb.	7 – 8 perc
Vajkrém	Habverő	0,25 kg növényi vaj	III. vagy IV. seb.	4 – 5 perc
Tejszínhab	Habverő	1 liter	II.15 s, majd IV.	40 – 60 s
Krumplipüré	Habverő	1 kg	I. 15 s, majd V.	40 – 60 s
Orosz pirog töltelék	Habverő	1 kg burgonya és 0,5 kg túró	I. 15 s, majd IV.	40 – 60 s
Tejfőös túrókrém	Habverő	0,5 kg	III seb.	45 – 60 s
Puszedli	Habverő	0,5 kg liszt	I. 30 s, majd III. – V. sebesség	4 – 5 perc
	Keverő			
Kelt tészta	Keverő	0,5 kg liszt	I. 30 s, majd V.	7 – 8 perc

Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire de mai jos. Trebuie să se acorde o atenție deosebită la indicațiile privind securitatea în exploatare. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de folosire pentru ca să puteți să le utilizați, de asemenea, mai târziu, în timpul folosirii ulterioare.

Indicații privind siguranța și folosirea corespunzătoare a mixerului

- Conectează mixerul doar la curent electric alternativ de 230 V.
- Nu scoate ștecherul din priză trăgând de cordonul de alimentare.
- Nu porni aparatul dacă cordonul de alimentare este deteriorat sau carcasa este în mod vizibil deteriorată.

Dacă cordonul de alimentare nedetașabil este deteriorat acesta trebuie schimbat de către o firmă de reparații specializată cu scopul de a evita pericolele.

Reparația aparatului poate fi realizată numai de către personal specializat. Reparația necorespunzător efectuată poate provoca pericole serioase pentru utilizator. În cazul apariției defectelor trebuie să se adreseze către un punct de service specializat.

- Acest dispozitiv este destinat utilizării casnice. În cazul în care este întrebuințat cu scopuri comerciale în gastronomie, condițiile de garanție se schimbă.
- Nu scoate din recipient elementele de lucru când mixerul este în mișcare.
- Nu puneți mâna pe elementele dispozitivului care se află în mișcare; periculoase sunt mai ales cuțitele dispozitivului de mixare, ale blenderului, ale minimalaxorului și discurile dispozitivului de fărâmițare. **Sunt foarte ascuțite!**
- După terminarea utilizării scoate din priză rețelei cordo-nul de racordare și înfășoară pe acționarea mixerului.
- Nu expune mixerul și accesoriile la acțiunea temperaturii mai mari de 60°C. Poți astfel să strici mixerul.
- Deconectează aparatul înainte de schimbarea accesori-ilor sau înainte de apropierea către părți ale aparatului aflate în mișcare în timpul folosirii.
- Înainte de curățarea mixerului **întotdeauna** scoate cor-donul de racordare din priză de rețea.
- Păstrează o precauție deosebită în timpul funcționării mixerului în prezența copiilor.
- Nu cufunda motorul mixerului în apă și nu îl spăla sub apă curentă.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, per-soane cu abilități fizice reduse sau cu deficiențe, nici de către persoanele lipsite de experiență sau de cunoștin-țele necesare folosirii aparatului, până nu sunt instruite de către cei răspunzători de siguranța lor. Nu lăsați nicio-dată aparatul fără supraveghere în timpul utilizării sale.
- Nu spăla accesoriile montate la acționare.
- Pentru spălarea elementelor exterioare nu folosi deter-genți agresivi sub formă de emulsie, lăptoasă, pastă, etc. Acestea pot distruge printre altele simbolurile grafice de

informare aplicate precum: gradații, marcări, semne de atenționare, etc.

- **Nu spăla părțile metalice în mașini de spălat vase. Agenții de curățire agresivi utilizați în acele instalații produc înnegrirea părților mai sus menționate. Spală-le manual, folosind lichide tradiționale pentru spălat vase.**
- Nu folosi tijele de mixare fără cufundarea acestora în produsele de amestecat, în cazul celor sub formă lichidă nu ar trebui să depășească jumătatea înălțimii tije.
- Fii atent să nu torni apă în interiorul carcasei tije de mixare – după montarea pe acționare poate surveni inundarea motorului.
- Nu folosi mixerul cu vasul de mixare gol.
- Ai grijă să nu torni apă în spațiul din partea inferioară a vasului de mixare unde se găsește cuplajul – după montare pe acționare poate surveni inundarea motorului.
- Nu introdu în același timp agitatorul și telul cu cremalieră la priză acționării. Se va distruge mixerul în clipa când va porni.
- Nu folosești dispozitivul de mixare sau blenderul mai mult de 3 minute, minimalaxorul și dispozitivul de fărâmițare mai mult de 2 minute, telurile și dispozitivele de ameste-care mai mult de 10 minute.
- Introdu agitatoarele sau telul cu cremalieră numai în locașul marcat cu steluță.
- Producătorul nu este răspunzător pentru deteriorările produse din cauza folosirii mixerului necorespunzător cu destinația acestuia sau deservirii acestuia incorect.
- Din motive de siguranță, produsele trebuie mixate numai în recipientul închis cu capac. Este strict interzisă intru-ducerea unor obiecte în recipient, cum ar fi lingură, lopă-țică etc. Aceasta poate cauza deteriorarea mixerului, ruperea elementelor în interiorul recipientului și mixarea lor împreună cu produsul, ceea ce constituie un pericol pentru sănătatea sau chiar viața omului.

Date tehnice

Parametri tehnici prezenți pe tăblița nominală a produsului.

Tempul admis de funcționare a sistemului de acționare:

- Cu agitatoare, teluri 10 min.
- Cu tija de mixare sau vasul de mixare 3 min.
- Cu minimalaxor 2 min.
- Cu dispozitivul de fărâmițare a gheții 2 min.

Tempul de pauză înainte de o nouă întrebuințare (min.) 20 min.

Zgomotul aparatului (L_{WA}):

- Cu agitatoare, teluri, tija de mixare, pe stativ 80 dB/A
- Cu vasul de mixare 84 dB/A
- Cu minimalaxor 87 dB/A
- Cu dispozitivul de fărâmițare a gheții 84 dB/A

Mixerele sunt construite în clasa a II a de izolație, nu necesită legare la pământ. 

Mixerele ZELMER îndeplinesc normele obligatorii cerute.

Aparatul este conform cu cerințele directivelor:

- Aparat electric de tensiune joasă (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul este marcat cu marca CE pe tăblița nominală.

Construcția aparatului

(Fig. A)

- 1 Acționarea mixerului 481
- 2 Buton împingător
- 3 Manetă comutator
- 4 Buton "turbo"
- 5 Locașuri pentru teluri sau agitatoare
- 6 Orificiu pentru tija de mixare
- 7 Adaos mâner
- 8 Agitator: de stânga / de dreapta (cu cremalieră)
- 9 Teluri: de stânga / de dreapta (cu cremalieră)
- 10 Disc de pasare
- 11 Accesoriu de mixare
- 12 Vas
- 13 Vas de mixare
- 14 Dozator
- 15 Capac
- 16 Cuțit vas
- 17 Suport (cu cântar la tipul 481.67 sau fără cântar la celelalte modele)
- 18 Cap
- 19 Buton dispozitiv de strângere
- 20 Buton agățătoare
- 21 Butonul de blocare (tip 481.67)
- 22 Cuvă rotativă
- 23 Lopățică autocurățătoare
- 24 Lopățică
- 25 Ecran și butoane cântar
- 26 Ecran
- 27 Butonul de conectare și deconectare a cântarului ON/OFF
- 28 Buton de egalare TARE
- 29 Buton pentru schimbarea unităților UNIT
- 30 Capacul minimalaxorului cu element de transmisie
- 31 Vasul dispozitivului de fărâmițare a gheții
- 32 Inel de limitare
- 33 Disc dublu pentru dispozitivul de fărâmițare a gheții cu granulație de grad unu „I” (dimensiune mai mică **A**) și de tip doi „II” (dimensiune mai mare **B**) **B**
- 34 Cuțitul minimalaxorului
- 35 Carcasă
- 36 Ax
- 37 Vasul minimalaxorului
- 38 Suportul minimalaxorului

Tipurile de mixere ZELMER

(Fig. B)

- ✓ accesorii de bază a mixerului
- echipament suplimentar care poate fi cumpărat în magazine

Descrierea aparatului

- Mixerul are 5 viteze. Pentru reglarea anumitor viteze de rotație servește maneta comutatoarelor conform marcajelor cu cifre: 0, 1, 2, 3, 4, i 5 care se află butonul împingătorului care servește la scoaterea (împingerea în afară) agitatoarelor sau tiurilor din acționarea mixerului.
- Acționarea este echipată în plus cu un buton „turbo” care servește la obținerea imediată a vitezei de rotație ma xime, indiferent de viteza reglată cu ajutorul manetei comutatorului. Aceste butoane au fost amplasate pe partea dreaptă și pe partea stângă a carcasei cu gândul la utilizatorii dreptaci și stângaci. În poziția „0” butonul „turbo” este blocat din punct de vedere mecanic.
- Pe partea de la baza acționării sunt amplasate alături una de alta 2 locașuri (orificii), în care se introduc telurile sau agitatoarele.
- În partea superioară a acționării este situat mânerul executat dintr-un material care mărește confortul ținerii în mână a acționării mixerului - SOFTTOUCH.
- Pe peretele din spate a acționării se găsește un orificiu de fixare a țigii de mixare sau a vasului de mixare. Acest orificiu este acoperit cu o clapetă mobilă.

Pornirea mixerului și reglarea vitezei dorite

(viteze de rotație)

(Fig. C)

- 1 Fixați maneta întrerupătorului în poziția „0” – la strânga, până la capăt.
 - Fixați ustensila aleasă.
 - Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priză de rețea electrică.
- 2 Puneți în funcțiune mixerul, deplasând maneta spre dreapta. (Mută maneta înspre direcția poziției „5” dacă vrei să mărești viteza de rotație, alege viteza de rotație dorită).
- 3 Apasă și ține unul din butoanele „turbo” (din partea dreaptă sau stângă a carcasei) pentru a mări numărul de rotații brusc, indiferent de viteza de rotație stabilită.
 - Dacă vrei să te întorci la viteza stabilită anterior eliberează butonul „turbo”.

Pregătirea mixerului pentru funcționare

Funcționarea cu teluri sau agitatoare (Fig. D)

- Telurile sunt destinate pentru baterea spumei, smântânei pentru creme, pentru frecarea gălbenușurilor cu zahăr, pregătirea cremelor precum și a aluaturilor pentru omlete și clătite.
- Agitatorul servește la frământarea aluatului frecat, aluaturilor cu drojdie, prăjiturilor din brânză, turtei dulci, etc.
- Telurile și agitatoarele se montează în locașurile care se află pe fundul robotului.
- 1 Apasă-le până se resimte rezistență – până la intrarea ieșiturilor de agățare în locașuri.

Amplasarea necorespunzătoare a acestor părți provoacă căderea acestora în timpul funcționării.

- ② Introdu agitatoarele sau telurile cu cremalieră în locașul marcat cu steluță.

Amplasarea inversă a agitatoarelor provoacă ridicarea aluatului (scoaterea aluatului din vas).

Nivelul produselor care se află în vas nu trebuie să depășească înălțimea părții de lucru a telurilor sau agitatoarelor (L).



Funcționarea cu discul de pasare (Fig. E)

- Discul de pasare servește la pasarea prin site a legumelor și fructelor fierte precum: morcovi, cartofi, roșii, mere. Înlocuiește parțial funcția tije de mixare.

- ① Introdu discul de pasare pe telul cu cremalieră aplicându-l de jos.
- ② Introdu prin ușoară glisare telul la locașul acționării marcat cu o steluță.

Vasul (12)

Este executat din material sintetic transparent servește ca recipient în timpul folosirii tije de mixare.

Funcționarea cu tija de mixare (Fig. F)

Tija de mixare se folosește la:

- amestecarea lichidelor,
- mărunțirea legumelor fierte și a fructelor crude și moi,
- pregătirea maionezei și a felurilor paste,
- pregătirea supelor pentru sugari.

Tija se fixează de acționare după tragerea clapetei.

- ① Apăsai ușor elementul de închidere, pe urmă deplasați-l în sensul indicat în desen.
- ② Introdu partea filetată a tije în orificiul acționării și răsuind-o în dreapta fixează-o până opune rezistență.

Înșurubarea necorespunzătoare a tije de mixare poate cauza deteriorarea cuplajului acționării sau a însăși tije de mixare.

- ③ După introducerea tije corespunzătoare cu produsul prelucrat conectează mixerul.

Funcționarea cu vasul de mixare (Fig. G)

ATENȚIE! În tot timpul utilizării sale, țineți mixerul în mână.

Vasul de mixare este destinat pentru pregătirea supelor pentru sugari, precum și pregătirea cocktailurilor și aluatului pentru clătite.

- ① Pe ambele părți ale vasului se află inscripția „500 ml max.” care arată nivelul maxim al produsului la care se poate umple vasul și o scală grafică care indică volumul de la 200 ml la 500 ml.
- ② După tragerea clapetei (la fel ca în cazul tije) fixează vasul în modul următor: Introdu vasul de mixare pe acționare

astfel încât cele 3 ieșituri vizibile în josul vasului să intre în canelurile carcasei acționării și totodată să aibă loc conectarea cuplajului vasului cu acționarea mixerului.

- ③ Ținând acționarea de mâner rotește vasul în direcția conformă cu direcția învârtirii acelor de ceasornic, până la rezistență. Conectarea propriu-zisă va avea loc atunci când cele 3 ieșituri vor intra sub carcasa acționării, iar agățătoarea pe pe nervura vasului va sări după canelura sferică de pe carcasa acționării.

- ④ Umple vasul cu produse, precum și pune capacul cu dozator – în timpul funcționării în vas pot fi adăugate produse suplimentare.

Funcționarea cu stativul cu cuva rotativă (Fig. H)

Stativul cu acționarea montată înlesnește lucrul cu telurile sau agitatoarele, astfel că utilizatorul are mână „liberă” în timpul utilizării.

Supportul cu vas este prevăzut cu spatulă auto-strângere, o soluție inovatoare. Aceasta ajută la amestecarea eficientă a produselor, împiedică aluatul să se lipească (să rămână) pe marginea vasului și micșorează timpul de preparare a produselor. Acționarea fixată în capul stativului în timpul lucrului determină automat mișcarea oscilantă a capului și totodată mișcarea rotativă a cuvei cu produsul amestecat. Pentru lucrul cu stativul sunt destinate numai telurile și agitatoarele adaptate în mod special pentru acestea. În mixerul care posedă stativul în set este un agitator și un tel cu cremalieră.

- ① Introdu telurile în acționare sau agitatoarele (în modul descris anterior).

- ② După tragerea clapetei (ca la utilizarea tije) fixează acționarea în capul stativului în modul următor: Introdu agățătoarele acționării (care se găsesc lângă orificiile de fixare a agitatoarelor) sub agățătoarele capului stativului.

- ③ Rotiți butonul de strângere la dreapta, până la refuz, astfel încât mânerul butonului să ajungă în poziție verticală.

- ④ Apasă butonul agățătorii și concomitent deplasează în spate capul împreună cu acționarea.

- ⑤ Cuva cu produsele ridică-o ușor, introdu la 3 ieșiturile care se găsesc la stativ și pune pe suport stativul.

- ⑥ Dacă este necesar, montați spatula pentru auto-strângere.

- ⑦ Coboară capul cu acționarea mixerului până la poziția orizontală (se va auzi un clinchet de blocare a butonului agățătorii).

- ⑧ Pornirea mixerului cu ajutorul manetei comutatorului determină mișcarea rotativă a cuvei și mișcarea oscilatorie a capului împreună cu acționarea.

Nu este permisă blocarea sau oprirea mișcarea de pendulare în timpul utilizării, deoarece astfel se poate produce deteriorarea suportului.

Folosirea suportului echipat cu cântar

Mixerul tip 481.67 este dotat cu stativul, care are o cuva rotativă și cântar electronic încorporat, iar aceasta este o soluție inovatoare. Stativul, împreună cu acționarea electrică montată, facilitează folosirea telurilor sau agitatoarelor, și dărită acestei soluții aveți „mâinile libere”. Cântarul încorporat

permite cântărirea produselor prelucrate direct în cuva rotativă. Stativul cu cântar este de asemenea dotat cu o lopățiță autocurățătoare și o lopățiță.

ATENȚIE! Echipamentul mixerului de tip 481.67 este identic cu cel al mixerului de tip 481.7 – vezi tabela (B); - cuprinzând în plus suportul cu cântar. Echipamentul se folosește conform prezentelor instrucțiuni.

Stativul cu cântar este dotat cu blocare care protejează senzorul cântarului. Blocarea și deblocarea se fac cu butonul de blocare.

Pozițiile butonului de blocare:

OFF – senzorul cântarului este blocat și cântarul este oprit – puteți să porniți acționarea electrică a stativului.

ON – senzorul cântarului este deblocat și cântarul este pornit – puteți cântări, nu puteți porni acționarea electrică a stativului.

ATENȚIE! Folosirea suportului cu cântar în ceea ce privește cuplarea sa cu motorul, cu dispozitivele de amestecat aluatul, telurile, cupa rotativă și spatula este identică ca și folosirea suportului fără cântar, ea fiind descrisă în punctele anterioare.

Montajul acționării electrice pe stativul cu cântar, schimbarea echipamentului și pornirea acțiunii este permisă numai când butonul de blocare este în poziția OFF.

Deservirea cântarului

Dane tehnice wagi:

Domeniul de cântărire	3 kg
Precizia de măsurare	+/- 1 g
Alimentare	3V – două baterii 1,5 V, alcaline, tip AA (LR6)

Introducerea (schimbarea) bateriei (Fig. I)

- Alimentarea cântarului se face cu baterii alcaline 1,5 V, tip AA (LR6).

Pentru a introduce sau a schimba bateriile:

- ① Puneți butonul de blocare în poziția OFF.
- ② Scoateți acționarea electrică de pe stativ.
- ③ Așezați stativul cu cântar cu suportul în sus și scoateți capacul bateriilor apăsând agățătorul cu șurubelnița sau moneda (așa cum indică săgeata de pe capac).
- ④ Introduceți bateriile noi ținând cont de direcția polilor (+/-).
- ⑤ Puneți capacul bateriilor la loc.

Ecranul și butonul cântarului

Marcajul care apare pe ecranul cântarului și funcțiile butoanelor sunt prezentate în Fig. 25.

- Ecran 26:
 - - valoarea negativă
 - g - grame

kg – kilograme

lb – pound

TARE – tară

- Butonul de conectare și deconectare a cântarului ON/OFF 27
- Buton de egalare TARE 28
- Buton pentru schimbarea unităților UNIT 29

Cântărire (Fig. L)

① Puneți stativul cu cântarul și cuva rotativă pe o suprafață tare și fără denivelări.

② Opriti acționarea electrică. Puneți conducta de alimentare în așa fel încât să nu influențeze rezultatul cântării. În timpul cântării produselor, capul stativului cu acționarea trebuie să se găsească în poziția coborâtă (pentru a reduce influența vibrațiilor asupra rezultatului cântării).

③ Ca să deblocați cântarul și să-l porniți, puneți butonul de blocare în poziția ON. Dacă butonul de blocare este în poziția ON, iar cântarul este oprit, pentru a-l porni, apăsați numai butonul ON/OFF (lângă ecran).

④ Așteptați până apare simbolul „0” pe ecran.

⑤ Alegeți unitățile cu butonul UNIT, prin apăsarea apar pe rând: „g”, „kg”, „lb”. Butonul pentru schimbarea unităților UNIT face posibilă cântărirea în sistemul metric (g, kg) și cel englez (lb). De asemenea face posibilă calcularea masei cântărite între aceste unități arătând-o în: „g”, „kg” sau „lb” după apăsarea butonului.

⑥ Puneți produsul cântărit în cuvă rotativă și citiți masa lui în unitatea aleasă. Dacă domeniul de cântărire (3 kg) va fi depășit, pe ecran va apărea simbolul „0 - L d”.

⑦ Dacă vreți să cântăriți în continuare, butonul TARE face posibilă cântărirea produselor următoare, adăugate în cuvă, fără golirea ei (suma tuturor produselor nu poate depăși 3 kg). După apăsarea butonului TARE, pe ecran va apărea „0” sau „0.000” (în funcție de unitatea aleasă) și inscripția „TARE”.

ATENȚIE! Dacă scoateți acționarea electrică și/sau cuva și/sau altă masă de pe stativul cu cântar când cântarul este pornit împreună cu acționarea și/sau cuva și/sau altă masă, pe ecran va apărea rezultatul cântării cu „-”. În acest caz echilibrarea cântarului cu butonul TARE este imposibilă. Ca ecranul să arate trebuie să apăsați butonul ON/OFF.

După terminarea cântării opriti cântarul:

- cu butonul ON/OFF (lângă ecran), dacă după o pauză scurtă mai vreți să cântăriți ceva,
- cu butonul de blocare, punându-l în poziția OFF, dacă nu mai veți cântări nimic, vreți să porniți acționarea electrică pe stativ sau dacă nu veți mai folosi stativul.

ATENȚIE: Dacă vreți să opriti cântarul cu butonul ON/OFF, când pe ecran apare o altă valoare decât „0” sau „0.000”, trebuie să apăsați butonul ON/OFF de două ori.

Dacă cântarul nu răspunde la dubla apăsare a butonului ON/OFF trebuie să-l decuplați (resetați) cu butonul de blocare, punându-l în poziția OFF (pentru cca. 2 sec.), iar apoi să-l reporniți cu butonul de blocare (poziția ON) și să continuați cântărirea.

Economisirea bateriilor

Descărcarea bateriilor este semnalată de apariția inscripției „**L O**” pentru cca. 1 sec. după ce cântarul se decuplează. Dacă apăsați butonul ON/OFF inscripția „**L O**” va apărea din nou pentru cca. 1 sec.

Cântarul este dotat cu o funcție care permite reducerea descărcării bateriilor:

- iluminarea albastră a ecranului se stinge automat după cca. 40 de sec. dacă ecranul arată tot timpul aceeași masă sau nici un buton nu a fost apăsat în acest timp. Ecranul va fi iluminat după apăsarea oricărui buton sau după adăugarea sau luarea a 8 grame de masă.
- cântarul se oprește automat după cca. 100 sec. dacă ecranul arată tot timpul aceeași masă sau nici un buton nu a fost apăsat în acest timp. **repornirea se face după apăsarea butonului ON/OFF.**

Opriiți întotdeauna cântarul cu butonul de blocare, punându-l în poziția OFF, după ce nu mai folosiți stativului.

Scoateți imediat bateriile descărcate din dispozitiv. Aceasta previne vărsarea bateriilor descărcate.

LUCRU CU MINIMALAXOR

Caracteristicile aparatului

Mixerul manual ZELMER cu care este prevăzut mini malaxorul servește la tăierea câmii, brânzei, alunelor, cepei, usturoiului, morcovilor, bulcilor etc.

Preğătirea și utilizarea mini malaxorului (Fig. J)

Înainte de montarea și demontarea capacului, asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză rețelei electrice.

Înainte de prima întrebuințare spălați piesele aparatului care intră în contact cu produsul prelucrat.

Folosiți mixerul în așa fel încât marcajele de închidere/deschidere amplasate pe accesorii să fie vizibile.

- 1 Așezați suportul **38** pe o suprafață plană, tare și uscată.
- 2 Împingeți recipientul mini malaxorului **37** în suport **38**.
 - Înainte de fiecare utilizare a cuțitului minimalaxorului, scoateți carcasa de pe lame.
- 3 Introduceți în recipient **37** cuțitul mini malaxorului **34** astfel încât axul care iese din recipient să intre în orificiul cuțitului.
- 4 Introduceți în recipient **37** produsele de prelucrat, fără a depăși nivelul MAX.
- 5 Dacă e necesar, montați pe cuțit **34** inelul de limitare **32***.
- 6 Strângeți (în direcția acelor de ceasornic) capacul mini-

malaxorului **37** până ce veți simți rezistență la sistemul de propulsie al mixerului.

Dacă se forțează înfiletarea capacului minimalaxorului, se pot produce deteriorări.

- 7 Fixați la recipient **37** capacul mini malaxorului **30** împreună cu suportul, introducând profilurile în spațiile corespunzătoare ale recipientului și rotiți capacul (în sensul acelor de ceasornic), până simțiți rezistență.
- 8 Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză.
- 9 Porniți aparatul și setați viteza dorită.
- 10 După încheierea utilizării, opriiți aparatul și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză electrică.

- Pentru demontarea mini malaxorului, se procedează în succesiune inversă ca la montarea sa.

* Inelul de limitare este util când se taie pătrunjel sau felii de bulcă proaspătă sau uscată pentru tartine; se împiedică răspândirea produsului în tot recipientul.

ATENȚIE! Cuțitele minimalaxorului sunt foarte ascuțite. Manipulațiile cu atenție în timpul montării, demontării și curățării. Pentru a proteja cuțitele, păstrați-le în carcasa.

Nu măcinați produse prea tari, precum boabe de cafea, nucșoare, cuburi de gheață etc.




Înainte de feliere, tăiați bucățile mari din produse în unele mai mici – de circa 1 cm.






Procesul de tăiere nu poate dura mai mult de 45 s. După acest interval de timp, așteptați până se răcește unitatea-motor.

Dacă produsele se lipesc de cuțit sau de partea interioară a pereților recipientului:

- opriiți aparatul,
- scoateți unitatea-motor împreună cu capacul,
- îndepărtați produsele de pe cuțit și pereți,
- montați din nou aparatul - conform descrierii anterioare, continuați utilizarea.

Tempuri orientative de prelucrare a produselor alese și treptele recomandate

Produs	Viteza recomandată	Temp de prelucrare
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s

Produs	Viteza recomandată	Temp de prelucrare
 300 g (500 ml)	5	40 s
 300 g	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 buc. (2 cm)	5	20 s

Tempul de prelucrare poate fi scurtat în funcție de gradul dorit de mărunțire a produsului.

UTILIZAREA CU DISPOZITIV DE FĂRĂMIȚARE A GHEȚII

Caracteristicile aparatului

Mixerul Zelmer este prevăzut cu dispozitiv de fărâmițare a gheții, care poate fi folosit la mărunțirea gheții și a altor produse, de exemplu, a fructelor congelate.

ATENȚIE! Zdrobitorul de gheață poate fi folosit numai în vasul și capacul minimalaxorului!

Întrebuințarea accesoriilor

Discul bilateral – se folosește la zdrobirea gheții și a fructelor congelate. Discul este rotund cu o muchie bilaterală. Una servește la zdrobire de gradul "I" (bucăți mai mici de produs), este marcată cu o steluță din plastic cu cincisprezece brațe, fig. 33 A. Latura a doua servește la zdrobire de gradul "II" (bucăți mai mari de produs) este marcată cu o steluță din plastic cu șapte brațe, fig. 33 B.

Arbore 36 – servește la fixarea discului.

Preșterea dispozitivului de fărâmițare a gheții

ATENȚIE! Înainte de a monta unitatea-motor a mixerului la dispozitivul de fărâmițare a gheții și de a o demonta, verificați dacă ștecărul cablului de alimentare este scos din priză rețelei de alimentare cu energie electrică.

Înainte de prima întrebuințare spălați piesele aparatului care intră în contact cu produsul prelucrat.

Folosiți mixerul în așa fel încât marcajele de închidere/deschidere amplasate pe accesorii să fie vizibile.

Funcționarea cu dispozitivul de fărâmițare a gheții (Fig. K)

- 1 Așezați suportul 38 pe o suprafață tare, plană și uscată.
- 2 Montați vasul minimalaxorului 37 la suport 38.
- 3 Montați discul pentru gheață 33 la ax 36 (discul dublu), astfel încât tășul prevăzut pentru utilizare să se afle în partea de sus.
- 4 Așezați discul montat la ax în vasul 37 minimalaxorului, astfel încât bolțul care iese din vas să se potrivească în orificiul axului.
- 5 Montați vasul 31 dispozitivului de fărâmițare a gheții în elementele de prindere ale vasului minimalaxorului. Pe urmă blocați vasul, rotindu-l până la capăt, până simțiți rezistență.
- 6 Așezați în vas 31 produsele de prelucrat, fără a depăși nivelul MAX.

După ce umpleți vasul zdrobitorului 31 cu o cantitate potrivită de produs prelucrat (nu poate să depășească nivelul MAX), montați arborele 36 în mijloc în așa fel încât să facilitați cuplarea lui cu capacul minimalaxorului 30.

- 7 Înfiletați până simțiți rezistență (în sensul mișcării acelor de ceasornic) capacul minimalaxorului 30 la unitatea-motor a mixerului.

Dacă se forțează înfiletarea capacului minimalaxorului, se pot produce deteriorări.

- 8 Montați la vas 31 capacul minimalaxorului 30 împreună cu unitatea-motor, astfel încât profilele acestuia să se potrivească cu cele ale vasului, înfiletați capacul (rotindu-l în sensul mișcării acelor de ceasornic), până la capăt, până simțiți rezistență.
- 9 Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priză rețelei electrice.
- 10 Porniți aparatul și setați viteza necesară.
 - După s-a încheiat prelucrarea produselor, închideți aparatul și scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză electrică.
 - La demontarea dispozitivului de fărâmițare a gheții, se procedează invers ca la montarea sa.

ATENȚIE! Muchiile zdrobitorului de gheață sunt foarte ascuțite. Manipulațiile cu atenție în timpul montării, demontării și curățării.

ATENȚIE! Nu depășiți nivelul maxim al vasului de zdrobitor de gheață.

ATENȚIE! Nu desfaceți niciodată capacul și vasul înainte de oprirea rotațiilor de disc.

Indicații de exploatare

- Nivelul maxim de umplere a vasului zdrobitorului de gheață echivalează cu 450 ml.
- În cazul blocării produselor deasupra discului scuturați aparatul.

VITEZE RECOMANDATE ȘI TIMPI DE LUCRU LA MIXER

FEL DE MÂNCARE	ACCESORII	CANTITATE DE PRODUS PRELUCRAT	VITEZE RECOMANDATE	TIMP DE LUCRU
Supă pentru copii	tija de mixare	1 litru	viteza I 10 s, apoi V	40 – 60 s
Legume pasate pentru copii	tija de mixare	0.5 litru	viteza I 10 s, apoi viteza V	1 – 1,5 min
	disc de pasare		viteza I (prin sită)	
Supă cremă	tija de mixare	1 litru	viteza I 10 s, apoi viteza V	30 – 45 s
	vas de mixare	0.5 litru	viteza IV sau viteza V	2 min
Cocktail de fructe	tija de mixare	0.5 litru	viteza V	30 – 60 s
	vas de mixare	0,15 kg fructe și 0,3 litru kefir	viteza IV sau viteza V	1 – 1,5 min
Verdețai: pătrușel, mărar ...	tija de mixare	1 mănunchi	viteza II	30 s
Aluat pentru clătite	teluri	1 litru	viteza I 15 s, apoi viteza V	1 – 1,5 min
	vas de mixare	0.5 litru	viteza III, IV lub V	1 min
Spumă din albuș	teluri	albuș din 5 ouă	viteza V	2 – 3 min
Aluat pentru pișcoturi	teluri	din 6 ouă	viteza IV	7 – 8 min
Cremă de unt	teluri	0,25 kg unt vegetal	viteza III sau viteza IV	4 – 5 min
Frișcă	teluri	1 litru	viteza II 15 s, apoi viteza IV	40 – 60 s
Cartofi piure	teluri	1 kg	viteza I 5 s, apoi viteza V	
Umplutură pentru colțunași umpluți cu brânză și cartofi	teluri	1 kg de cartofi și 0,5 kg brânză	viteza I 15 s, apoi viteza IV	40 – 60 s
Brânză de vaci cu smântână	teluri	0,5 kg	viteza III	45 – 60 s
	subțire	0,5 kg făină	viteza I 30 s, apoi viteza III – V	4 – 5 min
gros				
Aluat cu drojdie	agitatoare	0,5 kg făină	viteza I 30 s, apoi viteza V	7 – 8 min.

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации миксера

- Подключайте миксер только к сети переменного тока 230 V.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. В случае использования прибора в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантии изменяются.
- Не вынимайте рабочие элементы из чаши до тех пор, пока миксер не закончит работу.
- Не прикасайтесь к вращающимся элементам, особенно опасны лезвия блендерной насадки и ножа для колки льда, а также ножи кувшины миксера и минималаксера. Будьте осторожны. **Они очень острые!**
- Окончив работу, отключите прибор от питающей сети, а электропровод намотайте на привод миксера.
- Чтобы не допустить до перегрева мотора, не подвергайте миксер воздействию температуры выше 60°C.
- Всегда выключайте прибор перед сменой оснащения или не затрагивайте до насадок во время работы миксера.
- Перед очисткой миксера всегда вынимайте вилку из розетки.
- Соблюдайте особую осторожность во время работы с миксером в присутствии детей.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора. Не оставляйте включенный в сеть или горячий прибор без присмотра.
- Не погружайте прибор в воду и не мойте под струей воды.
- Запрещается мыть элементы в то время, пока они установлены на приводе.

- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут попаранить очищающую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Не мойте металлические элементы в посудомоечных машинах. Агрессивные моющие средства, которые используются для мытья в этих бытовых устройствах, вызывают потемнение в/у элементов. Рекомендуем мыть их вручную с использованием традиционных жидкостей для мытья посуды.
- Не рекомендуется использовать блендерную насадку без погружения в продукт. Если продуктом является жидкость, ее уровень не должен превышать половины высоты насадки.
- Следите за тем, чтобы внутрь блендерной насадки не попадала вода – в противном случае при ее подключении к приводу можно повредить двигатель.
- Запрещается включать миксер с пустым кувшином миксера.
- Следите за тем, чтобы в пространство под кувшином миксера, в котором находится привод, не попала вода - в противном случае при его установке на привод можно залить и повредить двигатель.
- Запрещается устанавливать одновременно венчик и мешалку для теста с зубчиками. Миксер повредится сразу же в момент пуска.
- Запрещается работать с блендерной насадкой и кувшином миксера более 3-х минут, с минималаксером и приставкой для колки льда более 2 минут, а с венчиками и мешалками более 10 минут.
- Мешалки и венчики с зубчиками вставляйте только в отверстия, обозначенные звездочкой.
- Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования миксера не по назначению или неправильного обращения с ним.
- В целях безопасности всегда используйте кувшин миксера только с закрытой крышкой. Не помещайте в кувшин миксера металлические предметы (ложки, лопатки и т.п.) во время работы блендера. Это может привести к повреждению миксера или же поломке деталей внутри блендера, которые могут попасть непосредственно в перемешиваемый продукт, что влечет за собой угрозу Вашему здоровью или даже жизни.

Техническая характеристика

Технические данные прибора указаны на заводском щитке.

Допустимое время непрерывной работы:


- С мешалками, венчиками 10 мин.
- С блендерной насадкой или кувшином миксера 3 мин.
- С минималаксером 2 мин.
- С приставкой для колки льда 2 мин.

Интервал между очередными включениями 20 мин.

Уровень шума (L_{WA}):

- С мешалками, венчиками, с блендерной насадкой, на подставке 80 dB/A

- С кувшином миксера 84 dB/A
- С минималаксером 87 dB/A
- С приставкой для колки льда 84 dB/A

Миксеры имеют II класс изоляции, не требуют заземления. 

Миксеры ZELMER отвечают требованиям соответствующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/ЕС.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Устройство прибора (Рис. А)

- 1 Привод миксера
- 2 Кнопка освобождения насадок
- 3 Ручка переключателя
- 4 Кнопка «turbo»
- 5 Отверстие для венчиков и мешалок
- 6 Отверстие для блендерной насадки
- 7 Вкладка на ручке миксера
- 8 Мешалки для теста: левая / правая (с зубчиками)
- 9 Венчики: lewy/prawy (z zębatka)
- 10 Насадка для протирания
- 11 Блендер
- 12 Кувшин
- 13 Кувшин миксера
- 14 Дозатор
- 15 Крышка
- 16 Лезвие кувшина миксера
- 17 ПОДСТАВКА (с весами типа 481.67 или без весов остальные модели)
- 18 Головка
- 19 Фиксирующая рукоятка
- 20 Фиксирующий зажим
- 21 Переключатель блокады (типа 481.67)
- 22 Вращающаяся чаша
- 23 Самосребающая лопатка
- 24 Лопатка
- 25 Дисплей и кнопки функций весов
- 26 Дисплей
- 27 Кнопка вкл./выкл. ON/OFF
- 28 Функция сброса показаний TARE
- 29 Функция переключения единиц измерения
- 30 Крышка минималаксера с переходником
- 31 Чаша для колки льда
- 32 Ограничительное кольцо
- 33 Двухсторонний дисковый нож-терка для колки льда с измельчением первой степени «I» (меньшего

размера **A**) и второй степени «II» (большого размера **B**)

- 34 Нож минималаксера
- 35 Чехол ножа
- 36 Держатель
- 37 Стакан минималаксера
- 38 Подставка - основание минималаксера

Типы миксеров ZELMER (Рис. В)

- ✓ основное оснащение миксера
- дополнительное оснащение, которое можно приобрести в магазине

Описание прибора

- Миксер имеет 5 режимов работы (скоростей). Для переключения на необходимую рабочую скорость служит переключатель выбора режима работы с цифровой шкалой: 0, 1, 2, 3, 4 и 5 на кнопке освобождения насадок, с помощью которой мешалки и венчики вынимаются (выталкиваются) из привода миксера.
- Дополнительно привод оснащен кнопкой «turbo», которая предназначена для немедленного переключения на максимальную скорость вращения, несмотря на то, какая скорость была установлена на переключателе выбора режима работы. Кнопки размещаются с правой или левой стороны корпуса, специально как для правой, так и для левой. Кнопка «turbo» блокируется механически в положении «0».
- В приводе имеются 2 гнезда (отверстия) для закрепления мешалок и венчиков.
- Для более удобного держания миксера в верхней части привода имеется мягкая вкладка - SOFTTOUCH.
- На задней стенке привода имеется отверстие для установки блендерной насадки или кувшина миксера. В нерабочем положении отверстие закрывается заслонкой.

Первый пуск миксера и выбор режима работы (скорости вращения) (Рис. С)

- 1 Установите выключатель в крайнее левое положение «0».
 - Закрепите необходимое приспособление.
 - Вложите вилку питающего провода в розетку.
- 2 Чтобы включить миксер, переведите выключатель вправо. Для увеличения оборотов передвиньте ручку переключателя в направлении пол. «5» и выберите необходимую скорость.
- 3 Чтобы немедленно увеличить обороты, несмотря на установленную скорость вращения, нажмите и придержите одну из кнопок «turbo» (с правой или левой стороны корпуса).
 - Чтобы вернуться к ранее установленной скорости, необходимо отпустить кнопку «turbo».

Подготовка миксера к работе

Работа с венчиками или мешалками для теста (Рис. D)

- Работа с венчиками или мешалками для теста Венчики предназначены для взбивания белков и сливок, для растирания желтков с сахаром, приготовления кремов, омлетов и теста для блинчиков.
 - Мешалки для теста предназначены для приготовления дрожжевого теста, сырников, теста для пряников и т.п.
 - Венчики для взбивания и мешалки для теста вставляются в отверстия в нижней части миксера.
- ① Вставьте их в отверстия до упора – до щелчка.

При неправильной установке этих элементов они могут выпасть во время работы.

- ② Мешалки или венчики с зубчиками вставьте в отверстие, обозначенное звездочкой.

Если мешалки будут установлены наоборот, то тесто будет подниматься из чаши (выдавливаться).

Уровень продуктов в чаше не должен быть выше рабочей части венчиков и мешалок (L).



Работа с насадкой для протирания (Рис. E)

- Насадка для протирания предназначена для протирания через сито вареных овощей и фруктов, таких как морковь, картофель, помидоры, яблоки. Частично выполняет функцию блендера.
- ① Установите насадку для протирания на венчик с зубчиками, насаживая ее снизу.
 - ② Вставьте венчик в гнездо на приводе, обозначенное звездочкой.

Кувшин (12)

Кувшин выполнен из прозрачного пластика и используется как емкость при использовании блендерной насадки.

Работа с блендерной насадкой (Рис. F)

Блендерная насадка используется для:

- Смешивания жидкостей,
- Измельчения вареных овощей и сырых, мягких фруктов,
- Приготовления майонеза и различных паст,
- Приготовления супов для младенцев.

Отодвинуть заслонку и установить насадку на приводе.

- ① Слегка нажмите на защелку, а потом переведите в направлении, как показано на рисунке.
- ② Вставьте насадку резьбой в отверстие и завинтите вправо до упора.

Неправильная установка блендерной насадки может привести к повреждению муфты привода или самой блендерной насадки.

- ③ Включайте миксер только после погружения блендера в перерабатываемый продукт.

Работа с кувшином миксера (Рис. G)

ВНИМАНИЕ! Во время работы всегда держите миксер в руке.

Кувшин миксера предназначен для приготовления супов для младенцев, коктейлей и жидкого теста.

- ① С обеих сторон кувшина обозначен уровень „макс. 500 ml“, который показывает максимальный уровень продукта, которым можно наполнить кувшин, и шкала от 200 ml до 500 ml.
- ② Отодвинув заслонку (как в случае использования насадки), закрепите кувшин следующим образом:
Установите кувшин миксера на привод так, чтобы 3 выступа на дне кувшина совпали с углублениями на корпусе привода таким образом, чтобы муфта кувшина и привод миксера соединились.
- ③ Придерживая привод за ручку, поверните кувшин по часовой стрелке до упора, в рабочее положение. Кувшин будет правильно установлен только в том случае, если 3 выступа войдут под корпус привода, а фиксатор снизу кувшина «перескочит» за круглый выступ на корпусе привода.
- ④ Положите в кувшин продукты и закройте крышкой с дозатором – во время работы в кувшин можно добавлять необходимые ингредиенты.

Работа с подставкой-основанием и вращающейся чашей (Рис. H)

Установка миксера на подставке-основании облегчает работу с использованием венчиков или мешалок. Пользователь в это время имеет свободные руки.

Привод с чашей оснащен самосгребающей лопаткой, которая помогает более эффективно смешивать продукты, препятствует прилипанию продуктов к поверхности чаши и уменьшает время приготовления продуктов. Привод, закрепленный в головке подставки, во время работы автоматически приводит головку в движение, а чаша с продуктом начинает при этом вращаться.

С подставкой могут использоваться только специально для этого приспособленные венчики и мешалки. В комплект миксера с подставкой входит только одна мешалка и один венчик с зубчиками.

- ① Вставьте венчики или мешалки в отверстия в приводе (описанным выше способом).
- ② Отодвинув заслонку (как при использовании насадки) закрепите привод в головке подставки следующим образом: Вставьте фиксаторы привода (расположенные вблизи отверстий для крепления мешалок) под фиксаторы головки подставки.
- ③ Повернуть ручку зажима вправо до упора так, чтобы рукоятка ручки установилась вертикально.
- ④ Нажмите кнопку захвата и одновременно отклоните назад головку вместе с приводом.
- ⑤ Немного поднимите чашу с продуктом, установите на 3 выступа, находящиеся на подставке, и опустите.

- ⑥ В случае надобности установите самосгребающую лопатку.
- ⑦ Опустите головку с приводом миксера до горизонтального положения (услышите щелчок блокирования кнопки фиксатора).
- ⑧ При включении миксера чаша начнет вращаться, а головка с приводом приведет в колебательное движение.

Запрещается блокировать или задерживать качательное движение головки во время работы миксера, так как это может привести к его повреждению.

Работа со стойкой, оснащённой весами

Миксер тип 481.67 оснащен вращающейся рабочей чашей и подставкой-основанием, в которую **встроены электронные весы, что является абсолютным новшеством**. Подставка с приводом облегчает работу с использованием венчиков или мешалок, благодаря чему во время работы миксером руки пользователей освобождаются для других дел, а встроенные электронные весы позволяют взвешивать продукты непосредственно в рабочей чаше, установленной на подставке. В комплекте с подставкой прилагается самосгребающая лопатка и обычная лопатка.

ПРИМЕЧАНИЕ! оснащение миксера типа 481.67 идентичное, как и миксера типа 481.7 – смотри таблицы (B); - дополнительно обогащено стойкой с весами, их следует обслуживать согласно настоящей инструкции.

С целью защиты датчика весов от повреждения подставка с весами оснащена блокидой, которая включается при помощи переключателя.

Положения переключателя блокиады:

- OFF** – датчик весов заблокирован, весы выключены – можно включить привод в подставке.
- ON** – датчик весов деблокирован, весы включены – можно взвешивать, запрещается включать привод в поставке.

ПРИМЕЧАНИЕ! Обслуживание стойки с весами в диапазоне сотрудничества с приводом, мешалками, венчиками (трёпалками), вращающейся миской и самозгребающей лопаткой идентичное, как и обслуживание стойки без весов, и описано в предыдущих подпунктах.

Установку привода на подставке с весами, смену оснащения и включение привода разрешается выполнять только в том случае, если переключатель блокиады установлен в положение OFF.

Указания по эксплуатации весов

Техническая характеристика весов:

Техническая характеристика весов 3 кг
Точность взвешивания +/- 1 г

Питание 3V – две щелочные батареи 1,5 V, тип AA (LR6)

Замена батарей (Рис. I)

- Питание весов осуществляется от щелочных батарей 1,5 V тип AA (LR6).

Чтобы вложить или заменить батареи:

- ① Переведите переключатель блокиады в положение OFF.
- ② Снимите привод с подставки.
- ③ Переверните подставку вверх дном и снимите крышку с отсека для батарей, нажимая на защелку отверткой или монетой (в соответствии со стрелкой на крышке).
- ④ Вложите новые батареи, соблюдая правильную полярность (+/-).
- ⑤ Закройте крышку отсека.

Дисплей и кнопки функций весов

Обозначения на дисплее весов и функции кнопок показаны на **Рис. 25**.

- Дисплей 26:
 - – вес со знаком минус
 - g – граммы
 - kg – килограммы
 - lb – фунты
 - TARE – тара
- Кнопка вкл./выкл. ON/OFF 27
- Функция сброса показаний TARE 28
- Функция переключения единиц измерения UNIT 29

Взвешивание (Рис. L)

- ① Установите подставку с встроенными весами и рабочей чашей на ровной стабильной поверхности.
- ② Выключите привод. Уложите питающий электропровод таким образом, чтобы он не влиял на результаты взвешивания. Во время взвешивания продуктов головка подставки вместе с приводом должна быть опущена (чтобы ограничить влияние вибрации на результат взвешивания).
- ③ Переведите переключатель блокиады в положение ON, чтобы отблокировать и включить весы. В случае, когда весы выключены, а переключатель блокиады находится в положении ON, для включения весов достаточно нажать на кнопку ON/OFF (рядом с дисплеем).
- ④ Подождите, пока на дисплее появится символ «**0**».
- ⑤ С помощью кнопки UNIT можно переводить метрические единицы измерения на английские единицы веса. Чтобы перевести единицу веса из одной системы в другую в ходе взвешивания, нажмите несколько раз на кнопку изменения единиц измерения: «g», «kg», «lb». Кнопка переключения единиц измерения UNIT позволяет взвешивать продукты в метрических единицах измерения (граммы, килограммы) и в английских единицах веса (фунты), а также пересчитывать вес между этими единицами и отображать их в: «g», «kg» или «lb», нажимая несколько раз на кнопку.
- ⑥ Поместите в чашу взвешиваемый продукт. Результат взвешивания отобразится в выбранных единицах. Превышение максимально допустимого веса (3 кг) сигнализируется на дисплее высвечиванием символа «**o L d**».

7) Кнопка TARE позволяет взвешивать продукты один за другим, в пределах допустимого веса (сумма всех компонентов макс. 3 кг), не снимая их с весов. При нажатии на кнопку TARE на дисплее появится «0» или «0.000» (в зависимости от выбранных единиц) и надпись «TARE».

ВНИМАНИЕ! Если Вы снимите привод, чашу и/или какой-либо продукт с подставки с встроенными весами в то время, когда весы включены с приводом, чашей и/или каким-либо другим продуктом, их вес будет высвечиваться со знаком минус «-». В этом случае обнуление веса кнопкой TARE не является возможным. Чтобы обнулить показания на дисплее, нужно нажать на кнопку ON/OFF.

После завершения взвешивания выключите весы:

- с помощью кнопки ON/OFF (рядом с дисплеем), если планируете продолжать взвешивание после небольшого перерыва,
- с помощью переключателя блокады, переключая его в положение OFF, если хотите закончить взвешивание, включить привод на подставке или закончить работу с подставкой.

ВНИМАНИЕ! Чтобы выключить весы с помощью кнопки ON/OFF, когда на дисплее высвечивается вес отличный от «0» или «0.000», необходимо два раза нажать на кнопку ON/OFF.

Если весы не реагируют на двухкратное нажатие на кнопку ON/OFF, необходимо выключить (ресетировать) весы при помощи переключателя блокады, переключая его в положение OFF (на ок. 2 сек.), снова включить, переключая блокаду в положение ON, и продолжить взвешивание.

Продление срока службы батарей

Разрядка батарей сигнализируется высвечиванием на дисплее символа «L» в течение ок. 1 сек., после чего весы выключатся автоматически. При нажатии на кнопку ON/OFF снова на ок. 1 сек. высвечивается символ «L».

Весы имеют функцию ограничения разрядки батарей:

- синяя подсветка дисплея выключается автоматически через 40 сек., если в это время дисплей показывает один и тот же вес или если не нажимаются какие-либо кнопки. Чтобы повторно включить подсветку дисплея, нужно нажать на любую кнопку или за один раз положить/снять с весов минимум 8 г продуктов,
- весы выключатся автоматически через ок. 100 сек., если в это время дисплей будет показывать один и тот же вес или если не будет нажата какая-либо кнопка, повторное включение – нажатием на кнопку ON/OFF.

Закончив работу с подставкой, всегда выключайте весы при помощи переключателя блокады, переключая его в положение OFF.

Разряженные батареи необходимо немедленно вынуть из прибора, так как из них может вылиться электролит.

РАБОТА С МИНИМАЛАКСЕРОМ

Характеристика устройства

Ручной миксер ZELMER, оснащенный мини-измельчителем, предназначен для нарезки и измельчения мяса, сыра, орехов, лука, чеснока, моркови, булочки и т.п.

Подготовка и работа с мини-измельчителем (Рис. J)

Перед монтажом и демонтажем крышки мини-измельчителя убедитесь, что штепсель провода отключен от розетки сети.

Перед первым включением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.

Необходимо обслуживать миксер таким образом, чтобы не повредить обозначения закрытия/открытия, нанесенные на элементы оснащения.

- 1) Положите подставку 68 на твердую, плоскую и сухую поверхность.
- 2) Вложите чашу мини-измельчителя 37 в подставку 38.
 - Перед каждым использованием ножа минималаксера снимите с него защитную накладку.
- 3) Вложите в чашу 37 нож мини-измельчителя 34 так, чтобы стержень, выступающий из чаши, попал в отверстие ножа.
- 4) Разместите в чаше 37 перерабатываемые продукты, не превышая уровня MAX.
- 5) В случае необходимости наложите на нож 34 ограничительное кольцо 32*.
- 6) Привинтите крышку минималаксера 30 к приводу миксера до упора (в направлении по часовой стрелке).

Дальнейшее чрезмерное завинчивание крышки минималаксера может привести к повреждениям.

- 7) Наложите на чашу 37 крышку мини-измельчителя 30 с приводом, попадая шпунтами в желобки, размещенные в чаше и поверните крышку (по часовой стрелке) до оптимального упора.
- 8) Вложите штепсель провода в розетку.
- 9) Включите устройство и установите требуемую скорость.
- 10) После завершения работы выключите устройство и вытяните провод из розетки.
 - Демонтаж мини-измельчителя происходит в обратном порядке, чем монтаж.

* Ограничительное кольцо можно использовать при измельчении петрушки, кусочков свежей или сухой булочки, предназначенной для панировочных сухарей, предотвращая расширение продукта по всей чаше.

ВНИМАНИЕ! Нож минималаксера очень острый. Соблюдайте особую осторожность во время очистки, разборки и сборки. В целях безопасности - храните нож всегда в защитном чехле.

Не измельчайте слишком твердых продуктов таких, как: кофейные зерна, мускатный орех, кубики льда и т.п.









Перед измельчением больших кусочков продукта разрежьте их на меньшие фрагменты – примерно 1 см.

Процесс измельчения не может длиться более 45 секунд. После этого времени перед очередным применением подождите, пока привод не остынет.

Если продукты приклеятся к ножу или внутренним стенкам:

- отключите устройство,
- снимите привод с крышкой,
- удалите продукты с ножа и стенок
- соберите прибор снова, как описано выше, и продолжайте работу.

Ориентировочное время и рекомендуемая скорость переработки избранных пищевых продуктов

Продукт	Рекомендуемая скорость	Время переработки
 200 г (500 мл) 1 см	5	20-30 сек.
 250-300 г (400-500 мл) 1 см	5	25-30 сек.
 250 г (500 мл) 1/4	3-5	15 сек.
 300 г (500 мл)	5	40 сек.
 300 г (500 мл) (x30)	5	10 сек.
 200 г (500 мл)	5	15 сек.
 20 г (500 мл)	5	30 сек.
 1 шт. (2 см) 1/8	5	20 сек.

Время переработки можно уменьшить в зависимости от необходимой степени измельчения продуктов.

РАБОТА С ПРИСТАВКОЙ ДЛЯ КОЛКИ ЛЬДА

Описание прибора

Миксер Zelmer, оснащенный приставкой для колки льда, предназначен для колки льда и измельчения, напр., замороженных фруктов.

ВНИМАНИЕ! Приставку для колки льда можно использовать только со стаканом и крышкой минималаксера!

Назначение оснащения

Двухсторонний дисковый нож-терка – предназначен для колки и измельчения льда и замороженных фруктов. Нож терка имеет круглую форму и двухсторонние лезвия. Одна сторона для измельчения первой степени «I» (меньшие куски измельчаемого продукта), которую можно отличить по пятнадцатилучевой звездочке, рис. 33 А. Вторая сторона для измельчения второй степени «II» (большие куски измельчаемого продукта), обозначена семилучевой звездочкой, рис. 33 В.

Держатель 36 – предназначен для крепления дискового ножа-терки.

Подготовка приставки для колки льда к работе

ВНИМАНИЕ! Перед установкой и снятием привода миксера с приставки для колки льда убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

Перед первым включением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.

Необходимо обслуживать миксер таким образом, чтобы не повредить обозначения закрытия/открытия, нанесенные на элементы оснащения.

Работа с приставкой для колки льда (Рис. К)

- 1 Установите подставку-основание 35 на ровной, сухой и стабильной поверхности.
- 2 Зафиксируйте стакан минималаксера 37 в подставке 35.
- 3 Установите нож-терку для колки льда 33 на держатель 36 (двухсторонний нож) так, чтобы рабочие лезвия оказались сверху.
- 4 Поместите нож-терку с держателем в стакан минималаксера 37 так, чтобы стержень в днище стакана попал в отверстие в держателе.
- 5 Установите чашу для колки льда 31 на крепежные элементы на стакане минималаксера. Заблокируйте чашу, поворачивая ее до упора.
- 6 Загрузите в чашу 31 перерабатываемые продукты, не наполняя выше отметки MAX.

Загрузите в чашу для колки льда 31 соответствующее количество перерабатываемого продукта (не более, чем до отметки максимальной загрузки MAX) и поместите держатель 36 в середине (по центру) стакана минималаксера так, чтобы можно было легко закрыть крышку минималаксера 30.

⑦ Привинтите крышку минималакзера ③0 к приводу миксера до упора (в направлении по часовой стрелке).

Дальнейшее чрезмерное завинчивание крышки минималакзера может привести к повреждениям.

⑧ Установите крышку минималакзера ③0 с переходником на чашу ③1 так, чтобы выступы в крышке попали в прорези в чаше и поверните крышку до упора (в направлении по часовой стрелке).

⑨ Вложите вилку электропровода в сетевую розетку.

⑩ Включите прибор и установите необходимую Вам скорость.

- По окончании работы отключите прибор и выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- Демонтаж приставки для колки льда происходит в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Дисковый ножтерка для колки льда очень острый. Соблюдайте особую осторожность во время очистки, разборки и сборки.

ВНИМАНИЕ! Содержимое чаши для колки льда не должно превышать отметки максимальной загрузки.

ВНИМАНИЕ! Запрещается снимать крышку до полной остановки вращения ножа-терки.


Указания по эксплуатации

- Уровень максимальной загрузки чаши для колки льда до отметки MAX соответствует емкости 450 мл.
- Некоторые продукты могут заблокироваться на дисковом ноже-терке. Если это произошло, немедленно выключите блендер и встряхните ним.
- Если продукты приклеиваются к внутренним стенкам стакана минималакзера и блокируют выпадение измельченного продукта из чаши для колки льда, необходимо:
 - Выключить блендер.
 - Снять блендер вместе с крышкой и чашей для колки льда и других продуктов.
 - Очистить стенки стакана минималакзера от прилипшего продукта.
 - Соберите прибор снова, как описано выше, и продолжайте работу.

Примеры использования прибора

Измельченные в приставке для колки льда продукты (напр. фрукты) можно использовать для приготовления мороженого, йогуртов, десертов и т.п.

Рекомендуемая степень измельчения для избранных продуктов

Продукт*	Рекомендуемая скорость**	Степень измельчения
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Уровень максимальной загрузки чаши для колки льда до отметки MAX соответствует емкости 450 мл.

** Запрещается работать с приставкой для колки льда более 2 мин.

Окончание работы (Рис. М)

- Отключите миксер и выньте вилку питающего электропровода из розетки.

В зависимости от установленных приспособлений:

① Освободите (вытолкните) венчики или мешалки.

② Снимите с венчика насадку для протирания.

- Снимите в обратной последовательности блендерную насадку и кувшин миксера.

③ Отклоните назад головку подставки с приводом. Поверните рукоятку до упора против часовой стрелки и снимите привод миксера с фиксаторов.

- Намотайте питающий электропровод на привод.

Очистка и консервация миксера

Перед очисткой и консервацией миксера необходимо обязательно вынуть вилку из розетки.

- Венчики и мешалки необходимо мыть теплой водой с добавлением моющего средства.
- Для очистки блендерной насадки и кувшина миксера налейте в кувшин немного чистой, теплой воды и ненадолго включите.
- Зубчатый механизм вращающейся чаши нужно мыть с помощью специальной щеточки для мытья посуды.
- **Не мойте блендерную насадку и кувшин миксера в посудомоечной машине.**
- Чашу вымойте и вылейте из нее воду, которая могла остаться в пространстве под зубчатым механизмом.
- Вымытые принадлежности необходимо вытереть насухо и хранить в сухом месте.
- Корпус привода или подставки-основания протереть влажной тканью, а затем вытереть насухо.

Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Запрещается выбрасывать использованные батарейки в обычный смешанный мусор (токсичные тяжелые металлы). Их следует сдавать в специализированные пункты сбора отработанных батареек и аккумуляторов или отдать в пункт продажи.
- непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СКОРОСТИ И ВРЕМЯ РАБОТЫ МИКСЕРА

БЛЮДО	ПРИСПОСОБЛЕНИЕ	КОЛ-ВО ПЕРЕРАБАТЫВАЕМЫХ ПРОДУКТОВ	РЕКОМЕНДУЕМАЯ СКОРОСТЬ	ВРЕМЯ РАБОТЫ
Детский суп	блендерная насадка	1 литр	I скорость 10 сек, затем V скорость	40 – 60 сек
Детские овощные пюре	блендерная насадка	0,5 литра	I скорость 10сек, затем V скорость	1 – 1,5 мин
	насадка для протирания		I скорость (через ситечко)	
Суп-пюре	блендерная насадка	1 литр	I скорость 10сек, затем V скорость	30 – 45 сек
	кувшин миксера	0,5 литра	IV скорость или V скорость	2 мин
Фруктовый коктейль	блендерная насадка	0,5 литра	V скорость	30 – 60 сек
	кувшин миксера	0,15 кг фруктов и 0,3 литра кефира	IV скорость или V скорость	1 – 1,5 мин
Зелень: петрушка, укроп ...	блендерная насадка	1 пучок	II скорость	30 сек
	венчики	1 литр	I скорость 15сек, затем V скорость	1 – 1,5 мин
Тесто для блинчиков	кувшин миксера	0,5 литра	III, IV или V скорость	1 мин
	венчики	из 6 яиц	IV скорость	2 – 3 мин
Взбитые белки	венчики	белки из 5 яиц	V скорость	7 – 8 мин
Сливочный крем	венчики	0,25 кг растительного масла	III или IV скорость	4 – 5 мин
Взбитые сливки	венчики	1 литр	II скорость 15сек, затем IV скорость	
Картофель пюре	венчики	1 кг	I скорость 15сек, затем V скорость	40 – 60 сек
Картофельный фарш для вареников	венчики	1 кг картофеля и 0,5 кг творога	I скорость 15сек, затем IV скорость	40 – 60 сек
	венчики	0,5 кг	III скорость	45 – 60 сек
Творог со сметаной	венчики	0,5 кг муки	I скорость 30сек, затем III – V скорость	4 – 5 мин
	венчики			
Тесто для пряников	мешалки для теста	0,5 кг муки	I скорость 30сек, затем V скорость	7 – 8 мин.
	мешалки для теста			

Уважаеми клиенти!

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност и правилно използване на миксера

- Миксерът може да се включи само към мрежа с променлив ток 230 V.
- Не изваждайте щелсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.

Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен в специализиран сервиз, за да се избегне евентуална опасност.

Уредът може да бъде поправян само от квалифицирани специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз.

- Уредът е предназначен за ползване в домашни условия. В случай, че се използва в заведение за обществено хранене, условията на гаранцията се променят.
- Не изваждайте от съда работните елементи, когато миксерът работи.
- Не докосвайте с ръце елементите от оборудването когато са в движение. Изключително опасни са ножовете на приставката за пасиране, купата на миксера, каната на миникухненския комбайн и диска на трошачката за лед. **Те са много остри!**
- След приключване на работа извадете от електрическия контакт захранващия кабел и го навийте около миксера.
- Не излагайте миксера и неговите елементи на влиянието на температура над 60°C. Така може да повредите миксера.
- Изключете уреда, преди да смените приставките или преди да докоснете частите, които се движат по време на работа.
- Преди почистване на миксера винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Бъдете особено внимателни по време на работа с миксера в присъствието на деца.
- Не потапяйте задвижващия механизъм на миксера във вода и не го мийте под течаща вода.
- Уредът не е предназначен за използване от деца или лица с ограничени физически или умствени възможности, без опит или познания, докато не бъдат запознати с начина на използване от лицата, отговорни за тяхната безопасност. В никакъв случай не оставяйте уреда без наблюдение по време на употреба.
- Не мийте приставките, когато са монтирани към задвижващия механизъм.

- За миене на външните елементи не използвайте прекалено силни миешки препарати – емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- **Не мийте металните части в съдомиялна машина. Прекалено силните почистващи препарати, използвани в тези уреди, предизвикват потъмняване на металните части. Мийте ги ръчно, с обикновен препарат за миене на съдове.**
- Не включвайте приставката за пасиране, без да сте я потопили в продуктите, ако разбивате течности, тяхното ниво не бива да надвишава половината височина на приставката.
- Внимавайте да не залеете с вода вътрешната част на корпуса на приставката за пасиране – след като я монтирате към задвижващия механизъм, водата може да проникне в двигателя.
- Не използвайте миксера с празна купа за пасиране.
- Внимавайте да не залеете с вода долната част на купата за пасиране, където се намира съединителят – след монтиране върху задвижващия механизъм двигателят може да се намокри.
- Не слагайте същевременно бъркалките и приставката за разбиване със зъбчатката в гнездата на задвижващия механизъм. Така миксерът ще се повреди в момента на включването му.
- Не употребявайте приставката за пасиране и купата за миксиране повече от 3 мин., миникухненския комбайн и трошачката за лед повече от 2 мин., приставките за разбиване и за смесване повече от 10 мин.
- Бъркалките или приставките за разбиване със зъбчатка се слагат само в гнездото, обозначено със звездичка.
- Производителят не отговаря за повреди, предизвикани от използване на миксера по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или от неправилната му употреба.
- От гледна точка на безопасността разбиването на продуктите в каната за разбиване **трябва да става с поставен капак.** Забранено е да се слагат каквито и да било предмети вътре в каната за разбиване като напр.: лъжица, шпатула и др. Това може да доведе до повредата на миксера или счупването на елементите вътре в каната и попадането им направо в разбивания продукт, което представлява опасност за здравето и дори живота на човека.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.


Допустимо време на работа на задвижващата система:

- С бъркалките, приставките за разбиване 10 мин.
- С приставката за пасиране или купата за пасиране 3 мин.
- С миникухненски комбайн 2 мин.
- С трошачка за лед 2 мин.

Почивка преди повторно използване (мин.) 20 мин.

Ниво на шум (L_{WA}):

- С бъркалките, приставките за разбиване, приставката за пасиране, на стойката 80 dB/A
- С купата за пасиране 84 dB/A
- С миникухненски комбайн 87 dB/A
- С трошачка за лед 84 dB/A

Миксерите имат II клас изолация, не се нуждаят от заземяване. 

Миксерите ZELMER отговарят на изискванията на действителните стандарти.

Уредът е съвместим с изискванията на следните директиви:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Устройство на уреда (Рис. А)

- 1 Задвижващ механизъм на миксера 481
- 2 Бутон за сваляне на приставките
- 3 Превключвател
- 4 Бутон „турбо“
- 5 Гнезда на приставките за разбиване или бъркалките
- 6 Отвор на приставката за пасиране
- 7 Наставка на дръжката
- 8 Бъркалки: лява/ дясна (със зъбчатка)
- 9 Приставки за разбиване: лява/ дясна (със зъбчатка)
- 10 Диск за пасиране
- 11 Приставка за пасиране
- 12 Чаша
- 13 Купа за пасиране
- 14 Мярка
- 15 Капак
- 16 Нож на купата
- 17 Стойка (с везна тип 481.67 или без везна останалите модели)
- 18 Глава
- 19 Регулатор на прикрепващия елемент
- 20 Бутон на прикрепващия елемент
- 21 Върток на блокировката (тип 481.67)
- 22 Въртяща се купа
- 23 Самосъбираща шпатула
- 24 Шпатула
- 25 Дисплей и бутони на везната
- 26 Дисплей
- 27 Бутон за включване и изключване на везната ON/OFF
- 28 Бутон за тара TARE
- 29 Бутон за промяна на мерните единици UNIT
- 30 Капак на миникухненския комбайн със съединител

- 31 Купа на трошачката за лед
- 32 Пръстен ограничаващ
- 33 Диск двустранен на трошачката за лед с гранули от първа степен „I“ (с по-малък размер **A**) i drugiego stopnia „II“ (rozmiar większy **B**)
- 34 Нож на миникухненския комбайн
- 35 Пластмасово прикритие
- 36 Шпиндел
- 37 Кана на миникухненския комбайн
- 38 Подставка на миникухненския комбайн

Типове миксери ZELMER (Рис. В)

- ✓ основни принадлежности на миксера
- допълнителни принадлежности, които могат да се купят отделно в магазините

Описание на уреда

- Миксерът има 5 скорости. За настройка на отделните скорости на въртене служи превключвателят съгласно цифровите обозначения: 0, 1, 2, 3, 4, и 5, намиращи се на бутон за сваляне на бъркалките и приставките за разбиване от задвижващия механизъм.
- Допълнително задвижващият механизъм има бутон „турбо“, който служи за незабавно включване на максималната скорост на въртене, без значение каква скорост е настроена на превключвателя. Тези бутони са разположени от дясната и от лявата страна на корпуса за ползване с дясна и лява ръка. При положение „0“ бутонът „турбо“ е механически блокиран.
- От долната страна на задвижващия механизъм са разположени едно до друго 2 гнезда (отвори), в които се слагат приставките за разбиване или бъркалките.
- От горната страна на задвижващия механизъм се намира наставката на дръжката, изработена от материал, който увеличава комфорта при държане на миксера - SOFTTOUCH.
- От задната страна на задвижващия механизъм се намира отвор за прикрепване на приставката за пасиране или купата за пасиране. Този отвор е затворен с подвижно капаче.

Пускане на миксера и настройка на желаната скорост (на въртене) (Рис. С)

- 1 Настройте механизма на превключвателя на положение „0“ – крайното положение от лявата страна.
 - Прикрепете избраната приставка.
 - Пъхнете щепсела на захранващия кабел в електрическият контакт.
- 2 Включете миксера, като преместите превключвателя надясно. (За да увеличите оборотите, преместете превключвателя по посока към положение „5“, изберете желаната скорост на въртене).
- 3 За да увеличите оборотите веднага, без значение каква скорост на въртене е настроена, натиснете

и задръжте един от бутоните „турбо“ (от дясната или лявата страна на корпуса).

- Ако искате да се върнете към настроената преди това скорост на въртене, пуснете бутон „турбо“.

Приготвяне на миксера за работа

Работа с приставките за разбиване и бъркалките (Рис. D)

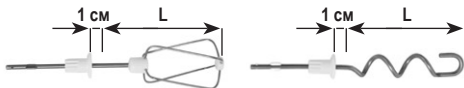
- Приставките за разбиване са предназначени за разбиване на пяна, за бита сметана, разбиване на жълтъци със захар, приготвяне на кремове и тесто за омлети и палачинки.
 - Бъркалките служат за разбъркване на бъркано тесто, тесто с мая, сладкиши, меденки и др.
 - Приставките за разбиване и бъркалките се слагат в гнездата, които се намират от долната страна на миксера.
- ① Натиснете ги докрай – докато прикрепващите елементи не щракнат.

Ако тези елементи бъдат неправилно поставени, по време на работа те ще паднат.

- ② Сложете бъркалките или приставките за разбиване със зъбчатка в гнездото, обозначено със звездичка.

Ако бъркалките бъдат поставени обратно, тестото ще се повдига (тестото ще излиза от съда).

Нивото на продуктите, намиращи се вътре, не бива да надвишава височината на работната част на приставките за разбиване или бъркалките (L).



Работа с диска за пасиране (Рис. E)

- Дискът за пасиране служи за пасиране през цедка на варени зеленчуци и плодове като напр: моркови, картофи, домати, ябълки. Отчасти изпълнява функциите на приставката за пасиране.

- ① Поставете диска за пасиране отдолу на приставката за разбиване със зъбчатката.
- ② Пъхнете приставката в гнездото на двигателя, обозначено със звездичка.

Чаша (12)

Изработена е от прозрачна пластмаса, използва се при работа с приставката за пасиране.

Работа с приставката за пасиране (Рис. F)

Приставката за пасиране се използва за:

- разбъркване на течности,
- раздробяване на варени зеленчуци и сурови меки плодове,
- приготвяне на майонеза и различни видове пасти,

- приготвяне на супи за бебета.

Приставката се прикрепва към задвижващия механизъм след отваряне на капачето.

- ① Натиснете леко капачето, а след това го преместете в посоката, показана на рисунката.
- ② Сложете винтовата част на приставката в отвора на задвижващия механизъм и я завъртете надясно докрай.

Ако приставката за пасиране не е завъртяна докрай, това може да повреди съединителя в задвижващия механизъм или самата приставка.

- ③ След потапяне на приставката в продуктите за разбиване, включете миксера.

Работа с купата за пасиране (Рис. G)

ВНИМАНИЕ! През цялото време на работа дръжте миксера с ръка.

Купата за пасиране е предназначена за приготвяне на супи за бебета, коктейли и тесто за палачинки.

- ① От двете страни на купата има надпис „500 ml max.“, който означава максималното ниво на продукта, с който може да се напълни купата, и скала, която обозначава вместимост от 200 мл до 500 мл (според означенията, показани на рисунката).

- ② След отваряне на капачето (както при използване на приставката за пасиране) прикрепете купата по следния начин:

Поставете купата за пасиране върху задвижващия механизъм така, че трите издатини, които се виждат от долната страна на купата, да влязат в изрезките на корпуса на задвижващия механизъм и същевременно съединителят на купата да се съедини със задвижващия механизъм на миксера.

- ③ Хванете задвижващия механизъм за дръжката и завъртете купата по посока на часовниковата стрелка докрай. Правилното съединяване ще се получи, когато трите издатини влязат под корпуса на задвижващия механизъм, а прикрепващият елемент на ръба на купата „прескочи“ зад кръглата издатина, намираща се на корпуса на задвижващия механизъм.

- ④ Напълнете купата с продукти и поставете капачето – по време на работа можете да добавяте в купата допълнително продукти.

Работа със стойката с въртящата се купа (Рис. H)

Стойката с монтирания задвижващ механизъм улеснява работата при използване на приставките за разбиване или бъркалките и по този начин „освобождава“ ръцете на потребителя.

Стойката с купата има самосъбираща шпатула, която представлява иновационно решение. Помага в ефикасното разбъркване на продуктите, предотвратява залепването (събирането) на тестото на ръба на купата и намалява времето, необходимо за приготвяне на продуктите. Задвижващият механизъм, прикрепен в главата на стойката по време на работа автоматично привежда

главата в махаловидно движение и завърта купата с разбърквания продукт.

За работа със стойката са предназначени само приставките за разбиване и бъркалките, пригодени за тази цел. При миксера със стойка в комплекта има една бъркалка и една приставка за разбиване със зъбчатка.

① Пъхнете в задвижващия механизъм приставките или бъркалките (по начина, описан по-горе).

② Махнете капачето (както при използване на приставката за пасиране) и прикрепете задвижващия механизъм в главата на стойката по следния начин: Пъхнете прикрепящите елементи на задвижващия механизъм (намиращи се край отворите за прикрепване на бъркалките) под прикрепящите елементи на главата на стойката.

③ Завъртете върток на държателя надясно до съпротивление така, че дръжка на въртока да е поставена вертикално.

④ Натиснете бутона на прикрепящия елемент и същевременно дръпнете главата назад заедно със задвижващия механизъм.

⑤ Повдигнете леко нагоре купата с продуктите, поставете я на трите издатини, намиращи се на стойката и я сложете върху подставката на стойката.

⑥ Ако е необходимо, монтирайте самосъбиращата шпатула.

⑦ Свалете главата със задвижващия механизъм на миксера до хоризонтално положение (ще се чуе щракване на бутона на прикрепването).

⑧ Включването на миксера от превключвателя ще приведе купата във въртеливо движение, а главата заедно със задвижващия механизъм – в махаловидно движение.

Не блокирайте и не задържайте махаловидното движение по време на работа, тъй като това може да доведе до повреда на стойката.

Работа със стойка снабдена с везна

Миксерът тип 481.67 е снабден със стойка, която има въртяща купа и вградена електронна везна, представляваща новаторско решение. Стойката с монтирания двигател улеснява работата с помощта на приставките за разбиване и бъркалките, като освобождава ръцете на потребителя по време на работа, а вградената електронна везна дава възможност за претегляне на преработваните продукти направо във въртящата купа на стойката. Стойката с везната е снабдена също със самосъбираща шпатула и шпатула

БЕЛЕЖКА! Оборудване на смесителя тип 481.67 е идентично с това на смесителя тип 481.7 – виж таблица (B); – допълнително обогатено със стойка с везна, трябва да се експлоатира съгласно настоящата инструкция.

Стойката с везна е снабдена с блокировка, предпазваща датчика на везната от повреда, включваща се с помощта на регулатора на блокировката.

Положения на регулатора на блокировката:

OFF – блокиран датчик на везната и изключена везна – може да се включи задвижването на стойката.

ON – отблокиран датчик на везната и включена везна – тегленето е възможно, не бива да се включва задвижването на стойката.

БЕЛЕЖКА! експлоатация на стойката с везна в област на сътрудничеството със задвижване, бъркачки, тепала, въртяща се тарелка и самоизгребваща лопатка е идентична с експлоатация на стойка без везна и е описана в по-горните точки.

Прикрепването на задвижването на стойката с везна, смяната на принадлежностите и включването на задвижването е разрешено, когато регулаторът на блокировката е настроен на OFF.

Работа с везната

Технически данни на везната:

Обхват на теглене	3 кг
Точност на претегляне на везната	+/- 1 г
Захранване	3 V – две батерии 1,5 V, алкални, тип AA (LR6)

Поставяне (смяна) на батериите (Рис. I)

● За захранване на везната е необходимо да се използват алкални батерии 1,5 V, тип AA (LR6).

За да сложите или смените батериите:

① Завъртете регулатора на блокировката на положение OFF.

② Свалете задвижването от стойката.

③ Обърнете стойката с везната с основата нагоре и свалете капачето на батериите, като огънете прикрепящия елемент с отвертка или монета (по посоката на стрелката на капачето).

④ Поставете нови батерии, като обърнете внимание на правилния им поляритет (+/-).

⑤ Поставете капачето на батериите.

Дисплей и бутони на везната

Обозначенията, изписвани на дисплея на везната и функциите на бутоните са показани на Рис. 25.

- Дисплей 25:
 - – отрицателна стойност
 - g – грамове
 - kg – килограми
 - lb – фунтове
 - TARE – тара
- Бутон за включване и изключване на везната ON/OFF 27
- Бутон за тара TARE 28
- Бутон за промяна на мерните единици UNIT 29

Претегляне (Рис. L)

- 1 Поставете стойката с везната и въртящата се купа върху твърда и равна повърхност.
- 2 Изключете задвижването. Прекарайте захранващия кабел на задвижването така, че да няма влияние върху резултата от претеглянето. Главата на стойката заедно със задвижването го време на претегляне на продуктите трябва да бъде разположена в спуснато положение (за да се ограничи влиянието на вибрациите върху резултата от претеглянето).
- 3 Завъртете регулатора на блокировката на положение ON, за да отблокирате везната и да я включите. В случай че регулаторът на блокировката се намира на положение ON, а везната е изключена, за нейното включване е достатъчно да се натисне бутонът ON/OFF (до дисплея).
- 4 Изчакайте на дисплея да се появи символът „**0**”.
- 5 С бутона UNIT изберете желаните единици, при натискането му се изписват подред: „g”, „kg”, „lb”. Бутонът за промяна на мерните единици UNIT дава възможност за претегляне в метрична система (g, kg) и в английска система (lb) и дава възможност за пресмятане на резултата от тегленето между тези единици, като го изписва в: „g”, „kg” или „lb” след всяко следващо натискане на бутона.
- 6 Сложете във въртящата се купа претегления продукт и отчетете теглото му в избраните единици. Превишаването на обхвата на претегляне (3 кг) се сигнализира с изписване на знака „**0**”.
- 7 Бутонът TARE дава възможност за претегляне на поредните добавяни продукти без необходимост от изпразване на купата, в рамките на обхвата на претегляне (сумата на всички съставки е макс. 3 кг). След натискане на бутона TARE на дисплея се изписва „**0**” или „**0.000**” (в зависимост от избраните единици) и се показва надпис „TARE”.

ВНИМАНИЕ! Свалянето на задвижването и/или купата и/или друга маса от стойката с везна, когато везната е била включена със задвижването и/или купата и/или друга маса, води до изписване на техните маси със знак „-”. В този случай тарирането на везната с бутона TARE не е възможно, за нулиране на индикацията на дисплея е необходимо да се натисне бутонът ON/OFF.

След приключване на претеглянето изключете везната:

- с помощта на бутона ON/OFF (до дисплея), ако имате намерение след кратко време да претеглите още нещо,
- с помощта на регулатора на блокировката, като го завъртите на OFF, ако нямате намерение да претегляте нищо повече, смятате да включите задвижването на стойката или сте приключили работа със стойката.

ВНИМАНИЕ! Ако искате да изключите везната с помощта на бутона ON/OFF, когато на дисплея е изписана стойност различна от „**0**” или „**0.000**” трябва да натиснете бутона ON/OFF два пъти.

Ако везната не реагира на двукратното натискане на бутона ON/OFF, необходимо е тя да се изключи (ресетне) с помощта на регулатора на блокировката със завъртането му на положение OFF (за около 2 сек.), отново да се включи с помощта на регулатора на блокировката (положение ON) и да се продължи претеглянето.

Икономия на батерията

Разреждането на батериите се сигнализира с изписване на знака „**L**” в продължение на около 1 сек., след което везната се изключва. Натискането на бутона ON/OFF предизвиква повторно изписване на знака „**L**” в продължение на около 1 сек.

Везната притежава функция за ограничаване на разреждането на батериите:

- синята светлина на дисплея се изключва автоматично след около 40 сек., ако дисплеят през цялото време показва едно и също тегло или не е натиснат никой бутон, повторното включване на светлината следва след натискане на произволен бутон или след добавяне (сваляне) еднократно на поне 8 g маса,
- везната ще се изключи автоматично след около 100 сек., ако дисплеят през цялото време показва същата маса или не е бил натиснат никой бутон, повторното включване следва след натискане на бутона ON/OFF.

След приключване на работата със стойката винаги изключвайте везната с помощта на регулатора на блокировката, като го завъртите на положение OFF.

Разредените батерии трябва незабавно да се извадят от уреда. Така ще предотвратите изтичането на разредените батерии.

РАБОТА С МИНИМИКСЕРА

Характеристика на уреда

Ръчният миксер ZELMER снабден с минипасатор служи за раздробяване на месо, кашкавал, орехи, лук, чесън, моркови, хляб и др.

Подготовка и работа с минипасатора (Рис. J)

Преди монтажа и демонтажа на капака на минипасатора се уверете дали щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

Преди първата употреба измийте частите, които ще имат съприкосновение с преработвания продукт.

Миксера обслужвайте така, че да се виждат добре обозначенията затворено/отворено, нанесени върху уреда.

1 Поставете подставката **33** върху твърда, равна и суха повърхност.

2 Вкарайте съда на минипасатора **37** в подставката **33**.

- Преди употреба на ножа на миникухненския комбайн махнете прозрачното пластмасово покритие от остриетата.
- 3) Поставете в съда **37** ножа на минипасатора **34** така, че шипът, който излиза от съда, да попадне в отвора на ножа.
 - 4) Сложете в съда **37** продуктите, предназначени за преработване, без да надвишавате нивото MAX.
 - 5) В случай на нужда поставете върху ножа **34** ограничителния пръстен **32***.
 - 6) Затегнете докрай (по посока на часовниковата стрелка) капака на минипасатора **30** към двигателя на миксера.

По-нататъшното прекомерно затягане на капака на миникухненския комбайн може да доведе до увреждания.

- 7) Поставете върху съда **37** капака на минипасатора **30** заедно с двигателя, като внимавате издатините да попаднат в улеите на съда и завъртете капака (по посока на часовниковата стрелка), докато не усетите съпротивление.
 - 8) Пъхнете щепсела на захранващия кабел в контакта.
 - 9) Включете уреда и настройте желаната скорост.
 - 10) След приключване на работата изключете уреда и извадете захранващия кабел от електрическия контакт.
- Демонтажът на минипасатора се извършва обратно на монтажа.

* Ограничителният пръстен се използва при нарязване на магданоз или парчета пресен или сух хляб за галета. Благодарение на него продуктът не се разпръсва из целия съд.

ВНИМАНИЕ! Остриетата на ножа на миникухненския комбайн са много остри. Запазете изключително внимание по време на сглобяването и разглобяването, както и по време на почистването. За по-голяма сигурност съхранявайте ножа в пластмасовото покритие.

Не бива да се раздробяват прекалено твърди продукти като напр.: зърна кафе, индийско орехче, кубчета лед и др.

Преди раздробяване на големи парчета продукт нарежете ги на по-малки парченца – около 1 см.









Времето на раздробяване не бива да бъде повече от 45 сек. След изтичането на това време изчаквайте преди следващото използване на миксера, докато двигателят не изстине.

Ако продуктите се прилепят към ножа или към вътрешните стени на съда:

- изключете уреда,
- свалете двигателя с капака,

- отстранете продуктите от ножа и стените,
- сглобете отново уреда - както е описано по-горе, продължете работата.

Ориентировачно време за преработването на избрани хранителни продукти с препоръчвана скорост

Продукт	Препоръчителна скорост	Време на преработка
 200 г (500 мл) 1 см	5	20-30 сек.
 250-300 г (400-500 мл) 1 см	5	25-30 сек.
 250 г (500 мл) 1/4	3-5	15 сек.
 300 г (500 мл)	5	40 сек.
 300 г (500 мл) (2x30)	5	10 сек.
 200 г (500 мл)	5	15 сек.
 20 г (500 мл)	5	30 сек.
 1 бр. (2 см) 1/8	5	20 сек.

Времето на преработка може да бъде по-кратко в зависимост от необходимата степен на раздробяване на продуктите.

РАБОТА С ТРОШАЧКАТА ЗА ЛЕД

Характеристика на уреда

Миксерът Zelmer е оборудван с трошачка за лед, която се използва за раздробяване на лед и замразени плодове.

ВНИМАНИЕ! Трошачката за лед можем да използваме единствено с купата и капака на миникухненския комбайн!

Приложение на оборудването

Двустранин диск – служи за трошене, раздробяване на лед и замразени плодове. Дискът има кръгла форма и двустранни остриета. Едната страна на диска служи за раздробяване от първа степен „I“ (по-малки парчета от раздробявания продукт), която разпознаваме по частиците от пластмаси във формата на петнадесетраменна звездичка (Фиг. **33** **A**). Другата страна на диска служи

за раздробяване от втора степен „II“ (по-големи парчета от раздробявания продукт) и обозначена е със седмораменна звездичка (Фиг. 33 В).

Шпиндел 36 – служи за прикрепяне на диска.

Приготвяне за работа на трошачката за лед

ВНИМАНИЕ! Преди да поставите и снемете електрозадвижването на миксера върху трошачката за лед уверете се, че щепселът на присъединителния кабел е изваден от контакта на захранващата мрежа.

Преди първата употреба измийте частите, които ще имат съприкосновение с преработвания продукт.

Миксера обслужвайте така, че да се виждат добре обозначенията затворено/отворено, нанесени върху уреда.

Работа с трошачката за лед (Фиг. К)

① Поставете подставката 38 върху твърда, плоска и суха повърхност.

② Вкарайте каната на миникухненския комбайн 37 в подставката 38.

③ Сложете диска за лед 33 на шпиндела 36 (диск двустранен) така, че остриета, предвидени да работят, да бъдат отгоре.

④ Сложете диска с шпиндела в каната 37 на миникухненския комбайн така, че щифтът, който се подава в каната, да влезе в отвора на шпиндела.

⑤ Поставете купата 31 на трошачката за лед върху запънките, прикрепващи каната на миникухненския комбайн. След това извършете блокировка на купата, като я завъртете, докато не почувствате съпротивление.

⑥ Вложете в купата 31 преработваните продукти и не превишавайте нивото MAX.

След напълване на купата на трошачката за лед 31 със съответно количество на обработвания продукт (не повече от нивото MAX), поставете шпиндела 36 централно (по средата) по такъв начин, че да улесните неговото правилно съединяване с капака на миникухненския комбайн 30.

⑦ Завъртете капака 30 на миникухненския комбайн към електрозадвижването на миксера, докато не почувствате съпротивление (съгласно посоката на движение на часовниковата стрелка).

По-нататъшното прекомерно затягане на капака на миникухненския комбайн може да доведе до увреждания.

⑧ Поставете върху купата 31 капака 30 на миникухненския комбайн заедно с електрозадвижването, като се стараете да вкарате издатината във вдлъбнатината, намираща се в купата и завъртете капака в посока на движение на часовниковата стрелка, до момента на съпротивление.

⑨ Вкарайте щепсела на присъединителния кабел в гнездото на мрежата.

⑩ Пуснете в действие уреда и изберете желаната скорост.

● След приключване на работата, изключете уреда и извадете присъединителния кабел от гнездото.

● Разглобяването на трошачката за лед се извършва по начин, обратен на нейното сглобяване.

ВНИМАНИЕ! Остриетата на диска на трошачката за лед са много остри. Бъдете особено внимателни по време на монтажа, демонтажа и чистенето им.

ВНИМАНИЕ! Не надминавайте максималното ниво на влагания материал в купата на трошачката.

ВНИМАНИЕ! Никога не отделяйте капака и купата преди дискът да е спрял да се върти.

Указания по експлоатацията

● Максималното ниво на запълване на купата на трошачката отговаря на обем 450 ml.

● В случай на заклиняване на продуктите извън диска раздрусайте уреда.



● Ако продуктите се залепват към вътрешната стена на купата на миникухненския комбайн, правейки невъзможно или блокирайки по този начин изваждането на раздробения материал от горния съд на трошачката за лед:

- Изключете уреда.
- Снемете електрозадвижването с капака и купата на трошачката за лед и други продукти.
- Отстранете продуктите от стените на миникухненския комбайн.
- Сглобете отново уреда – както е описано по-горе, продължете работата.

Примери за използването на уреда

Раздробените продукти (например, плодове) с помощта на трошачката за лед могат да се използват за приготвянето на сладоледи, кисели млека, десерти.

Препоръчвани степени на гранулация за дадения продукт

Продукт*	Препоръчителна скорост**	Степен на гранулация
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Максималното ниво на запълване на купата на трошачката отговаря на обем 450 ml.

** Не употребявайте трошачката за лед по-вече от 2 мин.

След приключване на работа с миксера

(Рис. М)

- Изключете миксера и извадете щепсела от електрическия контакт.

В зависимост от монтираните приставки:

① Свалете с помощта на бутона приставките за разбиване или бъркалките.

② Свалете от приставката за разбиване диска за пасиране.

- Свалете по начин обратен на монтажа приставката за пасиране или купата за пасиране.

③ Повдигнете главата на стойката със задвижващия механизъм назад. Завъртете регулатора на прикрепващия елемент по посока обратна на часовниковата стрелка докрай и извадете задвижващия механизъм от прикрепващите елементи на главата.

- Навийте захранващия кабел около двигателя.

Почистване и поддръжка на миксера

Преди почистване и извършване на дейности по поддръжката на миксера обърнете внимание щепселът да е изваден от контакта.

- Приставките за разбиване и бъркалките мийте с топла вода с препарат за миене.
- Приставката за пасиране и купата за пасиране измийте с включването им за разбъркване на чиста, топла вода (след включване на миксера към електричеството).
- Зъбчатия елемент на въртящата се купа мийте с помощта на четка за миене на съдове.
- Не мийте приставката за пасиране и купата за пасиране в съдомиялна машина.
- След измиване обърнете купата и излейте водата, която може да е останала в пространството под зъбчатия елемент.
- След като измиете приставките на миксера, изсушете ги и ги съхранявайте на сухо място.
- Корпуса на задвижващия механизъм или стойката почистете с влажна кърпа, а след това ги изтрийте, за да ги подсушите.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел: картонените опаковки предайте за вторични суровини, полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изабените батерии не бива да се изхвърлят в контейнера за отпадъци (съдържат отровни тежки метали). Предайте ги в пунктовете за събиране на иззабени батерии или в магазина.



Изабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ СКОРОСТИ И ВРЕМЕ НА РАБОТА НА МИКСЕРА

ХРАНА	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	КОЛИЧЕСТВО НА ПРЕРАБОТВАНЯ ПРОДУКТ	ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ СКОРОСТИ	ВРЕМЕ НА РАБОТА
Супа за деца	приставка за пасиране	1 литър	I скорост 10 сек., после V скорост	40 – 60 сек.
Зеленчукови пюрета за деца	приставка за пасиране	0,5 литра	скорост 10 сек., после V скорост	1 – 1,5 мин.
	диск за пасиране		I скорост (през цедка)	
Крем-супа	приставка за пасиране	1 литър	I скорост 10 сек., после V скорост	30 – 45 сек.
	купа за пасиране	0,5 литра	IV скорост или V скорост	2 мин.
Плодов коктейл	приставка за пасиране	0,5 литра	V скорост	30 – 60 сек.
	купа за пасиране	0,15 кг плодове и 0,3 литра мисело мляко	IV скорост или V скорост	1 – 1,5 мин.
Подправки: магданоз, копър...	приставка за пасиране	1 връзка	II скорост	30 сек.
Тесто за палачинки	приставка за разбиване	1 литър	I скорост 15 сек., после V скорост	1 – 1,5 мин.
	купа за пасиране	0,5 литра	III, IV или V скорост	1 мин.
Белтъци на пая	приставка за разбиване	белтъци от 5 яйца	V скорост	2 – 3 мин.
Тесто за пандишлан	приставка за разбиване	от 6 яйца	IV скорост	7 – 8 мин.
Маслен крем	приставка за разбиване	0,25 кг растително масло	III или IV скорост	4 – 5 мин.
Бига сметана	приставка за разбиване	1 литър	II скорост 15 сек., после IV скорост	
Картофено пюре	приставка за разбиване	1 кг	I скорост 15 сек., после V скорост	40 – 60 сек.
Плънка за пирожки	приставка за разбиване	1 кг картофи и 0,5 кг сирене	I скорост 15 сек., после IV скорост	40 – 60 сек.
Извара със сметана	приставка за разбиване	0,5 кг	III скорост	45 – 60 сек.
Тесто за медени	рядко	0,5 кг брашно	I скорост 30 сек., после III – скорост	4 – 5 мин.
	Гъсто			
Тесто с мая	бързалки	0,5 кг брашно	I скорост 30 сек., после V скорост	7 – 8 мин.

Шановні Клієнти!

Просимо Вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації, приділяючи особливу увагу рекомендаціям щодо техніки безпеки. Збережіть інструкцію, щоби Ви могли скористатися нею в разі потреби в майбутньому.

Рекомендації щодо безпечної та правильної експлуатації міксера

- Міксер можна підключати лише до електромережі змінного струму 230 В.
- Забороняється витягати штепсель з електромережі, тягнучи за провід.
- Забороняється вмикати пристрій з пошкодженим проводом живлення або корпусом.

Якщо буде пошкоджено суцільний провід живлення, то з метою уникнення небезпеки його слід замінити в спеціалізованому сервісному центрі.

Ремонт пристрою можуть здійснювати лише спеціалісти, які пройшли відповідне навчання. Неправильний ремонт створює небезпеку для користувача. У випадку появи неполадок слід звернутися в спеціалізований сервісний центр.

- Обладнання призначене для домашнього використання. У випадку його використання для цілей діяльності із загального харчування, умови гарантії змінюються.
- Забороняється виймати з посудини робочі елементи під час роботи міксера.
- Не доторкайтесь руками до працюючих елементів оснащення, особливо небезпечними є ножі змішувальної насадки, змішувальної квати, мінізмішувача та диск роздрібноувача. **Вони дуже гострі!**
- Після закінчення роботи провід живлення слід від'єднати від електромережі і обернути довкола приводу міксера.
- Не слід наражати міксер та оснащення на вплив температури, що перевищує 60°C. Можна пошкодити міксер.
- Завжди слід вимкати міксер перед заміною оснащення та перед тим, як торкнутися рукою рухомих частин (нп. миття, монтаж оснащення і т.д.).
- Забороняється занурювати привод міксера у воду або мити його під проточною водою.
- Слід зберігати особливу обережність, якщо міксер працює в присутності дітей.
- Обладнання не призначене для користування дітьми та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими здібностями, які не мають досвіду або знання, доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особою відповідальною за їхню безпеку. Не залишайте працююче обладнання без нагляду.
- Забороняється мити міксер, не від'єднавши провід живлення від електромережі.
- Забороняється мити оснащення, встановлене на приводі.
- Для чищення зовнішніх елементів не рекомендується ідікі миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, паст

і т.д., адже вони можуть пошкодити також інформаційні графічні символи, такі як: шкали, позначки, застережні знаки і т.д.

- **Не рекомендовано мити металеві частини в побутової машині, оскільки в таких машинах використовуються активні миючі розчини, які можуть спричинити потемніння металу. Мийте руками використовуючи традиційні засоби для миття посуду.**
- Насадку для змішування слід застосовувати тільки зануривши її в продукти. У випадку рідини її рівень не повинен перевищувати половини висоти насадки.
- Слід приділяти особливу увагу щоби не залити корпус насадки для змішування – після монтажу на привод може залити двигун.
- Забороняється вклучати міксер з пустим блендером.
- Слід приділяти особливу увагу щоби не залити водою нижню частину блендера, де знаходиться муфта – після монтажу на привод може залити двигун.
- Забороняється одночасно підключати мішалку та вінчик для взбивання із зубцями в гніздо приводу – міксер зникнеться в момент запуску.
- Не користуйтеся змішувальною насадкою або змішувальною квартою більше як протягом 3 хв., мінізмішувачем та роздрібноувачем більше як 2 хв., а збивалкою та змішувачами більше як 10 хв.
- Мішалку або вінчик для взбивання, на яких є шестерня з зубцями, вставляти тільки в гніздо, позначене на міксері символом „зірочка”.
- Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли в наслідок неправильного обслуговування міксера або використання не за призначенням.
- Ураховуючи безпеку, змішування продуктів у змішувальній кватрі **виконувати зі встановленою кришкою.** Забороняється покладати будь-які предмети усередину квати, тобто: ложку, лопатку та ін. Це може привести до пошкодження міксера або виламання елементів ізсередини квати та їхнього потраплення безпосередньо до змішаного продукту, що складає небезпеку для здоров'я, а навіть життя людини.

Технічні параметри

Технічні параметри наведені на номінальній панелі приводу.


Допустимий час роботи приводної системи:

- 3 мішалками, вінчиками для взбивання 10 хв
- 3 насадкою для змішування або блендером 3 хв
- 3 мінізмішувачем 2 хв
- 3 роздрібноувачем для льоду 3 хв

Тривалість перерви перед повторним використанням (мінімум) 20 хв

Гучність пристрою (L_{WA}):

- 3 мішалками, вінчиками для взбивання, насадкою для змішування, на підставці 80 дБ/А
- 3 насадкою для змішування або блендером 84 дБ/А
- 3 мінізмішувачем 87 дБ/А
- 3 роздрібноувачем для льоду 84 дБ/А

Міксер належить до II класу ізоляції, не вимагає заземлення. 

Міксер „ZELMER” відповідає вимогам державних стандартів.

Пристрій відповідає вимогам директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнетична сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Виріб позначений знаком CE на номінальній панелі.

Складові частини приладу (Рис. А)

- 1 Привод міксера 481
- 2 Кнопка виштовхувача
- 3 Важіль перемикача
- 4 Кнопка „turbo”
- 5 Гнізда для збивачок або мішалок
- 6 Отвір для насадки для змішування
- 7 Вкладиш ручки
- 8 Мішалки: ліва / права з зубцями
- 9 Вінчики для взбивання: ліва / права (з зубцями)
- 10 Терка
- 11 Змішувальна насадка
- 12 Посудина
- 13 Блендер
- 14 Дозатор
- 15 Кришка
- 16 Ніж блендера
- 17 Стіяка (з вагою типу 481.67 або без ваги решта моделей)
- 18 Головка
- 19 Регулятор затиску
- 20 Кнопка зачеху
- 21 Ручка блокади (типу 481.67)
- 22 Обертальна миска
- 23 Лопатка - скребок
- 24 Лопатка
- 25 Дисплей і кнопки вагів
- 26 Дисплей
- 27 Кнопка вмикання і вимикання вагів ON/OFF
- 28 Кнопка тарування TARE
- 29 Кнопка зміни одиниць UNIT
- 30 Капак на миксикухненския комбайн със съединител
- 31 Купа на трошачката за лед
- 32 Пръстен ограничаващ
- 33 Диск двустранен на трошачката за лед с гранули от първа степен „I” (с по-малък размер **A**) и от втора степен „II” (с по-голям размер **B**)
- 34 Нож на миксикухненския комбайн
- 35 Захист
- 36 Шпиндел
- 37 Кана на миксикухненския комбайн
- 38 Подставка на миксикухненския комбайн

Моделі міксерів ZELMER (Рис. В)

- ✓ базове оснащення міксера
- додаткове оснащення, можна купити в супермаркетах, магазинах електрообутової техніки

Опис пристрою

- Міксер має 5 режимів. Для регулювання швидкості обертання служить важіль-перемикач, згідно з цифровими позначками: **0, 1, 2, 3, 4 і 5**, що знаходяться на кнопці виштовхувача, який служить для відключення (випихання) мішалок або збивачок з приводу міксера.
- Додатково привод оснащений кнопкою „turbo”, яка служить для моментального досягнення максимальної швидкості обертання незалежно від режиму, на якому стоїть важіль перемикача. Ці кнопки розміщені з правої та лівої сторони корпусу, для зручності всіх користувачів. В позиції „0” кнопка „turbo” механічно блокується.
- Внизу приводу поряд знаходяться 2 гнізда (отвори), в котрі підключаються мішалки або вінчики для взбивання.
- У верхній частині приводу на ручці розміщено вкладиш, виготовлений з матеріалу, що полегшує тримання приводу міксера - SOFTTOUCH.
- На задній частині приводу знаходиться отвір для кріплення насадки для змішування або блендера. Цей отвір закривається рухомою засувкою.

Запуск міксера і настройка бажаного режиму (швидкості обертання) (Рис. С)

- 1 Установіть важіль перемикача у положення „0” – крайнє положення лівого боку.
 - Закріпіть вибраний інструмент.
 - Уставте вилку приєднувального проводу до розетки.
- 2 Уключіть міксер, пересуваючи важіль вправо. Щоби збільшити оберти слід пересунути важіль в напрямку до позначки „5”, обрати бажану швидкість обертання.
- 3 Щоби моментально збільшити оберти незалежно від встановленої швидкості обертання, слід натиснути і тримати натисненим одну з кнопок „turbo” (з правої або лівої сторони корпусу).
 - Щоби повернутися до обраної раніше швидкості обертання слід відпустити кнопку „turbo”.

Підготовка міксера до роботи

Робота із вінчиками для взбивання або (Рис. D)

- Вінчики для взбивання призначені для збивання піни, збитих вершків, для розтирання жовтків з цукром, приготування кремів, аткож тіста для омлетів і налисників.
- Мішалки призначені для приготування пісочного тіста, дріжджового тіста, сирників, пряників і т.д.

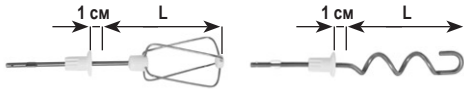
- Вінчики для взбивання і мішалки підключаються в гнізда знизу пристрою.
- ① Втиснути до відчутного спротиву – до замикання зачіпок.

При неправильному підключенні ці частини під час роботи випадають.

- ② Мішалку або вінчик для взбивання з зубцями вставити в гніздо позначене зіркою.

Протилежне підключення мішалки призведе до піднесення тіста (втягнення тіста всередину міксер).

Рівень продуктів в посудині не повинен бути вищим ніж робочі частини збивачок чи мішалок (L).



Робота з теркою (Рис. Е)

- Терка призначена для протирання через сито варених овочів і фруктів, таких як: морква, картопля, помідори, яблука. Частково виконує функції насадки для змішування.

- ① Терку слід насадити на вінчик для взбивання з зубцями.
- ② Вставити вінчик для взбивання до гнізда приводу, позначеного зіркою.

Посудина (12)

Виготовлена з прозорого пластику, використовується при роботі зі вінчиками для взбивання, мішалками або насадкою для змішування.

Робота з насадкою для змішування (Рис. F)

Насадку для змішування використовують щоб:

- змішувати рідини,
- подрібнити варені овочі і м'які сирі фрукти,
- приготувати майонез і різномірні пасти,
- приготувати суп для немовлят.

Необхідно відсунути засувку і прикріпити насадку до приводу.

- ① Натисніть легко засувку, потім пересуньте у напрямку, як це вказано на рисунку.
- ② Гвинтову частину насадки вставити в отвір приводу і закручувати вправо до опору.

Якщо насадку для змішування закручувати неправильно, можна пошкодити муфту приводу або саму насадку.

- ③ Міксер включати після того, як насадку опустили в продукт.

Робота з блендером (Рис. G)

УВАГА! Протягом цілого часу праці тримайте міксер у руці.

Призначений для приготування супів для немовлят, коктейлів і тіста для налисників.

- ① З обох сторін блендера розміщений надпис „500 ml max”, що визначає максимальний рівень продукту, яким можна наповнити блендер, та графічний поділ, що визначає об'єм від 200 мл до 500 мл, згідно позначень як на малюнку поряд.

- ② Відсунути заглушку (як при використанні насадки) і закріпити блендер наступним чином: Встановити блендер на приводі таким чином, щоби 3 помітні виступи знизу блендера увійшли до заглиблень корпусу приводу і водночас відбулося поєднання муфти блендера і приводу міксера.

- ③ Тримачи привод за рукоять, повернути блендер в напрямку годинникової стрілки до упору. Поєднання буде правильним тоді, кол 3 виступи увійдуть під корпус приводу, а зачіпка на ребрі блендера перескочить за кулеподібний виступ, що знаходиться на корпусі приводу.

- ④ Наповніть блендер продуктами. Закрийте кришкою з дозатором – під час роботи можна подавати в блендер додаткові продукти.

Робота з підставкою з обертальною мискою (Рис. H)

Підставка з закріпленим приводом полегшує роботу з використанням збивачок або мішалок, адже користувач під час роботи має “вільні” руки.

Стояк з мискою оснащений самозгортаючою лопаткою, що вважається інноваційним рішенням. Допомагає в ефективному змішуванні продуктів, запобігає осіданню (нагромадженню) тіста на краю миски і зменшує час приготування продуктів. Привод, закріплений в головці підставки, під час роботи викликає маятниковий рух головки і, водночас, обертальний рух миски зі змішуваним продуктом.

При роботі з підставкою можна використовувати тільки спеціально для цього пристосовані вінчики для взбивання та мішалки. В міксері з підставкою в комплекті є одна мішалка і один вінчик для взбивання з зубцями.

- ① Вінчики для взбивання або мішалки вставити в привод (як описано вище).
- ② Відсунути засувку (як при використанні насадки) і закріпити привод в головці підставки наступним чином: Завести зачіпки приводу (що знаходяться біля отворів для кріплення мішалок) під зачіпки головки стояка.
- ③ Повернути ручку затискача вправо до упору так, щоби руків'я ручки знаходилася вертикально.
- ④ Натиснути кнопку зачіпки і одночасно відхилити назад головку разом з приводом.
- ⑤ Миску з продуктами легко підняти, розмістити на 3 виступах, що знаходяться на підставці, і поставити на основу підставки.
- ⑥ За необхідністю установіть самозгортаючу лопатку.
- ⑦ Опустити головку з приводом міксера в горизонтальну позицію (до стуку блокування зачіпок).
- ⑧ Після запуску міксера важелем перемикача миска

розпочне обертальний, а головка разом з приводом – маятниковий.

Не блокуйте і не припиняйте маятниковий рух під час праці, тому що це може привести до пошкодження стояка.

Праця зі стійкою, оснащеною вагою

Міксер тип 481.67 оснащений стояком, який має обертальну миску та убудовані електронні ваги, що є новаторським рішенням. Стояк зі встановленим приводом полегшує роботу під час використання збивалок або змішувачів, завдяки чому користувач під час роботи має „свобідні” руки, натомість убудовані електронні ваги надають можливість зважувати продукти, що переробляються безпосередньо в обертальній мисці стояка. Стояк з вагами оснащений також лопаткою - скребком та лопаткою.

ПРИМІТКА! Оснащення міксера типу 481.67 являється ідентичним, як і міксера типу 481.7 – дивіться таблицю (B); - додатково збагачене стійкою з вагою, її слід обслуговувати згідно з даною інструкцією.

Стояк з вагами оснащений блокою для захисту датчика вагів від пошкодження, яка запускається регулятором блокади.

Положення регулятора блокади:

OFF – заблокований датчик вагів і вимкнені ваги – можна запустити привід на стояку.

ON – знята блокада датчика вагів і включені ваги – можна зважувати, не можна запускати привід на стояку.

ПРИМІТКА! Обслуговування стійки з вагою в діапазоні співпраці з приводом, мішалками, тріпачками, оборотною мискою та самозгортаючою лопаткою ідентичне, як і обслуговування стояка без ваги, та описано у попередніх підпунктах.

Кріплення приводу на стояк з вагами, заміна оснащення та включення приводу допускається, якщо регулятор блокади встановлений на OFF.

Робота з вагами

Технічні дані вагів:

Діапазон зважування	3 кг
Вимірвальна точність вагів	+/- 1 г
Живлення	3V – дві батареї 1,5V лужні, тип AA (LR6, популярні „палички”)

Встановлення (заміна) батарей (Рис. I)

● Для живлення вагів слід застосовувати лужні батареї 1,5 V, тип AA (LR6, популярні „палички”).

Для вставлення або заміни батарей:

① Поверніть регулятор блокади у положення OFF.

② Зніміть привід зі стояка.

③ Поверніть стояк з вагами підставою уверх і зніміть кришку батарей, пригинаючи її зачіп викруткою або монетою (згідно зі стрілкою на кришці).

④ Вставте нові батареї, звертаючи увагу на дотримання правильності розміщення полюсів батарей (+/-).

⑤ Встановіть кришку батарей.

Дисплей і кнопки вагів

Позначення, які вказуються на дисплеї вагів та функції кнопок вказані на Рис. 25.

- Дисплей 25:
 - від’ємне значення
 - g – грами
 - kg – кілограми
 - lb – фунти
 - TARE – тара
- Кнопка вмикання і вимикання вагів ON/OFF 27
- Кнопка тарування TARE 23
- Кнопка зміни одиниць UNIT 29

Зважування (Рис. L)

① Стояк з вагами й обертальною мискою установіть на твердій і плоскій поверхні.

② Виключіть привід. Присднувальний кабель приводу покладіть так, щоб він не впливав на результат зважування. Головка стояка разом з приводом під час зважування продуктів повинна бути встановлена у опущеному положенні (щоб обмежити вплив коливань на результат зважування).

③ Поверніть регулятор блокади у положення ON, щоб зняти блокаду вагів і включити її. Якщо регулятор блокади знаходиться у положенні ON, а ваги вимкнені, для їхнього запуску вистачить натиснути кнопку ON/OFF (поруч з дисплеєм).

④ Зачекайте, поки на дисплеї з’явиться символ „0”.

⑤ Кнопкою UNIT виберіть потрібні одиниці, натиснення висвітлює по черзі: „g”, „kg”, „lb”. Кнопка зміни одиниць UNIT надає можливість зважувати у метричній системі (г, кг) та англійській (lb), надає також можливість перерахувати зважену масу між цими одиницями, висвітлюючи її в: „g”, „kg” або „lb” після послідовного натиснення кнопки.

⑥ Покладіть в обертальну миску продукт, який зважується і прочитайте його масу у вибраних одиницях. Перевищення діапазону зважування (3 кг) сигналізується шляхом висвітлювання знаку „o - L d”.

⑦ Кнопка TARE надає можливість зважувати наступні продукти, що додаються без потреби спорожнювати миски, в рамках діапазону зважування (сума усіх компонентів не більше 3 кг). Після натиснення кнопки TARE

дисплей вказує „0” або „0.000” (у залежності від вибраних одиниць) і висвітлюється напис „TARE”.

УВАГА! Зняття приводу і/або миски і/або іншої маси зі стояка з вагами, якщо ваги були включені з приводом і/або мискою і/або іншою масою приводить до висвітлювання їхньої маси зі знаком „-“. У такому випадку тарування вагі кнопкою TARE є неможливим, щоб занулити показання дисплею слід натиснути кнопку ON/OFF.

Після закінчення зважування вимкніть ваги:

- кнопкою ON/OFF (поруч з дисплеєм), якщо плануєте подальше зважування після короткої перерви,
- регулятором блокади повертаючи його на OFF, якщо не плануєте подальшого зважування, маєте намір запустити привід на стояку або закінчуєте роботу зі стояком.

УВАГА! Якщо хочемо виключити ваги кнопкою ON/OFF, якщо на дисплеї висвітлюється значення інше ніж „0” або „0.0000” потрібно натиснути кнопку ON/OFF два рази.

Якщо ваги не реагують на двократне натиснення кнопки ON/OFF потрібно їх виключити (перезапустити) регулятором блокади, повертаючи у положення OFF (на бл. 2 сек.), повторно включити регулятором блокади (положення ON) і продовжувати зважування.

Економія батарей

Якщо батареї відпрацьовані, цей факт сигналізується висвітлюванням знаку „L” протягом бл. 1 сек., після чого ваги вимкнуться. Натиснення кнопки ON/OFF приводить до повторного висвітлювання знаку „L” на бл. 1 сек.

Ваги мають функції обмеження разрядки батарей:

- синє підсвічування дисплею виключається автоматично (через бл. 40 сек., якщо дисплей весь час вказує цю ж саму масу або не була натиснута жодна кнопка, **повторне включення підсвічування можливе після натиснення будь-якої кнопки або після додання (зняття) оноразово не менше 8 г маси,**
- ваги вимкнюються автоматично через бл. 100 сек., якщо дисплей весь час вказує цю ж саму масу або не була натиснута жодна кнопка, **повторне включення – після натиснення кнопки ON/OFF.**

Після закінчення роботи зі стояком завжди вимкніть ваги регулятором блокади, повертаючи його у положення OFF.

Розряджені батареї потрібно негайно вийняти з обладнання. Це дозволить запобігти витіканню розряджених батарей.

РОБОТА З МІНІ-МАЛАКСЕРОМ

Характеристика пристрою

Ручний міксер ZELMER оснащений міні-змішувачем служить для різання м'яса, сира, горіхів, цибулі, часнику, моркви, булки та ін.

Приготування і праця з міні-змішувачем (Рис. J)

Перед монтажом та демонтажом кришки міні-змішувача упевніться чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки мережі.

Перед першим користуванням умийте частини, які контактують із продуктом, який переробляється.

Користуйтеся міксером таким чином, щоб добре були помітні позначення закриття/відкриття, вказані на оснащенні.

① Покладіть підставу ③B на твердій, плоскій та сухій поверхні.

② Утисніть ємність міні-змішувача ③F у підставу ③B.

- Перед кожним користуванням ножом мінізмішувача зніміть з лезів захист.

③ Встановіть у ємність ③F ніж міні-змішувача ③A так, щоб стрижень, що виступає з ємності потрапив в отвір ножа.

④ Помістіть в ємність ③F продукти, що переробляються не перевищаючи рівня MAX.

⑤ За необхідністю встановіть на ніж ③A обмежуюче кільце ③F*.

⑥ Затягніть до відчутного упору (відповідно до руху годинникових стрілок) кришку міні - змішувача ③D до приводу міксера.

Подальше надмірне затягування кришки мінізмішувача може привести до пошкодження.

⑦ Разом з приводом, потрапляючи кантами у канавки, розміщені в ємності і поверніть кришку (відповідно до руху годинникових стрілок), до відчутного упору.

⑧ Вставте вилку приєднувального пристрою у розетку.

⑨ Включіть пристрій і встановіть потрібний хід.

⑩ Після закінчення роботи вимкніть пристрій і вийміть приєднувальний кабель з розетки.

- Демонтаж міні-змішувача проводиться у порядку зворотньому до його монтажу.

* Обмежуюче кільце придатне під час різання петрушки чи шматків свіжої або сухої булки, призначеної для так зв. сухарів, попереджує розбризкування продукту по цілій ємності.

УВАГА! Леза ножа мінізмішувача дуже гострі. Будьте особливо обережні під час монтажу та демонтажу, а також під час чищення. Для безпеки ніж зберігайте у захисті.

Не роздвірюйте надто тверді продукти, тобто: зерна кави, мускатний горіх, кубики льоду та ін.









Перед різанням великих шматків продукту, поріжте їх на менші шматки – бл. 1 см.

Процес різання не може продовжуватися більше як 45 с. Через цей час перед наступним користуванням міксером, зачекайте до охолодження приводу.

Якщо продукти приклеюються до ножа або внутрішніх стінок ємності:

- виключіть пристрій,
- зніміть привід з кришкою,
- усуньте продукти з ножа і стінок,
- проведіть повторний монтаж обладнання - як описано вище, продовжуйте роботу.

Орієнтовний час переробки вибраних продуктів харчування для рекомендованого ходу

Продукт	Рекомендований хід	Час переробки
 200 г (500 мл) 1 см	5	20-30 с
 250-300 г (400-500 мл) 1 см	5	25-30 с
 250 г (500 мл) 1/4	3-5	15 с
 300 г (500 мл)	5	40 с
 300 г (x30)	5	10 с
 200 г (500 мл)	5	15 с
 20 г (500 мл)	5	30 с
 1 шт. (2 см) 1/8	5	20 с

Час переробки можна зменшувати у залежності від потреби роздрібнення продуктів.

РОБОТА З РОЗДРІБНЮВАЧЕМ ДЛЯ ЛЬОДУ

Характеристика обладнання

Міксер Zelmer оснащений роздрібнювачем для льоду і служить для роздрібнювання льоду і напр. заморожених фруктів.

УВАГА! Роздрібнювач можемо використовувати виключно з ємністю та кришкою мінімішувача!

Призначення оснащення

Двобічний диск – служить для дроблення, кришення льоду та заморожених фруктів. Диск має круглу форму, двобічні леза. Один бік служить для роздрібнювання першого ступеня „I” (менші шматки роздрібненого продукту), який розпізнаємо за обрискуванням пластмасою у формі п'ятнадцятипроменевої зірочки рис. **33 A**. Другий бік служить для роздрібнювання другого ступеня „II” (більші шматки роздрібненого продукту) і позначений семипроменевою зірочкою рис. **33 B**.

Веретено 35 – служить для кріплення дисків.

Підготовлення роздрібнювача

УВАГА! Перед встановленням та зніманням приводу міксеру на роздрібнювач для льоду упевніться, чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки живильної мережі.

Перед першим користуванням умийте частини, які контактують із продуктом, який переробляється. Користуйтеся міксером таким чином, щоб добре були помітні позначення закриття/відкриття, вказані на оснащенні.

Робота з роздрібнювачем льоду (Рис. К)

1 Покладіть підставу **38** на тверду, плоску та суху поверхню.

2 Втисніть ємність мінімішувача **37** у підставу **38**.

3 Встановіть диск для льоду **33** на веретено **36** (двобічний диск) так, щоб леза передбачені для роботи знаходилися уверху.

4 Помістіть диск з веретеном у ємності **37** мінімішувача так, щоб стрижень, який виступає з ємності потрапив в отвір веретена.

5 Встановіть ємність **31** роздрібнювача для льоду на кріпильні зачепи ємності мінімішувача. Потім заблокуйте ємність, повертаючи її до відчутного упору.

6 Помістіть в ємності **31** продукти, які переробляються, не перевищаючи максимального рівня MAX.

Після наповнення ємності роздрібнювача 31 відповідно кількості продукту, який обробляється (не більше максимального рівня MAX), встановіть веретено 36 центральню (посередині) так, щоб забезпечити його правильне з'єднання з кришкою мінімішувача 30.

7 Затягніть до відчутного упору (згідно з рухом годинникових стрілок) кришку мінімішувача **30** до приводу міксеру.

Подальше надмірне затягування кришки мінімішувача може привести до пошкодження.

8 Встановіть на ємність **31** кришку мінімішувача **30** разом з приводом, потрапляючи виступами у канавки, розміщеними у ємності і поверніть кришку (відповідно до руху годинникових стрілок), до відчутного упору.

9 Уставте вилку приєднувального кабелю у розетку мережі.

- ⑩ Запустіть обладнання і встановіть потрібний хід.
- Після закінчення роботи, вимкніть обладнання і вийміть приєднувальний кабель з розетки.
 - роздрібновача для льоду проводиться протилежно його монтажу.

УВАГА! Леза диску роздрібновача дуже гострі. Будьте особливо обережні під час монтажу та демонтажу, а також під час чищення.

УВАГА! Не перевищувати максимального рівня покладених продуктів в ємність роздрібновача.

УВАГА! Ніколи не роз'єднуйте кришку та ємність до припинення обертання диску.



Вказівки з експлуатації

- Максимальний рівень покладених продуктів в ємність роздрібновача. відповідає об'єму 450 мл.
- У випадку закупорення продуктів понад диском потрібна сіль обладнанням.
- У разі приклеювання продуктів до внутрішньої стінки ємності мінімізувача, роблячи неможливим або блокуючи цим способом викидання з верхньої ємності роздрібновача роздрібленого продукту.
 - Вимкніть обладнання.
 - Зніміть привід з кришкою та ємністю роздрібновача для льоду та інших продуктів.
 - Усуньте продукти зі стінки мінімізувача.
 - Проведіть повторний монтаж обладнання – як описано вище, продовжуйте роботу.

Приклади використання обладнання

Роздрібнені продукти (напр. фрукти) за допомогою роздрібновача для льоду можна використати напр. для приготування морозива, йогуртів, десертів.

Рекомендовані ступені грануляції для даного продукту

Продукт*	Рекомендований хід**	Ступінь грануляції
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Максимальний рівень покладених продуктів в ємність роздрібновача відповідає об'єму 450 мл.

** Не користуйтеся роздрібновачем для льоду більше як протягом 2 хв.

Після закінчення роботи міксера (Рис. М)

- Вимкніть міксер і витягніть штепсель з розетки електромережі.

В залежності від встановленого оснащення:

- ① Виштовхнути виштовхувачем вінички для взбивання або мішалки.

- ② Зняти з віничків для взбивання терку.
- Демонтувати насадку для змішування або блендер зворотнім від монтажу шляхом.
- ③ Відхилити головку з приводом назад. Відкрутити вороток затискача в напрямку проти годинникової стрілки до упору і витягнути привод з зачіпок головки.
- Намотайте приєднувальний кабель на привід.

Чищення і консервація

Перед чищенням і консервацією міксера необхідно витягнути штепсель з розетки.

- Вінички для взбивання і мішалки мити теплою водою з миючими засобами.
- Щоби помити насадку для змішування або блендер мити, слід налити чисту теплу воду і включити міксер (після підключення до електромережі).
- Зубчастий вінець обертальної миски мити за допомогою щітки для миття посуду.
- Миску після миття перевернути і вилити воду, яка могла залишитися під зубчастим вінцем.
- Після миття оснащення міксера слід висушити і przechувати в сухому місці.
- Корпус приводу або підставки слід очистити вологою ганчіркою, а потім витерти насухо.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище!

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою: картонне упакування здати на макулатуру, поліетиленові мішки (PE) кинути в контейнер для пластику.



Забороняється викидати відпрацьовані батареї у контейнер для побутового сміття (отруйні тяжкі метали). Слід здавати їх до пункту збору відпрацьованих батарей або до пункту продажу.

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

Не викидайте разом з комунальними відходами!!!

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкторським, технологічним, естетичним та іншими причинами.

РЕКОМЕНДОВАНІ ШВИДКОСТІ І ЧАС РОБОТИ МІКСЕРА

СТРАВА	ОСНАЩЕННЯ	КІЛЬКІСТЬ ПРОДУКТУ, ЩО ОБРОБЛЯЄТЬСЯ	РЕКОМЕНДОВАНА ШВИДКІСТЬ	ЧАС РОБОТИ
Суп для дітей	насадка для змішування	1 літр	I режим 10 с, потім V режим	40 – 60 с
Суп для дітей	насадка для змішування	0,5 літра	I режим 10 с, потім V режим	1 – 1,5 хв
	терка		I режим (через сито)	
Суп-пюре	насадка для змішування	1 літр	I режим 10 с, потім V режим	30 – 45 с
	блендер	0,5 літра	IV режим або V режим	
Фруктовий коктейль	насадка для змішування	0,5 літра	V режим	30 – 60 с
	блендер	0,15 кг фруктів і 0,3 л кефіру	IV режим або V режим	
Зелень, петрушка, кріп	насадка для змішування	1 пучок	II режим	30 с
Тісто для налисників	вінчики для взбивання	1 літр	I режим 15 с, потім V режим	1 – 1,5 хв
	блендер	0,5 літра	III, IV або V режим	
Збиті білки	вінчики для взбивання	білки з 5 яєць	V режим	2 – 3 хв
Бісквітне тісто	вінчики для взбивання	з 6 яєць	IV режим	7 – 8 хв
Масляний крем	вінчики для взбивання	0,25 кг рослинного масла	III або IV режим	4 – 5 хв
Збиті вершки	вінчики для взбивання	1 літр	II режим 15 с, потім IV режим	40 – 60 с
Картопляне пюре	вінчики для взбивання	1 кг	I режим 15 с, потім V режим	
Фарш для вареників	вінчики для взбивання	1 кг картоплі і 0,5 кг сиру	I режим 15 с, потім IV режим	40 – 60 с
Сир зі сметаною	вінчики для взбивання	0,5 кг	III режим	45 – 60 с
Тісто для пряників	вінчики для взбивання	0,5 кг борошна	I режим 30 с, потім III – V режим	4 – 5 хв
	мішалки			
Дріжджове тісто	мішалки	0,5 кг борошна	I режим 30 с, потім V режим	7 – 8 хв

Gerbiamasis Kliente!

Atidžiai perskaityk šią vartojimo instrukciją. Ypatinę dėmesį atkreipk į darbo saugos nurodymus, kad prietaiso vartojimo metu užkirsti kelią nelaimingiems atsitikimams ir/arba kad išvengtų prietaiso pažeidimų. Vartojimo instrukciją išsaugok, kad būtų galima ja pasinaudoti taip pat vėlesnio vartojimo metu.

Nurodymai dėl darbo saugos ir tinkamo maišiklio vartojimo

- Maišiklį jung vien tik su 230V kintamosios elektros srovės tinklo rozete.
- Atjungiant kištuką nuo elektros tinklo rozetės, netrauk už laido.
- Nepaleisk prietaiso, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas arba jeigu prietaiso korpusas yra matomai sužalotas.

Sugedus neatjungiamai instaliuotam maitinimo laidui, saugumo sumetimais jis turi būti keičiamas gamintojo arba specializuoto serviso, arba kvalifikuoto specialisto.

Taisyklą gali atlikti vien tik kvalifikuotas personalas. Netaisyklingai atliktas taisyklas gali sukelti rimtą pavojų vartotojui. Trūkumų atsiradimo atveju kreipkis į specializuotą serviso punktą.

- Prietaisas yra skirtas vartoti namų ūkyje. Vartojant jį gastrozinio biznio tikslais, garantijos sąlygos keičiasi.
- Neiškirk iš indo darbinį priedų prietaisui veikiant.
- Neliesk rankomis judamųjų prietaiso elementų jų darbo metu, ypač yra pavojingi maišytuvo antgalio, mikserio indo, mini smulkintuvo peiliai bei trupintuvo diskas. **Yra labai aštrūs!**
- Užbaigus darbą prijungimo laidą atjung nuo elektros tinklo rozetės ir užvyniok jį ant maišiklio pavaros.
- Nestatyk maišiklio ir jo priedų į aukštesnės negu 60°C temperatūros poveikį – gali pažeisti maišiklį.
- Prieš keisdamas priedus arba prieš prisitardamas prie prietaiso vartojimo metu dirbančių dalių – išjung prietaisą.
- Prieš pradėdamas valyti maišiklį, **visada** ištrauk prijungiamąjį laidą iš elektros tinklo rozetės.
- Būk ypač atsargus vartojant maišiklį prie vaikų.
- Šis prietaisas neskirtas naudotis vaikams ar žmonėms su ribotais fiziniais, jusliniais ar psichiniais gebėjimais ar neturintiems pakankamai žinių ar patirties, be asmens, atsakingo už jų saugumą, priežiūros arba šiam nesupažindinus jų su prietaiso naudojimo principu.
- Prietaiso vartojimo metu niekada nepalik jo be priežiūros. Nepriekšingai prie prietaiso vaikų. Vaikai turi būti priežiūrimi, užtikrinant negalimumą jiems prietaisu žaisti.
- Nenardink maišiklio pavaros į vandenį bei neplauk jos po tekančiu vandeniu.
- Neplauk priedų nenuėmus jų nuo pavaros.
- Išorinių priedų plovimui nevartok agresyvių detergentų tokių, kaip emulsijos, pieneliai, pastos ir pan. Jie gali tarp kitko pašalinti ant elementų paviršiaus esančius informacinius grafinius simbolius tokius kaip skalės padalinimus, paženklinimus, įspėjamuosius ženklus ir pan.

- Neplauk metalinių dalių indaplovėse. Agresyvūs valikliai vartojami šiuose įrenginiuose sukelia metalinių dalių tamsėjimą. Plauk jas rankomis, vartojant tradicinius indams plauti skirtus skysčius.
- Nevartok smulkinimo antgalio napanardinus jo į produktus, o skysčio atveju jo lygis negali viršyti pusės antgalio aukščio.
- Žiūrėk, kad smulkinimo antgalio korpuso vidus nebūtų užpildytas vandeniu – sumontavus ant pavaros vanduo gali patekti į variklį.
- Nevartok smulkinimo priedo su tuščiu smulkinimo puodeliu.
- Žiūrėk, kad smulkinimo puodelio apatinė ertmė, kurioje yra sankaba neužpildytą vandeniu – sumontavus ant pavaros, vanduo gali patekti į variklį.
- Neįdėk tuo pat metu maišymo ir plakimo priedų su krumpliaračiu ir pavaros lizdą – maišiklio paleidimo atveju prietaisas gali būti sunaikintas.
- Neįjunk darbui rankinio maišytuvo antgalio arba mikserio indo ilgiau negu 3 min., mini smulkintuvo ir trupintuvo ilgiau negu 2 min., o plaktuvo ir maišytuvų ilgiau negu 10 min.
- Maišymo arba plakimo priedus įdėk tik į žvaigždute paženklintą lizdą.
- Gamintojas neatsako už žalą kilusią vartojant maišiklį ne pagal paskirtį arba netinkamai jį aptarnaujant.
- Saugos sumetimais produktų smulkinimas mikserio inde turi būti atliekamas uždarius indą dangteliu. Draudžiama dėti į indo vidų bet kokius daiktus, kaip pavyzdžiui: šaukštą, mentelę ir pan. Tai gali sukelti mikserio pažeidimą arba jo vidinių elementų išlaužymą ir pasekmėje – nuolaužų patekimą į sumiksuotą produktą, kuo sukeliama pavojus žmogaus sveikatai ar net gyvybei.

Techniniai duomenys


Techniniai parametrai yra pateikti gaminio nominalių duomenų skydelyje.

Leistinas pavaros mazgo darbo laikas:

- Su maišymo, plakimo priedais: 10 min.
 - Su smulkinimo antgaliu arba su smulkinimo puodeliu 3 min.
 - Su mini smulkintuvu 2 min.
 - Su ledo trupintuvu 2 min.
- Pertrauka prieš pakartotinai naudojant (min.) 20 min.

Prietaiso triukšmas (L_{WA}):

- Su maišymo, plakimo priedais, su smulkinimo antgaliu, ant stovo 80 dB/A
- Su smulkinimo puodeliu 84 dB/A
- Su mini smulkintuvu 87 dB/A
- Su ledo trupintuvu 84 dB/A

Maišikliai pagaminti su II klasės izoliacija nereikalauja žemimo. 

ZELMER maišikliai atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Prietaisas atitinka šių direktyvų reikalavimus:

- Žemos įtampos įrangų (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetinio suderinamumo (EMC) – 2004/108/EC.

Gaminys nominalių duomenų skydelyje yra paženklintas CE ženklu.

Prietaiso konstrukcija

(Pav. A)

- 1 Maišiklio pavara
- 2 Stūmiklio mygtukas
- 3 Perjungiklis
- 4 „Turbo“ mygtukas
- 5 Plakimo šluotelių arba minkymo kablių lizdai
- 6 Smulkinimo antgalio anga
- 7 Laikymo įdėklai
- 8 Minkymo kabliai: kairysis/dešinysis (su krumpliaračiu)
- 9 Plakimo šluotelės: kairioji / dešinioji (su krumpliaračiu)
- 10 Trynimo diskas
- 11 Smulkinimo antgalis
- 12 Puodelis
- 13 Smulkinimo puodelis
- 14 Dozatorius
- 15 Dangtelis
- 16 Puodelio peilis
- 17 Stovas (modelis 481.67 su svarstyklėmis, kiti modeliai be svarstyklių)
- 18 Galvelė
- 19 Blokruotės rankenėlė
- 20 Fiksatoriaus mztukas
- 21 Blokados ratukas (modelis 481.67)
- 22 Sukamasis dubuo
- 23 Nukreipiamoji lopetėlė
- 24 Lopetėlė
- 25 Vaizduoklis ir svarstyklių mygtukas
- 26 Vaizduoklis
- 27 Svarstyklių įjungimo-išjungimo mygtukas ON/OFF
- 28 Taravimo mygtukas TARE
- 29 Vienetų keitimo mygtukas UNIT
- 30 Mini smulkintuvo dangtis su pavara
- 31 Ledo trupintuvo indas
- 32 Ribojamasis žiedas
- 33 Ledo trupintuvo dvipusis diskas pirmojo „I“ laipsnio grūdumui (mažesnis dydis **A**) ir antrojo laipsnio „II“ grūdumui (didesnis dydis **B**)
- 34 Mini smulkintuvo peilis
- 35 Gaubtas
- 36 Suklys
- 37 Mini smulkintuvo indas
- 38 Mini smulkintuvo pagrindas

ZELMER maišiklių tipai

(Pav. B)

- ✓ pagrindiniai maišiklio priedai
- papildomus priedus galima pirkti parduotuvėse

Prietaiso aprašymas

- Maišiklis turi 5 greičio bėgius. Paskiri apsisukimų greičiai nustatomi perjungikliu sutinkamai su skaitmeniniais ženklinimais: 0, 1, 2, 3, 4 ir 5, pažymėtais ant stūmiklio mygtuko skirtu išimti (išstumti) minkymo kablius arba plakimo šluoteles ir maišiklio pavaras.
- Papildomai pavara yra aprūpinta „turbo“ mygtuku, skirtu tuojau pat pasiekti maksimalų apskukų greitį nežiūrint kokio greičio bėgis yra nustatytas perjungikliu. Tie mygtukai yra įtaisyti iš abiejų pavaros korpuso pusių atsižvelgiant į dešiniarankius ir kairiarankius vartotojus. „Turbo“ mygtukas „0“ pozicijoje yra mechaniškai užblokuotas.
- Pavaros apačioje šalia savęs yra 2 lizdai (skylės) į kurias yra įkišamos plakimo šluotelės arba minkymo (maišymo) kabliai.
- Viršutinėje pavaros dalyje yra laikymo įdėklai pagaminti iš medžiagos padidinančios maišiklio pavaros laikymo komfortą – SOFTTOUCH.
- Užpakalinėje pavaros sienelėje yra anga smulkinimo antgaliumi arba smulkinimo puodeliui įtvirtinti. Ši anga yra uždengta judamuju skląščiu.

Maišiklio paleidimas ir norimo bėgio

(apsukų greičio) nustatymas

(Pav. C)

- 1 Nustatyk perjungiklį į „0“ poziciją – į kairiąją galinę padėtį.
 - Įtaisyk pasirinktą priedą.
 - Įkišk prijungiamojo laido kištuką į elektros tinklo rozetę.
- 2 Įjung maišiklį stumdamas perjungiklį į dešinę. (Norint padidinti apsisukimų greitį, perstumk perjungiklį „5“ pozicijos kryptim pasirinkdamas norimą apskukų greitį).
- 3 Tam, kad tuojau pat padidinti apsisukimų greitį nežiūrint koks greitis yra nustatytas perjungikliu, nuspausk iki galo vieną iš „turbo“ mygtukų (iš dešinės arba iš kairės korpuso pusės) ir laikyk jį nuspaustoje būklėje.
 - Norint grįžti į anksčiau nustatytą apsisukimų greitį atleisk „turbo“ mygtuką.

Maišiklio paruošimas darbui

Darbas su plakimo šluotelėmis arba su minkymo (maišymo) kabliais (Pav. D)

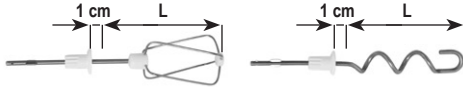
- Plakimo šluotelės yra skirtos plakti putas, kreminę grietinėlę, sutrinti trynį su cukrum, pagaminti kremus bei tešlas omletams ir lietiniams.
 - Minkymo kabliai yra skirti minkyti trinamas tešlas, mieles, tešlas plokštainiams su sūriu, meduoliams ir pan.
 - Plakimo šluoteles ir minkymo kablius įtaisoma pavaros apačioje esančiuose lizduose.
- 1 Įsprausk juos iki jaučiamo pasipriešinimo – kad spragtuškai užsifiksuotų.

Netinkamai šiuos priedus įstačius jie darbo metu iškrenta.

② Minkymo kablius arba plakimo šluoteles su krumpliaračiais įtaisyk žvaigždute paženklintame lizde.

Priešingas minkymo kablo įdėjimas sukelia tešlos kėlimą (tešlos iš indo ištraukimą).

Esančių inde produktų lygis negali viršyti plakimo šluotelių arba minkymo kablių darbinės dalies aukščio (L).



Darbas su trynimo disku (Pav. E)

● Trynimo diskas tarnauja virtų daržovių ir vaisių, tokių kaip morkos, buvėlės, pomidorai, obuoliai pertrinimui per sieta. Dalinai pavaduoja smulkinimo antgalio funkciją.

① Uždėk trynimo diską ant plakimo šluotelės su krumpliaračiu, užmaunant jį iš apačios.

② Įspraus plakimo šluotelę į žvaigždute paženklintą pavaros lizdą.

Puodelis (12)

Pagamintas iš permatomos plastinės medžiagos, tarnauja kaip talpykla vartojant smulkinimo antgalį.

Darbas su smulkinimo antgaliu (Pav. F)

Smulkinimo antgalis yra taikomas šiems tikslams:

- Skysčiams maišyti.
- Virtoms daržovėms ir minkštiems sunokusiems vaisiams smulkinti.
- Majonezui ir visokio tipo pastoms gaminti.
- Kūdikiams sriubeles ruošti.

Antgalis įvirtinamas pavaroje atidarius skląstį.

① Lengvai nuspausk skląstį, o po to perstumk paveikslė nurodyta kryptimi.

② Įstatyk sriegtą antgalio galą į pavaros angą ir sukant į dešinę prisuk iki pasipriešinimo.

Netikslus smulkinimo antgalio prisukimas gali sukelti pavaros sankabos arba paties antgalio sunaikinimą.

③ Panardinus antgalį į apdirbamus produktus įjung maišiklį.

Darbas su smulkinimo puodeliu (Pav. G)

DĖMESIO! Smulkinimo metu visą laiką laikyk maišiklį rankoje.

Smulkinimo puodelis yra skirtas ruošti sriubeles kūdikiams bei gaminti kokteilus ir tešlą lietiniams.

① Iš abiejų puodelio pusių yra užrašas „500 ml max“, kuris nurodo maksimalų produktų kiekį, kokį galima į puodelį patalpinti bei grafinė skalė rodoma talpa nuo 200 ml iki 500 ml (kaip parodyta paveikslė – šalia).

② Atidarius skląstį (kaip antgalio vartojimo atveju) įtvirtink puodelį šiuo būdu:

Uždėk smulkinimo puodelį ant pavaros taip, kad 3 iš apačios puodelio matomi iškyšuliai įeitų į pavaros korpusę esančias

išimas ir kad tuo pat metu puodelio ir maišiklio pavaros sankaba susijungtų.

③ Laikant pavara už rankenos apskuk puodelį pagal laikrodžio rodyklę kryptį iki pasipriešinimo. Tinkamas sujungimas bus tada, kada 3 iškyšuliai įeis po pavaros gaubtu, o spragtelukas ant puodelio briaunelės peršoks už pavaros gaubte esančio rutulinio iškyšulėlio.

④ Pripildyk puodelį produktais bei uždėk dangtelį su dozatoriumi – darbo metu galima į puodelį pridėti papildomus produktus.

Darbas su stovu ir besisukančiu maišymo dubeniu (Pav. H)

Stovas su įtaisyta pavara palengvina darbą su plakimo šluotelėmis arba su minkymo kabliais, kadangi darbo metu vartotojo rankos yra „laisvos“.

Stovas su dubeniu turi nukreipiamąją lopetėlę, kuri yra inovacinė prietaiso dalis. Ji padeda efektyviai maišyti produktus, užkerta kelią tešlos kaupimuisi ant dubens krašto, sutrumpina gaminių paruošimo laiką.

Pavara sumontuota ant stovo galvelės darbo metu savaiminiu būdu sukelia galvelės švytuoklinį svyravimą ir tuo pat metu dubens su maišomais produktais sukimašį. Darbui su stovu yra skirti vien tik specialiai tam pritaikytos plakimo šluotelės ir minkymo kabliai. Turinčių stovą maišiklio komplekte yra vienas minkymo kablys ir viena plakimo šluotelė su krumpliaračiu.

① Įstatyk į pavara plakimo šepetėlius arba minkymo (maišymo) kablius (anksčiau aprašytu būdu).

② Atidarius skląstį (kaip antgalio vartojimo atveju) įtvirtink pavara stovo galvelėje šiuo būdu: įvesk pavaros fiksatoriaus (esančius arti prie maišymo priedų įtaisymo angų) po stovo galvelės užkabinimą.

③ Prisukant ratuką pasukite į dešinę iki galo, taip kad ratuko rankenėlė atsirastų vertikaloje padėtyje.

④ Nuspausk fiksatoriaus mygtuką ir tuo pat metu atlenk stovo galvelę kartu su pavara atgal.

⑤ Dubenį su produktais lengvai pakelk, uždėk ant 3 stovė esančių iškyšulių ir pastatyk ant stovo pagrindo.

⑥ Jeigu reikia – sumontuok nukreipiamąją lopetėlę

⑦ Nuleisk galvelę su maišiklio pavara į horizontalią poziciją (išgirsi blokiruotės mygtuko spragtelėjimą).

⑧ Maišiklio įjungimas perjungiklio pagalba sukels dubens sukimašį aplink jo ašį ir galvelės su pavara švytuoklės tipo svyravimą.

Darbo metu negalima blokuoti nei stabdyti švytuoklinio svyravimo, nes tai gali sukelti stovo pažeidimą.

Darbas su stovu, aprūpintu svarstyklėmis

Maišiklis tipo 481.67 turi stovą su sukamuoju dubeniu ir įtaisytomis elektroninėmis svarstyklėmis, tuo pačiu tai yra visiškai novatoriškas sprendimas. Stovas su sumontuota jame pavara palengvina maišymą ir plakimą maišiklio pagalba, kadangi jų darbo metu vartotojas turi „laisvas“ rankas, o įtaisytos elektroninės svarstyklės leidžia sverti apdirbamus produktus pačiame sukamame stovo dubenyje. Stovas su svarstyklėmis yra aprūpintas kreiptuvu ir lopetėle.

DĒMESIO! Plakiklio modelis 481.67 turi tokius pačius priedus, kaip ir modelis 481.7 – žiūrėkite lentelė (B); - papildomai dar yra stovas su svarstyklėmis, jas prašome naudoti atitinkamai pagal šią naudojimo instrukciją.

Stovas su svarstyklėmis turi blokiruotą apsaugančią svarstyklių daviklį nuo pažeidimo, paleidžiamą blokavimo rankenėlės pagalba (2 pav.).

Blokavimo rankenėlės pozicijos:

OFF – svarstyklių daviklis yra užblokuotas ir svarstyklės išjungtos – galima paleisti pavarą stove.

ON – svarstyklių daviklio blokavimas nuimtas ir svarstyklės įjungtos – galima sverti, negalima paleisti pavaros stove.

DĒMESIO! Stovo su svarstyklėmis darbas su sukimu, maišikliais, plaktuvais, sukamuoju indu ir surenkančiąja mentele irgi toks pats, kaip ir stovo be svarstyklių, jis aprašytas aukščiau.

Pavaros įtaisymas stove su svarstyklėmis, aksesuarų keitimas bei pavaros įjungimas yra leidžiami, kai blokavimo rankenėlė yra OFF pozicijoje.

Darbas su svarstyklėmis

Techniniai svarstyklių duomenys:

Svėrimo diapazonas	3 kg
Svarstyklių matavimo tikslumas	+/- 1 g
Maitinimas	3 V – dvi 1,5 V, šarminės, AA (LR6) tipo baterijos

Baterijų įstatymas (keitimas) (Pav. I)

- Svarstyklių maitinimui reikia vartoti šarmines 1,5 V, AA (LR6) tipo baterijas.

Baterijų įdėjimui arba pakeitimui reikia:

- ① Pasukti blokavimo rankenėlę į OFF poziciją.
- ② Nuimti nuo stovo pavarą.
- ③ Apversti stovą su svarstyklėmis pagrindu į viršų ir nuimti baterijų kameros dangtelį nulenkiant jo užkabinimą suktuvu arba moneta (sutinkamai su rodykle dangtelyje).
- ④ Įstatyti naujas baterijas atkreipiant dėmesį į jų polius (+/-).
- ⑤ Uždėti baterijų kameros dangtelį.

Vaizduoklis ir svarstyklių mygtukai

Svarstyklių vaizduoklyje pasirodantys simboliai bei mygtukų funkcijos yra parodytos **25 pav.**

- Vaizduoklis **25**:
 - – neigiama vertė
 - g – gramai
 - kg – kilogramai
 - lb – svarai
 - TARE – tara
- Svarstyklių įjungimo-išjungimo mygtukas ON/OFF **27**
- Taravimo mygtukas TARE **28**
- Vienetų keitimo mygtukas UNIT **29**

Svėrimas (Pav. L)

① Stovą su svarstyklėmis ir sukamuoju dubeniu pastatyti ant plokščio paviršiaus.

② Išjung pavarą. Maitinimo laidą pratiek taip, kad jis neturėtų įtakos svėrimo rezultatui. Produktų svėrimo metu stovo galvelė kartu su pavara turi būti nuleistoje pozicijoje (virpėjimų įtakai svėrimo rezultatams apriboti).

③ Blokavimui nuimti ir svarstyklės įjungti pasuk blokavimo rankenėlę į ON poziciją. Tuo atveju jeigu blokavimo rankenėlė yra ON pozicijoje, o svarstyklės yra išjungtos, joms įjungti užtenka vien tik nuspusti ON/OFF mygtuką (šalia vaizduoklio).

④ Palauk kol vaizduoklyje pasirodys „0“ simbolis.

⑤ UNIT mygtuku pasirink norimus mato vienetus, nuspaudimas parodo paeilui: „g“, „kg“, „lb“. Vienetų keitimo mygtukas UNIT leidžia sverti metrinėje sistemoje (g, kg) ir britų matavimo sistemoje (lb) bei perskaičiuoti pasvertą masę parodant ją po kiekvieno mygtuko nuspaudimo: „g“, „kg“ arba „lb“ vienetais.

⑥ Įdėk į sukamą dubenį sveriamą produktą ir perskaityk jo masę pasirinktais mato vienetais. Svėrimo diapazono viršijimą (3 kg) signalizuoja simbolio „0“ „L“ „d“ pasirodymas vaizduoklyje.

⑦ TARE mygtukas leidžia sverti paeilui pridėjus produktus be dubens ištuštino būtinybės svėrimo diapazono ribose (maksimali visų komponentų suma iki 3 kg). Nuspaudus TARE mygtuką vaizduoklyje pasirodo „0“ arba „0.000“ (priklausomai nuo pasirinktų matavimo vienetų) ir taip pat „TARE“ užrašas.

DĒMESIO! Pavaros ir/arba dubens ir/arba kitos masės nuėmimas nuo stovo su svarstyklėmis, kai svarstyklės su pavara ir/arba su dubeniu ir/arba su kita mase buvo įjungtos, sukels jų masės parodymą su ženklų „-“. Tokiu atveju svarstyklių taravimas TARE mygtuku nėra galimas, vaizduoklio parodymų nulitimui reikia nuspusti ON/OFF mygtuką.

Užbaigus svėrimą išjung svarstyklės:

- ON/OFF mygtuku (šalia vaizduoklio), kai planuoja tolesnį svėrimą po trumpos pertraukos,
- blokavimo rankenėle, pasukant ją į OFF poziciją, kai neplanuoja tolesnio svėrimo, ketini paleisti pavarą stove arba baigi darbą su stovu.

DĒMESIO! Jeigu norime išjungti svarstyklės ON/OFF mygtuku, kai vaizduoklyje yra matoma kitokia vertė negu „0“ arba „0.000“, ON/OFF mygtuką reikia paspausti du kartus.

Jeigu du kartus paspaudus ON/OFF mygtuką svarstyklės nesureaguoja, reikia jas išjungti (resetuoti) blokavimo rankenėlės pagalba, persukant ją į OFF poziciją (maždaug 2 sekundėm), po to pakartotinai įjungti svarstyklės pasukant blokavimo rankenėlę į ON poziciją ir tęsti svėrimą.

Baterijos taupymas

Baterijos išseikvojimą signalizuoja „LO“ simbolio pasirodymas per maždaug 1 sek., po to svarstyklės išsijungia. ON/OFF mygtuko paspaudimas sukels pakartotiną simbolio „LO“ pasirodymą per maždaug 1 sek.

Svarstyklės turi baterijos eikvojimo ribojimo funkciją:

- mėlynas vaizduoklio pašvietimas išsijungia automatiškai po maždaug 40 sek. jeigu vaizduoklis per visą laiką rodo tą pačią masę arba nebuvo paspaustas joks mygtukas, **pakartotinas pašvietimo įjungimas įvyks paspaudus bet kokį mygtuką arba pridėjus (nuėmus) vienu metu mažiausiai 8 g masės,**
- svarstyklės išsijungia automatiškai po maždaug 100 sek. jeigu vaizduoklis visą laiką rodo tą pačią masę arba nebuvo paspaustas joks mygtukas, **pakartotinas įjungimas - nuspaudus ON/OFF mygtuką.**

Užbaigus darbą su stovu visada išjung svarstyklės blokavimo rankenėlės pagalba pasukant ją į OFF poziciją.

Išeikvotas baterijas reikia nedelsiant išimti iš įrengimo. Tai leis išvengti galimų elektrolito ištekėjimų iš išeikvotų baterijų.

DARBAS SU SMULKINTUVU

Gaminio charakteristika

Rankinis ZELMER mikseris aprūpintas daugiafunkciu smulkintuvu yra skirtas kapoti mėsą, sūrį, riešutus, svogūnus, česnaką, morkas, bandeles ir pan.

Smulkintuvo parengimas darbui ir funkcionavimas (J pav.)

Prieš montuojant ir demontuojant smulkintuvo dangtį įsitikink, ar prijungiamojo laido kištukas yra atjungtas nuo elektros tinklo rozetės.

Prieš pirmąjį panaudojimą išplauk prietaiso dalis turinčias sąlytį su perdirbamoju produktu.

Mikserį aptarnauk tokiu būdu, kad būtų gerai matomi ant prietaiso esami atidarymo/uždarymo paženklinimai.

- 1 Pastatyk pagrindą 38 ant kieto, plokščio ir sauso paviršiaus.
- 2 Įspausk smulkintuvo indą 37 į pagrindą 38.
 - Prieš kiekvieną mini smulkintuvo panaudojimą nuimk nuo ašmenų gaubtą.
- 3 Įstatyk į indą 37 smulkintuvo peilį 34 taip, kad kyšantis iš indo strypas įeitų į peilio angą.
- 4 Įdėk į indą 37 perdirbamus produktus neviršijant MAKŠ lygio.
- 5 Jeigu reikia, uždėk ant peilio 34 ribojamąjį žiedą 32*.
- 6 Smulkintuvo dangtį 30 prisuk (sutinkamai su laikrodžio rodyklių sukimosi kryptim) prie mikserio pavaros iki juntamo pasipriešinimo.

Tolesnis perdėtai stiprus mini smulkintuvo dangčio sukimas gali sukelti jo pažeidimą.

7 Uždėk ant indo 37 smulkintuvo dangtį 30 kartu su pavara, sutaikant išsikišimus su grioveliais inde ir pasuk dangtį (sutinkamai su laikrodžio rodyklės kryptim) iki aiškaus pasipriešinimo.

8 Įkišk prijungiamojo laido kištuką į elektros tinklo rozetę.

9 Įjung prietaisą ir nustatyk norimą greitį.

10 Užbaigus darbą išjung prietaisą ir ištrauk maitinimo laidą iš elektros tinklo rozetės.

- Smulkintuvo demontavimas atliekamas priešinga montavimui tvarka.

* Ribojamasis žiedas yra parankus kاپojant petražoles bei šviežios arba sausos bandelės gabalus skirtus taip vadinaimai trupintai bandelei gaminti, neleisdamas produktui pasiskleisti visame inde.

DĖMESIO! Mini smulkintuvo peilio ašmenys yra labai aštrūs. Būk ypatingai atsargus montavimo ir demontavimo, o taip pat valymo metu. Saugumui užtikrinti peilį laikyk su uždėtu gaubtu.

Nesmulkink pernelyg kietų produktų, tokių kaip: kavos pupelės, muškatas, ledo kubikai ir pan.





Prieš kاپojant didelius produkto gabalus, supjaustyk juos į mažesnius gabaliukus – mažd. 1 cm dydžio.





Kapojimo procesas negali trukti ilgiau negu 45 s. Po to, prieš pakartotinai panaudojant mikserį palauk, kol pavara atauš.

Jeigu produktai prilips prie peilio arba prie vidinių indo sienelių:

- išjung prietaisą,
- znuimk pavarą su dangčiu,
- pašalink produktus nuo peilio ir sienelių,
- vėl sumontuok prietaisą - kaip aprašyta aukščiau ir tęsk darbą.

Pasirinktų maisto produktų perdirbimo orientacinė laiko trukmė nustacius rekomenduojamą bėgį

Produktas	Rekomenduojamas greitis	Perdirbimo laikas
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s

Produktas	Rekomenduojamas greitis	Perdirbimo laikas
 300 g	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 vnt. (2 cm) 1/8	5	20 s

Perdirbimo laiką galima trumpinti priklausomai nuo reikiama susmulkinimo laipsnio.

DARBAS SU LEDO TRUPINTUVU

Prietaiso charakteristika

Zelmer maišytuvas turi ledo trupintuvą, kuris yra taikomas smulkinti ledą ir pvz. užšaldytus vaisius.

DĖMESIO! Trupintuvą galime vartoti išimtinai su mini smulkintuvu indu ir dangčiu!

Priedų panaudojimas

Dvipusis diskas – skirtas trupinti ir smulkinti ledą ir sušaldytus vaisius. Diskas turi apskritą formą ir dvipusius ašmenis. Viena pusė skirta pirmojo „I“ laipsnio trupinimui (mažesni susmulkinto produkto gabaliukai), ją atpažįstame pagal plastmasinę, užpurkštą penkiolikos kampų žvaigždutę pav. **33 A**. Antroji pusė skirta antrojo „II“ laipsnio trupinimui (didesni susmulkinto produkto gabaliukai) ir yra paženklinta septynių kampų žvaigždute pav. **33 B**.

Suklys **36** – yra skirtas diskui įtvirtinti.

Trupintuvo paruošimas

DĖMESIO! Prieš uždedant maišytuvo pavarą ant ledo trupintuvo ir prieš nuimant pavarą nuo jo, išitinkink, ar prijungiamojo laido kištukas yra atjungtas nuo maitinimo tinklo rozetės.

Prieš pirmąjį panaudojimą išplauk prietaiso dalis turinčias sąlytį su perdirbamuoju produktu.

Mikserį aptarnauk tokiu būdu, kad būtų gerai matomi ant prietaiso esami atidarymo/uždarymo paženklinimai.

Darbas su ledo trupintuvu (Pav. K)

① Pastatyk pagrindą **38** ant kieto, plokščio ir sauso paviršiaus.

② Įspausk mini smulkintuvo indą **37** į pagrindą **38**.

③ Uždėk diską ledui trupinti **33** ant suklio **36** (dvipusis diskas) tokiu būdu, kad skirti darbai ašmenys atsirastų viršuje.

④ Diską su sukliu įstatyk į mini smulkintuvo indą **37** taip, kad kyšantis iš indo strypas įeitų į suklio angą.

⑤ Uždėk ledo trupintuvo indą **31** ant mini smulkintuvo indo užkabinimū. Po to užblokuok indą, sukant jį iki jaučiamo pasipriešinimo.

⑥ Įdėk į indą **31** perdirbamus produktus neviršijant MAKŠ. lygio.

Pripildžius trupintuvo indą **31 atitinkamu perdirbamo produkto kiekiu (neviršijant MAKŠ lygio), išcentruok sukli **36** tuo būdu palengvinant taisyklingą jo sukabinimą su mini smulkintuvo dangčiu **30**.**

⑦ Smulkintuvo dangtį **30** prisuk (sutinkamai su laikrodžio rodyklių sukimosi kryptim) prie maišytuvo pavaros iki juntamo pasipriešinimo.

Tolesnis perdėtai stiprus mini smulkintuvo dangčio sukimas gali sukelti jo pažeidimą.

⑧ Ant indo **31** uždėk mini smulkintuvo dangtį **30** kartu su pavara, sutaikant jame esančias iškyšas su grioveliais inde ir persuk dangtį (laikrodžio rodyklių sukimosi kryptim) iki aiškaus pasipriešinimo.

⑨ Įdėk prijungiamojo laido kištuką į elektros tinklo rozetę.

⑩ Paleisk prietaisą ir nustatyk reikiamą bėgį.

- Užbaigus darbą išjunk prietaisą ir ištrauk prijungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.

- Ledo trupinimo prietaiso demontavimas atliekamas atvirkščia jo surinkimui tvarka.

DĖMESIO! Trupintuvo disko ašmenys yra labai aštrūs. Būk ypatingai atsargus montavimo ir demontavimo, o taip pat valymo metu.

DĖMESIO! Negalima viršyti maksimalaus trupintuvo indo užpildymo lygio.

DĖMESIO! Niekada neatjunk dangčio nuo indo anksčiau nei piliaai nustos sukstis.

Nurodymai dėl eksploataavimo

- Maksimalus trupintuvo indo įkrovos tūris yra 450 ml.

- Įstrigus produktams virš disko, reikiaprietaisą sukrėsti.



- Jeigu produktai prilimpa prie vidinės mini smulkintuvo indo sienelės ir tuo būdu trukdo arba blokuoja susmulkintų produktų išmetimą iš viršutinio trupintuvo indo:

- Išjunk prietaisą.
- Nuimk pavarą su dangčiu ir su ledui bei kitiems produktams skirtu.
- Trupintuvo indu.
- Vėl sumontuok prietaisą - kaip aprašyta aukščiau ir tęsk darbą.

Prietaiso panaudojimo pavyzdžiai

Ledo trupintuvo pagalba susmulkinti produktai (pvz. vaisiai) gali būti panaudoti ledų, jogurto, desertų paruošimui.

Rekomenduojami susmulkinimo laipsniai duotajam produktui

Produktas*	Rekomenduojamas bėgis**	Susmulkinimo laipsnis
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Maksimali įkrova į ledo trupintuvo indą atitinka 450 ml tūrį.

** Nevartok trupintuvo ledui smulkinti ilgiau negu 2 min.

Užbaigus darbą su maišikliu (Pav. M)

● Išjung maišiklį ir ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės. Priklausomai nuo sumontuotų priedų:

① Išstumk stūmikliu plakimo šluoteles arba minkymo kablius.

② Nuimk nuo plakimo šluotelės trynimo diską.

● Nuimk atvirkščia montavimui tvarka smulkinimo antgalį arba smulkinimo puodelį.

③ Atlenk stovo galvelę su pavara atgaline kryptim. Pasuk užspaudiklio rankenėlę atvirkščia laikrodžio rodyklų sukimosi kryptim iki pasipriešinimo ir ištrauk pavara iš galvelės fiksatorių.

● Užvyniok prijungimo laidą aplink pavara.

Maišiklio valymas ir konservavimas

Prieš pradėdamas maišiklį valyti ir konservuoti, reikia atkreipti dėmesį, kad kištukas būtų ištrauktas iš elektros tinklo rozetės.

● Plakimo šluoteles ir minkymo kablius plauk šiltu vandeniu su plovimo priemonėmis.

● Smulkinimo antgalį arba smulkinimo puodelį plauk pakartotinai maišant švarų, šiltą vandenį (prijungus maišiklį prie elektros tinklo).

● Dantytą sukamojo dubens karūną plauk šepetėliu vartojamui indams plauti.

● **Neplauk smulkinimo antgalio ir smulkinimo puodelio indaplovėje.**

● Dubenį nuplovus apversk ir išpilk vandenį, kuris galėjo likti ertmėje po dantytą karūną.

● Nuplautos maišiklio priedus išdžiovink ir laikyk sausoje vietoje.

● Pavaros bei stovo korpuso paviršius nuvalyk drėgnu skudurėliu, o po to visiškai nusausk sausa šluoste.

Ekologija – rūpinkimės aplinka

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu: kartoninę pakuotę perduok i makulatūros surinkimo punktą, polietileno (PE) maišelius įmesk į plastmasių kaupimo konteinerį.



Išeikvotų baterijų negalima išmesti į šiukšles (toksiški surinkieji metalai). Reikia jas atiduoti į išeikvotų baterijų surinkimo arba į jų pardavimo punktą.

Susinaudojusį prietaisą perduok i atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esantys prietaise pavojingi komponentai gali sukelti pavojų aplinkai.

Neišmesk kartu su komunalinėmis atliekomis!!!

Gamintojas neneša atsakomybės už galimus nuostolius sukeltus prietaisą vartojant ne pagal jo paskirtį arba netinkamai jį aptarnaujant.

Siekdamas prisitaikyti prie teisės aktų, normų, direktyvų arba konstrukcinių, prekybinių, estetinių ir kitokiais sumetimais gamintojas palieka sau teisę kiekvienu momentu gaminį modifikuoti be ankstesnio apie tai įspėjimo.

REKOMENDUOJAMI MAIŠIKLIO GREIČIAI IR DARBO LAIKAS

PATIEKALAS	PRIEDAS	PERDIRBAMO PRODUKTO KIEKIS	REKOMENDUOJAMI GREIČIAI	DARBO LAIKAS
Sriuba vaikams	smulkinimo antgalis	1 litras	1 bėgis 10s, po to V bėgis	40 – 60 s
Daržovių piure vaikams	smulkinimo antgalis	0,5 litro	1 bėgis 10s, po to V bėgis	1 – 1,5 min.
	trymimo diskas		1 bėgis per sietelį	
Sriuba-kremas	smulkinimo antgalis	1 litras	1 bėgis 10s, po to V bėgis	30 – 45 s
	smulkinimo puodelis	0,5 litro	IV arba V bėgis	2 min.
Vaisių kokteilis	smulkinimo antgalis	0,5 litro	V bėgis	30 – 60 s
	smulkinimo puodelis	0,15 kg vaisių ir 0,3 litro kefiro	IV bėgis arba V bėgis	1 – 1,5 min.
Žalumynai: petražolės, krapai	smulkinimo antgalis	1 ryšelis	II bėgis	30 s
Tešla Ietiniams	plakimo štuotelės	1 litras	I bėgis 15 s, po to V bėgis	1 – 1,5 min.
	smulkinimo puodelis	0,5 litro	III, IV arba V bėgis	1 min.
Kiaušinių baltymų putos	plakimo štuotelės	5 kiaušinių baltymų	V bėgis	2 – 3 min.
Tešla biskvitams	plakimo štuotelės	su 6 kiaušiniiais	IV bėgis	7 – 8 min.
Sviestinis kremas	plakimo štuotelės	0,25 kg augalinio sviesto	III arba IV bėgis	4 – 5 min.
Plakta grietinė	plakimo štuotelės	1 kg	II bėgis 15 s, po to IV bėgis	40 – 60 s
Bulvių piure	plakimo štuotelės	1 kg	I bėgis 15 s, po to V bėgis	
Faišas koldūnams su varške	plakimo štuotelės	1 kg bulvių ir 0,5 kg sūrio	I bėgis 15 s, po to IV bėgis	40 – 60 s
Varškė su grietine	plakimo štuotelės	0,5 kg miltų	III bėgis	45 – 60 s
Tešla meduoliui	skysta	0,5 kg miltų	I bėgis 30 s, po to III – V bėgis	4 – 5 min.
	tanki			
Mielinė tešla	minkymo kabliai	0,5 kg miltų	I bėgis 30 s, po to V bėgis	7 – 8 min.

Cienījamie Klienti!

Lūdzam rūpīgi salasīt šo lietošanas instrukciju. Sevišķi uzmanīgi ievērojiet drošības noteikumus, lai lietošanas laikā izvairītos no nelaimes gadījumiem un/vai nesabojāt ierīci. Lūdzam saglabāt lietošanas instrukciju, lai Jūs varētu to lietot arī vēlākās lietošanas laikā.

Rekomendācijas par drošību un miksera pareizu lietošanu

- Mikseru var pieslēgt tikai pie maiņstrāvas 230 V tīklu.
- Nedrīkst atslēgt ierīci no elektroapgādes viļņot ar vadu.
- Nedrīkst iedarbināt ierīci, kad elektrības vads ir bojāts vai kad ierīces korpuss ir redzami bojāts.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, specializētai apkopei vai kvalificētai personai lai izvairītos no bīstamām situācijām.

Ierīci var remontēt tikai apmācīts personāls. Nepareizi pārvadīts remonts var būt par nopietnu bīstamību lieto-tājam. Defektu ierīšanas gadījumos rekomendējam kon-taktēties ar speciālu servisa punktu.

- Ierīce ir paredzēta mājas lietošanai. Ja ierīce ir lietota gastronomijas biznesa mērķiem, garantijas nosacījumi mainās.
- Nedrīkst noņemt no trauka darba elementu, kad mikseris strādā.
- Nedrīkst pieskarties ar rokā pie ierīces elementiem, kad tie kusto, sevišķi bīstami ir miksera uzliktna, glāzes, mini-blendera nazi un griezēja disks. **Tie ir Joti asi!**
- Pēc darba pabeigšanas elektrības vadu atslēgt no elektrības ligzdas un uzvīt uz miksera piedziņu.
- Nepaļaut mikseru un piederumu temperatūrai virs 60°C – tas var bojāt mikseru.
- Izslēgt ierīci pirms piederumu mainīšanas vai tuvināšanai pie elementiem, kas kustos lietošanas laikā.
- Pirms miksera tīrīšanas vienmēr atslēgt elektrības vadu no tīkla ligzdas.
- Būsiet sevišķi uzmanīgi strādādot ar mikseru bērnu klātbūtnē.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (arī bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tie ir atstāti bez uzraudzības vai nelieto ierīci pēc instrukcijas, kas jāpadod par viņu drošību atbildīgai personai.
- Nedrīkst atstāt ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā. Nepieļaut bērnus ierīces tuvumā. Uzraudzīt bērnus, lai pārliecināties, ka tie nevar spēlēt ar ierīci.
- Nedrīkst gremdēt ierīces piedziņu ūdenī, un to nedrīkst mazgāt ar plūstošs ūdens.
- Nedrīkst mazgāt piederumu samontētu uz piedziņas.
- Korpusa mazgāšanai nelietot agresīvu deterģentu emul-sijas, piena, pastu utt. formā. Tie var likvidēt arī informā-cijas grafisko simbolu, piem.: skalas, apzīmējumi, brīdi-nājumi utt.
- Nedrīkst mazgāt metāla elementu trauku mazgāšanas

mašīnās. Agresīvi tīrīšanas līdzekļi tajās mašīnās var būt par to elementu aptumšošanās iemeslu. To var mazgāt tikai ar roku, ar tradicionāliem mazgāšanas šķidrumiem.

- Nedrīkst lietot samaisīšanas uzgaļu bez tā nogremdēša-nas produktos, šķidruma gadījumos līmenis nevar pār-sniegt uzgaļa augstuma pusi.
- Būsiet uzmanīgi, lai nenoliet ūdens samaisīšanas uzgaļa korpusa iekšā – pēc montāžas uz piedziņas var būt aiz-liets dzinējs.
- Nedrīkst lietot mikseru ar tukšo samaisīšanas tvertni.
- Būsiet uzmanīgi, lai nenoliet ūdens samaisīšanas tvert-nes starpā, kur ir sajūgs – pēc montāžas uz piedziņas var būt aizliets dzinējs.
- Nedrīkst vienlaicīgi montēt maisītāju un slotiņu ar zob-ratu piedziņas līdzā – tas var bojāt mikseru iedarbināša-nas laikā.
- Nedrīkst lietot miksera uzliktnu vai glāzi ilgāk par 3 minū-tēm, mini-blenderu vai griezēju ilgāk par 2 minūtēm, un slotiņu un maisītāju ilgāk par 10 minūtēm.
- Maisītāju vai slotiņas ar zobratu novietot tikai ligzdā, apzīmētā ar zvaigznīti.
- Ražotājs nav atbildīgs par kaut kādiem zaudējumiem, ierosinātiem pēc ierīces lietošanas nesaskaņā ar pare-dzēšanu vai pēc nepareizas lietošanas.
- Pēc drošības apsvērumiem, produktu sasmalcināšana sasmalcināšanas glāzē var būt veikta tikai ar novietotu vāku. Nedrīkst novietot jebkuru priekšmetu glāzes iekšā, piem. karote, lāpstiņa utt. Tas var bojāt mikseru vai nolauzt elementus glāzes iekšā, tādi nolauzti elementi var nokļūt tieši uz sasmalcinātu produktu, kas var ierosi-nāt nopietnu risku cilvēka veselībai un pat dzīvei.

Tehniskās informācijas

Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta nominālas tabuliņas.


Piedziņas darba pieļaujams laiks:

– Ar maisītājiem, slotiņām 10 min.	10 min.
– Ar samaisīšanas uzgaļu vai tvertni 3 min.	3 min.
– Ar mini-blenderu	2 min.
– Ar ledus griezēju	2 min.

Pārtraukums pirms kārtējas iedarbināšanas (min.)

Ierīces troksnis (L_{WA}):

– Ar maisītājiem, slotiņām, samaisīšanas uzgaļu, statnī	80 dB/A
– Ar samaisīšanas tvertni	84 dB/A
– Ar mini-blenderu	87 dB/A
– Ar ledus griezēju	84 dB/A

Ierīce ir ražotas izolācijas II. klasē, nav nepieciešama ieze-mēšana. 

ZELMER mikseri ievēro spēkā esošo normu prasību.

Ierīce atbild direktīvu prasībām:

- Direktīva par zemsprieguma iekārtām (LVD) – 2006/95/EC.
- Direktīva par elektromagnētisko saderību (EMC) – 2004/108/EC.

Produkts ir apzīmēts ar CE zīmi uz nominālas tabuliņas.

Ierīces konstrukcija

(Zīm. A)

- 1 Miksera piedziņa
- 2 Izspiedēja poga
- 3 Pārslēdzēja svira
- 4 „Turbo” poga
- 5 Slotiņu vai maisītāju ligzdas
- 6 Samaisīšanas uzgaļa caurums
- 7 Turētāja ieliktnis
- 8 Maisītāji: kreisais / labais (ar zobratu)
- 9 Slotiņas: kreisā / labā (ar zobratu)
- 10 Rīvēšanas disks
- 11 Samaisīšanas uzgalis
- 12 Tvertne
- 13 Samaisīšanas tvertne
- 14 Dozētājs
- 15 Vāks
- 16 Tvertnes nazis
- 17 Paliktnis (ar svāriem tipa 481.67 vai bez svāriem citi modeļi)
- 18 Galviņa
- 19 Spaiļes rokturis
- 20 Āķa poga
- 21 Blokādes ciparrīpa (tips 481.67)
- 22 Rotējama bļoda
- 23 Paši grābšanas lāpstiņa
- 24 Lāpstiņa
- 25 Svaru displejs un pogas
- 26 Displejs
- 27 Ieslēgšanas un izslēgšanas poga ON/OFF
- 28 Taras uzstādīšanas poga TARE
- 29 Vienības maiņišanas poga UNIT
- 30 Mini-blendera vāks ar pārvaudu
- 31 Ledus griezēja tvertne
- 32 Ierobežojošs gredzens
- 33 Ledus griezēja divpusējs disks ar pirmās pakāpes „I” granulāciju (mazāks izmērs **A**) n otrās pakāpes „II” granulāciju (lielāks izmērs **B**)
- 34 Mini-blendera nazis
- 35 Segums
- 36 Vārpsta
- 37 Mini-blendera tvertne
- 38 Mini-blendera pamats

ZELMER mikseru tipi

(Zīm. B)

- ✓ miksera galvenā apgādāšana
- papildu aprīkošana var būt pirka veikalos

Ierīces apraksts

- Mikserim ir 5 ātrumi. Lai uzstādīt attiecīgu ātrumu, lietojiet pārslēgšanas sviru, saskaņā ar ciparu apzīmējumiem: **0**, **1**, **2**, **3**, **4** un **5**, kas atrodas uz izspiedēja pogas, paredzētas maisītāju vai slotiņu noņemšanai (izspiešanai) no miksera piedziņas.
- Papildī, piedziņa ir apgādāta ar „**turbo**” pogu, kura atļauj bez kavēšanas sasniegt maksimālu ātrumu, neatkarīgi no uzstādītas ātruma pārslēdzēja pozīcijas. Tās pogas ir novietotas korpusa labā un kreisā pusē, lai būtu ērti lietotājiem, kas lieto labu vai kreisu roku. Pozīcijā „**0**” „**turbo**” poga ir mehāniski nobloķēta.
- Uz piedziņas apakšējās daļas ir novietotas 2 ligzdas (caurumi), paredzētas slotiņu vai maisītāju novietošanai.
- Piedziņas augšējā daļā atrodas turētāja ieliktnis, ražots no materiāla, kas paaugstina lietošanas un turēšanas komfortu – SOFTTOUCH.
- Piedziņas aizmugurējā sienā ir caurums samaisīšanas uzgaļa vai tvertnes stiprināšanai. Caurums ir apsegts ar pārbīdāmu vāciņu.

Miksera iedarbināšana un attiecīga ātruma uzstādīšana

(Zīm. C)

- 1 Uzstādīt pārslēdzēja sviru „**0**” pozīcijā – galējā kreisajā pozīcijā. Stiprināt izvēlēto ierīci.
 - Novietot kontaktdakšu elektrības ligzdā.
 - Ieslēgt mikseru, pārvietojot sviru uz labu.
- 2 Lai paaugstināt ātrumu, pārvietot sviru „**5**” pozīcijas virzienā, izvēlējot attiecīgu ātrumu.
- 3 Lai paaugstināt ātrumu bez kavējuma, neatkarīgi no uzstādīta ātruma, piespied līdz pretēstībai un paturēt piespiesto vienu no „**turbo**” pogām (no korpusa labas vai kreisās puses).
 - Lai atgriezties uz agrāka ātruma, atbrīvoj „**turbo**” pogu.

Miksera sagatavošana darbam

Darbs ar slotiņām un maisītājiem (Zīm. D)

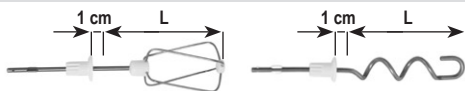
- Slotiņas ir paredzētas putu, krējumu sakulšanai, olas dzeltenumu slaucīšanai ar cukuru, krēmu un mīklu sagatavošanai omeļēm un pankūkām.
 - Maisītāji ir paredzēti slaucīto mīklu izgatavošanai, rauga mīklām, biezipena pankūkām, piparkūkām utt.
 - Slotiņas un maisītāji ir novietoti ligzdas miksera apakšējā daļā.
- 1 Piespied to līdz pretēstībai – līdz āķu slēgšanai.

Nepareiza to daļu novietošana var būt par izkrišanas iemeslu darbā laikā.

- 2 Maisītāju vai sutiņas ar zobratu novietot tikai ligzdā, apzīmētā ar zvaigznīti.

Ja maisītāji ir novietoti pretēji, mīkla būs pacelta (noņemta no trauka).

Produktu līmenis traukā nevar pārsniegt slotiņu vai maisītāju darba daļas augstumu (L).



Darbs ar rīvēšanas disku (Zīm. E)

● Rīvēšanas disks ir paredzēts vārīto dārzeņu un augļu rīvēšanai sietā, piem.: burkāniem, kartupeļiem, tomātiem, āboliem. Daļēji aizstāv samaisīšanas uzgaļa funkciju.

- ① Uzstādīt rīvēšanas disku uz slotiņas ar zobratu, novietot šot no apakšējās daļas.
- ② Ievietot slotiņu piedziņas ligzdā, apzīmētā ar zvaigznīti.

Tvertne (12)

Ražots no caurspīdīga materiāla, ir paredzēts kā tvertne samaisīšanas uzgaļa lietošanas laikā.

Darbs ar samaisīšanas uzgaļu (Zīm. F)

Samaisīšanas uzgaļa ir paredzēti:

- Šķidruma samaisīšanai.
- Vārīto dārzeņu un maigu jēlu augļu sasmalcināšanai.
- Majonēzes un citu dažādu pastu pagatavošanai.
- Zupu sagatavošanai mazbērnēm.

Uzgalis ir stiprināts piedziņā pēc vāka pārbīdīšanas.

- ① Delikāti piespiest vāku, pēc tam pārbīdīt virzienā, rādītā uz zīmējuma.
- ② Novietot vītņoto uzgaļa daļu caurumā, un rotējot labā pusē, ieskrūvēt līdz pretestībai.

Neprecīza uzgaļa ieskrūvēšana var būt par sajūga vai samaisīšanas uzgaļa sabojāšanas iemeslu.

- ③ Pēc uzgaļa novietošanas pārstrādātā produktā ieslēgt mikseru.

Darbs ar samaisīšanas tvertni (Zīm. G)

UZMANĪBU! Visā darba laikā turēt mikseru rokā.

Samaisīšanas tvertne ir paredzēta zupu sagatavošanai mazbērnēm, kā arī kokteiļu un pankūkas miklu sagatavošanai.

- ① Tvertnēs nosāpns atrodas uzraksts „500 ml max.” – kas nozīmē maksimālu produkta līmeni, līdz kuram var aizpildīt tvertni, un grafisks mērogs, kas noteic tilpumu no 200 ml līdz 500 ml (saskaņā ar apzīmējumiem blakus zīmējumā).

- ② Pēc aizbīdņa pārvietošanas (kā uzgaļu lietošanas laikā), uzstādīt tvertni sekojoši:

Uzstādīt samaisīšanas tvertni uz dzinēja, lai 3 izvirsījumi tvertnes apakšējā daļā būtu novietoti piedziņas korpusa izgriezumos un vienlaicīgi tvertnes sajūgs būtu savienots ar miksera dzinēju.

- ③ Turēšot ar rokturu, pagrieziet tvertni pulksteņrādītāja kustības virzienā līdz pretestībai. Pareiza savienošana ir realizēta, kad 3 izvirsījumi ir novietoti zem dzinēja korpusa, un tvertnes āķis pāries aiz lodveida izvirsījumu dzinēja korpusā.

- ④ Uzpildīt tvertni ar produktiem un uzstādīt vāku ar dozētāju – darba laikā var pielikt tvertnē citus papildus produktus.

Darbs ar statni ar rotējamo bļodu (Zīm. H)

Statnis ar samontēto piedziņu atvieglo darbu ar slotiņām vai maisītājiem, jo lietotājam ir „brīvas rokas” darba laikā.

Statnis ar bļodu ir apgādāts ar paši savākšanas lāpstiņu, kas veido novatorisko risinājumu. Lāpstiņa palīdz efektīvi samaisīt produktu, sargā no miklas nogulsēšanas bļodas malā un saīsina produktu sagatavošanas laiku. Piedziņa uzstādīta uz statņa galviņas darba laika patstāvīgi noved galviņu svārstā kustībā, vienlaicīgi rotējot ar bļodu ar samaisītu produktu.

Ar statni var lietot tikai slotiņu un maistāju, speciāli paredzētu tādai darbībai. Mikseris ar statni ir komplektā apgādāts ar vienu maisītāju un vienu slotiņu ar zobratu.

- ① Novietot piedziņā slotiņu vai maistāju (kā aprakstīti agrāk).

- ② Pēc aizbīdņa atvēršanas (kā uzgaļa gadījumā) stiprināt piedziņu statņa galviņā sekojoši: levadīt piedziņas āķu (kas atrodas pie caurumiem maistāju stiprināšanai) zem statņa galviņas āķiem.

- ③ Pagrieziet skavas ciparripu uz labi līdž maksimumam, lai ciparripas ietvars uzstādītos vertikāli.

- ④ Piespiest āķa pogu un vienlaicīgi noliekt atpakaļ galviņu ar piedziņu.

- ⑤ Bļodu ar produktiem viegli pacelt, uzstādīt uz 3 āķiem statnī un novietot uz statņa pamata.

- ⑥ Ja nepieciešami, samontēt paši novākšanas lāpstiņu.

- ⑦ Nolaist galviņu ar miksera piedziņu līdz horizontālai pozīcijai (var būt dzirdēta blokādes slēgšana).

- ⑧ Miksera iedarbināšana sāks rotēt bļodu un galviņa ar piedziņu sāks svārstīties.

Neatļaut bloķēt un apturēt kustību darba laikā, jo tas var bojāt statni.

Darbs ar paliktņi aprīkoto ar svāriem

Mikseris tips 481.67 ir apgādāts ar statni, kurai ir rotējama bļoda un iebūvēti elektroniski svāri, kas ir novatorisks risinājums. Statnis ar samontētu piedziņu atvieglo darbu ar slotiņu vai samaisīšanas uzgaļiem, jo lietotājam ir „brīvas” rokas, un iebūvēti elektroniskie svāri atļauj nosvērt apstrādātu produktu tieši statņa rotējamā bļodā. Statnis ar svāriem ir apgādāts arī ar paši grābšanas lāpstiņu un lāpstiņu.

UZMANĪBU! Miksera tips 481.67 aprīkojums ir tāds pats kā miksera tips 481.7 - skaties tabula (B); - kam papildu aprīkojumā ir paliktņis ar svāriem, tas jālieto pēc šīs instrukcijas.

Statnis ar svāriem ir apgādāts ar nodrošināšanas blokādi, kura sargā svaru devēju no bojāšanas, blokāde ir iedarbināta ar regulatoru.

Blokādes regulatora pozīcijas:

OFF – svaru devējs ir nobloķēts un svāri ir izslēgti – var iedarbināt statņa piedziņu.

ON – svaru devējs ir atbloķēts un svāri ir ieslēgti – var svērt, nedrīkst iedarbināt statņa piedziņu.

UZMANĪBU! Paliktņa ar svariem lietošana sadarbībā ar pievadu, jaucējiem, putotājiem, rotējošu trauku un pašsāņoamo lāpstīņu ir tāds pats kā paliktņa bez svariem lietošana un ir aprakstīta apakšpunktos augstāk.

Piedziņas stiprināšana uz statņa ar svariem, elementu mainīšana un piedziņas ieslēgšana ir pieļaujami, kad blokādes regulators ir uzstādīts OFF pozīcijā.

Darbs ar svariem

Tehniskā informācija:

Svēršanas diapazons	3 kg
Svaru precizitāte	+/- 1 g
Barošana	3 V – divas baterijas 1,5 V AA (LR6)

Bateriju mainīšana (Zīm. I)

- Barošanai jālieto 1,5 V AA Alkaline (LR6) bateriju.

Lai novietot vai mainīt bateriju:

- ① Pagrieziet blokādes regulatoru uz OFF pozīciju.
- ② Noņemiet piedziņu no statņa.
- ③ Pavērst statni ar svariem ar pamatu uz augšu un noņemiet baterijas vāku, spiežot āķu ar skrūvgriežu vai monētu (saskaņā ar rādītāju uz vāka).
- ④ Novietot jaunas baterijas, ar pareizu pola virzienu (+/-).
- ⑤ Uzstādīt baterijas vāku.

Svaru displejs un pogas

Apzīmējumi uz displeja un pogas funkcijas ir norādītas uz Zīm. 23.

- Displejs 26:
 - – negatīva vērtība
 - g – grami
 - kg – kilogrami
 - lb – mārciņas
 - TARE – tara
- Ieslēgšanas un izslēgšanas poga ON/OFF 27
- Taras uzstādīšanas poga TARE 28
- Vienības mainīšanas poga UNIT 29

Svēršana (Zīm. L)

- ① Statni ar svariem un rotējamu bļodu uzstādīt uz cietas un plakānas virsmas.
- ② Izslēgt piedziņu. Piedziņas pieslēgšanas vadu novietot tā, lai nevarētu ietekmēt uz svēršanas rezultātu. Statņa galviņu ar piedziņu produktu svēršanas laikā uzstādīt pazeminātā pozīcijā (lai ierobežot vibrācijas ietekmi uz svēršanas rezultātu).
- ③ Pārslēgt blokādes regulatoru uz ON pozīciju, lai atbloķēt svarus un tos ieslēgt. Gadījumā, kad blokādes regulators atrodas ON pozīcijā un svāri ir izslēgti, lai ieslēgt svarus – piespiest ON/OFF pogu (pie displeja).
- ④ Pagaidīt līdz „0” simbola radīšanai uz displeja.

⑤ Ar UNIT pogu izvēlēt attiecīgu mērvienību, kārtēja piespiešana maina vienību sekojoši: „g”, „kg”, „lb”. Vienības mainīšanas poga UNIT atļauj nosvērt produktus metriskā sistēmā (g, kg) un angļu sistēmā (lb), kā arī atļauj pārskaitīt nosvērtu masu starp tām vienībām, norādīšot to: „g”, „kg” vai „lb” pēc pogas kārtējas piespiešanas.

⑥ Novietot rotējamā bļodā svērtu produktu un salāsīt masu izvēlētas vienībās. Svēršanas diapazona pārsniegšana (3 kg) ir signalizēta ar zīmi „0 - L d”.

⑦ TARE poga atļauj svērt kārtējus, pievienotus pieliktus produktus bez bļodas iztukšošanas nepieciešamības, svēršanas diapazonā ietvaros (visu sastāvdaļu suma nevar pārsniegt 3 kg). Pēc TARE pogas piespiešanas displejā norādīs „0” vai „0.000” (atkarīgi no izvēlētas mērvienības) un uzraksts „TARE”.

UZMANĪBU! Pēc piedziņas un/vai bļodas un/vai citas masas noņemšana no statņa ar svariem, kad svāri bija ieslēgti ar piedziņu un/vai bļodu un/vai citu masu, uz displeja norādīs masa ar zīmi „-”. Tādā gadījumā svāra resetēšana ar TARE pogu nav iespējama, lai anulēt displeja attēlu – ir nepieciešami piespiest ON/OFF pogu.

Pēc svēršanas pabeigšanas izslēgt svarus:

- ar ON/OFF pogu (pie displeja), jā kārtēja svēršana ir plānota pēc īsa laika,
- ar blokādes regulatora pozīcija mainīšanas uz OFF, kad tālākā svēršana nav plānota, kad būs ieslēgta statņa piedziņa vai darbs ar statni ir pabeigts.

UZMANĪBU! Ja gribam izslēgt svarus ar pogu ON/OFF, kad uz displeja ir norādīta citā vērtība, nekā „0” vai „0.000”, pogu ON/OFF jāpiespiež divas reizes.

Gadījumā, kad svāri nereaģē uz divkārsu ON/OFF pogas piespiešanu, to jāizslēdz (resetēt) ar blokādes regulatoru, rotēšot to uz OFF pozīciju (uz apm. 2 sek.), vēlreiz ieslēgt ar blokādes regulatoru (pozīcija ON) un turpināt svēršanu.

Baterijas taupīšana

Baterijas izlietošana ir signalizēta ar „L 0” zīmes norādīšanu 1 sekundes laikā, pēc tam svāri izslēdzas. Pēc ON/OFF pogas piespiešanas vēlreiz norādās „L 0” zīme uz apm. 1 sek.

Svāri var ierobežot baterijas izlietošanu:

- zila displeja apgaismošana izslēdzas automātiski pēc 40 sekundēm, ja displejs visu laiku rāda vienu masu vai nebija piespiesta nekāda poga, apgaismošana izslēdzas pēc jebkuras pogas piespiešanas vai pēc masas palielināšanas (samazināšanas) vienlaicīgi uz min. 8 g,
- svāri izslēdzas automātiski pēc apm. 100 sek., ja displejs visu laiku rāda vienu masu vai nebija piespiesta nekāda poga, izslēdzas – pēc ON/OFF pogas piespiešanas.

Pēc darba pabeigšanas ar atbalstu vienmēr izslēdziet svarus ar blokādes regulatoru, rotējot to uz OFF pozīciju.

Izlietotas baterijas nekavējoties jānoņem no ierīces. Tas atļauj pasargāt ierīci no bojājumiem pēc baterijas izliešanas.

MINIMĀISĪTĀJA IZMANTOŠANA

Ierīces raksturojums

Rokas mikseris ZELMER ir apgādāts ar mini blenderu gaļu, sieru, riekstu, sipolu, ķiploku, burkānu, baltmaizes utt. sasmalcināšanai.

Sagatavošana un darbs ar mini blenderu (Zīm. J)

Pirms mini blendera vāka montāžas un demontāžas pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no līzdzes.

Pirms pirmās lietošanas nomazgāt elementus, kuri kontaktēs ar pārstrādāto produktu.

Mikseru apkalpot tā, lai būtu labi redzami slēgšanas/atvēršanas apzīmējumi, novietoti uz piederumiem.

- 1) Novietot pamatu **38** uz cietas, plakanas un sausas virsmas.
- 2) Iespējami mini blendera tvertni **37** pamatā **38**.
 - Pirms mini-blendera naža katrās lietošanas noņemt asmens segumu.
- 3) Novietot tvertnē **37** mini blendera nazi **34**, lai tvertnes stienis būtu novietots nažu caurumā.
- 4) Novietot tvertnē **37** pārstrādātu produktu, lai nepārsniegt MAX līmeni.
- 5) Ja nepieciešami, uzstādīt uz naža **34** ierobežošanas gredzenu **32***.
- 6) Pieskrūvēt līdz pretestībai (pulksteņrādītāja kustības virzienā) mini blendera vāku **30** pie miksera piedziņu.

Mini-blendera pārmērīga vāka pieskrūvēšana var ierosināt bojājumu.

- 7) Uzstādīt uz tvertnes **37** mini blendera vāku **30** ar piedziņu, novietojot malu tvertnes rievās, pēc tam rotēt vāku (pulksteņrādītāja kustības virzienā), līdz pretestībai.
- 8) Pieslēgt elektrības vadu pie elektroapgādes tīklu.
- 9) Ieslēgt ierīci un uzstādīt attiecīgu ātrumu.
- 10) Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci un atslēgt no elektroapgādes.

● Mini blendera demontāža ir pretēja montāžai.

* Ierobežošanas gredzens ir vajadzīgs, kad ir griezts pētersīlis vai svaiga baltmaize, lai izvairītos no produkta pārvietošanas visā tvertnē.

UZMANĪBU! Miniblendera asmeni ir ļoti asi. Esiet sevišķi uzmanīgi montāžas un demontāžas laikā, kā arī tīrīšanas laikā. Savas drošības pasargāšanai, rekomendējam turēt nazi segumā.

Nedrīkst smalcināt pārāk cietu produktu, piem.: kafijas graudu, muskatriekstu, ledus kubiņus utt.









Pirms produkta lielu gabalu smalcināšanai rekomendējam nogriezt tos uz mazākiem gabaliem - apm. 1 cm.

Griešanas process nevar būt ilgāks par 45 s. Pēc tam jāpagaida līdz miksera atdzišanai.

Ja produkti pielīmējas pie naža vai tvertnes iekšējām sienām:

- izslēgt ierīci,
- noņemt piedziņu ar vāku,
- noņemt produktus no naža un sienām,
- atkārtoti samontēt ierīci – ka iepriekšminētā aprakstā, turpināt darbu.

Izvēlēto pārtikas produktu pārstrādāšanas orientācijas laks uz rekomendēta ātruma

Produkts	Rekomendētais ātrums	Pārstrādāšanas laiks
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s
 300 g (30)	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 gab. (2 cm) 1/8	5	20 s

Pārstrādāšanas laiku var saīsināt atkarīgi no produktu sasmalcināšanas vajadzības.

DARBS AR LEDUS GRIEZĒJU

Ierīces raksturojums

Mikseris ZELMER, apgādāts ar ledus griezēju, ir paredzēts ledus un, piem., sasaldētu augļu, sasmalcināšanai.

UZMANĪBU! Ledus griezēju var lietot tikai ar mini-blendera tvertni un vāku!

Aprīkojuma pielietošana

Divpusējs disks – paredzēts ledus un sasaldētu augļu griešanai, smalcināšanai. Disks ir apaļš, asmeni divpusēji. Viena puse ir paredzēta „I” līmeņa smalcināšanai (pārstrādāta produkta mazākie gabali), kuru varam pazīt ar 15 staru zvaigznīti, zīm. **33** **A**. Otra puse ir paredzēta „II” līmeņa smalcināšanai (pārstrādāta produkta lielākie gabali) un ir apzīmēta ar 7-staru zvaigznīti, zīm. **33** **B**.

Vārpsta 36 – paredzēta disku stiprināšanai.

Griezēja sagatavošana

UZMANĪBU! Pirms miksera piedziņas uzstādīšanas un noņemšanas no miksera pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.

Pirms pirmās lietošanas nomazgāt elementus, kuri kontaktēs ar pārstrādāto produktu.

Mikseru apkalpot tā, lai būtu labi redzami slēgšanas/atvēršanas apzīmējumi, novietoti uz piederumiem.

Darbs ar ledus griezēju (Zīm. K)

① Novietot pamatu **38** uz cietas, plakanas un sausās virsmas.

② Iespiesti mini-blendera tvertni **37** pamatā **38**.

③ Novietot ledus disku **33** uz vārpstas **36** (divpusējs disks), lai strādājošs asmens būtu novietots uz augšējās puses.

④ Novietot disku ar vārpstu mini-blendera tvertnē **37** tādā veidā, lai tvertnes stienis būtu novietots vārpstas caurumā.

⑤ Uzstādīt ledus griezēja tvertni **31** uz mini-blendera tvertnes āķiem. Pēc tam nobloķēt tvertni, griežot to līdz pretestībai.

⑥ Novietot tvertnē **31** pārstrādātu produktu, lai nepārsniegt MAX līmeni.

Pēc ledus griezēja tvertnes uzpildīšanas 31 ar apstrādāta produkta attiecīgu daudzumu (nedrīkst pārsniegt MAX līmeni), uzstādīt vārpstīgu 36 vidū, lai vieglāk varētu savienoties ar mini-blendera vāku 30.

⑦ Pieskrūvēt mini-blendera vāku **30** pie miksera piedziņai līdz pretestībai (pulksteņrādītāja kustības virzienā).

Mini-blendera pārmērīga vāka pieskrūvēšana var ierosināt bojājumu.

⑧ Uzstādīt uz tvertnes **31** mini-blendera vāku **30** ar piedziņu, novietojot apmales tvertnes rievīņās, un pagriezt vāku (pulksteņrādītāja kustības virzienā) līdz pretestībai.

⑨ Pieslēgt vada kontaktdakšu pie elektrības ligzdas.

⑩ Iedarbināt ierīci un uzstādīt attiecīgu ātrumu.

● Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci un atslēgt kontaktdakšu no ligzdas

● Ledus griezēju demontēt pretēji montāžai.

UZMANĪBU! Ledus griezēja disku asmeni ir ļoti asi. Esiet sevišķi uzmanīgi montāžas un demontāžas laikā, kā arī tīrīšanas laikā.

UZMANĪBU! Nepārsniegt ledus griezēja tvertnes maksimālo uzpildīšanas līmeni.

UZMANĪBU! Nekad nedrīkst atslēgt vāku un tvertni pirms diska apturēšanas.



Ekspluatācijas norādījumi

- Maksimāls ledus griezēja tvertnes tilpuma līmenis atbilst 450 ml tilpumam.
- Gadījumā, kad produkti nobloķēs virs diska, sapurināt ar ierīci.
- Gadījumā, kad produkti pielīmēs pie mini-blendera iekšējām sienām, un kad nav iespējama vai nobloķēta sasmalcināta produkta izmēšana no augšējās tvertnes:
 - Izslēgt ierīci.
 - Noņemt piedziņu ar vāku un ledus griezēja tvertni.
 - Novākt produktus no mini-blendera sienām.
 - atkārtoti samontēt ierīci - ka iepriekšminētā aprakstā, turpināt darbu.

Ierīces pielietošanas piemēri

Sasmalcināti ar ledus griezēju produkti var būt lietoti, piem. saldējumam, jogurtu, desertu pagatavošanai.

Rekomendēti granulācijas līmeņi attiecīgam produktam

Produkts*	Rekomendēts ātrums**	Granulācijas līmenis
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Maksimāls ledus griezēja tvertnes tilpuma līmenis atbilst 450 ml tilpumam.

** Nedrīkst lietot ledus griezēju ilgāk par 2 minūtēm.

Pēc darba pabeigšanas

(Zīm. M)

- Izslēgt mikseru un atslēgt no elektrības ligzdas.

Atkarīgi no uzstādītiem piederumiem:

① Izgrūst slotiņus vai maisītājus.

② Noņemt no slotiņas rievēšanas disku.

- Demontēt pretēji montāžai samaisīšanas uzgaļu vai tvertni.

③ Noliekt statņa galviņu ar piedziņu. Pagriezt spaiļes regulatoru pretēji pulksteņrādītāja virzienam līdz pretestībai, pēc tam izbīdīt piedziņu no galviņas.

- Salīt elektrības vadu uz piedziņas.

Miksera tīrīšana un konservācija

Pirms tīrīšanas un konservācijas pārbaudīt, lai kontaktdakša būtu atslēgta no elektrības tīkla.

- Slotiņu un maisītāju mazgāt ar silts ūdens un mazgāšanas līdzekliem.

- Samaisīšanas uzgaļu vai tvertni mazgāt ar tīrs silts ūdens samaisīšanu (pēc miksera pieslēgšanas pie elektrības).
- Bļodas zobratu mazgāt ar suku trauku mazgāšanai.
- **Nedrīkst mazgāt samaisīšanas uzgaļu un tvertni trauku mašīnā.**
- Bļodu pēc mazgāšanas apgrieziet un izliet ūdens no zobrata starpas.
- Pēc mazgāšanas miksera piederumu nosusināt un glabāt sausā vietā.
- Piedziņas vai statņa korpusu mazgāt ar mīklu lupatiņu un nosusināt.

Ekoloģija – gādāšana par vidi

Katrs lietotājs var palīdzēt pasargāt vidi. Tas nav grūti un pārāk dārgi. Lai to darīt: kartona iepakojumu nodod makulatūrai, polietilēna (PE) maisu izmest uz konteineru plastmasas savākšanai.

Nedrīkst izmest izlietotas baterijas atkritumiem (indīgie smagie metāli). Tādu bateriju jāatdod izlietoto bateriju savākšanas punktos vai pārdošanas punktos.



Izlietoto ierīci atdod attiecīgā glabāšanas punktā, jo ierīcē esošie bīstami elementi var būt par draudu videi.



Nedrīkst izmest ierīci ar komunāliem atkritumiem!!!

Ražotājs nav atbildīgs par kaut kādiem zaudējumiem, ierosinātiem pēc ierīces lietošanas nesaskaņā ar paredzēšanu vai pēc nepareizas apkalpošanas.

Ražotājs atstāv sevi tiesību modificēt produktu jebkurā laikā, bez paziņošanas, lai to pielāgot tiesības aktiem, normām, direktīvām vai pēc konstrukcijas, tirdzniecības, estētiskas vai citiem iemesliem.

REKOMENDĒTI MIKSERA ĀTRUMI UN DARBA LAIKI

ĒDIENS	APĢĀDĀŠANA	PĀRSTRĀDĀTA PRODUKTA DAUDZUMS	REKOMENDĒTI ĀTRUMI	DARBA LAIKS
Zupa mazbērniem	samaiššanas uzgalis	1 litrs	I. ātrums 10 sek., pēc tam V. ātrums	40 – 60 s
Dārzeņu biezeni bērniem	samaiššanas uzgalis	0,5 litra	I. ātrums 10 sek., pēc tam V. ātrums	1 – 1,5 min.
	rīvēšanas disks			
Zupa-krēms	samaiššanas uzgalis	1 litrs	I. ātrums 10 sek., pēc tam V. ātrums	30 – 45 s
	samaiššanas tvertne	0,5 litra	IV. ātrums vai V. ātrums	2 min.
Augļu kokteilis	samaiššanas uzgalis	0,5 litra	V. ātrums	30 – 60 s
	samaiššanas tvertne	augļu 0,15 kg un kefīrs 0,3 litra	IV. ātrums vai V. ātrums	1 – 1,5 min.
Zaļumi: pētersīlis, dilles	samaiššanas uzgalis	1 kdilitris	II. ātrums	30 s
Mīkla pankūkām	slotiņas	1 litrs	I. ātrums 15 sek., pēc tam V. ātrums	1 – 1,5 min.
	samaiššanas tvertne	0,5 litra	III., IV. vai V. ātrums	1 min.
Putas no olas baltumiem	slotiņas	baltumi no 5 olām	V. ātrums	2 – 3 min.
Biskvītu mīkla	slotiņas	no 6 olām	IV. ātrums	7 – 8 min.
Sviesta krēms	slotiņas	augu sviesta 0,25 kg	III. vai IV. ātrums	4 – 5 min.
Putukrējums	slotiņas	1 litrs	II. ātrums 15 sek., pēc tam IV. ātrums	
Kartupeļu biezenis	slotiņas	1 kg	I. ātrums 15 sek., pēc tam V. ātrums	40 – 60 s
Pildījums „krievu pīrāgiem”	slotiņas	kartupeļu 1 kg un biezpiena 0,5 kg	I. ātrums 15 sek., pēc tam IV. ātrums	40 – 60 s
Biezpiens ar krējumu	slotiņas	0,5 kg	III. ātrums	45 – 60 s
Pīpārkūku mīkla	šķidra	mitru 0,5 kg	I. ātrums 30 sek., pēc tam III.-V. ātrums	4 – 5 min.
	bieza			
Rauga mīkla	maisiņāji	mitru 0,5 kg	I. ātrums 30 sek., pēc tam V. ātrums	7 – 8 min.

Austatud Klient!

Loe käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Eriilst tähelepanu tuleb pöörata ohutu kasutamise tingimustele, et vältida õnnetusi seadmega töötamisel ja/või ära hoida selle vigastamist. Palume kasutusjuhend alles hoida, et võiksite seda lugeda ka edasise kasutamise käigus.

Ohutus- ja õige kasutamise juhised

- Lülita mikser ainult vahelduvvoolu võrku 230 V.
- Ära eemalda pistikut kontaktist juhet tõmmates.
- Ära lülita seadet sisse, kui toitejuhe või korpus on nähtavalt vigastatud.

Kui mitte-eemaldatav toitejuhe on kahjustatud, siis peab selle välja vahetama kas tootja, kvalifitseeritud spetsialist või volitatud remonditöökoda, et vältida ohtlikke olukordi.

Seadme parandamist võivad teostada ainult vastava koolitusega töötajad. Ebaõigelt teostatud remont võib tekitada tõsist ohtu kasutajale. Rikete tekkimisel palume pöörduda volitatud teeninduspunkti poole.

- Seade on ettenähtud koduseks kasutamiseks. Seadme kasutamise puhul kaubandusesmärgidel gastronoomia vallas garantiitingimused muutuvad.
- Ära eemalda seadmest selle elemente, kui mikser töötab.
- Ei tohi puutuda seadme pöörlevaid elemente. Eriti ohtlikud on mikseri, segamismahuti, köögi mini kombaini noad ning samuti purustaja ketas.
- Pärast töö lõppu võta seadme toitejuhe võrgukontaktist ja keera see mikseri mootorile.
- Hoida mikserit ja tavikuid kokkupuutest üle 60°C temperatuuriga, et mitte kahjustada seadet.
- Lülita seade välja enne tarvikute vahetamist või liikuvatele osadele lähenemist seadmega töötamise ajal.
- Enne mikseri puhastamist võta seadme toitejuhe alati võrgukontaktist.
- Ole eriti ettevaatlik, töötades mikseriga laste juuresolekul.
- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsiliselt ja psüühiliselt piiratud ja tajuhäiretega isikute (sh laste) poolt, või isikute poolt, kel pole vajalikke oskusi või kogemusi seadme kasutamiseks, juhul kui seadet ei kasutata järelevalve all või kooskõlas kasutusjuhendiga, mille edastas nende isikute ohutuse eest vastutav isik.
- Ära jäta seadet kunagi ilma järelevalveta kasutamise ajal. Hoida seadet lastele kättesaamatus kohas. Lapsed peavad olema järelevalve all, et jälgida, et nad ei mängiks masinaga. Ära pane mikserit vette, ära pese seda voolava veega.
- Ära pese mootorile paigaldatud tarvikuid.
- Ära kasuta seadme väliste elementide pesemiseks agressiivseid detergente emulsioonide, piimade, pastade jms. kujul. Pesemisevahendid võivad muuhulgas eemaldada sealt sellised graafilised sümbolid nagu: märgistused, hoiatustähised, skaalad jms.

- Ära pese metallosasid nõudepesumasinas. Sellises seadmes kasutatavad pesemisevahendid põhjustavad metallelementide tumenemise. Pese neid käitsi, kasutades sealjuures tavalist nõudepesuvedelikku.
- Ära kasuta segamisjalga seda toiduainetesse kastmata, vedelike korral ei tohiks selle tase ületada poolt jala kõrgust.
- Jälgi, et mitte valada vette segamisjala korpuse sisse, pärast segamisjala paigaldamist mootorile võib see valguda mootoris.
- Ära kasuta mikserit tühja segamisnõuga.
- Jälgi, et vesi ei satuks segamisnõu alusesse ruumi, kus paikneb sidur – pärast mootorile paigaldamist võib see valguda mootoris.
- Ära paigalda mootori pesasse samaaegselt visplit ja taig-nakonsku – võid tekitada mikseri rikke selle käivitamisel.
- Ärge kasutage mikserit või segamismahutit kauem kui 3 minutit, köögi mini kombaini ja purustajat - kauem kui 2 minutit, ning klopitsaid klopimiseks ja otsikuid segamiseks - kauem kui 10 minutit.
- Taignakonskud ja visplid pane ainult tärniga märgistatud pesasse.
- Tootja ei vastuta defektide eest, mida on põhjustanud seadme juhihale mittevastav või väärkasutamine.
- Ohutuse tõttu tuleb tooteid mikseerivas nõus segada **kaane all**. Keelatud on selliste esemete nagu lusikas, spaatel jms. jätmine nõusse. See võiks põhjustada mikseri vigastusi või elementide purunemist nõu sees, mis võivad seejärel sattuda segatavasse tootesse, põhjustades nii inimelu või tervist ohustava olukorra.

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed paiknevad toote andmesildid.


Lubatud tööaeg:

– Visplite ja taig-nakonskudega	10 min.
– Segamisjala või segamisnõuga	3 min.
– Mini kombainiga	2 min.
– Jääpurustajaga	2 min.

Vajalik vaheaeg enne uuesti käivitamist (min.) 20 min.

Müratase (L_{WA}):

– Taignakonskude, visplite, segamisjalaga, alusel	80 dB/A
– Segamisnõuga	84 dB/A
– Mini kombainiga	87 dB/A
– Jääpurustajaga	84 dB/A

Mikseritel on II klassi isolatsioon ja nad ei vaja maandamist. 

Firma ZELMER mikserid täidavad kehtivate normide nõudeid.

Seade vastab alljärgnevate direktiivide nõuetele:

- Madalpinge direktiiv (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Toode on märgistatud CE tähistusega andmesildil.

Seadme ehitus

(Joonis A)

- 1 Mikseri mootor
- 2 Tarvikute eemaldamise lüliti
- 3 Lüliti hoob
- 4 „Turbo” lüliti
- 5 Visplite või taignakonksude pesa
- 6 Segamisjala avaus
- 7 Käepideme osa
- 8 Taigna- konksud: vasak / parem (hammasrattaga)
- 9 Visplid: parem / parem (hammasrattaga)
- 10 Riiv
- 11 Segamisjalg
- 12 Nõu
- 13 Segamislõu
- 14 Doseerija
- 15 Kaas
- 16 Nõu nuga
- 17 Alus (mudel 481.67 kaaluga, või ülejäänud mudelid ilma kaaluta)
- 18 Pea
- 19 Klemmi nupp
- 20 Riivi nupp
- 21 Luku nupp (mudel 481.67)
- 22 Pöörlev kauss
- 23 Puhastav spaatel
- 24 Spaatel
- 25 Displei ja kaalu nupud
- 26 Displei
- 27 Kaalu sisse-/väljalülitamise ON/OFF klahv
- 28 Taara klahv TARE
- 29 Ühikute muutmise klahv UNIT
- 30 Mini kombaini kaas ajamiga
- 31 Jääpurustaja mahuti
- 32 Piirav rõngas
- 33 Kahepoolne purustusketas jää esimese teralisuse astme „I” (väiksemad tükid **A**) ja teise teralisuse astme „II” (suuremad tükid **B**) saamiseks
- 34 Mini kombaini nuga
- 35 Kate
- 36 Spindel
- 37 Mini kombaini mahuti
- 38 Mini kombaini alus

ZELMER mikserite tüübid

(Joonis B)

- mikseri põhitarvikud
- lisatarvikud on saadaval kauplustes

Seadme kirjeldus

- Mikseril on 5 kiirust. Erivaid kiirusi saav valida lülitite: **0**, **1**, **2**, **3**, **4** ja **5** abil, mille märgistused paiknevad tarvikuid mootori pesast väljalükkaval lülitil..
- Mootoril on lisaks „turbo” lüliti, mis võimaldab koheselt saavutada maksimaalse pöördekiiruse olenemata lülitiga valitud kiirusest. Lülitid paiknevad korpuse paremal ja vasakul pool, nii et neid võiksid kasutada nii vasaku ku paremakäelised. Asendis „0” on „turbo” lüliti mehaaniliselt blokeeritud.
- Mootori alusel paiknevad 2 pesa (avaust) visplite ja taignakonksude paigaldamiseks.
- Mootori ülemises osas on käepideme osa, mis on tehtud mikseri hoidmise mugavust suurendavast materjalist – SOFTTOUCH.
- Mootori tagaseinal on avaus segamisjala või segamislõu paigaldamiseks. See avaus on kaetud liikuva kattega.

Mikseri käivitamine ja kiiruse

reguleerimine

(Joonis C)

- 1 Pane lüliti hoob asendisse „0” – äärmine vasakpoolne asend.
 - Paigalda vajalik tarvik.
 - Pane toitejuhe võrgukontakti.
- 2 Lüliti mikseri sisse, liigutades hoob paremale. (Pöörete lisamiseks liiguta hoobi asendi „5” suunas, valides soovitud kiiruse).
- 3 Et kiirust koheselt suurendada eelnevalt lülitiga valitud kiirusežiimist hoolimata, vajuta ühele „turbo” nuppudest (korpuse paremal või vasakul pool).
 - Kui tahad uuesti töötada eelnevalt valitud pöörlemiskiirusega, vabasta „turbo” nupule.

Mikseri ettevalmistamine tööks

Töö visplite ja taignakonksudega (Joonis D)

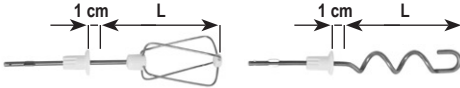
- Visplid on mõeldud vahukoore, munavalgete vahustamiseks, munakollase segamiseks suhkruga, kreemide, omleti ja pannkoogitaigna valmistamiseks.
 - Taignakonksud on mõeldud hõõrutava taigna, pärmitaigna, kohupiimakoogi, präänikutaigna jms. valmistamiseks.
 - Visplid ja taignakonksud pane mikseri all paiknevatesse avastesse.
- 1 Suru neid kuni riivide sulgumiseni.

Nende tarvikute ebaõige paigaldamine põhjustab nende väljakukkumise töö käigus.

- 2 Pane taignakonksud ja visplid hammaslülitiga tärniga tähistatud pesasse.

Taignakonksu vastupidine paigaldamine põhjustab taigna kerkimise (taigna väljatõmbamise nõust).

Toodete tase nõus ei tohi ületada taignakonksude või visplite tööosa (L).



Töö riiviga (Joonis E)

- Riiv on mõeldud selliste keedetud juurviljade ja puuviljade nagu porgandid, kartulid, tomatid, õunad riivimiseks. Osaliselt asendab riiv segamisnõu funktsiooni.

- ① Pane riiv hammaslüliliga visplile, lükates ta peale altpoolt.
- ② Paigalda vispel tärniga märgistatud mootori pesasse.

Nõu (12)

Läbipaistvast materjalist valmistatud nõu, mõeldud kasutamiseks segamisjalaga.

Töö segamisjalaga (Joonis. F)

Segamisjalga kasutatakse:

- Vedelike segamiseks.
- Keedetud köögiviljade ja tooreste pehmete puuviljade peenestamiseks.
- Majoneesi ja mitmesuguste pastade valmistamiseks.
- Püreesuppide valmistamiseks väikelastele.

Segamisjalg tuleb paigaldada mootorile pärast vastava avause peal paikneva katte avamist.

- ① Vajuta kergelt katile ja lükka siis joonisel näidatud suunas.
- ② Pane kruviga jalaosa mootori avausse ja kinnita see tugevalt paremale keerates.

Segamisjala ebapiisav kinnitamine võib põhjustada mootori turvaluku või segamisjala purunemise.

- ③ Pärast segamisjala tootesse panemist käivita mikser lülitiga.

Töö segamisnõuga (Joonis G)

TÄHELEPANU! Töö ajal hoida mikserit alati käes.

Segamisnõu on mõeldud väikelaste püreesuppide ja kokteilide ja pannkoogitaigna valmistamiseks.

- ① Nõu mõlemal poolel on tähis „500 ml max.“, mis näitab toote maksimaalset taset ja graafiline skaala, mis näitab mahtu alates 200 ml kuni 500 ml (nii nagu kõrval oleval joonisel).
- ② Pärast katte eemaldamist (nagu segamisjala kasutamisel) paigalda nõu:

Paigalda segamisnõu mootorile nii, et 3 nõu allosas paiknevat nukkü lähleksid mootori korpuse soontesse.

- ③ Hoides mootorit käepidemest keera nõu kinni kellaaosute liikumise suunas. Nõu on õieti paigaldatud, kui 3 nukkü lähuvad mootori korpuse alla ja nõu ribil olev riiv satub mootori korpusel olevasse ümmargusele nukile.
- ④ Täida nõu toodetega ja pane sellele doseerijaga kaas – töö käigus võid lisada nõusse toiduaineid.

Töö segamisjala ja pöörleva kausiga (Joonis H)

Alus sellele monteeritud mootoriga kergendab tööd visplite ja taignakonksude kasutamisega, kuna kasutajal on töö ajal käed vabad.

Aluse kausiga on puhastav spaatel, mis on innovatiivne lahendus. See aitab toodete efektiivsel segamisel, väldib taigna jäämist kausi äärtele ja lühendab toiduvalmistamiseks vajalikku aega. Aluse peale paigaldatud mootor põhjustab pea pendelliikumise ja samaaegselt toiduga täidetud nõu pöörlemise.

Alusega töötamiseks on ette nähtud ainult selleks spetsiaalselt kohandatud visplid ja taignakonksud. Alusega mikseri komplektis on üks vispel ja üks taignakonks hammaslülidega.

- ① Paiguta mootorisse visplid ja taignakonksud (nii nagu eelnevalt kirjeldatud).
- ② Pärast katte avamist (nii nagu segamisjalaga töötamisel) kinnita mootor järgnevalt: Pane mootori riivid (paiknevad visplite kinnitamiseks mõeldud avause lähedal) aluse pea klemmi alla.
- ③ Keerake klambri nupp paremale kuni lõpuni, nii et nupu käepide oleks vertikaalselt.
- ④ Kajuta klemmi nupule, kallutades samaaegselt pea koos mootoriga tahapoole.
- ⑤ Tõsta kaus toiduainetega pisut ülespoole, paiguta see aluse 3 nukile ja pane alusele.
- ⑥ Vajadusel paigalda puhastav spaatel.
- ⑦ Lase mikseri mootoriga pea horisontaalasendisse (kuni riivi sulgumise klõpsuni).
- ⑧ Mikseri käivitamine lülitiga põhjustab kausi pöörlemise ja mootori pea pendelliikumise.

Ära takista ega blokeeri pendelliikumist töö ajal, kuna see võib põhjustada aluse vigastamist.

Töötamine kaaluga alusega

Mikseri tüüp 481.67 on varustatud alusega, millel on pöörlev kaus ja elektrooniline kaal, mis kujutab endast innovatiivset lahendust. Sissepaigaldatud mootoriga alus kergendab tööd visplite ja taignakonksude kasutamisel, kuna kasutajal on töö käigus käed „vabad“, aluses olev elektrooniline kaal võimaldab aga töödeldavate toodete vahetu kaalumise alusel olevas kausis. Aluse lisatarvikuteks on ka puhastav spaatel ja spaatel.

TÄHELEPANU! Mikseri mudeli 481.67 lisavarustus on täpselt samasugune, nagu mikseri mudelil 481.7 - vaata tabelit (B) - lisatud on kaaluga alus; kasutada vastavalt sellele kasutusjuhendile.

Alus on varustatud blokaadiga, mis kaitseb kaalu tajurit kahjustuste eest, mille saab sisse lülitada blokaadi nupuga (Joonis 2).

Blokaadi nupu asendid:

OFF – kaalu tajur on blokeeritud ja kaal välja lülitatud – võib käivitada alusel paikneva mootori.

ON – kaalu tajur on blokeerimata ja kaal on sisse lülitatud – võib kaaluda, ei tohi käivitada mootorit alusel.

TÄHELEPANU! Kaaluga aluse kasutamine koos ajami, segistite, visplite, pöörleva kausi ja spaatliga on samasugune, nagu ilma kaaluta aluse kasutamine ning on kirjeldatud eelnevates alajaotustes.

Mootori paigaldamine alusele koos kaaluga, tarvikute vahetamine ja mootori käivitamine on lubatud, kui blokaadi nupp paikneb asendis OFF.

Töö kaaluga

Kaalu tehnilised andmed:

Maksimaalne mass	3 kg
Kaalu mõõtetäpsus	+/- 1 g
Toiteallikas	3V – kaks patareid 1,5 V, alkaline, tüüp AA (LR6)

Patareide paigaldamine (vahetamine) (Joonis I)

- Kaalu toiteallikaks sobivad alkaline patareid 1,5 V, tüüpi AA (LR6).

Et patarei seadmesse panna või välja vahetada:

- ① Keera blokaadi nupp asendisse OFF.
- ② Võta mootor aluselt.
- ③ Keera alus ringi ja eemalda patareisüvendilt kate, avades selle riivi kruvikeeraja või metallrahaga (kaanel oleva noole suunas vajutades).
- ④ Paigalda uued patareid, jälgides, et poolused oleksid vastavad (+/-).
- ⑤ Paigalda süvendile kate.

Displei ja kaalu klahvid

Displeile ilmuvad näidikud ja klahvide funktsioonid on näidatud Joonisel 25.

- Displei 25:
 - negatiivne väärtus
 - g – grammid
 - kg – kilogrammid
 - lb – naelad
 - TARE – taara
- Kaalu sisse-/väljalülitamise ON/OFF klahv 27
- Taara klahv TARE 28
- Ühikute muutmise klahv UNIT 29

Kaalumine (Joonis L)

- ① Pane alus koos kaalu ja pöörleva kausiga kõvale ja tasasele pinnale.
- ② Käivita mootor. Paiguta mootori toitekaabel nii, et see ei mõjutaks kaalumise tulemust. Aluse pea koos mootoriga peab toodete kaalumise käigus olema allalastud asendis (et piirata pulseerimise mõju kaalumise tulemusele).
- ③ Keera blokaadi nupp ON asendisse, et kaalult blokaad ära võtta ja ta sisse lülitada. Juhul, kui blokaadi nupp on asendis ON ja kaal on välja lülitatud, piisab kaalu sisse lülitamiseks vajutada nupule ON/OFF (displei kõrval).
- ④ Oota, kuni displeile ilmub näidik „0”.

⑤ Vali klahviga UNIT soovitud ühikud, klahvi vajutamisel ilmuvad järgemööda: „g”, „kg”, „lb”. Ühikute muutmise klahv UNIT võimaldab toodete kaalumise nii SI-süsteemis (g, kg) kui ka inglise süsteemis (lb) ja võimaldab kaalutud massi ümberarvestamist erinevatesse ühikutesse, kas vastavalt: „g”, „kg” või „lb” pärast klahvile vajutamist.

⑥ Pane pöörlevasse kausi kaalutav toode ja loe displeilt näidik toote kaaluga valitud ühikutes. Maksimaalse piiri (3 kg) ületamist signaalseerib märgi „**L**” ilmumine.

⑦ Klahv TARE võimaldab järgnevate, lisatud toodete kaalumist ilma kausi eelneva tühjendamise vajaduseta maksimaalse võimaliku kaalunäidu raames (kõikide elementide summa võib olla maksimaalselt 3 kg). Pärast TARE klahvile vajutamist ilmub displeile näidik „0” või „0.000” (olenevalt eelnevalt valitud ühikutest) ja displeile ilmub „TARE”.

TÄHELEPANU! Mootori ja/või kausi ja/või muu massi eemaldamine aluselt koos kaaluga, kui kaal oli sisse lülitatud koos mootori ja/või kausi ja/või muu massiga põhjustab nende kaalu näidiku ilmumise displeile koos „-” märgiga. Sellisel juhul ei ole võimalik taara massi mahaarvamine TARE klahviga, displei näitude nullimiseks vajuta klahvile ON/OFF.

Pärast kaalumise lõpetamist lülita kaal välja:

- nupuga ON/OFF (displei kõrval), kui kavatsed pärast lühikest vaheaega kaalu uuesti kasutada,
- blokaadi nupuga, keerates see asendisse OFF, kui oled kaalumise lõpetanud, tahad käivitada alusel paikneva mootori või lõpetada töö alusega.

TÄHELEPANU: Kui tahad kaalu sisse lülitada lülitiga ON/OFF, juhul kui displeil on teine väärtus kui „0” või „0.000”, vajuta nupule ON/OFF kaks korda.

Kui kaal peale kahekordset nupule ON/OFF vajutamist ei hakka tööle, tuleb ta välja lülitada (taaskäivitada) blokaadi nupuga, keerates selle asendisse OFF (umbes 2 sekundiks), seejärel uuesti sama nupuga sisse lülitada (asend ON) ja jätkata kaalumist.

Aku säästmine

Kui patarei on tühi, ilmub displeile märk „**L**”, seejärel pärast 1 minuti möödumist lülitub kaal välja. Kui vajutad nupule ON/OFF, ilmub uuesti märk „**L**” umbes 1 sek.

Kaalul on aku mahalaadimist piirav funktsioon:

- displei sinine valgustaus lülitub välja automaatselt pärast umbes 40 sek. möödumist, kui displei näitab kogu aeg sama kaalu või kui ei vajutata ühelegi nupule, taustvalgus lülitub uuesti sisse pärast ükskõik millisele nupule vajutamist või kui panna kaalule (võtta kaalult) ühekordselt vähemalt 8 g raskus,
- kaal lülitub automaatselt välja pärast umbes 100 sek. möödumist, kui displei näitab pidevalt sama väärtust või kui ei vajutata ühelegi nupule, lülitub aga uuesti sisse – pärast nupule ON/OFF vajutamist.

Pärast kaalu kasutamise lõpetamist lülita see alati välja blokaadi nupuga, keerates see OFF asendisse.

Tühjenenud akud tuleb kohe seadmest välja võtta. See hoiab ära patareist vedeliku väljalangumise seadmesse.

PEENESTAJA KASUTAMINE

Seadme iseloomustus

ZELMER'i käsimikser, mis on varustatud minikombainiga, on mõeldud liha, juustu, pähkliite, sibula, küüslaugu, porgandite, saia jms. hakkimiseks.

Minikombainiga töö ja selleks ettevalmistamine (Joonis J)

Enne minikombaini kaane paigaldamist ja lahtivõtmist veenduge, et toitejuhtme pistik oleks võrgukontaktist eemaldatud.

Enne esimest kasutamist peske läbi peenestatavad toiduainetega kontakteeruvad osad.

Kasutage mikserit nii, et sulgemise/avamise tähistused tarvikutel oleksid hästi nähtavad.

- 1) Pange alus **33** kõvale, tasasele, kuivale pinnale.
- 2) Kinnitage minikombaini anum **37** alusele **38**.
 - Iga kord enne miniroboti kasutamist eemaldage teradelt katted.
- 3) Pange anumasse **37** minikombaini nuga **34** nii, et anumast välja ulatuv telg satuks noa avausse.
- 4) Pange anumasse **37** töödeldavad tooted, mitte ületades MAX taset.
- 5) Vajadusel paigaldage noale **34** piirav rõngas **32***.
- 6) Keerake miniroboti **30** kaas (kellaosutite liikumise suunas) mikseri ajami külge kuni tuntava vastupanu tekkeni.

Ärge keerake kinni kõõgi mini kombaini kaant liiga kõvasti, see võib põhjustada seadme vigastamist.

- 7) Pange anumale **37** minikombaini kaas **30** koos ajamiga, nii, et riivid satuksid anuma sälkudesse ja keera kaant (kellaosutite liikumise suunas), kuni tuntava vastupanu tekkeni.
- 8) Pange toitejuhtme pistik kontakti.
- 9) Lülitage seade sisse ja valige soovitud kiirus.
- 10) Pärast töö lõpetamist lülitage seade välja ja võtke toitejuhe seinast.

● Minikombaini lahtivõtmine toimub montaažiga vastupidi-ses järjekorras.

* Piirav rõngas on vajalik peterselli lõikamisel, värske saia tükeldamisel või kuivatatud saia riivsaia tegemisel, takistades toote laialiminekut kogu anumast.

TÄHELEPANU! Kõõgi mini kombaini noad on väga teravad. Olge äärmiselt ettevaatlik pealepanemise, mahavõtmise ning samuti puhastamise ajal. Ohutuse tagamiseks hoidke nuga kattes.

Ärge tükeldage minikombainiga liiga kõvasid toiduaineid, nagu kohvioad, muskaatpähklid, jääkuubikud jms.










Enne suurte toote tükide hakkimist lõika nad väiksemateks tükideks – umbes 1 cm.

Hakkimisprotsess ei tohi kesta kauem kui 45 s. Pärast seda tuleb enne järgmist minikombaini kasutamist oodata, kuni kombaini ajam ära jahtub.

Kui tooted kleepuvad noa või anuma siseseinte külge:

- lülita seade välja,
- võta sellest ajam koos kaanega,
- eemalda tooted noa ja seinte küljest,
- pange seade korduvalt kokku, jälgides ülaltoodud kirjeldust, jätkake tööd.

Teatud toiduainete ligikaudne töötlemisaeg soovitatud kiiruse jaoks

Toode	Soovitatav kiirus	Töötlemisaeg
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s
 300 g ( ×30)	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 szt. (2 cm) 1/8	5	20 s

Töötlemisaeg võib olla lühem olenevalt toodete peenendamise vajadusest.

TÖÖTAMINE JÄÄPURUSTAJAGA

Varustuse iseloomustus

Jääpurustajaga varustatud käsi blender ZELMER on ette nähtud jää või kimutatud puuviljade purustamiseks.

TÄHELEPANU! Purustajat võib kasutada ainult kõõgi mini kombaini mahuti ja kaanega.

Varustuse kasutamine

Kahepoolne ketas – kasutatakse jää või külmutatud puuviljade purustamiseks. Ketas omab ümmargust kuju, kahepoolsed terad. Üks pool on esimese purustamisastmega „I” (purustatava toote väiksemad tükid). Ta on märgistatud plastmasskattega viieteistnurgalise tähe kujul – joon. 33 A. Teine pool on teise purustamisastmega „II” (purustatava toote suuremad tükid) ja on märgistatud seitsmenurgalise tähega – joon. 33 B.

Spindel 36 – ettenähtud ketta fikseerimiseks.

Purustaja ettevalmistus

TÄHELEPANU! Enne mikseri ajami pealepanemist või mahavõtmist jääpurustajalt veenduge et toitejuhe on pistikupesast eemaldatud.

Enne esimest kasutamist peske läbi peenestatavad toiduainetega kontakteeruvad osad.

Kasutage mikserit nii, et sulgemise/avamise tähistused tarvikutel oleksid hästi nähtavad.

Töötamine jääpurustajaga (Joon. K)

1 Paigaldage alus 38 püsivale, lamedale ja kuivale pinnale.

2 Paigaldage mini kombaini mahuti 37 alusele 38.

3 Pange purustusketas 33 spindlile 36 (kahepoolne ketas) nii et töötavad terad oleks pealpool.

4 Paigaldage ketas spindeliga köögi mini kombaini mahutisse 37 nii et mahutil olev nukk sattuks spindli avasse.

5 Pange jääpurustaja mahuti 31 köögi mini kombaini mahuti kinnitushaakidele. Seejärel fikseerige mahuti, keerates seda lõpuni.

6 Pange peenestatavad toiduained mahutisse 31 mitte ületades märgit MAX.

Pärast purustaja 31 anuma täitmist vastava hulga töödeldava materjaliga (mitte üle MAX taseme) paiguta võlliosa 36 keskselt (keskmisele positsioonile) nii, et lihtsustada selle õige ühendamine miniroboti 30 kaanega.

7 Kinnitage mini kombaini kaas 30 mikseri ajamil, keerates seda päripäeva lõpuni.

Ärge keerake kinni köögi mini kombaini kaant liiga kõvasti, see võib põhjustada seadme vigastamist.

8 Paigaldage köögi mini kombaini kaas 30 koos ajamiga mahutile 31 nii et nukid sattuksid mahuti avadesse, ning keerake kaas päripäeva lõpuni.

9 Pange elektritoitejuhe elektrivõrgu pesasse.

10 Lülitage seade sisse ning valige vajalik kiirus.

● Töö lõpetamisel tuleb seade välja lülitada ning eemaldada elektritoitejuhe pesast.

● Jääpurustaja mahavõtmine toimub kokkupanemisele vastupidises järjekorras.

TÄHELEPANU! Purustaja ketta terad on väga teravad. Olge äärmiselt ettevaatlik kokkupanemise, lahtivõtmise, ning samuti puhastamise ajal.

TÄHELEPANU! Ei tohi ületada purustaja mahuti maksimaalset täitumismahtu.

TÄHELEPANU! Ärge kunagi ühendage lahti kaant ning mahutit enne ketta täielikku peatumist.



Kasutamisujuhised

- Purustaja mahuti täitmise maksimaalne maht võrdub mahule 450 ml.
- Toiduainete kinnijäämisel ketta peal raputage seadet.
- Kui toiduained jäävad köögi mini kombaini mahuti sise seina külge kinni takistades või blokeerides toiduaine väljaviskamist purustaja ülemisest mahutist:
 - Lülitage seade välja.
 - Eemaldage ajam kaanega ning jääd ja teiste toodete purustajaga.
 - Eemaldage toiduained köögi minikombaini mahuti seinalt.
 - Pange seade korduvalt kokku, jälgides ülaltoodud kirjeldust, jätkake tööd.

Seadestiku kasutuse näited

Jääpurustaja abil peenestatud toiduaineid (näiteks puuvilju) võib kasutada näiteks jäätise, jogurtite, magustoitude valmistamiseks.

Soovitatud peenestamisastmed (graanulite suurus) antud toote jaoks

Toode*	Soovitatud kiirus**	Peenestamisaste
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Purustaja mahuti täitmise maksimaalne maht võrdub mahule 450 ml.

** Jää purustaja ei tohi töötada üle 2 minuti.

Pärast töö lõppu

(Joonis M)

- Lülita mikser välja ja eemalda pistik kontaktist. Olenevalt mikserisse paigaldatud tarvikutest:
 - 1 Võta mikserist taigakonskud või visplid.
 - 2 Eemalda visplilt riiv.
 - Võta paigaldamisele vastupidises korras lahti segamisjalg ja segamisnõu.
 - 3 Kalluta mootoriga aluse pea tahapoole. Keera klemmi nuppi kellaosutite liikumisele vastusuunas ja võta mootor pea riividest välja.
- Keera toitejuhe mootorile.

Mikseri puhastamine ja hooldus

Enne mikseri puhastamist ja hooldust jälgi, et pistik oleks seinakontaktist välja võetud.

- Pese mikseri otsikud sooja vee ja pesuvahenditega.
- Pese segamisjalg või segamisnõu, segades sellega puhast sooja vett (pärast mikseri sisselülitamist).
- Pese segamisnõu hammasratas nõudepesuharja abil.
- **Ära pese segamisjalga ega kaussi masinas.**
- Keera nõu pärast pesemist ümber ja vala välja hammasratta alla sattunud vesi.
- Pärast mikseri ja otsikute pesemist kuivata need ja hoia kuivas kohas.
- Puhasta mootori kate ja mikseri alus niiske lapiga ja seejärel kuivata.

Kaitseme keskkonda

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsele. See ei ole raske ega kulukas. Selleks: anna papist pakendid makulatuuri, polüetüleenist (PE) kotid viska plastimaterjalide konteinerisse.

Ära viska kasutatud patareisid välja (mürgised rasked metallid). Need tuleb viia kasutatud patareide kogumiskohta või müügipunkti.

Anna kasutatud seade üle vastavasse kogumiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.



Ära viska seadet välja koos olmejäätmetega!!!

*Tootja ei vastuta defektide eest, mida on põhjustanud seadme juhi-
sele mittevastav või väärkasutamine*

*Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks toote juures ilma
eelteateta, kui see osutub vajalikuks, et järgida õigusalaseid nõudeid,
norme ja direktiive või kui seda tingivad konstruktsiooni, äri, esteetilis-
ed või muud põhjused.*

KIIRUSED JA MIKSERI TÕÕAEG

VALMISTATAV TOIT	TARVIKUD	AINETE HULK	KIIRUSED	TÕÕAEG
Supp lastele	segamisjalg	1 liiter	I kiirus 10s, siis V kiirus	40 – 60 s
Juurviljapüreed lastele	segamisjalg	0,5 liitrit	I kiirus 10s, siis V kiirus	1 – 1,5 min
	riiv		I kiirus (läbi sõele)	
Supp-kreem	segamisjalg	1 liiter	I kiirus 10s, siis V kiirus	30 – 45 s
	segamisnõu	0,5 liitrit	IV kiirus või V kiirus	2 min
Puuviljakokteil	segamisjalg	0,5 liitrit	V kiirus	30 – 60 s
	segamisnõu	0,15 kg puuvilju ja 0,3 liitrit kefiiri	IV kiirus või V kiirus	1 – 1,5 min
Supiroheline: petersel, till	segamisjalg	1 kimp	II kiirus	30 s
	visplid	1 liiter	I kiirus 15 s, siis V kiirus	1 – 1,5 min
Pannkoogitaigen	segamisnõu	0,5 liitrit	III, IV või V kiirus	1 min
Munavalgevaht	visplid	munavalged 5 munast	V kiirus	2 – 3 min
Biskviitkoogi taigen	visplid	6-st munast	IV kiirus	7 – 8 min
Võikreem	visplid	0,25 kg võid	III või IV kiirus	4 – 5 min
Vahukoor	visplid	1 liiter	II kiirus 15 s, siis IV kiirus	
Kartulipüree	visplid	1 kg	I kiirus 15 s, siis V kiirus	40 – 60 s
Kartulipirukate täidis	visplid	1 kg kartuleid ja 0,5 kg kohupiima	I kiirus 15 s, siis IV kiirus	40 – 60 s
Koorega kohupiim	visplid	0,5 kg	III kiirus	45 – 60 s
Koogitaigen	vedel	0,5 kg jahu	I kiirus 30 s, siis III – V kiirus	4 – 5 min
	paks			
Pärmitaigen	taignakonksud	0,5 kg jahu	I kiirus 30 s siis V kiirus	7 – 8 min

Poštovani klijenti!

Molimo Vas da pročitate ovo upustvo. Posebnu pozornost treba obratiti sigurnosnim uputama, kako tijekom uporabe nebi došlo do nezgode i/ili da se izbjegne oštećenje uređaja. Upustvo treba sačuvati i koristiti tijekom kasnije uporabe uređaja.

Upute što se odnose na sigurnost i pravilnu uporabu miksera

- Mikser uključivati, isključivo na mrežu naizmjenične struje, napona 230 V.
- Ne izvlačiti utikača iz utičnice vučući za priključni kabal nego za utikač.
- Ne dodirivati utikač mokrim rukama.
- Ne uključivati uređaj ako je oštećen kabal za napajanje ili ako je kućište miksera vidljivo oštećeno.

Ako se kabal koji je fiksiran na mikseru ošteti, isti treba biti zamijenjen od strane specijalizirane radionice u cilju izbjegavanja opasnosti.

Popravak uređaja može vršiti isključivo osoblje koje je obučeno za takvu vrstu uređaja. Nepravilno izvršena popravka može izazvati ozbiljne opasnosti za korisnika. U slučaju smetnji treba se obratiti specijalističkom servisu.

- Uređaj je namijenjen za korištenje kod kuće. U slučaju korištenja u ugostiteljskom biznisu uslovi garancije će se mijenjati.
- Ne vaditi iz posude radne elemente kada je mikser uključen.
- Ne dodirivati rukama dijelove opreme koje su u pokretu, naročito su opasne oštrice noža dodatka za miksanje, posude za miksanje, mini sjeckalice i ploče drobilice. **Jako su oštre!**
- Po završetku rada utikač kabla izvaditi iz utičnice i navinuti ga na mikser.
- Ne izlagati mikser, a niti opremu djelovanju temperature iznad 60°C – može doći do oštećenja miksera
- Isključiti uređaj prije promjene nekog od elemenata opreme ili kod približavanja elementima koji su u pokretu tijekom rada.
- Prije čišćenja miksera, uvijek treba isključiti utikač kabla sa mreže struje. Obratiti posebno pozornost tijekom rada sa mikserom ako su nazočna djeca.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za opslugu od strane osoba (u tom i djeca) sa smanjenom fizičkom ili psihičkom sposobnošću, a također ni osoba koje nemaju znanja i iskustva, osim ako nisu pod nadzorom ili ako su instruirane za uporabu uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Nikada ne ostavljati uređaj bez nadzora tijekom njegovog rada. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se nebi igrala uređajem.
- Ne zagnjurivati pogon miksera u vodu ni prati pod tekućom vodom.
- Ne prati i čistiti uređaj sa smontiranom opremom na njemu.

- Za pranje vanjskih elemenata ne koristiti agresivnih deterdženata u obliku različitih emulzija, mlijeka, pasti i sl. To može uzrokovati brisanje oznaka i informacija na mikseru, koji su nanosene u obliku grafičkih simbola, podioka, oznaka za opasnosti itd.
- Ne prati metalnih dijelova u perilicama za sude. Agresivna sredstva za čišćenje koja se koriste u takvim uređajima uzrokuju tamljenje gore navedenih metalnih dijelova. Treba prati ručno koristeći tradicionalna sredstva za pranje posuda.
- Ne koristiti nastavke za miksanje „na prazno“ tj, ako nisu zagnjurjeni u proizvod koji se miksirava, a u slučaju tekućine njena razina ne treba prelaziti polovinu dužine nastavka kojim se radi.
- Paziti da se ne zalijeva vodom unutar kućista u koje ulaze nastavci za miksanje, jer nakon montaže i puštanja napona može doći do kvašenja motora pogona.
- Nesmije se puštati u rad mikser u praznoj posudi za miksanje.
- Paziti da ne dođe do zalijevanja vodom prostora ispod posude za miksanje u kom se nalazi spojica pogona – poslije uključivanja može doći do zalijevanja motora.
- Ne stavljati istovremeno mješač i ubijač u gnijezda pogona – može se time uništiti mikser u momentu njegovog uključjenja.
- Ne koristite dodatak za miksanje ili posude za miksanje duže od 3 min., mini sjeckalicu i drobilicu duže od 2 min., a lopatice i mješalice duže od 10 min.
- Mješač ili ubijač s ozubljenim djelom stavljati isključivo u gnijezda koja su označeno sa zvjezdicom.
- Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu uporabom miksera u neodgovarajuće svrhe i na neodgovarajući način.
- Iz sigurnosnih razloga miksanje proizvoda u posudi mora se održavati u posudi sa poklopcem. Zabranjeno je postavljati predmete u unutrašnjost posude za miksanje kao što su npr. vilica, lopatica i sl. Može to uzrokovati oštećenja miksera ili elemenata iz unutrašnjosti posude koje se mogu naći u proizvodu koji se miksirava, što može ugroziti zdravlje, a čak i život čovjeka.

Tehnički podaci

Tehnički parametri dati su na nazivnoj tablici proizvoda.


Dozvoljeno vrijeme rada sklopa pogona:

- | | |
|---|---------|
| – s mješačem ili s ubijačem | 10 min. |
| – s nastavkom za miksanje ili posudom za miksanje | 3 min. |
| – s mini sjeckalicom | 2 min. |
| – s drobilicom za led | 2 min. |

Vrijeme između isključenja i ponovnog uljučenja (min) 20 min.

Buka uređaja (L_{WA}):

- | | |
|---|---------|
| – s mješačem, ubijačem, nastavkom na stalku | 80 dB/A |
| – s posudom za miksanje | 84 dB/A |
| – s mini sjeckalicom | 87 dB/A |
| – s drobilicom za led | 84 dB/A |

Mikser je izveden u klasi II izolacije, nije potrebno uzemljenje. 

Mikseri ZELMER ispunjavaju propisima tražene norme.

Uređaj je usuglašen s propisanim direktivama:

- Niskonaponski električni uređaji (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) – 2004/108/EC.

Proizvod je označen CE na nazivnoj tablici.

Građa uređaja

(Sl. A)

- 1 Pogon miksera
- 2 Gumb izbacivanje elemenata za miksiranje(vađenje)
- 3 Poluga prebacivanja brzina
- 4 Gumb „turbo“
- 5 Gnijezdo za umetanje nastavka za miješanje ili nastavka za ubijanje
- 6 Otvor nastavka za miksiranje
- 7 Umetak rukohvata
- 8 Nastavak za miješanje: lijevi / desni (s uzubljenjem)
- 9 Nastavak za ubijanje: lijevi / desni (s uzubljenjem)
- 10 Disk za gnječenje
- 11 Nastavak za miksiranje
- 12 Posuda
- 13 Posuda za miksiranje
- 14 Dozator
- 15 Poklopac
- 16 Posuda s noževima
- 17 Stalak (sa vagom tip 481.67 ili bez vage ostali modeli)
- 18 Glava
- 19 Ručica
- 20 Gumb zakačke
- 21 Gumb blokade (tip 481.67)
- 22 Obrtna posuda
- 23 Lopatica za zgrtanje
- 24 Lopatica
- 25 Displej za gume vage
- 26 Displej
- 27 Gumb za uključivanje/isključivanje vage ON/OFF
- 28 Gumb za tariranje TARE
- 29 Gumb za promjenu jedinica mjerenja UNIT
- 30 Poklopac mini sjeckalice s prijenosnikom
- 31 Posuda drobilice za led
- 32 Prsten za ograničavanje
- 33 TDvostrana ploča drobilice za led za usitnjavanje prvog stupnja „I“ (manji razmjer **A**) i drugog stupnja „II“ (veći razmjer **B**)
- 34 Nož mini sjeckalice
- 35 Štitnik
- 36 Vreteno
- 37 Posuda mini sjeckalice
- 38 Stalak mini sjeckalice

Tipovi miksera ZELMER

(Sl. B)

- osnovna oprema miksera
- dodatna oprema može se kupiti u prodavaonicama.

Opis uređaja

- Mikser ima 5 brzina. Za podešavanje pojedinih brzina služi poluga za prebacivanje što je označeno brojevima: 0, 1, 2, 3, 4 i 5 i nalazi se na gumbu potiskivača, koji služi za vađenja mješača ili ubijača iz pogona miksera.
- Pogon ima dodatni gumb „turbo“ koji služi za trenutno postizanje maksimalne brzine, bez obzira na brzinu koja je postavljena polugom prebacivača. Ti gumbi su smješteni po lijevoj i desnoj strani oklopa za lijevoručne i desnoručne osobe. U poz. „0“ gumb „turbo“ je mehanički blokiran.
- Na osnovi pogona smještena su 2 gnijezda (otvora) u koje se stavljaju ubijači ili mješači.
- U gornjem dijelu pogona smješten je umetak rukohvata izrađen od materijala koji povećava komfor držanja pogona miksera – SOFTTOUCH.
- Na stražnjoj stjenki pogona nalazi se otvor za pričvršćivanja nastavka za miksiranje ili posude za miksiranje. Taj otvor je zaslonjen pokretnim zaslonom.

Pokretanje miksera i podešavanje brzine

(obrotna brzina)

(Sl. C)

- 1 Postaviti polugu u poz. „0“ – krajnji položaj lijeve strane. Pričvrsti element izabrani za rad.
 - Uključiti utikač kabla na utičnicu na mreži.
 - Uključiti mikser, pomijeranjem poluge udesno.
- 2 Ako se želi povećati brzina okretanja treba polugu pomjerati u smjeru poz. „5“, birajući tako željenu brzinu okretanja.
- 3 Za trenutno(momentalno) povećanje broja okretaja bez obzira na ranije podešeni broj okretaja, treba jedan od gumba „turbo“ (s desne ili lijeve strane) natisnuti do kraja i držati.
 - Ako se želi vratiti na podešenu ranije podešenu brzinu treba pustiti gumb „turbo“.

Priprema miksera za rad

Rad sa nastavcima za miješanje ili s nastavcima za ubijanje (Sl. D)

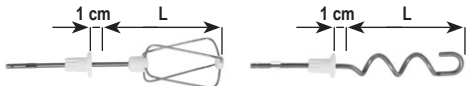
- Nastavci za ubijanje su namijenjeni za pravljenje; pijene, vrhnja, krema, miješanja žumanca sa šećerom, kao i za pravljenje tjesta za omlete i tjesta za palačinke.
 - Nastavci za miješanje služe za izradu tjesta, tjestina na kvascima, kolača sa sirom, medenjaka i sl.
 - Nastavci se montiraju u gnijezda koja se nalaze u pogonskoj glavi miksera.
- 1 Kraj nastavaka za miješanje ili ubijanje treba gurnuti u gnijezdo dok se ne osjeti veći otpor i dok ne osjeti završavanje na mjesu spajanja s pogonom.

Neodgovarajuće smještanje tih dijelova na mikser izdava ispadanje istih tijekom rada miksera.

② Nastavke koji imaju ozubljenje, stavljati u isključivo u gnijezda koja su označena zvijezdicom.

Drugačije postavljanje povoduje to da tjesto biva izvučeno iz posude (izvlačenje tjesta iz posude).

Razina proizvoda koji se nalazi u posudi ne treba prelaziti radni dio nastavka (L).



Rad s elementom za gnječenje (Sl. E)

● Disk za gnječenje služi za istiskivanje kroz sito kuhanog povrća i voća kao što su: mrkva, krumpir, paradajz, jabuke itd. To djelomično zamjenjuje funkciju nastavka za miksiranje.

- ① Postaviti disk na nastavak i ozubljenim dijelom na pogon, postavljajući ga odozdo.
- ② Ubaciti u gnijezdo pogona koje je označeno zvijezdicom.

Posuda (12)

Izrađena je od prozirnoga materijala i služi kao posuda tijekom uporabe nastavka za miksiranje.

Rad s nastavkom (Sl. F)

Nastavak za miksiranje se koristi za:

- Miješanja tekućina.
- Usitnjavanja kuhanog povrća i sirovog mekanog voća.
- Pripremanje majoneza i raznih vrsta pasta.
- Pripremanje juha za dojenčad.

Nastavak se montira na pogon, tako što se najprije pomjeri zaslon na gnijezdu u koje se stavlja nastavak.

- ① Natisnuti lagano na zaslon a zatim ga pomjeri u smjeru kako je pokazano na crtežu.
- ② Dio nastavka koji ima navoj staviti u otvor pogona i gnijezdo i okrenuti udesno i tako ga zavrtiti do kraja, sve dok se ne osjeti otpor.

Neodgovarajuće pričvršćen nastavak za miksiranje može dovesti do oštećenje spojnice na pogonu ili samog nastavka.

③ Poslije postavljanja nastavka treba ga zagnjuriti u proizvod koji se miksa i uključiti mikser.

Rad s posudom za miksiranje (Sl. G)

POZOR! Cjelo vrijeme treba držati mikser u ruci.

Posuda za miksiranje je namijenjena za pripremanje juha za dojenčad kao i za pripremanje koktela i tjesta za palaćinke i sl.

① Sa obadje strane posude nalaze se natpisi „500 ml max.“ koji određuje maksimalnu razinu proizvoda kao i grafički podioci koji označavaju zapreminu od 200 ml do 500 ml (kako je označeno na crtežu).

② Poslije oslobađanja zaslona gnijezda (kao pri korištenju nastavka), pričvrstiti posudu kako slijedi: Postaviti posudu za miksiranje tako da 3 izdanka koji su vidljivi na dole posude uđu u otvore na kućištu pogona i tako dođe do priključivanja posude na pogon miksera.

③ Držeći glavnu pogon pogona miksera za gornji rukohvat treba okrenuti posudu u smjeru kazaljke na satu dok se ne osjeti otpor. Pravilno priključenje će biti tada kada 3 izdanka uđu pod oklop pogona i zavravi se.

④ Napuniti posudu proizvodom i staviti poklopac s dozatorom- tijekom rada može se u posudu dodavati proizvode koje se želi miksirati.

Rad sa stalkom i s obrtnom posudom (Sl. H)

Stalak sa pogonom olakšava rad i korištenje nastavaka za ubijanje i miješanje jer omogućava da korisnik tijekom rada s mikserom ima „slobodne“ ruke.

Stalak s posudom ima lopaticu za samozgrtanje što pretstavlja inovativno rješenje. Lopatica pomaže u efikasnom miješanju proizvoda, sprječava odlaganje tjesta na rubovima posude i skraćuje vrijeme pripreme proizvoda.

Pogon koji je smješten u glavi, tijekom rada dovodi do samostalno njihanja glave a istovremeno stavlja posudu s mješanim proizvodima u pokret obrtanja. Za rad sa stalkom namijenjeni su samo nastavci za ubijanje i specijalni mješači za te namijene. U mikseru koji se isporučuje sa stalakom nalazi se jedan ubijač i jedan mješač s ozubljenjem.

- ① Staviti ubijače ili mješače u gnijezdo pogona (kako je ranije opisano).
- ② Poslije odmicanja zaslona (kao pri korištenju nastavka) pričvrstiti pogon na stalak na slijedeći način: Postaviti zakačke pogona (koji se nalaze blizu otvora za pričvršćivanje mješača) pod zakačke glave stalka.
- ③ Okrenite gumb pritezača desno do krajnjeg položaja, tako da se nađe u vertikalnom položaju.
- ④ Pritisnuti gumb zakačke i istovremeno nageti glavnu miksera prema nazad zajedno s pogonom.
- ⑤ Posudu sa proizvodom lagano podignuti, staviti na tri ispusta koji se nalaze na stalku.
- ⑥ U slučaju potrebe smontirati lopaticu za zgrtanje.
- ⑦ Spustiti glavnu s pogonom miksera u horizontalnu poziciju dok ne dođe blokiranja zavravljenja.
- ⑧ Uključivanje miksera polugom za priključenje stavlja posudu u obrtanje a glavnu sa pogonom lagano gibanje-klatno.

Nesmije se blokirati niti zadržavati kretnje gibanja-njihalo, jer to može oštetiti stalak.

Rad sa stalkom opremljenim vagom

Mikser tip 481.67 opremljen je stalkom, koji ima obrtnu posudu kao i ugrađenu elektronsku vagu što ga čini suvremenim rješenjem. Stalak s montiranim pogonom olakšava rad sa primjenom ubijača ili mješača, te omogućava da korisnik tijekom rada ima „slobodne“ ruke, dok ugrađena elektronska vaga omogućava vaganje prerađivanih proizvoda, neposredno u obrtnoj posudi stalka. Stalak s vagom opremljen je također i lopaticama za zgrtanje.

UPOZORENJE! Oprema miksera tip 481.67 je jednaka kao miksera tip 481.1 – gledaj tabelu (B); mikser dodatno opremljen stalkom sa vagom, uporabite sukladno s uputom korištenja.

Stalak s vagom je opremljen blokadom za osiguranje osjetila (senzora) za temperaturu od oštećenja, koje se uključuje ručicom blokade (Slika 2).

Pozicija ručice blokade:

OFF – blokirano osjetilo vage i vaga isključena-može se uključiti pogon na stalku.

ON – odblokirano osjetilo vage i uključena vaga-može se vagati, nesmije se uključivati pogona na stalku.

UPOZORENJE! Uporaba stalka sa vagom u opsegu suradnje s pogonom, miješalicama, kukama za tijesto, rotirajućom posudom i lopaticom za skupljanje tijesta je jednaka kao uporaba stalka bez vage, te ranije navedena u ovom uputu za uporabu.

Učvršćivanje pogona na stalak s vagom, zamjena opreme kao i uključivanje pogona dozvoljeno je samo kada je ručica blokade postavljena na OFF.

Rad s vagom

Tehnički podaci vage:

Područje vaganja	3 kg
Točnost mjerenja	+/- 1 g
Napajanje	3 V – dvije baterija 1,5 V, alkalne, tip AA (LR6)

Stavljanje (zamjena) baterije (Sl. I)

- Za napajanje vage treba koristiti alkalne baterije 1,5 V, tip AA (LR6).

Za stavljanje i vađenje baterije vidi:

- ① Okrenuti ručicu blikada u poziciju OFF.
- ② Skinuti pogon sa stalka.
- ③ Okrenuti stalak sa vagom postoljem prema gore, skinuti poklopac baterije oslobodivši zakačku odvijačem ili novčićem (kako pokazuje strijelica na poklopcu).
- ④ Staviti novu bateriju vodeći računa da polovi budu pravilno okrenuti (+/-).
- ⑤ Postaviti poklopac baterije.

Displej za gumb na vagi

Oznake koje se pokazuju na displeju i njihove funkcije pokazane su na Slici 25.

- Displej 25:
 - – negativna vrijednost
 - g – grami
 - kg – kilogrami
 - lb – funte
 - TARE – tara
- Gumb za uključivanje/isključivanje vage ON/OFF 27
- Gumb za tariranje TARE 28
- Gumb za promjenu jedinica mjerenja UNIT 29

Waganje (Sl. L)

- ① Stalak s vagom i obrtnu posudu staviti na tvrdnu ravnu podlogu.
- ② Uključiti pogon. Kabal sa priključenje staviti tako da ne može uticati na rezultat vaganja. Glava stalka zajedno s pogonom, tijekom vaganja, treba biti u spuštenoj poziciji (kako bi se smanji uticaj vibracija na rezultat vaganja).
- ③ Postaviti ručicu blokade u poziciju ON, da bi se odblokirala vaga i isključiti je. U slučaju kada se ručica blokade nalazi u poziciji ON, a vaga je isključena, za njeno isključivanje dovoljno je stisnuti gumb ON/OFF (pored displeja).
- ④ Sačekati da se na displeju pojavi simbol „0”.
- ⑤ Gumbom UNIT izabrati željenu jedinicu mjere, stiskanjem gumb se pojavljuje po redu: „g”, „kg”, „lb”. Gumb izmjene jedinica UNIT omogućava vaganje u metričkom sustavu (g, kg) i engleskom (lb) odnosno omogućuje preračunavanje izvagane mase iz jedne u drugu jedinicu mjere pokazujući je u: „g”, „kg” ili „lb” poslije slijedećeg pritiskanja na gumb.
- ⑥ Staviti u obrtnu posudu proizvoda za vaganje i odčitaj njegovu masu u izabranoj jedinici mjerenja. Prekoračenje područja vaganja (3 kg) signalizirano je preko displeja svijetljenjem znaka „0 L 0”.
- ⑦ Gumb TARE omogućava vaganje slijedećih dodavanih proizvoda, bez ispražnjenja posude, stim da sveukupna težina ne prelazi područje vaganja (suma svih sastojaka max. 3 kg). Poslije natiskivanja na gumb TARE displej pokazuje „0” ili „0.000” (ovisno od izabrane jedinice mjerenja) ipokazuje se natpis „TARE”.

PAŽNJA! Skidanje pogona i/ili posude i/ili druge mase sa stalka s vagom kad je vaga bila uključena s pogonom, i/ili posudom i/ili neka druga nasa uzrokuje pokazivanje težine s znakom „-”. U tom slučaju tariranje vage gumbom TARE nije moguće, pa da bi se nulirala pokazivana veličina treba stisnuti na gumb ON/OFF.

Poslije završetka vaganja, treba isključiti vagu:

- gumbom ON/OFF (pored displeja), ako se planira daljnje vaganje nakon kraćeg vremena ili,
- ručicom blokade, okrećući istu u položaj OFF, ako se ne planira daljnje vaganje, namjerava se uključiti pogon na stalku ili završiti s vaganjem.

PAŽNJA: Ako želimo vagu isključiti gumbom ON/OFF, kad se na displeju pokazuje vrijednost drugačija od „0” ili „0.000” treba pritisnuti na gumb ON/OFF dva puta.

Ako vaga ne reagira na dvostruko pritiskanje na gumb ON/OFF, treba je isključiti (resetirati) ručicom za blokadu, okrećući je u poziciju OFF (na ok. 2 sek.), pa zatim ponovo uključiti ručicom za blokadu (pozicija ON) i kontinuirati vaganje.

Štednja baterija

Istrošenost baterije signalizirano je znakom „**L O**“ kroz oko 1 sek., a zatim se vaga isključuje. Pritiskom na gumb ON/OFF dovodi do ponovne pojave znaka „**L O**“ na ok. 1 sek.

Vaga ima funkciju ograničenja istrošenosti baterije:

- plavi displej se isključuje automatski poslije 40 sek., ako displej stalno pokazuje tu istu težinu ili ako nije bio pritisnut niti jedan gumb, **ponovno uključivanje osvjetljenja nastupa poslije pritiska na bilo koji gumb ili poslije dodavanja (ili skidanja) odjednom najmanje 8 grama.**
- vaga se isključuje automatski poslije ok. 100 sek., ako displej pokazuje cijelo vrijeme taj isti iznos težine ili ako nije bio pritisnut ni jedan gumb, **ponovno uključivanje nakon pritiskanja na gumb ON/OFF.**

Poslije završetka rada sa stalkom uvijek treba isključiti vagu ručicom za blokadu, postavljajući je u poziciju OFF.

Istrošene baterije treba neodložno izvaditi iz uređaja. To će spriječiti da se baterija nakon istrošenosti izlije u uređaj.

RAD S MINI SJECKALICOM

Karakteristike uređaja

Ručni mikser ZELMER opremljen mini sjeckalicom namijenjen je za sjeckanje mesa, sira, oraha, luka, češnjaka, mrkve, peciva i sl.

Priprema i rad mini sjeckalice (Sl. J)

Prije montiranja i demontiranja poklopca mini sjeckalice potrebno je uvjeriti se je li električna utičnica isključena iz mreže.

Prije prve uporabe očistite dijelove koji će biti u kontaktu s obrađenim proizvodom.

Mikser koristite tako da su vidljive oznake zatvoreno/otvoreno postavljene na opremi.

- 1 Postavite stalak **38** na tvrdnu, ravnu i suhu površinu.
- 2 Utisnite posudu mini sjeckalice **37** u stalak **38**.
 - Prije svake uporabe noža mini sjeckalice, štitičnik skinite s oštrice.
- 3 Stavite u posudu **37** nož mini sjeckalice **34** na način da se klin koji strži iz posude nađe u otvoru noža.
- 4 Stavite u posudu **37** proizvode za preradu ne premašujući razinu MAX.
- 5 U slučaju potrebe stavite na nož **34** prsten za ograničavanje za posudu **37***
- 6 Pričvrstite zakretanjem (u smjeru kazaljke na satu) poklopac minisjeckalice **30** dok ne osjetite otpor, na pogon miksera.

Daljnje prekomjerno pričvršćivanje zakretanjem poklopca minisjeckalice može dovesti do oštećenja.

- 7 Stavite na posudu **37** poklopac mini sjeckalice **30** zajedno s kućištem, tako da rub poklopca mini sjeckalice

uđe u žljebiće posude i zavrnite poklopac (suprotno smjeru kazaljke na satu), sve do otpora.

- 8 Priključite utikač priključnog kabela u utičnicu.
- 9 Uključite uređaj, podesite odgovarajuću brzinu.
- 10 Nakon rada isključite uređaj iz mreže i izvucite priključni kabel iz utičnice.
 - Demontiranje mini sjeckalice radi se obrnuto od njenog montiranja.

* Prsten za ograničavanje može biti koristan za vrijeme sjeckanja peršina ili komada svježeg ili suhog peciva, namijenjenog za takozvane „krušne mrvice“, što izbjegava rasipanje proizvoda po cijeloj posudi.

PAŽNJA! Oštrice noža mini sjeckalice su jako oštre. Budite oprezni tijekom montiranja i demontiranja te za vrijeme čišćenja. Za sigurnost nož držite u štitičniku.

Ne usitnjavate previše tvrde proizvode kao što su na primjer: zrna kave, muškati oraščić, kocke leda i sl.






Prije sjeckanja velikih komada proizvoda razrežite ga na manje komade – oko 1 cm.




Proces sjeckanja ne smije trajati duže od 45 s. Nakon tog vremena, prije sjedeće uporabe miksera, pričekaite da se kućište ohladi.

U slučaju lijepljenja proizvoda na nož ili na unutarnje zidove posude:

- isključite uređaj,
- skinite kućište s poklopcem,
- uklonite proizvodi s noža i zidova,
- ponovo montirajte uređaj – kao što je gore opisano, nastavite rad.

Orientacijsko vrijeme trajanja obrade pojedinih prehrambenih proizvoda u slučaju preporučene brzine.

Proizvod	Preporučena brzina	Vrijeme pripreme
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s
 300 g (x30)	5	10 s

Proizvod	Preporučena brzina	Vrijeme pripreme
 200 g (500 ml)	5	15 s
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 kom. (2 cm) 1/8	5	20 s

Vrijeme pripreme može se skratiti ovisno o potrebi usitnjenja proizvoda.

RAD S DROBILICOM ZA LED

Karakteristika uređaja

Mikser je opremljen drobilicom za led koja služi za usitnjavanje leda i npr. smrznutog voća.

PAŽNJA! Drobilica se može koristiti samo s posudom i poklopcem mini sjeckalice!

Primjena opreme

Dvostrana ploča za led – služi za usitnjavanje leda i smrznutog voća. Ploča ima okrugli oblik, dvostrane oštrice. Jedna strana služi za usitnjavanje prvog stupnja „I“ (manji komadi usitnjenog proizvoda), koju prepoznajemo po ocrtu od plastike u obliku petnaestokrake zvijezdice slika **33** **34**. Druga strana služi za usitnjavanje drugog stupnja „II“ (veći komadi usitnjanog proizvoda) i označena je sedmerokrakom zvijezdicom (slika **35** **36**).

Vreteno 36 – služi za montiranje ploče.

Priprema drobilice

PAŽNJA! Prije montiranja i demontiranja pogona miksera na drobilicu za led nužno je uvjeriti se da je utikač isključen iz električne mreže.

Prije prve uporabe očistite dijelove koji će biti u kontaktu s obrađenim proizvodom.

Mikser koristite tako da su vidljive oznake zatvoreno/otvoreno postavljene na opremi.

Rad s drobilicom za led (Slika K)

- Postavite stalak **38** na tvrdnu, ravnu i suhu površinu.
- Utisnite posudu mini sjeckalice **37** u stalak **38**.
- Stavite ploču za led **33** na vreteno **36** (dvostrana ploča) na način da su oštrice predviđene za rad okrenute prema gore.
- Stavite ploču s vretenom u posudu **37** mini sjeckalice tako da klin koji strši iz posude bude u otvoru vretena.
- Postavi posudu **31** drobilice za led na kuke za montiranje posude mini sjeckalice. Zatim blokirajte posudu i pričvrstite zakretanjem dok ne osjetite otpor.

6 Stavite u posudu **31** proizvode za preradu ne premašujući razinu MAX.

Nakon punjenja posude drobilice 31 odgovarajućom količinom proizvoda (najviše do razine MAX) postavite vreteno 36 centralno (u sredini) što će omogućiti njegov ponovni spoj sa poklopcem mini sjeckalice 30.

7 Pričvrstite zakretanjem (u smjeru kazaljke na satu) poklopac minisjeckalice **30** dok ne osjetite otpor, na pogon miksera.

Daljnje prekomjerno pričvršćivanje zakretanjem poklopca minisjeckalice može dovesti do oštećenja.

8 Stavite na posudu **31** poklopac mini sjeckalice **30** zajedno s kućištem, tako da rub poklopca mini sjeckalice uđe u žljebiće posude i zavrnite poklopac (suprotno smjeru kazaljke na satu), sve do otpora.

9 Priključite utikač priključnog kabela u utičnicu.

10 Uključite uređaj i podesite odgovarajuću brzinu.

- Nakon rada isključite uređaj iz mreže i izvucite priključni kabel iz utičnice.
- Demontiranje drobilice za led radi se obrnuto od njenog montiranja.

PAŽNJA! Oštrice ploče drobilice za led su jako oštre. Budite oprezni tijekom montiranja i demontiranja te za vrijeme čišćenja.

PAŽNJA! Ne smije se prekoračiti maksimalna razina punjenja posude drobilice.

PAŽNJA! Nikada ne razdvajajte poklopac od posude prije zaustavljanja ploče.



Upute za korištenje

- Maksimalna razina punjenja posude drobilice odgovara zapremini od 450 ml.
- U slučaju blokiranja proizvoda iznad ploče potrestite uređajem.
- U slučaju lijepljenja proizvoda na unutarnje zidove posude mini sjeckalice, što onemogućavat će izbacivanje iz gornje posude drobilice usitnjenog proizvoda
 - Isključite uređaj.
 - Skinite kućište s poklopcem i posudom drobilice za led i druge proizvode.
 - Uklonite proizvode iz zidova mini sjeckalice.
 - Ponovo montirajte uređaj - kao što je gore opisano, nastavite rad.

Primjeri primjene uređaja

Usitnjene proizvode (npr. voće) uz pomoć drobilice za led možete koristiti za pripremu sladoleda, jogurta, deserta.

Preporučeni stupnjevi usitnjenja proizvoda

Proizvod*	Preporučena brzina**	Stupanj usitnjenja
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Maksimalna razina punjenja posude drobilice odgovara zampremini od 450 ml.

** Ne koristite drobilice za led duže od 2 min.

Po završetku rada miksera (Sl. K)

- Isključiti mikser i izvući utikač iz utičnice.
- Ovisno o tome što je od opreme bilo korišteno treba:
- ① Istisnuti izbacivačem nastavke za miješanje ili ubijanje ovisno o tome što je bilo korišteno.
 - ② Skinuti element za pasiranje.
 - Nastavke za miksiranje i posudu za miksiranje demontirati na obrnut način od montaže.
 - ③ Nageti glavu stalka s pogonom prema natrag. Okrenuti ručicom u smjeru obrnuto od kazaljke na satu do otpora i zatim odvojiti pogon od priključka na glavi miksera.
 - Pospremiti kabal navijajući ga na pogon miksera.

Čišćenje i održavanje miksera

Prije čišćenje ili drugih radova treba provjeriti da kabal bude odvojen sa mreže.

- Nastavke i posude treba prati toplom vodom s dodatkom srestava za pranje.
- Nastavke za miksiranje ili posude za miksiranje može se oprati miksiranjem čiste tople vode (priključiti mikser na struju).
- Zupčasti vjenac obrtne posude prati četkom za pranje posuda.
- **Nesmije se prati u perilici nastavke za miksiranje i posude za miksiranje!**
- Poslije pranja posude treba je okrenuti, izliti vodu koja može ostati u prostoru ispod zupčastog vjenca.
- Poslije pranja opreme i miksera treba ga osušiti i čuvati na suvom mjestu.
- Oklop pogona i stalka treba čistiti vlažnom krpicom i dobro obrisati na suho.

Ekologija – briga za okoliš

Svaki korisnik može doprinijeti zaštiti okoliša. To nije ni teško ni suviše skupo. U tom cilju treba kartonsko pakiranje predati na sabirno mjesto za sakupljanje starog papira, vrećice od (PE) ubaciti u kontejner za plastiku.

Istrošene baterije se ne smiju baciti u smeće (otrovni teški metali). Treba ih predati na sabirna mjesta za istrošene baterije ili na prodajne punktove za baterije.



Istrošeni uređaj treba dati na skladište namijenjeno za takve uređaje, budući da se u njemu nalaze sastojci koji mogu biti opasni za okoliš.

Ne bacati u vrećice s komunalnim otpadom!!!

Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane upotrebom uređaja na način koji nije u skladu njegovom namjenom ili zbog nepravilne opsluge uređaja.

Proizvođač zadržava pravo modifikacije proizvoda u svakom momentu bez prethodnog informiranja, a sve u cilju prilagođavanja pravnim propisima, normama, direktivama, ili zbog konstruktivnih, trgovačkih ili estetskih razloga.

PREPORUKA ZA BRZINU I VRIJEME RADA MIKSERA

PREPORUČIVA BRZINA	OPREMA	KOLIČINA PRERADIVANIH PROIZVODA	PREPORUČIVA BRZINA	VRIJEME RADA
Juha za dojenčad	Nastavka za miksanje	1 litar	I brzina 10 s, zatim V brzina	40 – 60 s
Pasiranje povrća za djecu	Nastavak za miksanje	0,5 litra	I brzina 10 s, zatim V brzina I brzina (kroz sito)	1 – 1,5 min
	Disk za pasiranje			
Juha, pjena	Nastavak za miksanje	1 litar	I brzina 10 s, zatim V brzina	30 – 45 s
	Posuda za miksanje	0,5 litra	IV brzina ili V brzina	2 min
Voćni kokteli	Nastavak za miksanje	0,5 litra	V brzina	30 – 60 s
	Posuda za miksanje	0,15 kg voćai 0,3 litra kefir	IV brzina ili IV brzina	1 – 1,5 min
Zelenina: peršin, koper	Nastavak za miksanje	1 vezica	II brzina	30 s
Tjesto za palačinke	Ubijači	1 litar	I brzina 15 s, zatim V brzina	1 – 1,5 min
	Posuda za miksanje	0,5 litra	III, IV ili V brzina	1 min
Pijena bjelanca jaja	Ubijači	od 5 jaja	V brzina	2 – 3 min
Tjesto za biscuite	Ubijači	od 6 jaja	IV brzina	7 – 8 min
Kreme s maslacom	Ubijači	0,25 kg biljnog maslaća	III lub IV brzina	4 – 5 min
Vrhnje	Ubijači	1 litar	II brzina 15 s, zatim IV brzina	
Krumpir pure	Ubijači	1 kg	I brzina 15 s, zatim V brzina	40 – 60 s
Punjenje za ruske pir. piroškena	Ubijači	1 kg krumpira i 0,5 kg sira	I brzina 15 s, zatim IV brzina	40 – 60 s
Sir s vrhnjem	Ubijači	0,5 kg	III brzina	45 – 60 s
Tjesto za piroge	Rijetko	0,5 kg brašna	I brzina 30 s, zatim III – V brzina	4 – 5 min
	Gusto			
Tjesto na kvascu	Mješaci	0,5 kg brašna	I brzina 30 s zatim V brzina	7 – 8 min

Poštovani Klijenti!

Molimo da pažljivo pročitate ovu instrukciju rukovanja. Posebno obratite pažnju na uputstva odnoseće se na bezbednost, tako da bi u toku korišćenja izbegli povrede i/ili kvar uređaja. Molimo da sačuvate instrukciju, da bi mogli da nju koristite isto tako i kasnije u toku korišćenja.

Preporuke vezane za sigurnost i ispravnog korišćenja

- Mikser uključuj isključivo u mrežu promenljive struje 230 V zaštićene mrežnim osiguračem 16 A.
- Ne vadi utikača sa gnezda vučeći kabl.
- Ne uključuj uređaja, ako napajajući kabl je oštećen ili njegova oplata je oštećena na vidljiv način.

Ako napajajući kabl, stalno pričvršćen, bude oštećen, treba go zameniti u specijalističkom servisu radi izbegnuća opasnosti.

Popravke uređaja može da vrši jedino obučena osoba. Neispravno urađena popravka može prouzrokovati opasnost za korisnika. U slučaju pojave mana savetujemoda se obratite specijalističkom servisu.

- Uređaj je namenjen da se koristi kod kuće. Ako će uređaj biti korišćen u ugostiteljskom biznisu uslovi garancije će se menjati.
- Nemo da vadiš iz posuda radnih elemenata, dok se mikser kreće.
- Ne diraj rukama elemente uređaja u pokretu, posebno opasne su noževi elementa za miksovanje, čaše za miksovanje, minimalaksera i tanira drobilice. **Ti elementu su mnogo ostri!**
- Nakon završetka rada napojni kabl izvadi iz gnezda i namotaj na pogon miksera.
- Nemoj da izlažeš mikser i opremu na delovanje temperature preko 60°C – možeš da oštetiš mikser.
- Isključi uređaj pre zamene opreme ili pri približavanju delovima, koje se kreću prilikom korišćenja.
- Pre čišćenja miksera, njegove montaže ili demontaže, uvek izvadi napajajući kabl iz gnezda.
- Budi posebno prezan prilikom rada sa mikserom u prisustvu dece.
- Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (u tome i dece) sa ograničenim fizičkim sposobnostima, sensorskim ili umstvenim, a takođe nije za osobe, koje nemaju znanje ili iskustvo, ukoliko neće biti nadzirane ili obučene kako da koriste uređaj od strane osobe, koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Nikad nemoj da ostavljaš uređaj bez nadzora dok ga koristiš. Nemoj da dopuštaš do uređaja decu. Deca treba da ostanu pod nadzorom, tako da budeš siguran da se ne igraju uređajem
- Nemoj da stavljaš pogon miksera u vodu, niti nemoj da ga pereš pod tekućom vodom.
- Nemoj da pereš opremu dok je montirana na pogonu.
- Za pranje kućišta nemoj da koristiš agresivnih detergenata kao što su emulsije, mleka, paste itd. One mogu

među drugima da odstrane obeležene grafičke informacije, kao što su: skale, oznake, napomene itd.

- **Nemoj da pereš metalne delove u mašini za pranje sudova. Agresivna sredstva za čišćenje prouzrokuju tamnjenje tih elemenata. Peri ih ručno sa iskorišćenjem tradicionalnih tekućina za pranje sudova.**
- Nemoj da koristiš naglavak za miksovanje ukoliko ga ne staviš u proizvod, u slučaju tekućine, njen nivo ne sme da bude veći nego polovina visine naglavka.
- Pazi da ne sipaš vodu unutra u naglavak za miksovanje - nakon montaže na pogonu može nastupiti sipanje vode u motor.
- Nemoj da uključuješ mikser dok je uska posuda prazna.
- Pazi da ne sipaš vodu u prostor dole kod uske posude, gde se nalazi spojnica – posle montaže na pogonu može da se ukvasi motor.
- Nemoj da stavljaš istovremeno mešalo i žicu za lupanje sa zubčanikom do gnezda pogona – možeš uništiti mikser u trenutku njegovog uključenja.
- Nemoj da koristiš elemente za miksovanje ili čaše za miksovanje duže nego 3 min. a minimalaksera i tanira za ustnjavanje duže nego 2 min., lopatica i mešalica duže od 10 min.
- Mešalo i žice sa zubčanikom stavljaš samo do gnezda označenog zvezdicom.
- Proizvođač ne odgovara za štete prouzrokovana korišćenjem uređaja nesaglasno sa njegovom namenom ili nepravilnim rukovanjem.
- Obzirom na sigurnost, misovanje namirnica u čaši za miksovanje **mora da bude rađeno sa stavljenim poklopcem.** Zabranjeno je stavljanje u čašu bilo kojih predmeta kao što su: kašika, lopatica itd. jer to može da dovede do oštećenja miksera, unutrašnjosti čaše ili lomljenja elemenata unutra u čaši čiji čestice mogu da uđu direktno u miksovani proizvod, što je opasno za zdravlje a čak i za život čoveka.

Tehnički podaci


Tehnički parametri su dati na tablici sa informacijama.

Dopustimo vreme rada pogona:

– sa mešalom, žicom za lupanje	10 min.
– sa naglavkom za miksovanje ili uskom posudom za miksovanje	3 min.
– uz minimalakser	2 min.
– uz drobilicu za led	2 min.
Vreme mirovanja pre ponovnog uključenja (min.)	20 min.

Buka uređaja (L_{WA}):

– sa mešalom, žicom za lupanje, naglavkom za miksovanje, na stalaku	80 dB/A
– sa uskom posudom	84 dB/A
– uz minimalakser	87 dB/A
– uz drobilicu za led	84 dB/A

Mikseri su građeni u II klasi izolacije, ne zahtevaju uzemljenje. 

Mikseri ZELMER zadovoljavaju zahteve obavezujućih normi.

Uređaj odgovara zahtevima direktiva:

- Niskonaponski električni uređaj (LVD) – 2006/95/EC.
 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) – 2004/108/EC.
- Proizvod je označen CE na tablici sa informacijama.

Izrada uređaja

(Crtež. A)

- 1 Pogon miksera
- 2 Dugme za oslobađanje
- 3 Vitlo prekidača
- 4 Dugme „turbo“
- 5 Gneda žica za lupanje ili mešala
- 6 Otvor naglavka za miksovanje
- 7 Uložak držke
- 8 Mešalice: leva / desna (sa zubčanikom)
- 9 Žica: leva / desna (sa zubčanikom)
- 10 Trenica za pasiranje
- 11 Naglavak za miksovanje
- 12 Uska posuda
- 13 Uska posuda za miksovanje
- 14 Dozator
- 15 Poklopac
- 16 Nož posude
- 17 Stalak (sa vagom tip 481.67 ili bez vage ostali modeli)
- 18 Glava
- 19 Prekidač blokade
- 20 Dugme za pričvršćavanje
- 21 Okretaljka blokade (tip 481.67)
- 22 Obrtni sud
- 23 Samoskupljajuća lopatica
- 24 Lopatica
- 25 Displej i dugme vage
- 26 Displej
- 27 Prekidač za uključivanje i isključivanje vage ON/OFF
- 28 Dugme za taru TARE
- 29 Dugme za zamenu jedinice UNIT
- 30 Poklopac minimalaksera sa
- 31 Sud drobilice za led
- 32 Prsten za ograničavanje
- 33 Dvostrani tanir drobilice za led sa granulacijom prvog stepena "I" (manja dimenzija **A**) i drugog stepena "II" (veća dimenzija **B**)
- 34 Nož minimalaksera
- 35 Zaštita
- 36 Vreteno
- 37 Sud minimalaksera
- 38 Osnova minimalaksera

Tipove miksera ZELMER

(Crtež. B)

- ✓ osnovna oprema miksera
- dodatnu opremu može da se nabavi u radnjama.

Opis uređaja

- Mikser ima 5 brzina. Za nameštanje pojedinačnih brzina obrta služi vitlo služi džvignia prekidača prema cifrenim oznakama: 0, 1, 2, 3, 4 i 5 koje se nalaze na dugmetu za oslobađanje, koje služi za vađenje (izguravanje) mešala ili žica sa pogona miksera.
- Dodatno pogon je snabđen u dugme „turbo“ koje služi za ubrzano dobijanje maksimalne brzine obrta, bez obzira na brzinu nameštenu vitlo prekidača. Ti prekidači nalaze se sa desne i sa leve strane kućišta, s mišlju na lak dostup korisnika desno i levo ručnih. U poziciji „0“ dugme „turbo“ je mehanički blokirano.
- Na dnu pogona nalaze se pored sebe 2 gnezda (otvora), u koja se stavlja žice za lupanje ili mešala.
- U gornjem delu pogona nalazi se uloška ručice urađena od materijala povećavajućeg komfort prilikom držanja pogona miksera – SOFTTOUCH.
- Na zadnjem zidu pogona nalazi se otvor za pričvršćavanje naglavka za miksovanje ili uskog posuda za miksovanje. Taj otvor je oslonjen pokretnom preklupkom.

Puštaje u rad miksera i nameštanje tražene brzine (brzine otvora)

(Crtež. C)

- 1 Namesti vitlo prekidača u poziciju „0“ – krajni položaj leve strane.
 - Montiraj izabrani alat. Stavi utikač kabla do gnezda mreže.
 - Uključi mikser, premeštajući vitlo desno.
- 2 Ako hoćeš da uvećiš obrte, premesti vitlo u pravcu poz. „5“, birajući traženu obrtnu brzinu.
- 3 Da bi uvećao odmah obrte, bez obzira na nameštenu brzinu obrta, pritisni do kraja i drži jedan od dugmeta „turbo“ (sa desne ili sa leve strane kućišta).
 - Ako želiš da se vratiš u ranije korišćenu brzinu, oslobodi dugme „turbo“.

Priprema miksera za rad

Rad sa žicama za lupanje ili sa mešalama (Crtež. D)

- Žice su namenjene za lupanje pene, šlaga, žumanca sa šećerom, ravljenja krema i testa za palačinke ili omleti.
 - Mešala služe za izradu testa za slatkiše, testa sa kvascem, slatkiša od sira, medenog srca itd.
 - Žice i mešala se stavlja u gnezda, koje se nalaze odozdo miksera.
- 1 Uguraj dok ne osetiš otpor – dok se ne zatvori blokada.

Neispravna montaža tih delova prouzrokuje njihovo ispadanje u toku rada.

- 2 Neispravna montaža tih delova prouzrokuje njihovo ispadanje u toku rada.

Ako namontiraš delove obrnuto, to će prouzrokovati podizanje testa (vađenje iz posuda).

Nivo proizvoda, koji se nalaze u posudi, ne sme da bude veći nego visina radnog dela žica ili mešala (L).



Rad sa trenicom za pasiranje (Crtež. E)

● Trenica za pasiranje služi za pasiranje kroz sito kuvanog povrća i voća, kao što su: šargarepa, krompir, paradajz, jabuke. Delimično zamestava funkcije naglavka za miksovanje.

- ① Stavi trenicu za pasiranje na žicu stavljajući nju odozdole.
- ② Stavi žicu u гнездо pogona označeno zvezdicom.

Uska posuda (12)

Urađena od prozirne plastike služi kao posuda prilikom korišćenja naglavka za miksovanje.

Rad sa naglavkom za miksovanje (Crtež. F)

Naglavka za miksovanje se koristi za:

- Mešanje tekućina.
- Usitnjavanje kuvanog povrća i svežeg mekog voća.
- Pripremu majoneza i različitih namazaka.
- Pripremu supa za otroke.

Naglavak se pričvršćuje posle odmaka poklopca.

- ① Lako natisni poklopak nakon čega premeti ga u pravcu pokazanom na crtežu.
- ② Stavi gvintovani deo naglavka u otvor pogona i zavrti ga do otpora.

Netačno spojenje naglavka za miksovanje može prouzrokovati kvar spojnice u pogonu ili samog naglavka za miksovanje.

- ③ Posle stavi naglavak u miksovani proizvod i uključiti mikser.

Rad sa uskom posudom za miksovanje (Crtež. G)

NAPOMENA! Celo vreme rada drži mikser u ruci.

Uska posuda za miksovanje je namenjena za pripremu supa za otroke i za pripremu koktejlja i testa za palačinke.

- ① Sa dve strane posude ima napis „500 ml max.“ koji određuje maksimalni nivo proizvoda, koji može da napunjava posudu i grafičnu skalu koja pokazuje nivo proizvoda od 200 ml do 500 ml (premo oznakama na crtežu prikazanom pored).

- ② Nakon premeštenja poklopca (isto kao kod primene naglavka) pričvrsti posudu na sledeći način:

Stavi posudu na pogon tako da 3 ispusta vidliva dole na posudi moraju da uđu u udubljenja u kućištu pogonatako da se poveže spojnica i pogon miksera.

- ③ Držeći pogon za dršku okreni posudu u pravcu saglasno pokretu kazaljki u satu, dok ne osetiš otpor. Posuda je ispravno povezana kad 3 ispusta ulaze u udubljenja ispod pogobna, a kopče na rebru posuda preskoči iza okrugli ispust, koji se nalazi na kućištu pogona.

- ④ Sipaj u posudu namirnice, stavi odozgor poklopac sa dozatorom- u toku rada može da se dodaje u posudu dodatne namirnice.

Rad sa stalakom sa obrtnom posudom (Crtež. H)

Stalak sa montiranim pogonom olakšava posao. Sa primenom žicom za lupanje ili mešala, što omogućava da korisnik u toku posla ima „slobodne ruke“.

Stalak sa posudom ima samoskupljajuću lopaticu, što jeste inovaciono rešenje. Pomaže u efikasnom mešanju namirnica, sprečava odlaganje namirnica na ivici posude i skraćuje vreme pripreme proizvoda. Pogon montiran u glavi stalaka po vreme rada sam uvodi glavu u naizmenični pokret i u isto vreme posudu sa mešanim proizvodom u obrtni pokret. Za rad sa stalakom su namenjene žice za lupanje i mešala specijalnom namenom samo za to. U mikseru koji ima u kompletu stalak, ima jedno mešalo i jedna žica za zubčanicom.

- ① Stavi u pogon žicu ili mešala (na način ranije opisani).
- ② Posle odstranjenja poklopca (isto kao kod korišćenja naglavka) pričvrsti pogon u glavi stalaka na sledeći način: Uvedi kopče pogona (koje se nalaze u blizini otvora za pričvršćivanje mešala) u otvore glave stalaka.
- ③ Okrenite okretniku stazaljke desno do krajnjeg položaja, tako da se nade u vertikalnom položaju.
- ④ Pretisni dugme kopče i istovremeno odmakni u nazad glavu sa pogonom.
- ⑤ Posudu sa namirnicama lako digni, stavi na 3 ispusta, koja se nalaze na osnovi stalaka.
- ⑥ Ukoliko će to biti potrebno, montiraj samoskupljajuću lopaticu.
- ⑦ Opusti glavu sa pogonom u horizontalnu poziciju (čuje se zvuk blokiranja dugmeta kopčeta).
- ⑧ Uključenje miksera vitlom prekidača će uvesti posudu u obrtni pokret a glavu zajedno sa pogonom u naizmenični pokret.

Ne sme se blokirati niti zadržavati izmenični pokret za vreme rada, jer može to prouzrokovati oštećenje stalaka.

Rad sa stalakom opremljenim sa vagom

Mikser tip 481.67 je opremljen u stativu, koji ima obrtni sud i ugrađenu elektronsku vagu, što jeste novatorsko rešenje. Stativ sa ugrađenim pogonom olakšava rad sa primenom žica za lupanje ili mešanje, zahvaljujući čemu korisnik za vreme rada ima „slobodne ruke“, a ugrađena elektronska vaga omogućuje vaganje korišćenih sastojaka direktno u u obrtnom sudu stativa. Stativ sa vagom isto je opremljen u samoskupljajuću lopaticu i lopaticu.

PAŽNJA! Oprema miksera tip 481.67 je ista kao miksera tip 481.1 – gledaj tabelu (B); mikser dodatno opremljen sa stalakom sa vagom, koristite u skladu sa uputstvom za korišćenje.

Stativ sa vagom je opremljen u blokadu, koja štiti sensor vage od oštećenja, koju se uključuje prekidačem blokade.

Pozicije prekidača blokade:

OFF – blokiran sensor vage i isključena vaga – možna uključiti pogon na stativu.

ON – deblokiran sensor vage uključena vaga – možna vagati, ne sme se uključivati Pogon na stativu.

UPOZORENJE! Upotreba stalka sa vagom u opsegu saradnje s pogonom, mešalicama, kukama za testo, rotirajućom posudom i lopaticom za skupljanje testa je ista kao upotreba stalka bez vage, te ranije navedena u ovom uputstvu za korišćenje.

Pričvršćivanje pogona na stativu sa vagom, zamena opreme i uključivanje pogona je dozvoljeno, kada je prekidač blokade u poziciji OFF.

Rad sa vagom

Tehnički podaci vage:

Obuhvat vaganja	3 kg
Tačnost merenja	+/- 1 g
Napajanje	3V - dve baterije 1,5 V, alkalične, tip AA (LR6)

Stavljanje (zamena) baterija (Crtež. I)

● Za napajanje vage treba primeniti alkalične baterije 1,5 V, tip AA (LR6).

Da bi stavili ili zamenili baterije:

- 1 Okreni prekidač blokade u poziciju OFF.
- 2 Skini pogon sa stativa.
- 3 Okreni stativ sa vagom donjim delom prema gore i skini poklopac za baterije pretiskajući kopču akatom ili monetom (tako kako je to prikazano strelicom na poklopcu).
- 4 Stavi nove baterije pri čemu okreni pažnju na ispravne poljuse (+/-).
- 5 Stavi poklopac baterija.

Displej i dugmići na vagi

Oznake, koje prikazuju na displeju vagu i funkcije dugmića prikazane su na Crtu. 25.


- Displej 23:
 - – negativna vrednost
 - g – gram
 - kg – kilogram
 - lb – funti
 - TARE – tara
- Prekidač za uključivanje i isključivanje vage ON/OFF 27
- Dugme za taru TARE 28
- Dugme za zamenu jedinice UNIT 29

Vaganje (Crtež. L)


- 1 Stativ sa obrtnim sudom stavi na tvrdoj i ravnoj površini.
- 2 Isključi pogon. Napojni kabl stavi tako da ne utiče na



rezultat vaganja. Glava stativa zajedno sa pogonom, u toku vaganja, mora da bude u spuštenoj poziciji (tako da bi se ograničilo uticaj drhtanja na rezultat vaganja).

3 Okreni prekidač blokade u poziciju ON, da bi deblokirali i uljučili vagu. U slučaju u kojem prekidač blokade nalazi se u poziciji ON, a vaga je isključena, da bi nju uključili dovoljno je pritisnuti ON/OFF (pored displeja).

4 Pričekaj dok se na displeju pojavi simbol „”.

5 Pomoću dugmeta UNIT izaberi tražene jedinice, pretiskanje pokazuje po redu: „g”, „kg”, „lb”. Dugme za promenu jedinica UNIT omogućuje vaganje u metričkom (g, kg) i engleskom (lb) memnom sistemu a takođe omogućuje preračunavanje merene mase u različite jedinice što se pojavljuje na displeju u: „g”, „kg” ili „lb” posle narednog pretiskanja dugmeta.


6 Stavi u obrtni sud vagani proizvod i pročitaj njegovu masu u izabranim jedinicama. Prekoračenje obuhvata merenja (3 kg) signalizira na displeju oznaka „”.

7 Dugme TARE omogućuje merenje jedno po drugom dodanih proizvoda, bez potreba ispražnjavanja suda, u okviru obuhvata merenja (suma svih sastojaka max. 3 kg). Nakon pritisnuta dugmeta TARE displej će pokazati „” ili „” (zavisno od izabranih jedinica) i će se pokazati nadpis „TARE”.

NAPOMENA! Skinuće pogona, i/ili suda i/ili druge mase, sa stativa sa vagom, dok je vaga uključena sa pogonom i/ili sudom i/ili drugom masom, će prouzrokovati pojavljivanje njihove mase sa oznakom „-”. U takvom slučaju nameštenje tare pomoću dugmeta TARE nije moguće, da bi namestili pokazatelji displeja na nule treba pritisnuti dugme ON/OFF.



Nakon završetka vaganja isključi vagu:

- pomoću dugmeta ON/OFF (pored displeja), ako planiraš dalje merenje nakon kratke pauze,
- prekidačem blokade, nameštajući ga na OFF, ako ne planiraš dalje merenje, imaš nameru da uključiš pogon na stativu ili završavaš rad sa stativom.

NAPOMENA! Ukoliko želimo da isključimo vagu dugmetom ON/OFF, kad se na displeju vidi vrednost različita od „0” ili „” dugme ON/OFF treba pritisnuti dva puta.

Ako vaga ne reaguje na pretiskane dva puta dugmeta ON/OFF treba da nju isključite (resetovati) prekidač za blokadu nameštite u poziciju OFF (na ok. 2 sek.), ponovo uključite pomoću prekidača (pozicija ON) i nastavite važenje.

Štedenje baterija

Potrošnja baterija se signalizira svetlućim znakom „” kroz oko 1 sek. posle čega vaga se isključuje. Pretiskanjem dugmeta ON/OFF će prouzrokovati pojavljivanje oznake „” na ok. 1 sek.

Vaga poseduje funkciju ograničenja potrošnje baterija:

- plavo svetlo displeja isključuje se automatski posle ok. 40 sek. ukoliko displej sve vreme pokazuje istu masu ili ukoliko nije bilo pritisnuto drugo dugme, **povtorna uključuje svetla će nastupiti posle pritisnuća dovoljnog dugmeta ili posle dodanja (skidanja) jednokratno minimum 8 g mase,**
- vaga se isključuje automatski posle ok. 100 sek. j ukoliko displej sve vreme pokazuje istu masu ili ukoliko nije bilo pritisnuto drugo dugme, **ponovno uključuje – posle pritisnuća dugmeta ON/OFF.**

Nakon završetka posla sa stativom uvek isključuj vagu preki-
dačem blokade prebacujući ga u poziciju OFF.

Potrošene baterije treba odmah izvaditi sa uređaja. To će sprečiti eventualno isicurenje potrošenih baterija.

UKLOPNIJE SA MINIMALAKSEROM

Karakteristika uređaja

Ručni mikser ZELMER je opremljen u minimalakser, koji služi za seckanje mesa, sira, oreha, crnog luka, belog luka, šargarepe, hleba, itd.

Priprema i rad sa minimalakserom (Crtež. J)

Pre montaže i demontaže poklopca minimalaksera proveriti da li utikač kabla je izvađen sa gnezda električke mreže.

Prilikom prvog korišćenja operi delove, koje imaju kontakt sa prerađivanom hranom.

Rukuj sa mikserom na takav način da bi se dobro videlo označenje otvoreno/zatvoreno na opremi.

- 1 Postavi osnovu **33** na tvrdu, ravnu i suhu površinu.
- 2 Utisni sud minimalaksera **37** u osnovu **33**.
 - Pre svake upotrebe noža minimalaksera skini zaštitu sa oštici.
- 3 U sud stavi **37** nož minimalaksera **34** na takav način da bi vreteno pogodilo u otvor noža.
- 4 U sud **37** stavi prerađivane namirnice tako da ne bi prešle nivo MAX.
- 5 U slučaju potrebe na nož **34** stavi prsten za ograničavanje **32**.
- 6 Poklopac minimalaksera **30** dovrti dok ne osetiš otpor (saglasno pravcu pokreta kazaljka na satu) uz pogon miksera.

Dalje prekomerno dovrtanje poklopca minimalaksera može da vodi do oštećenja.

- 7 Na sud **37** stavi poklopac minimalaksera **30** zajedno sa pogonom, na takav način da zubicima pogodiš u udubljenja u sudu i okreni poklopac (pokretom odgovarajućim pokretu kazaljka na satu), sve do izrazitog otpora.
- 8 Stavi utikač kabla u gnezdo.
- 9 Uključi uređaj i ubaci traženu brzinu.
- 10 Posle završenja rada izključi uređaj i izvadi kabl iz gnezda mreže.
 - Demontaža minimalaksera odvija se u obrnutom redu nego montaža.

* Prsten za ograničavanje je potreban za seckaje peršuna ili komada svežeg hleba ili suveg namenjenog npr. za prelzu, i onemogućuje razbacivanje proizvoda po celom sudu.

NAPOMENA! Oštrice noževa minimalaksera su mnogo oštre. Prilikom montaže i demontaže a takođe čišćenja budi posebno oprezan. Čuvaj nož u zaštiti radi bezbednosti.

Ne usitnjaj preterano tvrdih proizvoda kao što su: zrna kafe, musketnih oraščića, kocka leda itd.









Pre seckanja velikih komada proizvoda, izseckaj veće komade u manje – veličine oko 1 cm.

Proces seckanja ne može trajati duže od 45 s. Posle tog vremena a pre sledećeg uključivanja miksera izčekaj dok pogon uređaja se ne ohladi.

Ako se namirnice lepe uz noževe ili unutrašnje strane suda:

- izključi uređaj,
- skini poklopac sa pogonom,
- odstrani proizvod namirnice sa noža i zidova,
- ponovo sklopi uređaj – kao je to gore opisano i nastavi rad.

Orientaciono vreme obrade izabranih prehrambenih namirnica za preporučivanu brzinu

Proizvod	Preporučivana brzina	Vreme prerade
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) D 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s
 300 g (30)	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 szt. (2 cm) 1/8	5	20 s

Vreme prerade može da se skрати zavisno od potreba usitnjenja proizvoda.

UPUTSTVO ZA RUKOVANJE DROBILICOM ZA LED

Karakteristika uređaja

Mikser Zelmer je opremljen u drobilicu za led koja služi za usitnjavanje leda i naprimer zamrnutog voća.

NAPOMENA! Drobilicu možemo koristiti isključivo sa sudom i poklopcem!

Primena opreme

Dvostrana ploča za led – služi za usitnjavanje, dobljenje, leda i zamrnutog voća. Ploča ima okrugli oblik, dvostrane oštrice. Jedna strana služi za usitnjavanje „I” stepena (manji komadi usitnjavane namirnice), i nju prepoznavamo po plastičnom označenju u obliku zvezde sa petnaest ramena (ctr. **33 A**). Druga strana služi za usitnjavanje „II” stepena (veći komadi usitnjavane namirnice) i označena je zvezdicom sa sedam ramena (ctr. **33 B**).

Vreteno **36** – služi za pričvršćavanje ploče.

Priprema drobilice

NAPOMENA! Pre montiranja i skidanja pogona miksera na drobilicu za led proveri da li je utikač je izvađen sa gnezda za napajanje.

Prilikom prvog korišćenja operi delove, koje imaju kontakt sa prerađivanom hranom.

Rukuj sa mikserom na takav način da bi se dobro videlo označenje otvoreno/zatvoreno na opremi.

Rukovanje sa drobilicom za led (Crtež. K)

- 1 Stavi osnovu **35** na tvrdnu, ravnu i suhu površinu.
- 2 Utisni posudu minimalaksera **37** u bazu **35**.
- 3 Stavi ploču za led **33** na vreteno **36** (dvostrana ploča) na takav način da sečivo predviđeno za rad bude okrenuto prema gore.
- 4 Stavi ploču s vretenom u sud **37** minimalaksera na takav način, da bi vireća iz suda os pogodila u otvor vretena.
- 5 Stavi sud **31** drobilice za led na kopče za pričvršćavanje suda minimalaksera. Nakon toga blokiraj sud, okrećući ga do osetljivog otpora.
- 6 U sud **31** stavi prerađivane namirnice tako da pređu nivo označeno kao MAX.

Nakon napunjenja suda sušionice **31 odgovarajućom količinom prerašivane namirnice (ne prekoračavajuće nivo MAX) vreteno **36** namesti centralno (na sredini), tako da bi se ispravno nastavilo preklapanje sa poklopcem minimalaksera **30**.**

7 Dovrši, do osetljivog otpora, (saglasno pokretu kazaljka na satu) poklopac minimalaksera **30** uz pogon miksera.

Dalje prekomerno dovrtanje poklopcu minimalaksera može da vodi do oštećenja.

8 Na sud **31** stavi poklopac minimalaksera **30** zajedno sa pogonom, tako da ispušćenja se preklape sa Udubljenjima na sudu i okreni poklopac (pokretom prema pravcu pokreta kazaljka na satu), sve do osetljivog otpora.

9 Utikač kabla stavi u gnezdo električke mreže.

10 Uključi uređaj i namesti traženu brzinu.

- Posle završenja rada isključi uređaj i izvadi kabl za napajanje iz gnezda mreže.
- Demontaža drobilice za led se odvija obrnutim redom nego montaža.

NAPOMENA! Seciva ploče su mnogo oštre. Posebno pazi prilikom montaže i demontaže a takođe prilikom čišćenja.

NAPOMENA! Ne može da se pređe maksimalni nivo namirnica u sudu drobilice.

NAPOMENA! Nikad nemoj da odvajaš poklopac suda od suda pre potpunog zaustavljenja obrota ploče.



Uputstvo za eksploataciju

- Maksimalni nivo stavljenih u drobilicu namirnica odgovara zapremini 450 ml.
- U slučaju blokiranja namirnica iznad ploče potresi uređajem.
- U slučaju da se namirnice zalepe uz unutrašnji zid suda minimalaksera onemogućujući ili blokirajući time izbacivanje iz gornjeg suda drobilice usitnjenu namirnicu:
 - Isključi uređaj.
 - Skini pogon sa poklopcem i sudom drobilice za led i druge namirnice.
 - Odstrani namirnice sa zida mini malaksera.
 - Sklopi ponovo uređaj – kako je to gore opisano, nastavi rad.

Primer primene uređaja

Usitnjene, uz pomoć drobilice za led, namirnice (npr. voće) može da se iskoristi npr. za pripremu sladoleda, jogurata, dezerta.

Preporučivana veličina granulacija za određenu namirnicu

Proizvod*	Preporučivana brzina**	Stepen granulacije
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* Maksimalni nivo stavljenih u sud drobilice namirnica odgovara zapremini 450 ml.

** Nemoj da koristiš drobilicu za led duže nego 2 min.

Nakon završenja rada miksera (Crtež. M)

- Isključi mikser i izvadi utikač sa električkog gnezda.

Zavisno od montirane opreme:

- ① Izguraj žice za lupanje ili mešala.
 - ② Skini sa žice trenicu za pasiranje.
- Demontiraj na obrnuti način u odnosu na montažu naglavak za miksovanje ili usku posudu za miksovanje.
 - ③ Odmakni glavu stalaka sa pogonom od zadnje strane. Okreni okretaljku stezaljke. U pravcu suprotnom pokretu kazaljka na satu do otpora i izvadi pogon sa kopča glave.
 - Namotaj kabl za napajanje na kućište pogona.

Čišćenje i konzervacija miksera

Pre čišćenja i konzervacije miksera treba okrenuti pažnju da bi utikač bio izvađen iz gnezda.

- Žice i mešala peri toplom vodom sa sredstvom za pranje.
- Naglavak za miksovanje ili usku posudu operi kroz naredno miksovanje čiste, tople vode (po uključanju miksera u mrežu).
- Zubčani venac obrtne posude operi pomoću četkice za pranje posude.
- **Nemoj da pereš naglavak za miksovanje i posudu za miksovanje u mašini za pranje sudova.**
- Posudu nakon pranja okreni i prosek vodu, koja mogla da ostane u prostoru ispod zubčanog venca.
- Posle opranja opreme miksera, sve osuši i čuvaj na suvom mestu.
- Kućište pogona i stalak obriši vlažnom krpom i obriši da bude suvo.

Ekologija – brinemo za okolnu sredinu!

Svaki korisnik može da ima svoj doprinos za zaštitu sredine. To nije teško, niti mnogo skupo. U tom cilju: pakovanje od kartona predaj za makulaturu, polietilenske vreće (PE) bazi u kontejner za plastik.

Potrošene baterije ne sme se bacati u smeće (otrovne teške metale). Treba ih predati u mesto gde se skuplja potrošene baterije ili u prodajno mesto.



Potrošene delove predaj na određeno skladište, jer opasne sastojke koje u njima nalaze mogu da budu opasne za prirodnu sredinu.

Ne bacaj zajedno sa komunalnim smećem!!!

Proizvođač ne odgovara za eventualne štete nastale neodgovarajućom primenom uređaja i neodgovarajućim rukovanjem.

Proizvođač zadržava sebi pravo na modifikaciju proizvoda u svakom trenutku, bez ranijeg obaveštavanja, u cilju prilagođavanja zakonskim normama, direktivama ili zbog konstrukcije, trgovinskih, estetskih ili drugih razloga.

PREPORUČIVANE BRZINE I VREME RADA MIKSERA

JELO	OPREMA	KOLIČINA KORIŠĆENE NAMIRNICE	PREPORUČIVANE BRZINE	VREME RADA
Čorba za decu	nagljavač za miksovanje	1 litar	I brzina 10s, nakon toga V brzina	40 – 60 s
	nagljavač za miksovanje trenica za pasiranje	0,5 litara	I brzina 10s, nakon toga V brzina I brzina (kroy sito)	1 – 1,5 min
Krem supa	nagljavač za miksovanje	1 litar	I brzina 10s, nakon toga V brzina	30 – 45 s
	uska posuda	0,5 litara	IV brzina lub V brzina	2 min
Voćni koktejl	nagljavač za miksovanje	0,5 litara	V brzina	30 – 60 s
	uska posuda	0,15 kg voća i 0,3 litara kefira	IV brzina lub V brzina	1 – 1,5 min
Peršun, mirodija	nagljavač za miksovanje	1 kit	II brzina	30 s
	žica za lupanje	1 litar	I brzina 15 s, nakon toga V brzina	1 – 1,5 min
Testo za palačinke	uska posuda	0,5 litara	III, IV lub V brzina	1 min
	nagljavač za lupanje	Belanče od 5 jaja od 6 jaja	V brzina	2 – 3 min
Pena od belanca	žica za lupanje	0,25 kg biljnog butera	IV brzina	7 – 8 min
	žica za lupanje	1 litar	III lub IV brzina	4 – 5 min
Testo piškopt	žica za lupanje	1 litar	II brzina 15 s, nakon toga IV brzina	
	žica za lupanje	1 kg	I brzina 15 s, nakon toga V brzina	40 – 60 s
Krem od butera	žica za lupanje	1 kg krompira i 0,5 kg sira	I brzina 15 s, nakon toga IV brzina	40 – 60 s
	žica za lupanje	0,5 kg	III brzina	45 – 60 s
Šlag	žica za lupanje	0,5 kg brašna	I brzina 30 s, nakon toga III – V brzina	4 – 5 min
	žica za lupanje	mešala		
Krompir pire	žica za lupanje	0,5 kg brašna	I brzina 30 s nakon toga V brzina	7 – 8 min
	žica za lupanje	mešala		
Fil za tzv. ruske pirožki	žica za lupanje			
	žica za lupanje			
Sir sa pavlakom	žica za lupanje			
	žica za lupanje			
Medeno srce	Žica za lupanje			
	Guste			
Testo sa kvascem	mešala			
	mešala			

Dear Clients!

We kindly ask you to read carefully the operation manual. We call your special attention to safety precautions. Keep this operation manual for future reference.

Important safety precautions

- Plug the mixer to AC mains supply 230 V only.
- Do not unplug by pulling the cord.
- Do not start up the device, with a visibly damaged cord or casing.

When the supplying cord is damaged it must be replaced by a qualified service agent in order to avoid hazard. The appliance can be refurbished by trained staff only. Improper refurbishment can cause the serious hazard to the user. In case of any defects occurrence, contact the qualified service agent immediately.

- The appliance is intended for domestic use. In case it is used for food business purposes, the warranty conditions shall change.
- Do not take out working elements from the bowl, when mixer is on.
- Do not touch moving elements with your hands, the blades of mixing attachment, mixing jug, mini food processor as well as the ice crusher disc are especially dangerous. **They are very sharp!**
- After operation unplug the Power cord and wind on the mixer motor part.
- Do not expose the mixer and its equipment to the temperature above 60°C. You can damage your mixer.
- Switch the device off before changing equipment or approaching rotating parts.
- Always unplug the power cord before cleaning.
- Keep special caution during operation in presence of children.
- Do not leave the appliance unattended during operation. Do not allow children into any contact with the appliance.
- People (including children), who because of their physical, sensory or intellectual capabilities or their inexperience or lack of knowledge are unable to use the appliance safely, should not use this appliance unless under supervision or instructed to do so by a responsible person. Do not leave the appliance unattended during operation.
- Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.
- Do not immerse the mixer motor in water, nor clean it under running water.
- Do not clean the equipment when assembled on the motor.
- Do not clean the casing with aggressive detergents, such as emulsion, milk, paste, etc. They can remove the graphic symbols such as: scales, labels, caution signs, etc.
- **Do not wash metal parts in a dishwasher. Aggressive cleaning agents used in such machines cause that**

a/m parts get darker. Clean them manually with traditional washing up liquids.

- Do not use mixing adapter without immersing it in products, in case of liquids, their level should not be higher than the half of adapter height.
- Be careful not to flood the inner of mixing adapter casing with water – after assembling on the motor part, the motor can get flooded.
- Do not use the mixer with empty mixing cup.
- Be careful not to flood the bottom space of mixing cup, containing clutch - after assembling on the motor part, the motor can get flooded.
- Do not put simultaneously the mixer and whisk with toothed bar into the motor socket. In the moment of start-up the mixer shall get soaked.
- Do not use the mixing attachment or the mixing jug longer than 3 min., mini food processor and ice crusher longer than 2 min., and whisks longer than 10 minutes.
- Put the mixer and whisk with toothed bar into the motor socket marked with a star.
- The manufacturer cannot accept any liability for damage to the oven or personal injury resulting from improper usage.
- Due to safety reasons, the products can only be blended in the mixing cup **when the lid is properly attached to the cup**. It is forbidden to insert any items to the inside of the cup such as: spoons, spatulas, etc. It may lead to damage to the mixer or breaking of the elements inside the cup which may directly enter the product being blended and this in turn poses a threat to the health or even life.

Technical data

Technical parameters are quoted at product nameplate.


Permitted motor operation time:

- | | |
|-------------------------------------|---------|
| – with mixers, whisks | 10 min. |
| – with mixing adapter or mixing cup | 3 min. |
| – with the mini food processor | 2 min. |
| – with the ice crusher | 2 min. |

Interval time before next operation (min.) 20 min.

Noise caused by the device (L_{WA}):

- | | |
|---|---------|
| – with mixers, whisks, mixing adapter, on the stand | 80 dB/A |
| – with mixing cup | 84 dB/A |
| – with the mini food processor | 87 dB/A |
| – with the ice crusher | 84 dB/A |

The mixers are produced in II insulation class, they don't need grounding. 

ZELMER mixers meet current norms requirements.

The devices meet the requirements of the directives:

- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is marked with CE on the name plate.

Appliance elements

(Fig. A)

- 1 Mixer motor
- 2 Pusher button
- 3 Switch lever
- 4 Turbo button
- 5 Whisks or mixers sockets
- 6 Mixing adapter hole
- 7 Handle insert
- 8 Mixers: left / right with toothed bar
- 9 Whisks: left / right with toothed bar
- 10 Liquidising discs
- 11 Mixing attachment
- 12 Cup
- 13 Mixing cup
- 14 Doser
- 15 Lid
- 16 Knife cup
- 17 Stand (with scales type 481.67 or without scales – other models)
- 18 Head
- 19 Grip knob
- 20 Fastening button
- 21 Blockade control (type 481.67)
- 22 Rotating bowl
- 23 Scraper blade
- 24 Blade
- 25 Display and scales keypad
- 26 Display
- 27 ON/OFF – the button to switch the scales off and on
- 28 Tarring knob TARE
- 29 Unit change button UNIT
- 30 Food processor lid with gearbox
- 31 Ice crusher container
- 32 Limiting ring
- 33 Double-sided disc of ice crusher for first level granulation "I" (smaller size **A**) and second level granulation "II" (bigger size **B**)
- 34 Mini food processor blade
- 35 Cover
- 36 Spindle
- 37 Mini food processor container
- 38 Mini food processor base

ZELMER mixers types

(Fig. B)

- ✓ basic mixer equipment
- additional equipment, which you can buy in shops

Device description

- The mixer has 5 speed positions. The lever is used to set up the particular rotation speed according to the numbers: **0, 1, 2, 3, 4,** and **5** on pusher button, which helps to remove (push out) the mixers or whisks from the mixer motor part.
- Additionally, the drive has „turbo” button which helps to get the maximum rotation speed immediately, regardless the speed set with the lever. Such buttons are placed both on the right and left sides of the casing intended for the convenience of both left and right-handed users. The „turbo” button is automatically blocked in „0” position.
- There are 2 sockets (holes), for whisks or mixers assembling, placed on the bottom of the motor part.
- The insert handle, placed on the top of the motor part, is made of the material increasing the comfort of holding the mixer motor part - SOFTTOUCH.
- There is a hole for mixing adapter or mixing cup assembling at the back of mixer casing. The hole is covered with a mobile cover.

Mixer start-up and position setting

(rotation speed)

(Fig. C)

- ① Place the ON/OFF switch in the “0” position - the leftmost position. Install the selected tool.
 - Plug in the appliance.
 - Switch on the appliance by sliding the switch to the right.
- ② If you want to increase the rotation shift the lever in position „5” direction, choose the desired rotation speed.
- ③ In order to increase the rotation immediately, regardless set speed, press and hold one of „turbo” buttons (on the right or left side of the casing).
 - When you want to return to the previously selected speed release „turbo” button.

Preparing for operations

Operation with whisks or mixers (Fig. D)

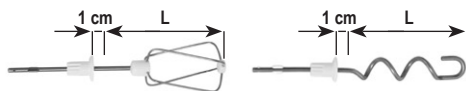
- The whisks are intended to whipping eggs white foam, cream, rubbing yolks with sugar, cream and pancakes or omelettes dough preparation.
 - The mixers are intended to work the rubbed dough, yeast dough, cheeses cakes, imbirbread cakes, etc.
 - The whisks and mixers shall be assembled in sockets on the bottom of the robot.
- ① Press until you feel the refusal – when the clamps get fastened.

When assembled improperly, the parts fall apart during operation.

- ② Insert the mixer or whisk with toothed bar into the socket marked with a star.

The reverse assembling of the mixers can cause lifting up the dough (taking the dough out of bowl).

The level of products inside the bowl should not exceed the height of mixers or whisks working part (L).



Operation with liquidising disc (Fig. E)

- Liquidizing disc is used for liquidizing boiled fruit and vegetables such as: carrots, potatoes, tomatoes, apples through the sieve. It partly replaces the function of the mixing adapter.
- ① Insert the liquidizing disc on the whisk with toothed bar from the bottom side.
 - ② Insert the whisk into the socket marked with a star.

Cup (12)

Made of transparent material is used as a container when mixing adapter is used.

Operation with mixing adapter (Fig. F)

You can use the mixing adapter for:

- mixing liquids,
- crumbling boiled vegetables and raw, soft fruit,
- preparing different mayonnaise and pastes,
- preparing soups for infants.

You can assemble the adapter after moving the cover.

- ① Gently press the bolt and slide towards the direction shown in the figure.
- ② Insert the threaded part into the motor casing hole and screw it turning right until you feel the refusal.

Inadequate screwing of the mixing adapter can result in clutch damage or the adapter damage.

- ③ Put the adapter into the processed product and switch the mixer on.

Operation with mixing cup (Fig. G)

CAUTION! Hold the mixer in your hand all the time during operation.

Mixing cup is intended for infant soups preparation, milk shakes or pancake dough.

- ① It has the label „500 ml max” on both sides, which indicates the maximum level of product to fill the cup and graphic scale to determine the volume 200 ml to 500 ml (according to the symbols in the drawing beside).
- ② After moving the cover (like during assembling the adapter) assemble the cup the following way: Insert the mixing cup on the motor part so that the 3 buckles visible at the bottom of the cup got into the nuts of the motor casing.
- ③ Holding the motor casing handle turn the cup clockwise direction until you feel the refusal.

You shall obtain the proper connection, when the 3 buckles get under the motor casing, and the fastener on the cup rib move on the other side of the spherical buckle on the motor casing.

- ④ Fill the cup with products and put the cover with the doser on – you can add next products to the cup during operation.

Operation with stand including turnable bowl (Fig. H)

The stand with assembled motor part makes the operation with whisks or mixers easy, as the user does not have to hold the device.

The housing with the bowl is equipped with a self-gathering spatula, which is an innovative solution. It helps to effectively blend the products, prevents the dough from gathering on the edges of the bowl and shortens the preparation time.

The stand head driver automatically makes the head move pendulum-like and simultaneously turns the bowl with the mixed product.

You can use the stand with specially prepared whisks and mixers only. The device equipped with stand includes also one mixer and one whisk with toothed bar.

- ① Insert the mixers or whisks into the motor casing (as described above).
- ② Assemble the drive in the stand head after moving the cover (like during assembling the adapter) the following way: Insert the drive fasteners (which are located near the holes for whisks assembling) under the stand head fastener.
- ③ Turn the control clamp to the limit in such a way that the hand is positioned vertically.
- ④ Press the fastener button and simultaneously deflect the stand head with the motor part back.
- ⑤ If the bowl with products a bit up and then insert it on the three insertions and place it at the stand base.
- ⑥ If necessary, install the self-gathering spatula.
- ⑦ Place the stand head with the motor part in horizontal position (you will hear the clicking sound of fastener blocking clamps).
- ⑧ Start-up the mixer with the switch lever and it will make the bowl turn and the head with drive move pendulum-like.

Never block or stop the oscillatory movement during operation. It may cause damage to the housing.

Working with a stand with scales

Food mixer type 481.67 has the base, which is equipped with rotating bowl and **inbuilt electronic scales, which is an innovative solution.** The base with installed motor makes the work with whisks or stirrers easier, so that the user has „free” hands, whereas the assembled scales enable for weighting of processed products directly in the base bowl. The base with the scales is equipped with the scraper blade and the blade.

ATTENTION! Equipment of the blender type 481.67 is identical to type 481.7 – see table (B); the additional equipment is a stand with scales, which should be operated according to this instruction manual.

The base with scales is equipped with safety blocking, which prevents the damages of the scales sensor, it is started by blocking knob.

The positions of blocking knob:

OFF – the scales sensor blocked and the scales switched off – it is possible to start the motor on the base.

ON – the scales sensor unblocked and the scales switched on – it is possible to weight but it is not allowed to start the motor on the base.

ATTENTION! Operating the stand with scales in terms of cooperation with the drive, mixers, beaters, rotating bowl and self-gathering spatula is identical to these actions concerning a stand without scales, as described in the above subsections.

Installing the motor on the base with scales, exchange of accessories and starting the driver is allowed only when the blocking knob is set in OFF.

Scale operation

Specification of the scales:

The scope of weighting	3 kg
The measurement accuracy of the scales	+/- 1 g
Power	3V – two batteries 1,5 V, alkaline, type AA (LR6)

Inserting (replacing) of batteries (Fig. I)

- To provide the power supply of the scales it is necessary to use alkaline batteries 1,5 V, type AA (LR6).

To insert or replace the batteries:

- ① Turn the blocking knob to OFF position.
- ② Remove the motor from the base.
- ③ Turn the base with scales upside down and remove the cover of the batteries bending its fastening with screwdriver or a coin (according to the arrow on the cover),
- ④ Insert new batteries paying attention to the polarity (+/-).
- ⑤ Replace the cover of the batteries.

The display and the scales keypad

The symbols show on the scales display and the functions of the buttons are presented in the figure 25.

- Display 25:
 - – negative value
 - g – grams
 - kg – kilograms
 - lb – pounds
 - TARE – tare
- ON/OFF – the button to switch the scales off and on 27
- Tarring knob TARE 23
- Unit change button UNIT 29

Weighting (Fig. L)


- ① Place the base with the scales and rotating bowl on firm and flat surface.
- ② Switch off the motor. Place the supplying cord of the



motor so, that it does not influence the result of weighting. The head of the base with the motor should be put into lower position during weighting (in order to limit the influence of vibrations on the result of weighting).

③ Turn the blocking knob to ON position, to unblock the scales and switch it on. In case the blocking knob is in ON position and the scales is off, it is enough to press the ON/OFF button (next to the display).

④ Wait until symbol „“ appears on the display.

⑤ Select a desired weighting unit with UNIT knob, when pressing consequently the units „g“, „kg“, „lb“ are displayed. The button of unit change UNIT makes possible to weight in metric system (g, kg) and in English system (lb) and it enables recalculation of weighted product between these units displaying it in „g“, „kg“ or „lb“ after next pressing of the button.



⑥ Put the weighted product into the rotating bowl and read its weight in selected units. When the scope of weighting (3 kg) is exceeded it is indicated by displaying of „“ symbol

⑦ The tarring knob TARE enables weighting next added products without necessity to empty the bowl within the scope of weighting (total sum of all ingredients max. 3 kg). After pressing TARE knob the display shall indicate „“ or „“ (depending on selected units) and „TARE“ inscription shall be displayed.

REMARK! Removing the motor and/or bowl and/or other weighted product out of the base with scales, when the scales is switched on with a motor and/or bowl and/or other weighted product, shall result in displaying their weight and “-” symbol. In such case it is impossible to tare the scales with TARE button, in order to reset the display it is necessary to press ON/OFF switch.

When you finish weighting switch off the scales:

- with ON/OFF button (next to the display), when you scheduled further weighting after a short break
- with the blocking knob, turning it to OFF, when you do not plan further weighting, you want to start the motor on the base or you finish work with the base.

REMARK: In case you want to switch off the scales with ON/OFF switch when the display shows other value than „“ or „“ it is necessary to press the ON/OFF switch twice.

If the scales does not react for double pressing the ON/OFF switch, it is necessary to switch it off (restart it) with blocking knob turning it to OFF position (for approximately 2 sec.), then switch it on with the blocking knob again (ON position) and continue weighting.

Battery saving

The low battery is indicated by displaying „LO” for approximately 1 sec, than the scales shall switch off. Pressing ON/OFF switch makes the „LO” figures to be displayed again for approximately 1 sec.

The scales is equipped with battery saving mode:

- blue highlight of the display is switched off automatically after 40 seconds, when the display indicates all the time the same weight or no switch was pressed. **To restart the highlight press any switch or add (remove) minimum 8 g of weighted product in one go.,**
- the scales is switched off automatically after 100 seconds, when the display indicates all the time the same weight or no switch was pressed, **restarting – after pressing ON/OFF switch.**

After operation with the base, always switch off the scales with the blocking knob turning it into OFF position.

Remove the worn batteries from the appliance immediately. It prevents leakage of discharged batteries.

OPERATING THE MINI FOOD PROCESSOR

The appliance characteristics

ZELMER hand blender equipped with mini food processor is intended for chopping meat, cheese, nuts, onion, garlic, carrot, roll, etc.

Mini food processor preparation and operation (fig. J)

Before assembling and disassembling of the mini food processor cover, make sure that the power supply cord is unplugged from the mains supply outlet.

Wash the parts in contact with processed product before first usage.

Operate the mixer so, that the closed/open markings located on the appliance are well visible.

- ① Place the base ③⑤ on a flat, hard and dry surface.
- ② Press the mini food processor container ③⑦ into the base ③③.
 - Before each usage of the mini food processor knife, remove the cover out of the blades.
- ③ Place the mini food processor blade ③⑦ inside the container ③④ so, that the spindle protruding from the container got into the inlet of the blade.
- ④ Place the processed products inside the container ③⑦ without exceeding MAX level.
- ⑤ If necessary, insert the limiting ring ③④ on the blade ③②*.
- ⑥ Screw the lid ③⑩ of mini food processor with the blender motor until you can feel it is blocked (clockwise).

Further excessive turning the lid of mini food processor can lead to damage.

⑦ Insert the mini food processor cover ③⑦ including the motor, on the container ③⑩ placing the protrusions in the container grooves and turn the cover (clockwise), until you can feel it is blocked.

⑧ Insert the plug of the power supplying cord into the mains supply outlet.

⑨ Switch on the appliance and set the required speed

⑩ After operation switch off the appliance and unplug it from the mains supply outlet.

- Disassembling of the mini food processor shall be executed reverse to its assembling.

* The limiting ring is useful for chopping parsley or roll pieces (dry or fresh) intended for breadcrumbs to prevent spreading the product all over the container.

ATTENTION! The mini food processor blades are very sharp. Be very careful during assembling, disassembling or during cleaning. Store the knife inside the cover for safety reasons.

Do not mill too hard products, such as: coffee grains, nutmeg, ice cubes etc.





Before chopping a bigger pieces of product, cut it into smaller pieces – approximately 1 cm.





The chopping process can not last longer than 45 s. Wait until the motor cools down before you start up the blender again.

In case the products stick to the blades or the internal walls of the container:

- switch off the appliance,
- remove the motor with the cover,
- remove the products out of the blade and walls,
- re-assemble the appliance – as defined above and continue the operation.

Approximate time for processing of selected products for the recommended gear

Product	Recommended gear	Processing time
 200 g (500 ml) 1 cm	5	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	5	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	3-5	15 s
 300 g (500 ml)	5	40 s

Product	Recommended gear	Processing time
 300 g	5	10 s
 200 g (500 ml)	5	15 s
 20 g (500 ml)	5	30 s
 1 piece (2 cm)	5	20 s

The processing time can be shortened depending how thick the final product particles should be.

OPERATION WITH ICE CRUSHER

The appliance characteristics

Zelmer food processor is equipped with the ice crusher which is used for crushing ice and e.g. frozen fruit.

ATTENTION! You can use the crusher only with the container and lid of mini food processor!

Application of the accessories

Double-sided disc – is used for crushing, grinding ice and frozen products. The disc is round, the blades are double-sided. One side, which we recognize by the applied plastic fifteen-pointed star, fig. **33 A** is used for first level grinding „I“ (smaller particles of grinded product), the other side is used for second level grinding „II“ (bigger particles of grinded product) and it is marked with seven-pointed star fig **33 B**.

Spindle 36 – is used for fixing the disc.

Preparation of the ice crusher

ATTENTION! Before assembling and disassembling the food processor motor drive of the ice crusher, make sure that the supply cord plug is disconnected from the mains supply outlet.

Wash the parts in contact with processed product before first usage.

Operate the mixer so, that the closed/open markings located on the appliance are well visible.

Operation with ice crusher (fig. K)

- Place the base **33** on firm, flat and dry surface.
- Insert the mini food processor container **37** in the base **33**.
- Place the disc for ice **33** on the spindle **36** (double-sided disc), so that the blades provided for operation are on the top.
- Place the disc with the spindle inside the mini food

processor container **37** so that the pivot protruding from the container is inserted into the spindle orifice.

5 Insert the ice crusher container **31** on the fasteners of the mini food processor container, and then lock the ice crusher container, turning it until you can feel it is blocked.

6 Place the processed products inside the container **31** not exceeding MAX level.

When you fill up the crusher container 31 with appropriate amount of processed product (do not exceed MAX level) center the spindle 33 (put in the middle) to enable its proper coupling with the mini food processor lid 30.

7 Screw the lid of mini food processor **30** to food processor drive (in clockwise direction), until you feel it is blocked.

Further excessive turning the lid of mini food processor can lead to damage.

8 Place the mini food processor lid **30** on the container **31** together with drive inserting the projections in orifices placed in the container, and turn the lid (in clockwise direction) until it is definitely blocked.

9 Connect the plug into the mains supply outlet.

10 Start-up the appliance and engage the appropriate gear.

- After operation, switch off the appliance and unplug it from the socket.
- Disassembling the ice crusher, proceeds reverse to its assembling.

ATTENTION! The ice crusher blades are very sharp. Be very careful during assembling, disassembling or during cleaning.

ATTENTION! Never exceed the maximum level of the ice crusher input.

ATTENTION! Never disassemble the lid from the container before the disc stops rotating.



Operational tips

- Maximum level of input of the ice crusher container corresponds with the capacity of 450 ml.
- Shake the appliance in case the products are clogged over the disc.
- In case the products get stuck to the inner wall of the mini food processor container hindering or blocking ejection of grinded product out of the upper container of the ice crusher:
 - Switch off the appliance.
 - Remove the drive with the lid and container of ice or – other products crusher.
 - Remove the products out of the mini food processor walls.
 - Re-assemble the appliance - as defined above and continue the operation.

Possible usage of the appliance

You can use products (i.e. fruit) grinded with the ice crusher to prepare ice cream, yoghurts, desserts.

Recommended granulation level for given product

Product*	Recommended gear**	Granulation level
 H ₂ O	5	I-II
	5	I

* The maximum level of input to the ice crusher container corresponds with the capacity of 450 ml.

** Do not use the ice crusher longer than 2 min.

After operation (Fig. M)

- Switch the mixer off and unplug it.
- Depending on assembled equipment:
- ① Push the whisks or mixers out with a pushing button.
 - ② Disassemble the liquidizing disc from the whisk.
- Disassemble the mixing adapter or mixing cup in reverse way to assembling it.
- ③ Deflect the stand head with the motor part back. Turn the clamp knob in counter clockwise direction as much as possible and put the motor out of the head fasteners.
- Wind the cord onto the motor.

Cleaning and maintenance

Remember to unplug before clearing and maintenance.

- Clean the whisks and mixers with warm water with cleaning agents.
- Clean the mixing adapter and mixing cup by mixing clean, warm water (after plugging the mixer to mains supply).
- Clean the cogged rim of rotational bowl with dishes cleaning brush.
- **Do not wash the mixing adapter or the mixing cup in dishwasher.**
- Turn the bowl upside down after cleaning and pour out the water, which could remain under the cogged rim.
- Dry the mixer equipment after cleaning and store in dry place.
- Clean the motor or stand casing with damp cloth and then dry it.

Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do it: Put the cardboard packing into recycling paper container, Put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

It is not allowed to dispose worn out batteries to domestic waste disposal. You should bring them to waste batteries collection point or to the outlet.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Please do not dispose into domestic waste disposal!!!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling.

The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.